



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



Daniil, abbot, d. 1122.

ПРАВОСЛАВНЫЙ
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ

ТОМЪ I
ВЫПУСКЪ ТРЕТИЙ

ИЗДАНИЕ
ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА

С. Петербургъ

Типографія В. Киршбаума, въ д. М-ва финансовъ, на Дворц. площ.

1883.

36.52

52

S
05
18
t.1

Отъ Спб. Комитета духовной цензуры печатать дозволяется. 14 Октября 1883 г.

Цензоръ Архимандритъ Арсеній.

16 B1L
10-26-77
241251-293

ЖИТЬЕ И ХОЖЕНЬЕ ДАНИИЛА РУССОВЫЯ ЗЕМЛИ ИГУМЕНА

1106 — 1108 гг.

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ

М. В. Веневитинова.



ЖИТЬЕ И КОЖЕНЫЕ ДАНИИ РУССКИЯ ЗЕМЛИ ИТУЛОНА

1106 — 1108 гг.



Древнѣйшій, дошедшій до насъ, памятникъ русскаго паломничества въ Святую Землю, написанный очевидцемъ, принадлежитъ игумену Даніилу, личность и время странствованія котораго выясняются лишь по немногимъ указаніямъ, встрѣчающимся въ его хожденіи.

Сравненіе Иордана съ рѣкою Сновою, протекающею въ нынѣшней Черниговской губерніи, заставляло Митрополита Евгенія ¹ предполагать, что Даніиль былъ Черниговскимъ уроженцемъ. Хотя и въ другихъ мѣстахъ Россіи, напр: въ Орловской губерніи, встрѣчаются рѣки съ этимъ именемъ, обозначающимъ способъ теченія (отъ глагола: сновать), тѣмъ не менѣе упоминаніе Даніиломъ однихъ южнорусскихъ князей, отчасти подкрѣпляетъ мнѣніе Митрополита Евгенія и заставляеть предполагать въ Даніилѣ южнорусскаго уроженца.

Хожденіе Даніила, начинающееся и оканчивающееся Царьградомъ, наводитъ на мысль, что странствованіе его въ Святую Землю могло быть предпринято не прямо изъ Россіи, а послѣ болѣе или менѣе продолжительнаго пребыванія въ Царьградѣ, который, какъ извѣстно, находился въ непрерывныхъ сношеніяхъ съ древнею Русью.

Въ трудѣ своемъ Даніиль въ числѣ Русскихъ Князей называетъ Великаго Князя Кіевскаго Святополка

¹ Словарь писателей духовнаго чина, 1827, т. I, стр. 111—113.

Изяславича (1093—1113) и упоминаетъ о Балдуинѣ I, королѣ Иерусалимскомъ (1100—1118), во времена которыхъ совершилъ онъ свое хожденіе по Святой Землѣ. Кромѣ того городъ Акра, отнятый крестоносцами у арабовъ 26 Мая 1104 года, упоминается Данииломъ какъ находящійся уже во власти крестоносцевъ. Такимъ образомъ предѣльнымъ временемъ хожденія Даниила представлялись года 1104—1113.

Но Данииломъ указывается еще одно обстоятельство, которое могло бы болѣе точно опредѣлить годъ его странствованія, именно сопутствіе его Балдуину въ походѣ послѣдняго противъ Дамаска.

А. С. Норовъ, основываясь на Вильгельмѣ Тирскомъ и исторіи крестовыхъ походовъ Мишо, приурочивалъ упомянутый походъ Балдуина къ 1115 году; но такъ какъ годъ этотъ не согласовался съ упоминаніемъ въ живыхъ Великаго Князя Святополка Изяславича († 16 Апрѣля 1113 г.), то Норовъ предполагалъ, что Даниилъ, выѣхавъ изъ Россіи еще при жизни этого князя, не зналъ о его кончинѣ въ 1115 году и на этомъ основаніи относилъ Даниилово хожденіе къ 1113—1115 годамъ ¹. Такому предположенію, еще ранѣе Норова высказанному Сахаровымъ ², Шевыревымъ ³, и митрополитомъ Макаріемъ ⁴, противорѣчатъ слѣдующія соображенія. При постоянныхъ сношеніяхъ Россіи съ Царьградомъ, едва ли возможно допустить, чтобъ Даниилъ въ теченіе двухъ лѣтъ не узналъ о смерти Великаго Князя даже, по своемъ возвращеніи въ Царьградъ, гдѣ онъ по всей вѣроятности оканчивалъ свое

¹ Путешествіе игумена Даниила, 1864 г., стр. V—VI, стр. 107, прим. 2 и стр. 160, прим. 24. — ² Сказанія русскаго народа, т. II, вн. VIII, стр. 7—8. — ³ Исторія русской словесности, 1859, г. II, стр. 185—186. — ⁴ Исторія русской церкви, 1859, т. II, стр. 132—138.

хождение, а если зналъ, то не могъ говорить о Святополкѣ Изяславичѣ, какъ о живомъ. Затѣмъ разсказъ Даниила о походѣ Балдуина на Дамаскъ не можетъ относиться къ 1115 году, какъ это обстоятельно доказалъ Г. Гагенмейеръ въ своихъ комментаріяхъ на изданную имъ хронику крестовыхъ походовъ Еккегарда ¹.

Походъ Балдуина 1115 г. былъ направленъ не противъ Дамаска, а напротивъ, въ союзѣ съ Дамасскимъ эмиромъ Тогтекиномъ и Балдуиномъ Антиохійскимъ, противъ турецкаго вождя Бурзука, который, расположившись лагеремъ въ Шецарѣ, между Алеппо и Дамаскомъ, равно угрожалъ этому послѣднему городу и Антиохіи. Въ этомъ походѣ, продолжавшемся не 10 дней, какъ пишетъ Данииль, а цѣлыхъ три мѣсяца, войско Балдуина Иерусалимскаго доходило не до Кесаріи Филипповой, а гораздо сѣвернѣе, до Шецара или Сизера (нынѣ Кулатъ ес-Сейджаръ), города въ 6 миляхъ отъ Апамеи, какъ утвердительно опредѣляетъ Фультхерій Шарттрскій, служившій источникомъ Вильгельму Тирскому. Изъ лѣтописей королевства Иерусалимскаго видно, что Балдуинъ вель съ Дамасскимъ эмиромъ постоянную войну съ 1106 по 1108 годъ и неоднократно предпринималъ въ это время походы противъ Дамаска, что подтверждаютъ Фультхерій Шарттрскій, Альбертъ Ахенскій и Хамиль Алтевархъ. Въ одномъ изъ походовъ этихъ годовъ, но въ которомъ именно опредѣлить съ точностью невозможно, Данииль, по всей вѣроятности, сопровождалъ Балдуина. Болѣе точнаго согласованія разсказа Даниила съ тѣмъ походомъ Балдуина, который имѣется имъ въ виду, слѣдуетъ ожидать отъ результатовъ дальнѣйшаго изслѣдованія исторіи крестовыхъ походовъ, а пока можно только

¹ Ekkehardi Urangiensis abbatіs Hierosolymita, Tübingen. 1877, pp. 360—362.

IV

признать, что пребываніе Даниіла въ Святой Землѣ относится по вышеизложеннымъ даннымъ, не къ 1113—1115 годамъ, какъ предполагалось А. С. Норовымъ, а къ 1106—1108 годамъ.

Это предположеніе подтверждается отчасти тѣмъ, что Данииль въ своемъ хожденіи (стр. 90 наст. изд.) говоря объ Акрѣ прибавляетъ: „градъ есть Срацинскій, нынѣ же Фрязи держать“, а черезъ нѣсколько строкъ перечисляя остальные приморскіе Сирійскіе города, въ томъ числѣ Триполь, не дѣлаетъ подобной прибавки и тѣмъ заставляеть предполагать что этотъ послѣдній городъ, взятый крестоносцами 13 Іюля 1109 года, находился въ его время еще въ рукахъ Сарацинъ.

Кромѣ того Данииль въ своемъ хожденіи (стр. 13 наст. изд.) упоминаеть объ Аскалонѣ прибавляя: „выходять бо оттуду Срацины и избиваютъ странныя на путѣхъ тѣхъ, даже есть боязнь велика отъ мѣста того входя въ горы“. Хотя такія нападенія на богомольцевъ идущихъ изъ Яффы въ Іерусалимъ, даже до настоящаго столѣтія, не составляли исключительнаго явленія, тѣмъ не менѣе нельзя не обратить вниманія на то, что Вильгельмъ Тирскій въ своей хроникѣ¹ счелъ долгомъ упомянуть объ одномъ изъ такихъ нападеній, которое вѣроятно особенно врѣзалось въ память современниковъ и относить такое нападеніе къ 1107 году. Невольно зарождается вопросъ, не это ли именно современное ему нападеніе имѣлъ въ виду и Данииль.

Въ виду всѣхъ этихъ соображеній, къ опредѣленію времени странствованія Даниіла, установленному Гагенмейеромъ, присоединяемся и мы тѣмъ охотнѣе, что оно устраняеть противорѣчіе къ соглашенію не-

¹ Guillaume de Tyr. Des choses avenues en la terre d'outremer. L. XI, ch. IV. Edit. P. Paris. Paris. 1879. T. 1 p. 384.

вѣдѣнія Даниила о кончинѣ Великаго Князя Святополка Изяславича, чѣмъ такъ затруднялись русскіе ученые. Но если Данииль ходилъ въ Святую Землю въ 1106—1108 г., то въ виду его описанія хожденія, которое, во всякомъ случаѣ, свидѣтельствуеть о челоуѣкѣ, выдающемся между своими современниками, получаетъ нѣкоторое вѣроятіе предположеніе, высказанное еще Н. М. Карамзинымъ ¹, о тождественности игумена Даниила съ Данииломъ, поставленнымъ въ 1115 году ² въ епископы г. Юрьева (какъ слѣдуетъ предполагать южнорусскаго города по слѣдующему выраженію лѣтописи: „того же мѣсяца (Августа 1103 г.) въ 18 день иде Святополкъ и сруби градъ Юрьевъ, его же бѣша пожгли половцы“ ³) и умершимъ 9 Сентября 1122 года ⁴. Предположеніе это отвергалось тѣми, которые хожденіе Даниила относили къ 1113—1115 г.

По вѣрному замѣчанію И. П. Сахарова ⁵, Данииль былъ тоже для паломниковъ, что Несторъ для лѣтописцевъ; вслѣдствіе этого понятно значеніе его хожденія какъ для современниковъ, такъ и для послѣдующихъ поколѣній. Имя Даниила, особенно въ древности, пользовалось такимъ уваженіемъ, что въ нѣкоторыхъ изъ наиболѣе старинныхъ списковъ онъ называется даже Святымъ, а хожденіе его возводится въ житіе.

Путешествіе Даниила не сохранилось въ подлинникѣ. Дошедшіе до насъ списки его восходятъ только до 1475 г. но разнообразіе этихъ древнѣйшихъ списковъ

¹ Исторія Государства Россійскаго, т. II, прим. 211. — ² Лаврентьевская лѣтопись стр. 276 и Никоновская лѣтопись, 1878 г. стр. 44. — ³ Лаврентьевская лѣтопись стр. 269. — ⁴ Никоновская лѣтопись, 1868 г. стр. 54; исторія Государства Россійскаго Н. М. Карамзина II, прим. 225. — ⁵ Сказаніе русскаго народа, т. II, кн. VIII, стр. 8.

указываетъ уже на степень распространенія этого памятника въ концѣ XV вѣка. Въ рукописяхъ названнаго столѣтія мы имѣемъ образцы всѣхъ редакцій Даниилова хожденія, которое лишь съ конца XVI вѣка, именно съ путешествія Трифона Коробейникова, стало мало по малу вытѣсняться другими, болѣе современными описаніями Палестины. Но еще въ XVII вѣкѣ Данииль пользуется значительнымъ авторитетомъ, вслѣдствіе того, что хожденіе его, по второй редакціи, вошло въ составъ Макаріевскихъ Миней Четіихъ и благодаря имъ стало особенно распространяться.

Въ концѣ настоящаго предисловія мы приводимъ списокъ семидесяти извѣстныхъ намъ рукописей хожденія игумена Даниила, причемъ, за исключеніемъ пяти, снятыхъ съ научною цѣлю, копій (№№ 61—65), изъ остальныхъ 65 списковъ, 3 относятся къ XV вѣку, 3—къ XV—XVI в., 18—къ XVI в., 6—къ XVI—XVII в., 19—къ XVII в., 10—къ XVIII в., 1—къ XIX а время написанія остальныхъ 5 списковъ намъ неизвѣстно. Разсмотрѣніе главнѣйшихъ изъ извѣстныхъ намъ списковъ указываетъ на нѣсколько отличительныхъ признаковъ¹, которые позволяютъ раздѣлить списки хожденія на слѣдующія группы или редакціи.

Къ I редакціи отнесены шесть списковъ, №№ 2, 7, 13, 21, 27 и 62, которые отличаются: 1) большимъ количествомъ (96—97) отдѣльныхъ главъ, 2) главою объ Армаемѣ, 3) отсутствіемъ вставокъ въ главахъ о столпѣ Давыдовомъ и о свѣтѣ святомъ, 4) отсутствіемъ указанія на время хожденія, 5) заглавіемъ: *житіе и хожденіе Даниила русской земли игумена*, 6) полнымъ текстомъ

¹ Подробное ихъ описаніе находится въ нашемъ изслѣдованіи о хожденіи игумена Даниила въ VII выпускѣ Лѣтописи занятій Археографической Коммисіи стр. 86—87, котораго есть отдѣльные оттиски.

главы о молитвѣ Авраамовой и 7) тождественностью въ именахъ русскихъ князей, записанныхъ Данииломъ для поминовенія; въ числѣ этихъ князей, кромѣ Великаго Князя Святополка Изяславича, его четырехъ двоюродныхъ братьевъ Давида, Олега, Панкратія Святославичей и Владиміра Мономаха, называется еще лишь одинъ, Глѣбъ Минскій. Изъ названныхъ шести списковъ три (№№ 7, 13 и 21) списаны, вѣроятно, съ одного и того же оригинала, что доказывается тѣмъ, что во всѣхъ трехъ спискахъ разсказъ обрывается на тѣхъ же словахъ и продолжается далѣе послѣ явно ошибочной перестановки¹. Правильное расположеніе текста соблюдено лишь въ спискахъ №№ 2 и 27. Къ сожалѣнію, этотъ послѣдній намъ удалось, послѣ тщетныхъ продолжительныхъ розысковъ, отыскать только тогда, когда настоящее изданіе было уже изготовлено къ печати, и потому мы не могли имъ вполне воспользоваться.

Ко II редакціи принадлежатъ восемнадцать списковъ, №№ 3, 10, 14, 15, 17, 19, 22, 25, 26, 31, 32, 34, 36, 40, 41, 55, 56 и 61, которые отличаются слѣдующими подробностями: 1) числомъ главъ, колеблющимся между 50 и 69, 2) отсутствіемъ главы объ Армаемѣ, 3) двумя вставками, пропущенными въ первой редакціи, 4) отсутствіемъ указанія на время хожденія, 5) заглавіемъ главныхъ списковъ: *Паломникъ Данила игумена, Странникъ*, 6) сокращенной главой о молитвѣ Авраамовой и 7) путаницей именъ князей, начиная съ Давида, названнаго Всеславичемъ. Такъ какъ редакція эта, благодаря Макаріевскимъ Минеямъ, является самою распространенною, то списки ея представляютъ наиболѣе разнообразія между собою.

¹ Текстъ прерывается въ спискахъ: въ № 7 на листахъ 19, 71, 81, въ № 13 на л. 21, 78, 90 и въ № 21 на л. 536, 558, 563.

VIII

Къ III редакціи относятся семь списковъ, №№ 4, 8, 18, 20, 42, 47 и 65. Отличія ихъ заключаются въ слѣдующемъ: 1) число главъ отъ 20 до 40, 2) главы объ Армаемѣ нѣтъ, 3) объ вставки помѣщены, 4) въ послѣсловіи Даниила указано время его хожденія словами: „ходилъ есми тамо и т. д.“, 5) заглавіе: *Книга, глаголемая Странникъ*, 6) глава о молитвѣ Авраамовой сокращена и 7) имя Глѣба Минскаго замѣнено двумя князьями: Андреемъ-Мстиславомъ Всеволодовичемъ и Борисомъ Всеславичемъ, Давидъ Святославичъ названъ Всеславичемъ и къ Панкратію Святославичу прибавлено его русское имя Ярославъ. Недостающій въ списокѣ № 8 конецъ рукописи возстановленъ нами по копіи, снятой для графа Н. П. Румянцева (№ 65).

Списки №№ 5 и 23 являются образцами IV редакціи, которая соединяетъ въ себѣ отличительные признаки I и II редакцій, именно: главу объ Армаемѣ, полный текстъ главы о молитвѣ Авраамовой и объ вставки, пропущенныя въ первой редакціи. Изъ прочихъ признаковъ этой редакціи отмѣтимъ: отсутствіе указанія на время хожденія, путаницу въ именахъ князей и сходство въ архаизмахъ и грамматическихкихъ формахъ со списками I редакціи. Такимъ образомъ, за исключеніемъ недостающаго указанія на время хожденія, IV редакція должна считаться самою полною.

Списки сокращенные, №№ 1, 12, 16, 35, 37 и 51, представляютъ не отдѣльную редакцію, а текстъ хожденія въ сокращенномъ изложеніи. Въ списокѣ № 1 замѣтны слѣды I и III редакцій, въ списокѣ № 16—II редакціи. Доказательствомъ составленія сокращенныхъ списковъ изъ полныхъ редакцій, а не наоборотъ, служитъ напр., что въ древнѣйшемъ списокѣ № 1, кромѣ опущенія многихъ личныхъ впечатлѣній Даниила, текстъ

списка, при описаніи библейскихъ и евангельскихъ событій, нерѣдко прерывается словами: *и прочее въ Евангелии отъ Иоанна* и тому подобными выраженіями.

Кромѣ того существуютъ списки отрывочные, №№ 6, 11, 24, 28, 30, 53 и 59, то есть такіе, въ которыхъ помѣщены лишь отдѣльныя главы или части Даниилова хожденія и чаще всего отрывки изъ описанія пути въ Иерусалимъ или повѣсть о свѣтѣ святомъ. Такимъ спискамъ, кромѣ древнѣйшаго ихъ представителя № 6, мы не придавали особаго значенія.

Наконецъ, два списка, №№ - 52 и 54, приписываемые Даниилу, составляютъ позднѣйшую передѣлку его хожденія.

Изъ остальныхъ затѣмъ списковъ мы не воспользовались №№ 29, 38, 39, 57, 58, 60, 63 и 64, какъ рукописями позднѣйшаго времени, не входившими въ нашу задачу, №№ 43, 44, 49, 50, 66, 67, 68 были намъ недоступны, а мѣсто нахождения списковъ №№ 9, 33, 45, 46, 48 и 70 намъ неизвѣстно.

Не смотря на все значеніе Даниила не только какъ древнѣйшаго нашего паломника писателя, но и какъ важнаго вообще памятника нашей древней письменности, онъ явился въ печати весьма поздно. Первое упоминаніе о немъ находимъ въ концѣ XVII вѣка въ: Оглавленіе книгъ, кто ихъ сложилъ, Сильвестра Медвѣдева († 1691), гдѣ на стр. 18 помѣщено: 57. Странство монаха Даниила въ Иерусалимъ и яже всѣ тамо и въ пути. Начало: Се азъ недостойный игумень Данииль. Съ отрывками хожденія Даниила познакомили Н. М. Карамзинъ¹ и А. Н. Муравьевъ². Въ 1834 г. Московское Общество исторіи и древностей, а затѣмъ въ 1837 г.

¹ Исторія Государства Россійскаго, т. II, примѣч. 211. — ² Путешествіе въ святымъ мѣстамъ, т. I, стр. VII—XXX (по изданію 1830 г.).

Археографическая Коммиссія пытались, но въ то время безуспѣшно, заняться изданіемъ этого памятника въ полномъ его объемѣ. Заслуга перваго изданія всего Даниилова хожденія принадлежитъ И. П. Сахарову. Принявъ въ основаніе принадлежавшій ему списокъ (№ 42), онъ издалъ его четыре раза, въ 1837, 1839 и 1849 годахъ, снабдивъ текстъ въ первомъ изданіи вариантами изъ четырехъ списковъ №№ 8, 12, 22, 25 и прибавивъ къ нимъ во второмъ изданіи варианты четырехъ новыхъ №№ 5, 21, 45 и 46 списковъ. Послѣднія два изданія составляютъ лишь перепечатку втораго. Къ сожалѣнію, помимо случайнаго выбора рукописей для текста и вариантовъ, въ изданіяхъ И. П. Сахарова встрѣчается много опечатокъ и поправокъ древняго слога подлинника и самое хожденіе не сопровождается разъяснительными примѣчаніями.

Въ 1864 году Даниилово хожденіе было издано Археографическою Коммиссіею подъ редакціею А. С. Норова, преслѣдовавшаго преимущественно задачи по топографіи Палестины, а потому не обратившаго всего должнаго вниманія на самый текстъ памятника. Принявъ въ основаніе Макаріевскій I (№ 14) списокъ, А. С. Норовъ не ограничился имъ однимъ, а допустилъ въ немъ пропуски и вставки изъ другихъ списковъ, хотя оговоренные въ вариантахъ, но свидѣтельствующіе болѣе о стремленіи къ топографической полнотѣ, чѣмъ о вѣрности текста. Такимъ образомъ, изданный Археографическою Коммиссіею текстъ является своднымъ, не воспроизводящимъ въ точности особенностей основнаго списка. Этотъ недостатокъ усугубляется еще тѣмъ, что А. С. Норовъ произвольно нарушилъ подлинный составъ памятника и по своему усмотрѣнію расположилъ его отдѣльныя части. Такъ, окончаніе описанія Палестины, начиная съ главы о мѣстѣ убіенія Голіаеа Да-

видомъ, помѣщено передъ послѣсловіемъ, а не передъ описаніемъ пути въ Галилею, какъ въ подлинникѣ. Такимъ же образомъ послѣсловіе помѣщено послѣ разсказа о свѣтѣ святомъ, а не предшествуетъ ему, тогда какъ этотъ послѣдній разсказъ составляетъ повидимому отдѣльную, самостоятельную часть памятника. Въ выборѣ списковъ для вставокъ и варіантовъ, А. С. Норовъ не руководствовался желательною строгостью и системою и пользовался безразлично рукописями всѣхъ редакцій и столѣтій, лишь бы онѣ отличались необходимою для его цѣлей топографическою полнотою. Такимъ образомъ составъ и расположеніе своднаго текста хожденія Даніила въ изданіи 1864 г. являются искусственными.

Заслуга А. С. Норова въ названномъ изданіи заключается въ историческихъ и топографическихъ примѣчаніяхъ къ тексту, которыя и до настоящаго времени не потеряли своего значенія. Но еще большая заслуга А. С. относительно Даніила было изданіе его хожденія въ переводѣ на французскій языкъ, вслѣдствіе чего оно сдѣлалось доступнымъ западнымъ ученымъ, которые вполне достойнымъ образомъ оцѣнили значеніе этого памятника.

Въ такомъ положеніи находились изданія Даніилова хожденія, когда Православное Палестинское Общество, при самомъ своемъ основаніи, рѣшилось приступить къ новому изданію Даніила и тѣмъ положить начало къ предполагаемому имъ полному научному изданію русскихъ паломниковъ—писателей.

Главнѣйшею задачею при новомъ изданіи Даніила было по возможности сохранить особенности редакцій, въ которыхъ дошло до насъ Даніилово хожденіе, и не пропустить подробностей, дополняющихъ или объясняющихъ основной текстъ. Въ этихъ видахъ мы остановили свое вниманіе преимущественно на древнѣйшихъ руко-

писяхъ, такъ какъ списки позднѣйшіе представляютъ, почти безъ исключенія, лишь воспроизведеніе II редакціи по Макаріевскимъ Минеямъ и попытки сокращенія или исправленія для личныхъ потребностей переписчиковъ. Пользуясь тѣмъ случайнымъ обстоятельствомъ, что въ предшествующихъ изданіяхъ приняты въ основаніе текста: И. П. Сахаровымъ—списокъ третьей редакціи, (№ 42), а А. С. Норовымъ—списокъ второй редакціи, (№ 14) мы остановились на древнѣйшемъ и вмѣстѣ съ тѣмъ лучшимъ представителѣ первой, еще не изданной, редакціи, именно на списокѣ № 2. Двѣ вставки, не встрѣчающіяся въ спискахъ этой редакціи, воспроизведены нами по списку № 5 и, въ видахъ исключительно типографическихъ удобствъ, помѣщены въ самомъ текстѣ, а не въ примѣчаніяхъ или приложеніяхъ, причемъ заключены въ скобки для отличія отъ подлиннаго основнаго текста.

О языкѣ и правописаніи нашего списка замѣтимъ, что писецъ его по обычаю XV, а отчасти и XVI вѣка, старался придавать старославянскій, по своимъ понятіямъ, характеръ своему письму и это особенно замѣтно по совершенно произвольному употребленію юсовъ. Затѣмъ, въ списокѣ нѣтъ іотированныхъ юсовъ, глухія полугласныя, какъ отдѣльно, такъ и при плавныхъ, встрѣчаются одновременно съ обыкновенными формами, напр. врьста и верста, двойственное число строго соблюдается въ спряженіяхъ и склоненіяхъ. Въ особености замѣчательна прибавка ко многимъ словамъ частицы *тз*, наминающей болгарскій членъ: столпаты, домотъ, каменеть, князеть и употребленіе формы Христоса вмѣсто Христа.

Для вариантовъ мы ограничились древнѣйшими и притомъ лучшими списками, преимущественно XV—XVI вѣковъ. Это было тѣмъ удобнѣе, что къ этому періоду

относятся представители списковъ всѣхъ вышеуказанныхъ редакцій. Варианты I редакціи подобраны нами по спискамъ №№ 7, 13 и 21; II редакціи по спискамъ № 3, какъ древнѣйшему ея образцу, и № 14, какъ главному ея представителю; III редакціи по спискамъ №№ 4, 8 (съ окончаніемъ по № 65) и 20; а IV редакціи по списку № 5. Наконецъ, мы также воспользовались вариантами изъ сокращенныхъ списковъ №№ 1 и 16 и изъ отрывочнаго списка № 53 ¹.

Собранные нами варианты имѣютъ преимущественно лексическое значеніе. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ, а именно при явныхъ искаженіяхъ собственныхъ именъ, при встрѣчѣ съ техническими выраженіями и словами, требующими разъясненія ихъ смысла, было обращено вниманіе и на фонетическія разнорѣчія, причѣмъ искаженное выраженіе подлинника возстановлено въ вариантахъ. Затѣмъ въ варианты вошли всѣ тѣ слова, которыя по этимологическому производству отличаются отъ корней словъ, употребленныхъ въ основномъ текстѣ, всѣ прибавки къ сему послѣднему отдѣльныхъ словъ, выраженій, заглавій главъ и отдѣльныхъ частей главъ. Наконецъ, въ вариантахъ отмѣчены нами тѣ перестановки словъ, которыя вліяютъ на измѣненіе смысла выраженій, а также прибавки нашего основнаго списка къ тексту прочихъ списковъ.

При изданіи настоящаго текста, который по желанію Православнаго Палестинскаго Общества долженъ былъ служить скорѣе какъ памятникъ паломничества, чѣмъ какъ памятникъ древней письменности, мы признали возможнымъ раскрыть титла, замѣнить юсы и полугласныя въ сочетаніяхъ съ плавными соотвѣтствующими

¹ Къ сожалѣнію, вслѣдствіе нашего недосмотра, варианты этого списка извлечены не по подлиннику Радзивиловскаго списка (№ 6), а по его копіи.

щими имъ русскими буквами, и разставить знаки препинанія. Въ остальномъ, правописаніе подлинника и его фонетическій характеръ переданы нами безъ измѣненій.

Къ настоящему изданію хожденія игумена Даниїла кромѣ того Православное Палестинское Общество сочло не бесполезнымъ приложить рисунки, заимствованные изъ единственной лицевой рукописи хожденія Даниїла (№ 40) XVI—XVII вѣк., принадлежавшей А. И. Хлудову и находящейся нынѣ въ Московскомъ Никольскомъ единовѣрческомъ монастырѣ¹. Рисунки эти важны не столько по вѣрности изображеній, сколько по условнымъ представленіямъ, которыми олицетворяли себѣ наши предки тѣ или другія мѣстности Святой Земли.

Въ заключеніе мы должны съ благодарностію помянуть недавно скончавшагося А. Е. Викторова и считаемъ пріятною обязанностью выразить нашу глубокую признательность отцу намѣстнику Троице-Сергіевой лавры архимандриту Леониду, бывшему ректору Петербургской духовной Академіи І. Л. Янышеву, настоятелю Успенской Флорищевской пустыни о. игумену Антонію, настоятелю Никольскаго единовѣрскаго монастыря, о архимандриту Павлу, А. Θ. Бычкову, графу П. Ріану, Н. С. Тихонравову, В. Н. Хитрово и И. А. Шляпкину, благодаря теплomu содѣйствію которыхъ мы могли привести нашъ трудъ къ желаемому окончанію.

11 Сентября 1883 г.

М. Веневитиновъ.

¹ См. подробное изслѣдованіе объ этомъ спискѣ въ Памятникахъ древней письменности, 1881, V.

I. Списокъ рукописей ¹.

- Н. В. 1) **Кириловскій I**, 1475 г., въ С.-Петербургской Духовной Академіи № 9/1086. Сокращенный списокъ.
- В. 2) **Императорской Публичной Библіотеки III**, 1496 г., XVII, Q, № 88. I редакціи. Принять въ основаніе настоящаго изданія.
- Н. В. 3) **Московскій**, конца XV в., въ Обществѣ Исторіи и Древностей, по П. М. Строеву Отд. I, № 189. II редакціи.
- В. 4) **Флорищевскій**, XV—XVI в., въ Успенской Флорищевской пустынь, Гороховецкаго у., Владимірской губ., по каталогу монастырской библіотеки № 149. III редакціи.
- С². Н. В. 5) **Румянцовскій II**, XV—XVI в., въ Румянцевскомъ Музеѣ, по Востокову № 335. IV редакціи.
- 6) **Радзивиловскій** или **Кенигсбергскій**, XV—XVI в., въ Академіи Наукъ, сборникъ № 5. Отрывочный списокъ (см. № 53).

¹ Списки, употребленные въ изданіяхъ: Сахаровымъ обозначены буквой С¹, С²; Археографическою Коммисією—Н; Православнымъ Палестинскимъ Обществомъ—В.

- Н. В. 7) **Софійскій I**, начала XVI в., въ С.-Петербургской Духовной Академіи, сборникъ № 1409. I редакція.
- С¹.С².Н.В. 8) **Толстовскій III**, XVI в., въ Императорской Публичной Библіотекѣ, XVII, Q, № 76. III редакція. (См. № 65).
- 9) **Толстовскій IV**, XVI в., неизвѣстно, гдѣ нынѣ находится, по П. М. Строеву I приб. въ описанію рукописей графа Ѳ. А. Толстаго Отд. II, № 436.
- 10) **С.-Петербургской Духовной Академіи**, XVI в., сборникъ № 1322. II редакція.
- 11) **Софійскій III**, XVI в., въ С.-Петербургской Духовной Академіи, № 1453. Отрывочный списокъ.
- С¹.С².Н. 12) **Румянцевскій I**, XVI в., въ Румянцевскомъ Музеѣ, по Востокову № 359. Сокращенный списокъ.
- Н. В. 13) **Ундольскаго I**, XVI в., въ Румянцевскомъ музеѣ, по описанію рукописей В. М. Ундольскаго № 709. I редакція.
- Н. В. 14) **Манаріевскій I**, XVI в., въ Московской Синодальной библіотекѣ, № 995. II редакція. Принять А. С. Норовымъ въ основаніе при изданіи.
- Н. 15) **Манаріевскій II**, XVI в., въ Московской Синодальной библіотекѣ № 181. II редакція.
- Н. В. 16) **Синодальный I**, XVI в., въ Московской Синодальной библіотекѣ, № 951. Сокращенный списокъ.
- 17) **Синодальный II**, XVI в., въ Московской Синодальной библіотекѣ № 560. II редакція.
- Н. 18) **Благовѣщенскій**, XVI в., въ Нижегородскомъ Благовѣщенскомъ монастырѣ. III редакція.

- Н. 19) **Оптинскій**, XVI в., въ Оптиной пустынѣ, Козельскаго у., Калужской губ. II редакціи.
- Н. В. 20) **Рѣшеткинскій**, конца XVI в., въ Археографической Коммиссіи, № 148. III редакціи.
- С². Н. 21) **Императорской Публичной Библіотеки I**, конца XVI в., IV, F, № 238. Изъ рукописей Дубровскаго. I редакціи. (См. № 62).
- С¹. С². В. 22) **Толстовскій II**, конца XVI в., въ Императорской Публичной Библіотекѣ, XVII Q, № 73. II редакціи.
- Н. 23) **Норовскій II**, конца XVI в., въ Императорской Публичной Библіотекѣ, XVII, O, № 22. IV редакціи.
- 24) **Погодинскій IV**, конца XVI в., въ Императорской Публичной Библіотекѣ, въ сборникѣ № 1594. Отрывочный списокъ.
- С¹. С². 25) **Толстовскій I**, XVI—XVII в., въ Императорской Публичной Библіотекѣ, IV, Q, № 140. II редакціи.
- Н. 26) **Норовскій I**, XVI—XVII в., въ Румянцевскомъ Музеѣ № 949. II (?) редакціи.
- 27) **Норовскій III**, XVI—XVII в., въ Императорской Публичной Библіотекѣ, XVII, O, № 23. I редакціи.
- 28) **Ундольскаго II**, XVI—XVII в., въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 573. Отрывочный списокъ.
- 29) **Поповскій**, XVI—XVII в., въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 2524. Принадлежалъ А. Н. Попову.
- 30) **Кіевскій**, XVI—XVII в., въ Церковно-Археологическомъ Музеѣ при Кіевской Духовной Академіи, № 157. Отрывочный списокъ.
- Н. 31) **Софійскій II**, начала XVII в., въ С.-Петербургской Духовной Академіи, № $\frac{1521}{343}$. II редакціи.

XVIII

- 32) **Большаковскій**, начала XVII в., въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 935. II редакція.
- 33) **Сахаровскій II**, начала XVII в., неизвѣстно, гдѣ нынѣ находится. Связанія русскаго народа, т. II, вн. VIII, списокъ № 2.
- 34) **Евстафьевскій**, 1628 г., въ Императорской Публичной Библиотекѣ XVII, О, № 11. II редакція. (См. № 61).
- Н. 35) **Погодинскій I**, XVII в., въ Императорской Публичной Библиотекѣ, въ сборникѣ № 1534. Сокращенный списокъ.
- 36) **Погодинскій III**, XVII в., въ Императорской Публичной Библиотекѣ, въ сборникѣ № 1553. II редакція.
- 37) **Погодинскій V**, XVII в., въ Императорской Публичной Библиотекѣ, въ сборникѣ № 1606. Сокращенный списокъ.
- 38) **Писнаревскій**, XVII в., въ Румянцевскомъ Музеѣ № $\frac{510}{75}$.
- 39) **Московскій II**, XVII в., въ Московскомъ Обществѣ Истории и Древностей, по П. М. Строеву, Отд. I, № 197.
- В. 40) **Хлудовскій**, XVII в., въ Московскомъ Никольскомъ единовѣрческомъ монастырѣ, по каталогу библиотеки А. И. Хлудова № 249, II редакція. Единственный лицевой списокъ.
- 41) **Троицкій I**, XVII в., въ Троице-Сергиевой Лаврѣ № $\frac{805}{1901}$. II редакція.
- С¹. С². 42) **Уваровскій I** или **Сахаровскій I**, XVII в., въ библиотекѣ графа А. С. Уварова, № 205. III редакція. Принятъ въ основаніе въ изданіи И. П. Сахарова.

- 43) Уваровскій IV, XVII в., въ бібліотекѣ графа А. С. Уварова № 132.
- 44) Соловецкій I, XVII в., въ Казанской Духовной Академіи № $\frac{311}{247}$.
- С². 45) Бассовскій, XVII в., неизвѣстно гдѣ находится.
- С². 46) Струнинскій, XVII в., неизвѣстно гдѣ находится.
- 47) Норовскій IV, XVII в., неизвѣстно гдѣ находится. III редакціи. Изданіе Даніила 1864 г., стр. XIII—XIV.
- 48) Царскаго, XVII в., неизвѣстно гдѣ находится, у П. М. Строева въ описаніи рукописей И. Н. Царскаго № 407.
- 49) Уваровскій II, конца XVII в., въ бібліотекѣ графа А. С. Уварова № 699, у П. М. Строева въ описаніи рукописей И. Н. Царскаго № 599.
- 50) Уваровскій III, XVIII в., въ бібліотекѣ графа А. С. Уварова № 840.
- 51) Титовскій, 1704 г.; у А. А. Титова въ г. Ростовѣ, Ярославской губ. Сокращенный списокъ.
- 52) Львовскій, 1709 г. въ народномъ домѣ во Львовѣ въ Галиціи. По всей вѣроятности передѣлка хожденія игумена Даніила. Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1883, Май, стр. 6—13.
- 53) Академическій, 1713 г., въ Академіи Наукъ, сборникъ in fol. № 6. Отрывочный списокъ. Копія списка № 6.
- 54) Троицкій II, 1747 г., въ Троице-Сергіевой Лаврѣ № $\frac{734}{1914}$. Передѣлка хожденія Игумена Даніила, отнесенная къ 1590—1594 г. (См. № 52).
- 55) Императорской Публичной Библіотеки IV, 1751—

- 1753 г., XVII, Q, № 137. Неполный список II редакци.
- 56) **Погодинскій II**, XVIII в., въ Императорской Публичной Библиотекѣ, въ сборникѣ № 1535. II редакци.
- 57) **Лукашевича**, XVIII в., въ Румянцевскомъ Музеѣ № 1096.
- 58) **Московскій IV**, XVIII в., въ Московскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей, по П. М. Строеву, Отд. I, № 225.
- 59) **Императорской Публичной Библиотекѣ V**, XVIII в., IV, F, № 325. Отрывочный списокъ.
- 60) **Московскій III**, XIX в., въ Обществѣ Исторіи и Древностей, по П. М. Строеву, Отд. I, № 223.
- 61) **Императорской Публичной Библиотекѣ II**, XIX в., IV, F, № 185. II редакци. Копія списка № 34.
- 62) **Карамзинскій**, XIX в., въ Императорской Публичной Библиотекѣ, IV, F, № 333. III редакци. Копія списка № 21 съ помѣтками Н. М. Карамзина.
- 63) **Румянцевскій III** XIX в., въ Румянцевскомъ Музеѣ, по Востокову № 90. Копія древняго списка.
- 64) **Румянцевскій IV**, XIX в., въ Румянцевскомъ Музеѣ, по Востокову № 419. Копія древняго списка.
- В. 65) **Румянцевскій V**, XIX в., въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 951. III редакци. Копія списка № 8.
- 66) **Антоніевскій**, въ монастырѣ Св. Антонія Сійскаго, Холмогорскаго у., Архангельской губ. Изданіе Даніила 1864, стр. VI примѣч.

- 67) **Николаевскій**, въ Николаевскомъ Козельскомъ монастырѣ. Изданіе Данила 1864 г., стр. VI, примѣч.
- 68) **Барсовскій**, принадлежащій Е. В. Барсову.
- 69) **Соловецкій II**, въ Казанской Духовной Академіи № 1136.
- 70) **Кириловскій II**, по каталогу Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря, № 432 (въ 4° № 19), напечатанному И. П. Сахаровымъ въ Русскомъ Вѣстникѣ 1842 г. т. VII.

II. Списокъ печатныхъ изданій и переводовъ.

1. Путешествія русскихъ людей въ чужія земли. Изданіе Н. Власова. Ч. I. С.-Петербургъ. Гутенбергова типографія. 1837. 16°, XIX, 110, съ палеографическимъ снимкомъ.
2. Путешествія русскихъ людей въ чужія земли. Изданіе второе. Ч. I. С.-Петербургъ. Гутенбергова типографія. 1837. 16°, XVI, 123, 2 н. н. съ палеографическимъ снимкомъ.
3. Путешествія русскихъ людей по Святой Землѣ. Ч. I. С.-Петербургъ. Типографія И. П. Сахарова. 1839. 16°, 123, 2 н. н. (Перепечатка № 2).
4. Сказанія русскаго народа, собранныя И. Сахаровымъ. Т. II, кн. 8. С.-Петербургъ. Типографія И. П. Сахарова. 1849. 8°, стр. 1—45. (Перепечатка № 2).
5. Путешествіе игумена Данила по Святой землѣ, въ началѣ XII вѣка (1113—1115) издано Археографическою Коммиссіею подъ редакціею А. С. Норова, съ его критическими замѣчаніями. С.-Петербургъ. Типографія Императорской Академіи Наукъ. 1864, больш. 8°, 2 н. н., XIV, 2 н. н., 192, 1 н. н. съ картою Палестины, планомъ Іерусалима и первоначальной базилики гроба Господня и 6 палеографиче-

скими снимками. Кромѣ того въ 100 экземплярахъ, напечатаннымъ на слоновой бумагѣ, приложенъ фотографическій снимокъ съ рисунка В. Шварца: Даниилъ у Балдуина 1.

6. Pèlerinage en Terre Sainte de l'Igoumène russe Daniel, au commencement du XII siècle (1113—1115), traduit pour la première fois; accompagné de notes critiques et suivi du texte russe, collationné à la commission archéologique d'après trente manuscrits, par Abraham de Noroff. S.-Petersbourg. Imprimerie de l'Académie Impériale des Sciences. 1864. gr. 8°, VIII. 217, 4 n. n. avec carte de la Palestine, plan de Jerusalem et portrait qui ne se trouve que dans 10 exemplaires, papier parchemin.

7. Ὀδοιπορικὸν εἰς τὴν Ἁγίαν Γῆν τοῦ Ῥώσσου Ἡγουμένου ΔΑΝΙΗΛ κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ β' αἰῶνος (1113—1115), ἐκδοθὲν ὑπὸ Ἀβραὰμ τοῦ ἐκ Νόρωβ μετὰ τῶν αὐτοῦ κριτικῶν σημειώσεων. μεταφρασθὲν ἐκ τοῦ Ῥωσσικοῦ ὑπὸ Ἐπιφανίου Ματτέου. Ἐν Πετροπόλει. 1867. in-8°.

III. Сокращения

допущенныя въ примѣчаняхъ.

<i>Сф.</i>	—	Списки I редакціи:	Софійскій 1 (7).
<i>У.</i>	—	>	Ундольскаго (13).
<i>Д.</i>	—	>	Дубровскаго (21).
<i>Мо.</i>	—	Списки II редакціи:	Московскій 1 (3).
<i>Мк.</i>	—	>	Макарьевскій (14).
<i>М.</i>	—	Оба списка (3, 14) вмѣстѣ.	
<i>Ф.</i>	—	Списки III редакціи:	Флорищевскій (4).
<i>Т.</i>	—	>	Толстовскій (8).
<i>Тк.</i>	—	>	Румянцевскій V (65).
<i>А.</i>	—	>	Рѣшеткинскій (20).
<i>Р.</i>	—	Списокъ IV редакціи:	Румянцевскій II (5).
<i>К.</i>	—	Списки сокращенные:	Кирилловскій I (1).
<i>Сн.</i>	—	>	Синодальный I (16).
<i>Рд.</i>	—	Списокъ отрывочный:	Академическій (53).
<i>вст.</i>	—	вставка.	
<i>проп.</i>	—	пропускъ.	
<i>проп. до</i>	—	пропускъ до (такихъ то словъ).	



ЖИТЬЕ И ХОЖДЕНЬЕ ДАНИЛА РУССКАГО ЗЕМЛИ ИГУМЕНА. ¹

² Се азъ недостойныи игумень ³ Даниль ⁴ русскія земля, хужши ⁵ во всѣхъ ⁶ мнѣхъ ⁷, смѣренныи ⁸ грѣхи ⁹ многими, недоволенъ ¹⁰ сый ¹¹ во ¹² всякомъ дѣлѣ блазѣ ¹³, понуженъ ¹⁴ мыслию своею и нетерпѣніемъ моимъ ¹⁵, похотѣхъ видѣти святыи градъ Іерусалимъ и землю обѣтованную ¹⁶. И благодатию ¹⁷ Божіею ¹⁸ доходихъ ¹⁹ святаго града Іерусалима и ²⁰ видѣхъ святаи мѣста ²¹, обходихъ всю землю ²² галилейскую ²³ и около святаго града Іерусалима по святымъ мѣстомъ,

¹ Паломникъ Данила мниха (*вст:* игумена странникъ *Мо.*), сказаніе о пути, иже есть къ Іерусалиму, и о градѣхъ, и о самомъ градѣ Іерусалимѣ, и о мѣстѣхъ честныхъ, иже около града, и о церквахъ святыхъ *М.*; Книга глаголемая странникъ Ф.; Книга глаголемая странникъ Данила игумена Русскаго *К.*; Странникъ хожденіе игумена Данила, сказаніе о Іерусалимѣ пути *Сн.*; *залавіе проп. Р. Рд.*—² *вст:* Восхотѣ видѣти святыи градъ Іерусалимъ и землю обѣтованную, якожъ Іоаннъ Златоустъ рече: емужъ восхощетъ Богъ дасть разумъ и смыслъ и умъ и хитрость. Благослови отче *К.*; Господи, благослови отче *Сн.*; *проп. до:* А се есть путь къ Іерусалиму *Рд.*—³ *проп. до:* хужши во всѣхъ *А.*—⁴ *проп. до:* хужши во всѣхъ *М. Ф. Сн. Р.*—⁵ должнѣйшій *Ф.*—⁶ всѣхъ во *Р.*—⁷ иноцѣхъ *Р. проп. Сн.*—⁸ смиренъ сый *М. Ф. Р. Сн.*; *вст:* съ *К.*—⁹ *вст:* мопм. *Сн.*—¹⁰ и *М.*; недоволенъ *К.*—¹¹ невѣжствіемъ *М.*—¹² о *Мо.*; *проп. Р.*—¹³ всякаго дѣла блага *Р.*—¹⁴ *вст:* быхъ *М.*—¹⁵ своимъ *Д. М. Ф. Сн.*; *проп. Р.*—¹⁶ *вст:* Богомъ Аврааму *М.*; и мѣста святаи *Ф.*; хранимую *Р.*—¹⁷ волею же *М.*—¹⁸ и Духомъ Святымъ *Р.*; *вст:* храними *М. Сн.*; съ миромъ *Ф.*—¹⁹ *проп. до:* и видѣхъ святаи *Ф.*—²⁰ *вст:* очима своимъ *Ф.*—²¹ *вст:* вся *Ф.*; и вся *М.*—²² *проп. до:* кудаже Христось *М.*—²³ обѣтованную *Ф.*; Іорданскую *Р.*; дивную *Сн.*; *проп. до:* куда же Христось *Ф. Р. Сн.*—

кудаже ¹ Христось Богъ ² нашъ походи своима ногама и велика ³ чюдеса показа ⁴ по мѣстомъ тѣмъ святымъ. И то все видѣхъ очима своима грѣшныма ⁵, беззлюбивый ⁶ показа ми Богъ видѣти, егоже жедяхъ ⁷ много ⁸ днй ⁹ мыслію ¹⁰ моею ¹¹. Братія и отци, господіе ¹² мои ¹³, простите мя грѣшнаго ¹⁴ и не зазрите худоумью ¹⁵ моему и гробости ¹⁶, еже писахъ ¹⁷ о святѣмъ градѣ Іерусалимѣ, и о земли той блазѣй ¹⁸, и о пути ¹⁹ еже къ святымъ мѣстомъ. Иже ²⁰ бо кто путемъ симъ ²¹ ходилъ ²² съ страхомъ Божиимъ и смѣренъемъ, не погрѣшитъ милости Божіа николи же ²³. Азъ же неподобно ходихъ путемъ ²⁴ симъ святымъ, во всякой лѣности ²⁵ и слабости ²⁶ и во пьянствѣ ²⁷ и вся неподобная дѣла ²⁸ творя ²⁹. Но, обаче, надѣяся на милость Божию и на вашу молитву ³⁰, да ми проститъ Христось Богъ ³¹ моихъ грѣховъ безчисленныхъ ³², да си исписахъ ³³ путь си и мѣста сіи святая не возносяся ни величаяся путемъ симъ, яко что добро створивъ ³⁴ на пути семъ, не буди то ³⁵: ничтоже бо добра сътворихъ

¹ идѣже *Т. А.* — ² Господь *М. Р.* — ³ многа *Ф.*; много *М. Сн.* — ⁴ *проп. Р.*; *вст.*: преславно святымъ своимъ апостоломъ и ученикомъ *проп. до.*: и то все видѣхъ *М.* — ⁵ *проп. до.*: иже бо кто *Сн.*; *до.*: Азъ же неподобно *Р.* — ⁶ беззлюбивыми *К.*; и все *Д. М. Ф.* — ⁷ желяхъ *М. Ф.*; жадяхъ *К.*; *вст.*: азъ по *М.*; по *Ф.* — ⁸ многи *М. Ф. К.* — ⁹ дни *М. Ф. К.* *проп. до.*: братія и отцы *А.* — ¹⁰ видѣти *проп. до.*: братія и отцы *Ф. Т.* — ¹¹ своею *М.*; *вст.*: мучимъ *М. К.* — ¹² *проп. Мо.* — ¹³ мниси *Ф.* — ¹⁴ *проп. Д. М. Ф.* — ¹⁵ худости — *вст.*: моею и скудоумію *К.* — ¹⁶ моею *М. К.* — ¹⁷ *проп. до.*: Іерусалимѣ и о земли *М. Ф.* — ¹⁸ святѣй *Ф.* — ¹⁹ *вст.*: семъ (томъ *К.*) святомъ *проп. до.*: иже бо кто *М. Ф. К.* — ²⁰ ащъ *Сн.* — ²¹ *вст.*: святымъ *Д.* — ²² ходитъ *М. К.*; походитъ *Сн.* — ²³ на немъ *Ф.* — ²⁴ по мѣстомъ *Ф.* — ²⁵ слабости *М. Ф. Сн. Р.* — ²⁶ лѣности *М. Ф. Сн. Р.*; *проп. до.*: пьянствѣ и вся *М. Ф. Сн.*; *до.*: и вся неподобная *Р.* — ²⁷ пья и яды (яды *Ф.*) *М. Ф. Сн.* — ²⁸ *проп. М. К. Сн.* — ²⁹ творяхъ *М. К. Сн.* — ³⁰ *вст.*: надѣяся *К.*; надѣюсь *Р.*; нечли *проп. до.*: Христось Богъ *М. Ф. Сн.* — ³¹ *проп. Ф. А.*; *вст.*: проститъ мя *М. Ф. Сн.* — ³² многихъ *Сн.* — ³³ *проп. до.*: и мѣста сіи *Сн.* — ³⁴ сотворихъ *Ф.*; *проп. до.*: не буди то *Мо. Сн.*; *до.*: ничтоже бо добра *Р.* — ³⁵ *проп. до.*: но, любве ради *Сн.* —

на пути семъ; но любви ¹ ради святыхъ мѣсть сихъ, исписахъ ² все, еже видѣхъ очима своима ³, дабы не въ забыть ⁴ было то, еже ми показа Богъ видѣти ⁵ недостойному. Убохся ⁶ онаго раба лѣниваго, скрывшаго талантъ господина ⁷ своего и не ⁸ створившаго прикупа имъ, да сіе написахъ вѣрныхъ ради челоуѣкъ. Да кто убо, слышавъ о мѣстѣхъ сихъ святыхъ, поскорбѣлъ ⁹ бы ся душею ¹⁰ и мыслію ¹¹ къ святымъ симъ мѣстомъ и равну мзду пріимуть ¹² отъ Бога съ тѣми, иже ¹³ будутъ доходили ¹⁴ святыхъ сихъ мѣсть. Мнози бо дома суще, въ мѣстѣхъ своихъ ¹⁵ добріи ¹⁶ челоуѣци ¹⁷ мыслію своею и милостынею ¹⁸ убогихъ ¹⁹, добрыми своими дѣлы, достигаютъ мѣсть сихъ святыхъ, иже болшую мзду пріимуть отъ Бога ²⁰ Спаса нашего Іисуса Христа. Мнози бо доходивше святыхъ сихъ мѣсть и ²¹ святой градъ Іерусалимъ, и възнесеша умомъ своимъ, яко нѣчто добро сътворивше, и ²² погубляютъ мзду труда своего, отъ нихъ же первый есмь азъ; мнози бо ходивше ²³ святаго града Іерусалима, пойдуть ²⁴ опять ²⁵, много добра невидѣвши, тщаше ²⁶ опять ²⁷ вскорѣ ²⁸, а сего пути нелзѣ вскорѣ ²⁹ сотвори-

¹ любви Ф.—² написахъ У. М. Ф.; се писахъ Сн.; проп. до: еже ми показа Сн.—³ очима К.; вст: грѣшныма У. М. Ф.—⁴ забытн У. М.—⁵ проп. М. Ф.—⁶ вст: осуженія М. Ф. К. Сн. Р.—⁷ господя Д. Сф. А.—⁸ проп. Д. У.—⁹ поскорбѣлъ К.; покоростѣлъ Сн.; потщался М. Ф.; проп. до: душею и мыслію М. Ф.—¹⁰ вст: своею К.—¹¹ тѣломъ Т.; вст: своею Сн.—¹² пріиметь Д. Мо. Ф.; проп. до: иже будутъ доходили М. Ф.—¹³ съ М.; проп. до: доходили святыхъ сихъ М. Р.—¹⁴ ходившими вст: до М.—¹⁵ святыхъ Д.—¹⁶ добліи Мо.—¹⁷ проп. до: милостынею убогихъ М. Ф. Р.—¹⁸ милостынями М. Ф. К. Сн. Р.; вст: къ М. К. Сн.—¹⁹ убогимъ М. К. Сн.; и Ф.; вст: накормяще проп. до: достигаютъ мѣсть сихъ Р.—²⁰ проп. до: Мнози бо доходивше М. Ф.—²¹ вст: видѣвши М. Ф. Сн. Р.—²² вст: пакн Мо. Сн.—²³ доходивше М. Ф. К. Сн. Р.; проп. до: Іерусалима пойдуть опять М. Ф. Сн.—²⁴ идуть М. Ф.—²⁵ вадъ М. Ф.; вст: вборзѣ Р.—²⁶ тщатся К.; вст: бо ся У. Сф.; ся М. Ф. Сн.—²⁷ проп. М. Ф. Р.—²⁸ вборзѣ М. Т. А. К. Сн.; проп. Ф. Р.; вст: ити М. Сн.—²⁹ вборзѣ М. Ф. Сн.; вборизѣ К.—

ти ¹ ни ² истокомъ ³ тог⁴..... ⁵ и вся святаа та мѣста
и въ ⁶ градѣ и внѣ града ⁷.

О Іерусалимѣ ⁸ о Лаврѣ ⁹.

Азь недостои ¹⁰ игумень Даниль, пришедъ въ Іе-
русалимъ, пребыхъ ¹¹ мѣсяць 16 ¹² въ мѣстѣ ¹³ въ
лаврѣ святаго Савы и тако ¹⁴ могохъ походити ¹⁵ и
испытати ¹⁶ вся святаа си мѣста ¹⁷. Невозможно
бо безъ вожа добра ¹⁸ и безъ языка ¹⁹ испытати ²⁰
и видѣти ²¹ всѣхъ ²² святыхъ мѣстъ ²³. И что имѣя
въ руку моею худаго моего добыточка ²⁴, то отъ того
все ²⁵ подавахъ вѣдушимъ ²⁶ добрѣ вся святаа мѣста
въ градѣ и внѣ града, да быша ми указали все добрѣ,
якожь и бысть. И пригоди ми Богъ налѣсти ²⁷ въ
лаврѣ ²⁸ мужа ²⁹ свята и стара ³⁰ деньми, и книжна
вельми. Тому святому мужеву вложи Богъ въ сердце
любити мя ³¹ худаго и той указа ми добрѣ вся свя-
таа та мѣста, и ³² въ Іерусалимѣ и по всей земли той ³³
поводи мя ³⁴ и до Тивиріадскаго моря поводи мя, и до

¹ ходити *М. Т. А.*; исходити *Ф.* — ² но *М. Ф. Сн.*; *вст.*: потиху *М. Ф. Сн.* — ³ истокомъ *Д. Е. Р.*; не то, комъ *М. Сн.* — ⁴ того *Д. Е. Р.*; тоже *М. Ф. Сн.* — ⁵ мощи (мочи *М. Сн.*; мочно *Ф.*) видѣти *Д. М. Ф. К. Сн. Р.* — ⁶ *вст.*: самоъ *М.* — ⁷ *вст.*: Іерусалимѣ *М.* — ⁸ *проп.* до: Азь недостои игумень *М. Ф. К. Сн. Р.*; *вст.*: и *Д. А.* — ⁹ *вст.*: святаго Савы *Д. А.* — ¹⁰ недостойный *Д. М. Ф. Сн. Р.* — ¹¹ *вст.*: много *проп.* до: въ мѣстѣ въ лаврѣ *Р.* — ¹² *вст.* у *проп.* до: святаго Савы *Ф.* — ¹³ метохіи *проп.* до: святаго Савы *М. Е.*; до: и тако могохъ *Сн.* — ¹⁴ отголѣ *М. Ф.*; *проп.* до: походити и испытати *К. Сн.* — ¹⁵ походявъ *М. Ф.* — ¹⁶ испытавъ *М. Ф.* — ¹⁷ *вст.*: и видѣхъ добрѣ *М.*; и видѣхъ *Ф.* — ¹⁸ ходити *М.*; *проп.* *Ф.* — ¹⁹ *вст.*: добрѣ *М. Ф.* — ²⁰ *проп.* до: святыхъ мѣстъ *К.* — ²¹ *проп.* *Мо.* — ²² *вст.*: тѣхъ *Мо.* — ²³ *проп.* до: И пригоди ми Богъ *К.* — ²⁴ добытка *М. Ф. Р.* — ²⁵ встѣмъ *М. Ф.* — ²⁶ вѣдящимъ *Ф. Т.*; видящимъ *А.* — ²⁷ обрѣсти *Т.* — ²⁸ *вст.*: ту *Ф. Сн. Р.*; той *А.*; святаго Савы *М. Е.* — ²⁹ такого *К.*; *вст.*: челоуѣка *проп.* до: и стара деньми *К.* — ³⁰ *проп.* до: книжна вельми *Р.* — ³¹ *вст.*: вельми *М. Т. А.* — ³² иже *вст.*: суть *М.* — ³³ *проп.* до: и до Тивиріадскаго моря *Р.* — ³⁴ *вст.*: добрѣ *М. Сн.* —

Фаворы ¹, и до Назарева, и до Хеврона, и до Иордана ², и по всѣмъ тѣмъ мѣстомъ ³ поводи мя, и потрудися со мною любве ради ⁴. И ина святаа мѣста видѣхъ ⁵ многа, яже ⁶ послѣди скажу ⁷

О пути ⁸ Иерусалимъ ⁹.

А се есть путь ¹⁰ къ Иерусалиму ¹¹. Отъ Царя града по лукоморію ¹² итти 300 верстъ ¹³ до Великаго моря, до Петалы острова ¹⁴ 100 верстъ ¹⁵. То есть первый островъ на узьцѣмъ ¹⁶ мори; и ту есть ¹⁷ лимень добръ и ту есть градъ Ираклія Великая; и противу тому граду святое миро выходитъ изъ глубины морскыя; ту святіи мученицы погружены суть мнози ¹⁸ отъ мучителейъ ¹⁹. Отъ Петалы острова до Калиполя ²⁰ 100 верстъ, а отъ Калиполя до Авида града 80 ²¹ верстъ. Противу тому граду ²² лежитъ святыи Еуѳиміе ²³ новый. А оттудѣ до Крита ²⁴ 20 верстъ и ту есть на Великое море внити, на шюе ²⁵ въ Иерусалимъ, а на десно ²⁶ къ Святѣй Горѣ, и къ Селуню, и къ Риму. А отъ Крита ²⁷ до Тенеда острова

¹ Фавора Ф. К. Сн. — ² вст: и до Вифліома У. Мо.; проп. до: и потрудися со мною Сн. — ³ проп. до: и потрудися со мною Р. — ⁴ проп. до: О пути Иерусалимъ Е. Сн.; до: А се есть путь къ Иерусалиму Р. — ⁵ идохъ Д. — ⁶ вст: о томъ М. — ⁷ вст: сказаніе Ф. — ⁸ вст: иже въ М.; иже ко Сн.; отъ Царяграда ко Е. — ⁹ Иерусалимстѣ Д. Ф.; Иерусалиму Е. Сн.; проп. до: путь къ Иерусалиму М. Ф. К. — ¹⁰ вст: иже есть М. К. — ¹¹ проп. до: по лукоморію М. Рд. — ¹² по узкому морю М. Ф. К. Сн. Рд. — ¹³ проп. до: до Петалы острова М. Ф. Рд. — ¹⁴ вст: и до великаго моря М. Ф. Рд.; проп. до: То есть первый Ф. Рд. — ¹⁵ вст.: отъ Царяграда Е. Сн.; проп. до: Отъ Петалы острова Е. — ¹⁶ восточнемъ Рд. — ¹⁷ вст: близь проп. до: градъ Ираклія Сн. Р. — ¹⁸ проп. Д. М. Ф. — ¹⁹ мучитель М. Ф. Рд. — ²⁰ проп. до: до Авида града Д. — ²¹ 108 М.; 8 Ф. К. Сн. Рд. — ²² острову Ф. — ²³ Еуѳимій Ф. Р. Рд. — ²⁴ Криты У. М. Р., Криды Е. Сн. — ²⁵ лѣво М. Ф. А. Р. Рд. — ²⁶ право Е.; вст: странѣ А. — ²⁷ Криты М. Сн. Рд.; Криды Е.—

версть 30. То есть первый островъ на Велицѣмъ мори и ту лежитъ святой Навгудимось¹ мученикъ². И противу тому острову³ на брезѣ градъ великъ былъ⁴ именованъ⁵ Трояда, и ту есть⁶ Павелъ апостоль⁷ приходилъ и научилъ ту страну всю⁸ и крестилъ⁹. А отъ Тенеда острова до Метаніи¹⁰ острова версть 100; и ту лежитъ святой¹¹ митрополитъ Мелетинскій¹². А отъ Мелетиніи¹³ до Ахіа¹⁴ острова версть 100; и ту лежитъ святой мученикъ Исидоръ¹⁵; и въ томъ островѣ ражается мастика¹⁶ и вино доброе и овощъ всякій¹⁷.

О Ефесѣ градѣ¹⁸.

А отъ Ахіа¹⁹ острова до Ефеса града версть 60²⁰. И ту есть гробъ Іоанна Богословца²¹ и исходить персть святаа²² изъ гроба того на память его, и взимають²³ вѣрніи чловѣци персть ту святую²⁴ на исцѣленіе всякаго недуга; и свита Іоаннова ту лежитъ²⁵, въ ней же²⁶ ходилъ²⁷.

И ту есть близъ пещера²⁸ идѣже лежатъ тѣле-

¹ Анеподнимъ Мо.; Анеподнимъ М. К.; Авгудимось Ф. Рд.; Агодимесь К. Сн. — ² вст: Христовъ М. Ф. Рд. — ³ проп. до: градъ великъ былъ Ф. Рд. — ⁴ проп. Д. — ⁵ имя вст: ему М. Т. А. К. Сн. Рд. — ⁶ вст: святой Д. Сф. М. Ф. К. Сн. Рд. — ⁷ проп. до: А отъ Сама до Карія острова 20 верствъ А. — ⁸ вѣровати въ Христа М. — ⁹ вст: ихъ М. — ¹⁰ Металина К. Сн. — ¹¹ проп. К. Сн.; вст: Георгій М. Ф. К. Сн. Рд. — ¹² Митулинскій М. Ф. Рд. Металинскій К. Сн. — ¹³ отъ Металина К. Сн., оттуда М. Т., отголѣ Рд. — ¹⁴ Хія М. К. Сн. — ¹⁵ проп. до: о Ефесѣ градѣ Р. — ¹⁶ маслина Рд. — ¹⁷ проп. до: А отъ Ахіа острова Дуб. М. Ф. К. Сн. Рд. — ¹⁸ проп. Р. — ¹⁹ Хія К. — ²⁰ 2 Р.; 5 Рд. — ²¹ проп. до: 7-ми отрокъ иже К. — ²² проп. до: на память его Р. — ²³ проп. до: персть ту святую М. Ф. Рд. — ²⁴ проп. М. Ф. Рд. — ²⁵ проп. до: и ту есть близъ пещера Рд. — ²⁶ вст: самъ М. — ²⁷ вст: О пещерѣ седми отрокъ Р. — ²⁸ вст: седми отрокъ М. Ф. Рд. —



gracifirs



са ¹ 7-ми отрокъ ², иже спали 300 ³ и 60 ⁴ лѣтъ; при Декіи цари успоша ⁵, а при Θεодосіи цари явишась. Въ той же пещерѣ 300 святыхъ отецъ ⁶ лежитъ ⁷; и святой Александръ лежитъ ту, и гробъ Магдалины Марьи ⁸ и глава ея, и святой апостоль Тимофѣй ⁹, ученикъ святаго апостола Павла, въ ветсѣмъ ¹⁰ гробѣ ¹¹ лежитъ. И ту есть въ ветсѣй ¹² церкви икона ¹³ святыя Богородица, ею ¹⁴ же ¹⁵ святіи ¹⁶ препрѣша Несторія еретика. И ту есть баня Діоскоридова ¹⁷, идѣже работаль Іоаннъ Богословъ съ Прохоромъ ¹⁸ у Романы ¹⁹. И видѣхомъ пристанище то, идѣже Іоанна ²⁰ Богословца море изверже ²¹; ту стояхомъ три дни; и зовется пристанище то Мореморное ²². Ефесъ же градъ есть на сусѣ ²³, отъ моря вдалѣ 4 ²⁴ версты, въ горахъ, обилень же есть всѣмъ ²⁵ добромъ ²⁶. И ту поклонимся ²⁷ святому ²⁸ гробу тому ²⁹ и, благодатию Божию храними и молитвами святаго Іоанна Богословца ³⁰ идохомъ ³¹ радуясь. А ³² отъ Ефеса до Сама острова версть 40 ³³. И въ томъ островѣ рыбы многы вся-

¹ вст: святыхъ Р.; вст: ихъ проп. до: иже спали М. Ф. Рд. — ² вст: и съ ними проп. до: 300 святыхъ отецъ К.—³ 360 Д., 308 Р.; проп. до: лѣтъ Д. Сн. — ⁴ 70 вст: и 2 М. Р.; 30 вст: и 9 Рд. — ⁵ уснуша М. Ф. Рд.; и проп. до: явишась Т.—⁶ проп. до: и гробъ Магдалины Марьи К.—⁷ проп. до: и гробъ Магдалины М. Ф. Сн. Рд.—⁸ вст: туже М. Сн. — ⁹ проп. до: Ефесъ же градъ К.—¹⁰ велицемъ Рд.—¹¹ градъ М. Т. Сн.; городъ Р. Рд. — ¹² велицей Рд.; ветсѣ вст: градъ во Ф.—¹³ проп. Ф. — ¹⁴ сею М. Ф. Сн. Р.; тою Рд.—¹⁵ вст: иконою М. Ф. Сн. Р. Рд.—¹⁶ вст: отцы М. Ф. Рд.—¹⁷ Діоскорова Р.; проп. М. Ф. Рд. — ¹⁸ вст: ученикомъ своимъ Мк.—¹⁹ Ромины Д.; Романиды М. Ф. Рд.—²⁰ Иванъ вст: приста проп. до: таже Калимнось островъ Т. — ²¹ проп. до: и зовется пристанище Рд. — ²² Моремирное Д., Муроморяное М.; Мореморяное Ф. Рд.; Мороморное Р.; Мрамореное Сн.—²³ суши М.—²⁴ 30 Р. — ²⁵ проп. до: А отъ Ефеса до Сама К. Рд. — ²⁶ проп. М. Ф.—²⁷ поклонихомся У. Сф. М. Ф. Р., поклонившись Сн.—²⁸ проп. Ф.—²⁹ проп. до: идохомъ радуясь Сн.—³⁰ проп. до: А отъ Ефеса Мо.—³¹ вст: путемъ своимъ Сн.—³² вст: оттолѣ проп. до: до Сама острова Рд.—³³ проп. до: и обилень есть Сн.; до: А отъ Сама до Карія К. Рд.

кы ¹ и обилень есть всѣмъ островотъ ². А отъ Сама ³ до Карія острова верстъ 20 ⁴.

О Патмѣ островѣ ⁵.

А отъ Карія ⁶ до Патма острова верстъ 60 ⁷. На странѣ далече въ мори Патмѣ островѣ ⁸. Въ томъ ⁹ островѣ Іоаннъ Богословецъ Евангеліе написаль, егда заточень бысть съ Прохоромъ ¹⁰. Таже оттуда Лерось островъ ¹¹, таже Калимнось ¹² островъ ¹³, таже Нисера островъ, тажъ ¹⁴ и ¹⁵ Кось островъ, великъ зѣло ¹⁶. Тотъ островъ богатъ велми ¹⁷ всѣмъ, и людъми, и скотомъ. Таже Тилось островъ: и въ семь островѣ ¹⁸ мука Иродова ¹⁹, кипить сѣрою ²⁰ горящею ²¹; и ту сѣру варяче продають ²², мы же ²³ огонь вытинаемъ ²⁴. Таже Харкія островъ ²⁵. И ти острови вси ²⁶ съ людъми и скотомъ ²⁷ близъ себе ²⁸ суть по ряду, яко по десяти верстъ ²⁹ или больши ³⁰ межи собою.

Таже Родъ ³¹ островъ ³², великъ ³³ и богатъ всѣмъ велми ³⁴. И въ томъ островѣ былъ Олегъ князь русскый ³⁵.

¹ бываютъ *М.*; *проп. Ф.*—² островъ той *Д. М. Ф.*—³ *вст:* острова *М. Ф.*—⁴ *10 Е. Сн.*, 8 и исправлено: 4 *Мо.* — ⁵ О Петмѣ *У.*; О Петмѣ островѣ *Д. заглавіе проп. А. Мо. Ф. М. Сн. Рд. Е. Т.*—⁶ *вст:* острова *М. Ф. Сн. Р.*—⁷ 2 *Мк.*; 4) *Е. Сн.*; 3 *Рд.*; *вст:* вдалѣ *Ф. Рд.*; *проп. до:* въ томъ островѣ *Рд.*—⁸ *проп. до:* Таже оттуда Лерось *Е.*—⁹ *вст:* Пастимѣ *Рд.*—¹⁰ *вст:* ученикомъ своимъ *М. Сн.*—¹¹ *проп. до:* таже Нисера островъ *Д.*; *до:* тажъ и Кось островъ *Е.*—¹² Калипинось *М. Ф.*; Калиполь *Т.*; Калипинось *А.*; Калимнось *Сн.*; Калимосъ *Р.*—¹³ *проп. до:* тажъ и Кось островъ *Ф. Сн. Р. Рд.*; *до:* великъ зѣло *Мо.*—¹⁴ потомъ *Мк.*; *Ф. Рд. вст:* и *У. Сф. Мк. Ф. Сн. Рд.*—¹⁵ *проп. У. Сф. Мк. Ф. Сн. Рд.*—¹⁶ велми *М. Ф. Сн.*; *проп. Сф. Е. Рд.*; *проп. до:* богатъ велми всѣмъ *М. Ф. Е. Сн. Рд.*—¹⁷ зѣло *проп. до:* Таже Тилось островъ *Е.*—¹⁸ *вст:* есть *М. Ф. Сн.*—¹⁹ изо рва *М.*—²⁰ струею *Е.*—²¹ горячею *М. Ф. Е. Сн.*; горячею *Рд.*—²² *вст:* кушцемъ *М.*; *проп. Рд.*—²³ ею же мы *М.*; ею же *Ф.*; въ ноже *Е. Сн.*; въ ту сѣру *Рд.*—²⁴ вытинають *Ф. Сн. вжигаетъ Рд.*—²⁵ *проп. до:* Таже Родъ островъ *Е.*—²⁶ *вст:* обилни велми *Мк.*—²⁷ *проп. до:* суть по ряду *Сн.*—²⁸ *проп. до:* яко по десяти *М. Ф. Рд.*—²⁹ по прищъ *Т.*; *проп. до:* Таже Родъ островъ *Рд.*—³⁰ имуть *М. Ф.*; *проп. до:* Таже Родъ островъ *Р.*—³¹ Родотъ *М.*—³² *проп. до:* и въ томъ островѣ *Е.*—³³ *вст:* велми *М. Ф. А. Рд.*; зѣло *Т.*—³⁴ *проп. М. Ф. Сн. Рд.*—³⁵ Курьскій *Рд.*—

2 лѣтъ¹ и 2 зимѣ. А отъ Сама² до Рода³ острова 200⁴ верстѣ⁵; а отъ Рода⁶ до Макріи⁷ 60 верстѣ⁸. И въ томъ градѣ⁹ и по земли той по всей, холны¹⁰ до Мирь¹¹, ту ражається темьянѣ¹² черный¹³ и¹⁴ гонфитѣ¹⁵.

И тако¹⁶ ражається¹⁷ темьянѣ черный¹⁸ и гофитѣ: изъ древа¹⁹ исходитъ аки мезга и снимають желѣзомъ острымъ. Имя древу²⁰ тому зигія²¹ и есть яко олга²² образомъ²³ древо то²⁴. А другое древце²⁵ есть мало, образомъ яко осина²⁶, но есть²⁷ имя²⁸ древцю тому рака²⁹; и есть въ древци томъ червь великъ³⁰, яко поноровъ въ болѣ есть, за корою³¹ древца того; и точить³² древце то черветъ³³ и исходитъ³⁴ изъ древца того червоточина³⁵ та, яко отруби пшеничны³⁶ и

¹) *проп. до:* А отъ Сама *К. Сн.* — ² Родота *М.*; Рода *Ф.*; *Рд.*; *вст:* острова *М. Ф. К. Сн. Рд.* — ³ Сама *М. Ф. Рд.* — ⁴ 2 стѣ *А.*; 5 *Д.*; 10 *Ф.* — ⁵ поприщѣ *Т.* — ⁶ Сама *М. Ф. Рд.*; *вст:* острова *М. Ф. Сн. Рд.* — ⁷ Макріа *Р.*; Макринѣ *А.*; Макры *К.*; Марке *Рд.*; *вст:* острова *М. Ф. К. Сн. Рд.* — ⁸ поприщѣ *Т.*; *вст:* о темьянѣ гонфитѣ (гонфитѣ *Мк.*) *М.*; Ту градъ Макріи *А.*; градъ Марке *Рд.* — ⁹ *вст:* Макріи *М.*; *проп. до:* рожається темьянѣ *К.* — ¹⁰ олны *Т.*; ольно *М.*; *проп. Сн.* — ¹¹ Муръ *М. Ф.* — ¹² томьянѣ *Д.*; томіанѣ *У.*; тимьянѣ *Мо.*; *вст:* гонфитѣ *М.*; гонфитѣ *Ф.*; гонфитѣ *Рд.*; гонфидѣ *К.*; *проп. до:* изъ древа исходитъ *К.* — ¹³ чермный *Ф. А. Рд.*; честный *Сн.*; *проп. Р.*; *проп. до:* И тако ражається *М. Ф. Рд.* — ¹⁴ *проп. Сн.* — ¹⁵ гонфидѣ *Сн.*; *проп. до:* изъ древа исходитъ *У. Сф. Сн.* — ¹⁶ *вст:* ся *проп.* *до:* изъ древа исходитъ *Рд.* — ¹⁷ *проп. до:* изъ древа исходитъ *М. Ф.* — ¹⁸ *проп. до:* изъ древа исходитъ *Р.* — ¹⁹ деревца *Рд.*; деревъ *Р.* — ²⁰ деревцу *К. Сн. Р.* — ²¹ зигія *Р.*; изигія *Ф.* — ²² оলেখъ *Д.*, волка *Р.* — ²³ *проп. до:* А другое древце *К. Сн. Р.* — ²⁴ *проп. до:* есть мало образомъ *Рд.* — ²⁵ древо *М.* — ²⁶ сосна *М. Ф. К. Сн. Рд.* — ²⁷ *вст:* тонко *М. Ф. К. Сн. Рд.* — ²⁸ *вст:* ему *проп. до:* рака; и есть *М. Ф. К. Сн. Рд.* — ²⁹ стурика *М. Ф.*; стуряка *К. Сн.*; турака *Р.*; турика *Рд.*; *проп. до:* за корою древца того, *Рд.*; *перестановка словъ:* а въ болѣ яко поноровъ есть и въ древцѣ томъ *М. Ф. Сн.* — ³⁰ *проп. до:* за корою древца *К. Р.* — ³¹ корью *Д.*; горою *А.*; *вст:* червь *проп. до:* и точить древце *М. Т. А. Сн.*; *вст:* червь *проп. до:* исходитъ изъ древа *Ф.*; *вст:* въ деревѣ томъ *проп. до:* червь великъ *Рд.* — ³² *проп. до:* и исходитъ изъ древа *К. Сн. Рд.* — ³³ червь той *М.*; *проп. Ф. К. Сн. Р. Рд.* — ³⁴ *вст:* изъ него *К. Сн.*; *проп. до:* червоточина та *М. Ф. Р.*; *до:* яко отруби *Рд.* — ³⁵ червоточина *Ф. А.* — ³⁶ *проп. до:* и то собирають *Рд.* —

падаютъ ¹ отъ древца того яко клей вышневыи ². И то ³ собираютъ людѣе и смѣшиваютъ съ первореченнымъ ⁴ древомъ ⁵ и, вложивше ⁶ въ котель, и тако варятъ ⁷ теміанъ ⁸ гонфитъ ⁹, и кидаютъ въ мѣхи, продаютъ купцемъ. А отъ Макріи до Патера града верстѣ ¹⁰ 40 и ту есть рожество святаго Николы ¹¹, то его есть и отчина ¹² и родъ ¹³—Петера ¹⁴. А отъ Патеры ¹⁵ до Миръ ¹⁶, идѣже гробъ ¹⁷ святаго Николы, есть верстѣ ¹⁸ 40; а отъ Миръ до Хилюдонія ¹⁹ верстѣ ²⁰ 60 ²¹; а отъ Хилюдонія ²² до Кипра ²³ великаго острова верстѣ ²⁴ 200 ²⁵.

О Кипръстѣмъ ²⁶ островѣ.

Кипръ есть островъ великъ зѣло ²⁷, и множество въ немъ людѣи, и ²⁸ обилень ²⁹ есть всѣмъ добромъ ³⁰. И суть въ немъ епископи 20 ³¹, митрополія же едина, а святыхъ ³² въ немъ безъ числа лежитъ ³³: и ту лежитъ

¹ *проп. до:* яко клей вышневыи *К. Сн.*—² *вышній Д.; вишній У. Сф.*—³ *проп. до:* смѣшиваютъ съ первореченнымъ *Рд.*—⁴ *прежреченнымъ Т. А.*—⁵ *проп. до:* варятъ теміанъ *Рд.*—⁶ *сыпавше К. Сн.*—⁷ *вст.:* въ котлѣ, то есть *Рд.*—⁸ *тимьянъ Мо.; вст. и У. Сф. Р.*—⁹ *гофитъ У. Сф.; готфитъ Ф.; гонфитъ М. Р. Рд.; гонфидъ К.; проп. до:* продаютъ купцемъ *Рд.*—¹⁰ *поприщъ Т.*—¹¹ *проп. до:* А отъ Патеры *К.*—¹² *проп. до:* А отъ Патеры *М. Сн.*—¹³ *градъ Ф. Рд. Р.*—¹⁴ *Патера Д. Ф. Р.*—¹⁵ *Патера У. М. Ф. К. Сн. Рд.; вст. града М. Ф. Т. Сн.*—¹⁶ *проп. до:* верстѣ *М. Ф. Рд.*—¹⁷ *градъ Рд.; проп. Т.*—¹⁸ *поприщъ Т.*—¹⁹ *Хулюдонія Мо.; Хилитинія А.; Хиридонія К. Сн.*—²⁰ *поприщъ Т.*—²¹ *30 Рд.; вст. заглавіе:* о Кипръ островѣ *Ф.;* о Купрѣ *А.*—²² *Хѣя Ф.; Ахайя Т.; Ахія А.*—²³ *Купра Мо. А. Сн.; Кюпра Мк.*—²⁴ *поприщъ Т.*—²⁵ *10 Ф.; вст. и 30 Рд.; проп. до:* Кипръ есть островъ *Ф.; Сн. Р.; до:* и множество въ немъ *Рд.; до:* и суть въ немъ *К.*—²⁶ *Икюприскомъ М.; Кюприскомъ Мк.*—²⁷ *вельми М. Ф.*—²⁸ *всякихъ Рд.; проп. до:* суть въ немъ *Сн.*—²⁹ *проп. до:* и суть въ немъ *Рд.*—³⁰ *добрымъ Ф.*—³¹ *14 М. К. Сн.; 24 Ф.; 4 да 20 Рд.; вст.:* а все *М. Сн.;* все же *Ф.;* а всего *Рд.*—³² *вст.:* ту много *М. Сн.;* много *Ф.;* тутъ *Рд.;* множество *К.; проп. до:* безъ числа лежитъ *М. Ф. Сн. Рд.; до:* святый Епифаніе *К.*—³³ *проп. до:* святый Епифаніе *Ф. Рд.*—

святый Епифаніе ¹, и апостоль Варнава, и святый Зиновъ ², и святый Трифоліе ³ епископъ ⁴, его же крестилъ апостоль ⁵ Павель ⁶.

О ⁷ горѣ, идѣже святая Елена крестъ поставила.

И ту есть гора высоко зѣло ⁸, и на той горѣ святаа ⁹ Елена крестъ поставила, кипарисенъ великъ ¹⁰ на прогнаніе бѣсомъ и всякому ¹¹ недугу ¹² на исцѣленіе ¹³; и вложила въ крестъ ¹⁴ честный ¹⁵ гвоздь ¹⁶ Христовъ ¹⁷. И бывають ¹⁸ ту, на мѣстѣ томъ ¹⁹ у креста того, знаменія велика ²⁰ и чюдеса ²¹ и до нынѣ ²². Стоитъ ²³ же на воздухѣ крестотъ ²⁴, ничимъ же не придержится къ земли ²⁵, но тако ²⁶ Духомъ Святымъ носимъ есть на воздухѣ ²⁷. И ту недостойный азъ поклонихся святыни той чудной ²⁸ и видѣхъ очима своима грѣшныма благодать ²⁹ Божію ³⁰ на мѣстѣ томъ и ³¹ походяхъ ³² островъ той ³³ весь ³⁴ добръ.

¹ Епифаній А. Р. — ² Зинъ К. Сн.; Изинотъ Р. — ³ Трифолій Д.; Трихилій Мо.; Трифилій Ф. К. Сн.; Трифалій Р.; Сотрифиліинъ Рд.; Фигриосъ Мк. — ⁴ вст: и святый Фимагрисъ (Филагрисъ Р.), епископъ Сн. Р.; Егрисъ Рд.; проп. до: и ту есть гора К. — ⁵ вст: Христовъ М. Сн. — ⁶ вст: и Филігрисъ (Фигриосъ А.) епископъ Ф.; проп. до: и ту есть гора М. А. Рд. — ⁷ вст.: ладанѣ и о темьянѣ, о крестѣ, его же постави царица Елена Ф.; о крестѣ Т. Р.; о честнѣмъ крестѣ Сн.; проп. до: И ту есть гора Ф. Т. Сн. Р. — ⁸ вельми Сн. Рд.; проп. К. Р. — ⁹ вст: царица М. Сн. — ¹⁰ проп. М. Ф. Сн. Рд. — ¹¹ всякаго Рд. — ¹² недуга Рд. — ¹³ прогнаніе Р. — ¹⁴ онъ М. Ф.; него Рд.; крестъ Сн. — ¹⁵ честное Рд. — ¹⁶ гвоздіе Рд. — ¹⁷ Христово Рд. — ¹⁸ проп. до: знаменія велика К. — ¹⁹ проп. до: знаменія велика М. Ф. Сн. Рд. — ²⁰ многа Рд.; проп. М. Ф. К. Сн.; проп. до: и нынѣ Рд. — ²¹ многа М. Ф.; вст. велика Сн.; проп. до: стоитъ же на воздухѣ К. Сн.; — ²² по смыслу здѣсь точка М. Ф. — ²³ виситъ М. Ф. — ²⁴ крестъ той Д. М. Ф. К. Сн. — ²⁵ проп. до: и ту недостойный азъ А.; до: о финіянѣ Рд. — ²⁶ проп. до: носимъ есть на воздухѣ М. Ф. — ²⁷ проп. до: и ту ражается К. — ²⁸ проп. до: и походяхъ островъ той Сн. — ²⁹ благодатью вст: жѣ М. — ³⁰ Божью М.; вст.: храними сущею М.; сушу Ф.; проп. до: и походяхъ Т. — ³¹ вст: ту М. Ф. — ³² проходихъ Ф.; проходихомъ М.; проп. до: о финіянѣ Р. — ³³ островъ тотъ М.; проп. до: и ту ражается Т. — ³⁴ проп. М. Ф. Сн. —

О¹ Финіянѣ².

И ту ражається теміанъ³ ладанъ⁴, спадаеть съ небесе⁵ и тако взимають на дrevцяхъ. Суть бо по горамъ тѣмъ⁶ дrevца⁷ многа и низка, съ травою равна⁸, и на томъ⁹ падаеть теміанотъ¹⁰ добрый¹¹ и емлють¹² его¹³ Юля мѣсяца и августа, въ инья же мѣсяци не спадываетъ¹⁴, но токмо въ та два ражається. А¹⁵ Кипра¹⁶ до Яфа¹⁷ града верстъ¹⁸ 400¹⁹ все²⁰ по морю²¹ ити²²; отъ Царя града²³ до Рода острова 8 сотъ верстъ²⁴, а отъ Рода²⁵ до Афа²⁶ 8 сотъ верстъ; то²⁷ ти²⁸ всего²⁹ пути³⁰ по морю³¹ до Афа³² есть верстъ³³ 1000³⁴ и 600. Яфъ же есть градъ на брезѣ³⁵ близъ Іерусалима³⁶, и отголи³⁷ пойти по суху къ Іерусалиму³⁸. И есть отъ Афа³⁹ до Іерусалима верстъ⁴⁰ 30⁴¹, по полю 10⁴² верстъ⁴³ ити⁴⁴

¹ А Д.; вст: ладанѣ и М. Ф. Рд.—² фаніанѣ Д.; темьянѣ М. Ф. Рд. Р.; ладанѣ Сн.—³ тимьянѣ Мо.; ладанѣ Ф.; вст: и Ф.—⁴ темьянѣ Ф.—⁵ вст: яко роса мѣсяца Юля и Августа М. Ф. Рд.; яко роса К. Сн. Р.; проп. до: суть бо по горамъ М. Ф. Рд.—⁶ ту М.—⁷ вст: мала М. Ф.; проп. до: съ травою равна К. Сн.—⁸ ладна М. Ф. Сн.; ладана А.—⁹ то М. Ф.—¹⁰ темьянѣ той У. Сн.; тимьянѣ тый М.; темьянѣ Ф. Рд.—¹¹ проп. Т. Р. Рд.—¹² берутъ К. Рд.—¹³ вст: въ ты два мѣсяца М. Ф. Рд.; проп. до: въ инья же мѣсяци М. Ф.; до: А Кипра до Яфа Рд.—¹⁴ проп. до: А Кипра до Яфа М. Ф. К. Сн. Р. Рд.—¹⁵ вст: отъ Д. М. Ф. К. Сн. Рд. Р.—¹⁶ вст: острова М. Ф. Сн. Рд.—¹⁷ Едеса Ф.—¹⁸ поприць Т.—¹⁹ 60 Ф.; 90 К.; вст: то К. Сн.; а Рд.—²⁰ всего Рд.; вст: пути Рд.—²¹ полю М. Ф.; вст: по К. Сн.—²² пути К. Сн.; проп. Рд.; вст: а всего пути по морю и по земли М.; проп. до: то ти всего Ф.—²³ проп. до: до Афа есть Рд.—²⁴ Проп. до: то ти всего Д.—²⁵ вст: острова М. Сн.—²⁶ Іафа М. К. Сн.; вст: града М.—²⁷ а М. Ф.—²⁸ проп. М. Ф. Р.—²⁹ все Р.—³⁰ Проп. Р.; вст: отъ Царяграда проп. до: до Афа есть Ф.—³¹ вст: отъ Царяграда до Іерусалима три тысяци верстъ Д.; и по земли отъ Царяграда М.—³² Яфа М. Ф. Е. Сн. Р.; вст: града М. Сн.—³³ поприць Т.—³⁴ проп. до: Іафъ же есть Р.—³⁵ проп. до. и отголи пойти Р.—³⁶ проп. до: отъ Афа до Іерусалима Сн.; до: верстъ 30 по полю Мо.—³⁷ отгуду Мк. Ф. К.—³⁸ проп. до: верстъ 30 по полю Мк. Ф. Рд.—³⁹ Іафа К. Сн. Р.—⁴⁰ поприць Т.—⁴¹ вст: до Іерусалима Р.—⁴² 5 Д.; пять У. Сф.; 3 Ф.—⁴³ поприць Т.—⁴⁴ по горамъ М.; проп. Ф. К. Сн. Рд.—

до ¹ святаго Георгія ². Ту была ³ церковь велика
создана ⁴ во имя святаго Георгія ⁵, ту бо и гробъ
его во ⁶ алтари ⁷ былъ ⁸ ту же есть мученикъ ⁹ свя-
тый ¹⁰ Георгіе ¹¹ и воды многи суть ту; и ту опочи-
ваютъ ¹² странници ¹³ у воды тоя, но со страхомъ вели-
кимъ ¹⁴: есть бо пусто ¹⁵ мѣсто то ¹⁶, и близъ есть Аско-
лонъ ¹⁷ градъ ¹⁸, выходятъ бо отгуду ¹⁹ Срацини и
избиваютъ странныя ²⁰ на путѣхъ ²¹ тѣхъ ²², да ту
есть боязнь велика, отъ мѣста того входя ²³ въ горы ²⁴.
И есть отъ святаго Георгія ²⁵ до Іерусалима версть 20 ²⁶
великихъ ²⁷, но все въ горахъ каменныхъ; и ти ²⁸ путь
тяжекъ и ²⁹ страшень ³⁰ зѣло ³¹.

О горѣ Армаѳемъ).

И ту есть гора висока, близъ Іерусалима, на десной
руцѣ тамо идуще отъ Афа ³², имя горѣ той Армаѳемъ ³³.

¹ вст: церкви М. Ф. Рд.—² проп. до: и воды многи Рд.; вст. загла-
вие: О церкви (святаго Георгія Сн.) М. Ф. А. Сн.—³ есть М. Ф. К. Сн.—
⁴ проп: К. Р.; вст: клѣтски М. Ф. Сн.—⁵ вст: а градъ Рамль Р.—
⁶ подъ Ф.—⁷ олтаремъ Ф.—⁸ проп. до: и ту опочиваютъ Р; до: пусто мѣ-
сто то К.—⁹ мучень М. Сн.—¹⁰ Христовъ Т.; проп. А.—¹¹ Георгій У. Сф.
М. Ф. Сн.—¹² вст: пришельци М. А.; вси Ф. Т. Сн.; вси пришельци Рд.—
¹³ страннѣй М. Ф. А. Сн. Рд., пришельци Т.; калики Р.; вст: и пришель-
ци Ф.; проп. до: по съ страхомъ М. Ф. Сн. Р.; до: близъ есть Асколонъ Рд.;
до: довержетъ. И потомъ входятъ Т.—¹⁴ вст: побыти ту М. Сн.—
¹⁵ разбойничесто К.—¹⁶ вст: и доннѣ Ф.—¹⁷ Асколонъ М. Ф. К.
Рд.—¹⁸ вст: великій срачиньскый Рд.—¹⁹ отголѣ К.; проп. М. Ф. Гд.—
²⁰ стороннихъ Рд.; вст: и гости проп. до: и есть отъ святаго К.—
²¹ пути М. Ф. Сн. Рд.—²² проп. М. Ф. Сн.; вст: дабы не избивали
Рд.—²³ пойдучи Сн. Р. Рд.; проп. М. Ф.—²⁴ проп. М.; проп. до: отъ свя-
таго Георгія М. Ф. Рд.—²⁵ вст: пойдучи въ горы М.—²⁶ 19 Ф.—²⁷ проп.
Р.—²⁸ ту Д. К., тѣй Сн.; проп. М. Ф. Р.; проп. до: страшень зѣло Р.—
²⁹ вельми проп. до: Есть же святыи градъ М.—³⁰ страшно ити Р.—³¹ вельми
Ф. К. Сн. Рд.; проп. Р.; до: Есть же святыи градъ Ф. К. Сн. Рд.—³² Іафа
Д. Р.; вст: нѣсть и Р.—³³ Армаѳемъ У.; Арнаѳемъ Д.; проп. до: на той
горѣ градъ. Д. Р.—

На той горѣ той Армафемъ; на той горѣ есть гробъ святаго пророка Самоила ¹ и отца Елъкана ² и Марьи Египтяныни, ту бо святыхъ было село и домъ. И есть мѣсто то градомъ одѣлано, да тако зоветься градотъ Армафемъ.

О Іерусалимѣ.

Есть же святой градъ Іерусалимъ въ дебрехъ ³, около его горы камены ⁴ и высокы ⁵. Да нолны ⁶ пришедше близько граду тоже видѣти ⁷ первое ⁸ столпъ ⁹ Давидовъ ¹⁰ и потомъ, дошедше мало, увидѣти Елеонскую гору и Святаа Святыхъ и ¹¹ Воскресеніе церковь, идѣже есть Гробъ Господень, и узрѣти потомъ весь градъ ¹². И ту есть гора ¹³ равна отъ ¹⁴ пути близь града Іерусалима, яко версты ¹⁵ вдале; на той горѣ сѣдають съ конь ¹⁶ вси людіе ¹⁷ и поставляютъ крестыци ¹⁸ ту и покланяются ¹⁹ святому Воскресенію ²⁰ на дозорѣ ²¹ граду ²². И бываетъ тогда радость велика всякому ²³ христіанину, видѣвше святой градъ Іерусалимъ ²⁴ и ту слезамъ пролитье бываетъ отъ вѣрныхъ челоуѣкъ. Никто же бо можетъ не прослезитися, узрѣвъ ²⁵ желанную ту землю и мѣста святаа вида ²⁶, идѣже

¹ Самоила У. Сф. Р. — ² Илькана Р. — ³ вст: великихъ М. и въ горахъ Рд. — ⁴ вст: велики М.; проп. Ф. Рд. — ⁵ велики Е. Сн. — ⁶ олно М.; ноли Е. Сн. — ⁷ узрѣти Е.; вст: святой градъ Іерусалимъ М.; градъ Ф. Рд. — ⁸ пережъ Рд.; вст: видѣти М. Ф. Рд. — ⁹ домъ М. Ф. Е.; городъ сына Рд. — ¹⁰ Давидова Рд. — ¹¹ а проп. до: потомъ весь градъ М. Ф. Е. Сн. Р. Рд. — ¹² вст: видѣти М. Ф. Е. Сн. Рд. — ¹³ вст: высока Рд. — ¹⁴ у М. Е. Сн. Рд.; проп. А. — ¹⁵ вст: единыя Мо.; одной Мк. — ¹⁶ вст: и пѣши ходять М. Ф. Рд. — ¹⁷ проп. до: и покланяются М. Ф. Рд. — ¹⁸ крестыци Д.; кресты У. Сф.; кресты Е. Сн. Р. — ¹⁹ вст: христіане Мо. Ф. Сн. — ²⁰ проп. до: и бываетъ тогда Мо. Ф. Сн. — ²¹ дозорѣ Д. Е. Р. Рд. — ²² городъ вст: видѣвъ Р. — ²³ вст: челоуѣку Сн. — ²⁴ проп. до: никтоже бо можетъ М. Ф. Рд. — ²⁵ видѣвше М. Ф. Сн. Рд.; проп. до: и мѣста святаа Рд. — ²⁶ вида Д. Е. Сн.; проп. М. Ф. Рд. —

Христось Богъ ¹ нашъ ² претерпѣ ³ страсти ⁴ насъ ради грѣшныхъ. И идутъ вси пѣши ⁵ съ радостію великою ⁶ къ граду Іерусалиму ⁷. И ту есть ⁸ на лѣвой руцѣ ⁹, у пути тамо идучи, церкви святаго Стефана Первомученика ¹⁰; на томъ мѣстѣ побіенъ ¹¹ бысть ¹² каменіемъ ¹³ Стефанъ Первомученикъ ¹⁴ отъ Іюдѣй, и ту есть гробъ его. И ту есть гора камена плоска ¹⁵ просѣлася ¹⁶ въ распятіе Христова ¹⁷ то зоветься адъ; есть близъ стѣны градныя, яко ¹⁸ довержетъ ¹⁹. И потомъ входятъ въ святой градъ Іерусалимъ ²⁰ вси ²¹ людіе ²² съ радостію великою враты, сущими близъ сына ²³ Давидова, и та ²⁴ суть врата отъ Вифлеома лицъ, и ²⁵ ту ²⁶ суть врата Веніаминова. Яко войдуче въ градъ путь есть сквозѣ градъ ²⁷ въ Святая Святыхъ на правую руку, а на лѣвую ²⁸ къ Святому Воскресенію идѣже есть Гробъ Господень ²⁹.

О церцви ³⁰ воскресенья Господня.

Есть церкви воскресенія Господня ³¹: всяка ³² об-

¹ *вст.*: нашего ради спасенія походи *проп. до.*: И идутъ вси *М. Ф. Рд.*—
² *вст.*: пострада грѣхъ ради нашихъ *проп. до.*: И идутъ вси *К.*—³ по-
страда *Сн.*—⁴ *проп.* *Сн. Р.*—⁵ *проп.* *Сн.*—⁶ *вст.*: велми *Рд.*; *проп.* *Сн. Р.*—
⁷ *вст.* *заглавіе*: О церкви святаго Стефана *Мо.*—⁸ *проп. до.*: церкви святаго
Стефана *М. Ф. К. Сн. Рд.*; *вст.*: у пути близъ *Р.*—⁹ *проп. до.*: тамо иду-
чи *Р.*—¹⁰ *вст.*: у пути близъ на лѣвой странѣ тамо идучи *М. Ф. Рд.*; на
лѣвой странѣ тамо идучи *Сн.*; на лѣвой странѣ, идѣже *проп. до.*: побіенъ
бысть каменіемъ *К.*—¹¹ убіенъ *К.*—¹² *проп. до.*: и ту есть гробъ его *К.*—
¹³ *вст.*: святой *М. Ф.*; *проп. до.*: отъ Іюдѣй *Сн. Р. Рд.*—¹⁴ Архидіаконъ *М.*—
¹⁵ *проп. Рд.*—¹⁶ разсѣлася *Ф. Рд.*—¹⁷ *вст.*: мѣсто *М.*—¹⁸ *вст.*: каменемъ не
Ф.; каменемъ *А.*—¹⁹ повержется *А.*; *вст.*: мужъ каменемъ *и заглавіе*: О градѣ
Іерусалимѣ *М.*; мужъ *Ф.*: человекъ нѣчимъ *К.*; человекъ *Сн. Р.*—²⁰ *проп. до.*
съ радостію великою *Р. Рд.*—²¹ всякъ *М.*—²² человекъ *М.*—²³ дому *М. Ф.*—
²⁴ ту *Ф.*—²⁵ та *М. Т. А. Рд.*—²⁶ бо *М. Т. А. Рд.*—²⁷ вратъ *М.*—²⁸ шуетъ
Т.—²⁹ *проп. до.*: Есть церкви воскресенія *Мо. Ф. К. Сн. Рд.*—³⁰ *проп. до.*
Есть церкви воскресенія *Р.*—³¹ Христова *Рд.*; *проп. до.*: кругло создана *К.*
Сн. Рд.—³² сѣка *М. Р.*—

разомъ ¹ кругло создана ², столповъ имать 12 ³ об-
 лыхъ ⁴, а 6 ⁵ зданыхъ ⁶; мощена же есть досками
 мраморяными ⁷ красно ⁸; двери же имать шестеры, а
 на полатехъ столповъ имать 16 ⁹. А надъ ¹⁰ полатями ¹¹
 подъ верхомъ исписани суть пророци святїи ¹² мусією,
 яко живи стоять ¹³; а надъ олтаремъ написанъ есть
 Христось ¹⁴ мусією ¹⁵. Въ олтари же велицѣмъ напи-
 сано есть ¹⁶ Адамово воздвиженіе ¹⁷ мусією ¹⁸; горѣ
 верху ¹⁹ написано есть мусією ²⁰ Вознесеніе Господне ²¹
 оба ²² полы ²³ олтаря ²⁴ на обою столпу ²⁵ написано
 есть ²⁶ мусією ²⁷ Благовѣщеніе ²⁸. Верхъ же церков-
 ный ²⁹ не до конца сведенъ ³⁰ каменемъ, но тако ³¹
 сперенъ ³² есть ³³ дровомъ ³⁴ тесанымъ ³⁵, яко поль
 стичнымъ ³⁶ образомъ; и тако есть ³⁷ безъ верха, ни
 покрыта ничимъ ³⁸. Подъ тымъ самымъ верхомъ непо-
 крытымъ гробъ Господень ³⁹. Есть же сице гробъ Господень:
 яко печерка мала ⁴⁰ у ⁴¹ камени сѣчена ⁴², дверци имущи
 малы, яко можетъ человекъ влѣсти на колѣну ⁴³, поклонь-

¹ проп. Т. А.—² проп. К. Сн.—³ проп. М.—⁴ облыхъ Д. М.; бѣлыхъ А.; проп. Рд.—⁵ 16 М. Рд.—⁶ зданныхъ Д. М. Рд.; заднихъ Т.—⁷ муро-
 моряны М.; моромляными А.; мороморяными Р. Рд.—⁸ вст: вельми М.;
 проп. Рд.—⁹ 12 Ф.; 8 Мо.; 40 Мк.; 6 Р.—¹⁰ на К. Сн.—¹¹ нихъ К. Сн.;
 проп. до: исписани суть пророци Сн. Р.—¹² вси Сн.; проп. Рд.—¹³ суть А.—
¹⁴ вст: яко живъ Рд.; проп. К.—¹⁵ проп. до: Адамово воздвиженіе К.—
¹⁶ проп. до: мусією; горѣ верху Р. М ¹⁷ вст: въ самомъ же проп. до:
 верху написано есть М.—¹⁸ проп. Ф. Рд.; а К.; вст: на К.; проп. до:
 Вознесеніе Господне У. Сф.; до: написано есть Р.—¹⁹ проп. К. Сн.—²⁰ проп.
 М. Р. Рд.—²¹ Исусово Рд.—²² а на Рд.—²³ половицѣ Рд.; вст: написа-
 но М.—²⁴ проп. до: написано есть мусією Ф. Рд.; до: мусією Благовѣщеніе М.—
²⁵ проп. до: Благовѣщеніе К. Сн.—²⁶ вст: Благовѣщеніе, а все то подпи-
 сано есть М.—²⁷ святое Т. А.; проп. Ф.—²⁸ Проп. М.—²⁹ церкви Д.; кров-
 ный Ф.; покровный Т.—³⁰ созданъ К.—³¹ только Рд.—³² спертъ М. Ф. К.
 Сн. Рд.; взопренъ Р.—³³ вст: досками М. Ф. Рд.—³⁴ деревянными Рд.—
³⁵ тесанными Рд.—³⁶ поль стичнымъ Д.; плотничнымъ М. Ф.; плотническимъ Рд.—
³⁷ проп. до: не покрыта Рд.—³⁸ вст. заглавіе: О гробъ Господни (ска-
 заніе Ф. А.) М. Ф. К. Сн. Рд.—³⁹ вст: симъ образомъ М. Ф. Рд.; проп.
 до: яко печерка мала Д. М. Ф. К. Сн. Рд.—⁴⁰ вст: иссѣчена М. Ф.
 Рд.—⁴¹ въ М. Ф. Рд.—⁴² проп. М. Ф. Рд.—⁴³ коленахъ Т. Рд.—



Цркісь вѣдскрєні ієгавтан і пєа

ся ¹; возвыше жъ есть ² мала ³, всямокачна ⁴, 4 лакоть и въ длину и въ ширину. И яко влѣзуче ⁵ въ пещерку ту ⁶ дверцами малыми ⁷ и на деснѣй рудѣ ⁸ есть ⁹ яко лавица засѣчена въ томъ же камени пещернѣмъ ¹⁰ и на той лавицѣ лежа ¹¹ тѣло ¹² Господа Нашего Исуса Христа ¹³. Есть нынѣ лавица та святая покрыта досками мраморяными ¹⁴. Суть на странѣ продѣлана оконца ³ ¹⁵ круга ¹⁶ и тѣми оконци видѣтся ¹⁷ святый тѣ ¹⁸ камень и тудѣ ¹⁹ цѣлуютъ вси христьяне. Виситъ же въ гробѣ Господни ⁵ ²⁰ кандиль ²¹ великихъ съ масломъ ²² и горять беспрестани ²³ кандила ²⁴ свята ²⁵ день и ²⁶ ноць. Лавица же та ²⁷ святаа, идѣже лежало тѣло Христово ²⁸, есть въ длину 4 лакоть ²⁹, а въ ширину 2 лакти ³⁰, а возвыше полулакти ³¹. И предъ дверми пещерными предлежить ³² камень ³³, трей ³⁴ столпъ ³⁵ вдале ³⁶ отъ дверецъ тѣхъ пещерныхъ ³⁷; на томъ камени ангелъ сѣдя ³⁸ явися женамъ ³⁹ и благовѣсти има ⁴⁰ воскресеніе Христово. Есть пещерка та святаа одѣлана

¹ поклонитись *T.*; приклонився *P.*; *проп. до:* Гробъ Господень былъ пещерка та *Д.*—² *вст:* мужа *P.*—³ мало *Ф.*; мужа *Е. Сн. Рд.*; малаго *вст:* мужа *М.*—⁴ всямо окачно *P.*; весь окатомъ *T.*; все *Рд.*—⁵ идучи *М.*; влѣсти *Е.*; *вст:* дверцами тѣми *Рд.*—⁶ *вст:* тѣми *М. Ф. Сн.*; *проп. до:* и на деснѣй *Рд.*—⁷ *проп. P.*—⁸ странѣ *М. Ф. Рд.*—⁹ *вст:* мѣсто *М.*; *проп. Ф.*—¹⁰ *проп. Рд.*—¹¹ лежало *М. Ф. Е. Сн. P. Рд.*—¹² *проп. до:* Исуса Христа *Рд.*—¹³ *вст:* Бога нашего *Рд.*—¹⁴ мраморяными *М.*; мраморными *Ф. Т.*; мороморяными *А. P. Рд.*; мороморными *Е. Сн.*—¹⁵ *проп. Рд.*—¹⁶ *проп. до:* Виситъ же въ гробѣ *Рд.*—¹⁷ видѣтъ *М.*—¹⁸ той *М. Ф. P.*—¹⁹ ту *М. P.*; туду *А.*—²⁰ *проп. Рд.*—²¹ паникадилъ *P.*—²² *вст:* деревянымъ *М. Ф. Рд.*—²³ *вст:* не угасаючи во день и въ ноци *проп. до:* Лавица же та *Рд.*—²⁴ *вст:* та *М. Сн. P.*—²⁵ *вст:* не угасаютъ ничтоже ни въ *М.*; не угасаютъ *Е.*; не угасающе ни въ *Ф.*; не угасающе *Сн. P.*—²⁶ *вст:* ни *М. Ф.*—²⁷ *проп. до:* есть въ длину *Рд.*—²⁸ Господне *Е. Сн.*—²⁹ *проп. до:* а возвыше полулакти *Ф.*—³⁰ *проп. до:* предъ дверми пещерными *T.*—³¹ полтора лакти *М.*; полутора лакти *Ф. Е. Сн. Рд.*; полъ 2 лакти *P.*—³² лежать *М.*; лежить *Ф. Е. Сн. P. Рд.*—³³ каменій *Рд.*—³⁴ 3 *А. Е. Сн.*; 3-хъ *Ф.*; 3-ю *P.*; 3 *вст:* и *М.*—³⁵ столпъ *М. А. Рд.*—³⁶ *проп. до:* на томъ камени *Е. Сн.*—³⁷ *проп. Р. Рд.*—³⁸ седѣлъ *проп. до:* благовѣсти има *Рд.*—³⁹ *вст:* мирноносцамъ *Мо.*—⁴⁰ женамъ *Рд.*; имъ *М. Ф. Е. Сн.*—

около ¹ краснымъ мраморомъ ² яко имѣнѣ ³ и столпѣци около мраморомъ ⁴ краснымъ ⁵ стоятъ числомъ ⁶ 12 ⁷. Верху же надъ пещеркою сдѣланъ ⁸ яко теремець ⁹ красенъ ¹⁰ на столпѣхъ ¹¹, верху ¹² круголь ¹³ и сребреными ¹⁴ чешуями ¹⁵ позлащенными покованъ; и на верхъ ¹⁶ того теремца стоитъ Христосъ, сдѣланъ сребромъ ¹⁷ яко въ ¹⁸ мужа ¹⁹ болѣе ²⁰, и то суть фразы сдѣлали ²¹. И нынѣ есть подъ самымъ верхомъ тѣмъ непокрытымъ суть двери 3-и ²² у теремца того ²³ учинени хитро, яко ²⁴ и решето ²⁵ крестыци ²⁶. И тѣми дверми влазятъ ²⁷ людѣе къ гробу Господню. Да то ²⁸ есть гробъ Господень ²⁹ былъ пещерка ³⁰ та, яко же то сказахъ ³¹ испытахъ ³² добръ отъ сушихъ ту издавна ³³ и вѣдущихъ ³⁴ по ³⁵ истинѣ ³⁶ вся та святая мѣста. ³⁷ Есть же ³⁸ церковь та воскресеніе ³⁹ образомъ круга, всямокачна ⁴⁰ и въ длѣ ⁴¹ и въ преки ⁴² имать

¹ *прон. М. Ф. К. Сн. Рд.* — ² *мраморомъ Мо.; мраморомъ Мк. Сн.; мороморомъ Е. Р. Рд.* — ³ *амбонъ М. Ф. К. Сн. Р. Рд.* — ⁴ *мороморомъ Р.; мраморяны Мо.; мироморяны Мк. Сн.; мраморны Ф.; мраморяны А.; мороморяны Е. Рд.* — ⁵ *прон. М. Ф. К. Сн. Рд.* — ⁶ *вст: ихъ М.* — ⁷ *прон. до: надъ пещеркою сдѣланъ Рд.* — ⁸ *созданъ М. Ф. Сн. Рд.; создано К.* — ⁹ *прон. до: верху круголь и Рд.* — ¹⁰ *красно М. Ф. К. Сн.* — ¹¹ *столпѣхъ М. Т. Сн.; столицѣхъ Ф. Е. Р.;* — ¹² *вершенъ М. Т. Е. Сн.; и вершенъ Ф.; свершенъ Р.; вст: ему Е.; ему спертъ (стертъ Рд.) М. Ф. Сн. Рд.* — ¹³ *кругло Мк. Ф. Сн. Р. Рд.* — ¹⁴ *сребреною Рд.* — ¹⁵ *чешуйками М. Ф. К. Сн.; чешуею Рд.* — ¹⁶ *верху М. Ф. К. Сн. Р. Рд.* — ¹⁷ *сребрянъ М. Е. Сн.* — ¹⁸ *прон. М. Ф. К. Сн. Р. Рд.* — ¹⁹ *человѣка Т.* — ²⁰ *въ длину К. Сн.* — ²¹ *вст: и поставили М.; прон. до: суть двери 3 и М. Ф. Рд.* — ²² *трои М. Ф. Рд.* — ²³ *прон. до: И тѣми дверми Рд.* — ²⁴ *прон. до: крестыци. И тѣми М. Р.* — ²⁵ *рѣшеткою Т.; рѣшетка К. Сн.; решато Фл.* — ²⁶ *крестыци М. Ф. А. К. Сн. Р.* — ²⁷ *входятъ Ф. Рд.* — ²⁸ *такъ Р.; той же Рд.* — ²⁹ *прон. до: якоже то сказахъ Р.* — ³⁰ *вст: церкви Воскресенія прон. до: Есть же церковь Рд.* — ³¹ *написахъ М. Ф.* — ³² *испытавъ Д. М. Ф. К. Р.* — ³³ *издравна Д.* — ³⁴ *прон. до: святая мѣста М. Ф. Сн.* — ³⁵ *во Д. Е.* — ³⁶ *истинное Д.; истину К.* — ³⁷ *вст. заглавіе: О пугѣ земномъ (земленомъ Мк.) и о церкви Мо.; О церкви воскресенія (вст: Христова Ф. А.; Господня Сн.) Ф. Сн.* — ³⁸ *вст: святая Ф.* — ³⁹ *прон. Рд.; вст: Господне М. Е. Сн.; Христово Ф.* — ⁴⁰ *всямокачно Д.; всямокача У.; всѣмъ овачна Т.; вся Рд.* — ⁴¹ *долину М. Ф.; долготу Рд.* — ⁴² *ширину М. Ф. Рд.; прон. до: сажень 30 М. Ф. Рд.* —

же сажень 30. Суть же въ ней полати пространныи и ¹ тамо горѣ ² живеть ³ патриархъ. И есть же отъ дверей гробныхъ ⁴ до стѣны ⁵ великаго олтаря сажень 12 ⁶. Ту есть внѣ ⁷ стѣны за олтаремъ пупъ ⁸ земли ⁹, и создана надъ нимъ комарка ¹⁰ и горѣ написанъ Христосъ мусією и глаголетъ грамота: „се пядію моею ¹¹ измѣрихъ небо и ¹² землю“ ¹³.

О мѣстѣ среди земля, идѣже распятыся Христосъ.

А отъ пупа земнаго до распятія Господня ¹⁴ и до края ¹⁵ есть сажень 12 ¹⁶. Есть же распятіе Господне ¹⁷ къ востоку лицъ, есть же на камени ¹⁸ высоко было яко стружія ¹⁹ выше. Камень же тый былъ круголь яко горка мала. А посреди ²⁰ камени того, на самомъ ²¹ верху, высѣчена ²² есть скважня лакти ²³ во глубле ²⁴ а ²⁵ въ ширѣ мній ²⁶ пяди кругъ ²⁷, и ту былъ водруженъ крестъ Господень ²⁸. Исподи же подъ тѣмъ каменемъ лежитъ первозданнаго ²⁹ Адама ³⁰ глава; и въ распятіе Господне, егда ³¹ на крестѣ Господь Нашъ ³²

¹ *вст.*: въ тѣхъ полатахъ *М. Ф. Рд.*; *прон. до.*: горѣ живеть патриархъ *М. Ф. Рд.* — ² высоко *Рд.* — ³ жилъ *Рд.* — ⁴ гроба *М. Ф.*; тыхъ *Рд.*; *вст.*: Господня *М.* — ⁵ стѣны *Мо.*, степени *Ф. Рд.*; *прон. до.*: сажень 12 *Рд.* — ⁶ *вст. заглавіе*: О пупѣземнѣмъ *К. Сн.*; О пупѣ *Р.* — ⁷ возлѣ *М. Ф.*; озле *Рд.* — ⁸ путь *А.* — ⁹ земный *М. Ф. К. Сн. Рд.* — ¹⁰ комара *М. Ф. Рд.* — ¹¹ *прон. М. Сн. Рд.* — ¹² а *М.*; *вст.*: дланію *М. Рд.* — ¹³ *прон. до.*: А отъ пупа земнаго *М. Ф. К. Сн. Р. Рд.* — ¹⁴ Христова *Ф. Рд.*; *вст. заглавіе*: О Краиневѣ мѣстѣ и о распятіи Господни *М.*; о Краиневѣ (*Краевѣ Ф.*; *Краніевѣ Т.*) мѣстѣ *Ф.*; *прон. до.*: есть сажень 12 *К. Сн.* — ¹⁵ Краинева (*вст.*: мѣста *М.*) *М. А. Рд.*; Краинева *Ф.*; Краинея *Р.* — ¹⁶ 5 *Рд.* — ¹⁷ *вст.*: отъ воскресенія *М. Ф. Сн. Рд.* — ¹⁸ *прон. до.*: яко стружія выше *К. Сн.* — ¹⁹ стражіе *Д.* — ²⁰ *вст.*: его *прон. до.*: на самомъ верху *К. Сн.* — ²¹ *прон. М. Ф. Рд.* — ²² *прон. М.* — ²³ локти *М. Рд.* — ²⁴ глублени *М.*; выше *Т.* — ²⁵ *вст.*: ввыше *К.* — ²⁶ менши *Р.*; *прон. М. Ф. К. Сн. Рд.* — ²⁷ кругло *М. Ф. Сн. Рд.*, круглу *К.* — ²⁸ Христовъ *А. Р.*; *прон. М. Рд.* — ²⁹ перваго *М. Ф.*; *вст.*: человекъ *М.* — ³⁰ Адамова *М. Т. Сн. Рд.* — ³¹ *прон. до.*: Господь Нашъ Іисусъ *К.* — ³² *прон. К. Сн. Рд.* —

Исусъ Христосъ предасть Духъ свой ¹, и тогда раз-
драся церковная катапетазма ² и каменіе распадеся ³;
тогда же и тѣ камень просѣдеся ⁴ надъ главою Адам-
лею ⁵ и тою разсѣлиною сниде ⁶ кровь и вода изъ
ребрь Владыченъ ⁷ на ⁸ главу ⁹ Адамову ¹⁰ и омы вся
грѣхы рода чловѣча. И есть разсѣлина та ¹¹ на ка-
мени томъ ¹² и до днешняго ¹³ дне ¹⁴ знати есть на дес-
нѣй странѣ распятія Господня знаменіе то честное ¹⁵.

О мѣстѣ лобнѣмъ.

Есть распятіе Господне и каменеть святыи ¹⁶ озданъ ¹⁷
стѣною все ¹⁸, горѣ надъ распятіемъ ¹⁹ создана ²⁰ ко-
мара, ²¹ хитро ²² исписана мусією дивно ²³; и отъ во-
стока лицъ ²⁴ на стѣнѣ ²⁵ написано ²⁶ есть мусією ²⁷
Христосъ ²⁸ на крестѣ распять ²⁹, хитро и дивно,
прямъ ³⁰ яко живъ, и вболѣ ³¹ и возвыше, яко же
былъ тогда; а ³² полудне ³³ лицъ написано есть сня-

¹ *проп. до:* тогда же и тѣ *Рд.*—² катапетазма *Д.*; катапетазма *Ф.*; капетазма *А.*—³ *вст:* надъ главою Адамовою и ту *проп. до:* тою разсѣлиною сниде *К. Сн.*—⁴ распадеся *Мо.*; разсѣлся *Рд.*; *вст:* въ распятіе Господне *Рд.*—⁵ Адамлевою *Д.*; Адамовою *М. Ф. Рд.*—⁶ идеть *Д.*; изиде *К. Сн. Рд.*—⁷ Господнихъ *М.*; Христовыхъ *Рд.*; Исусъ Христовыхъ *Ф.*—⁸ надъ *Рд.*—⁹ главою *Рд.*—¹⁰ Адамовою *Рд.*—¹¹ *проп. до:* и до днешняго *Рд.*—¹² *вст:* знати *М. Ф.*—¹³ нынѣшняго *Т. Р.*; сего *Рд.*; нынѣ *К. Сн.*; *вст:* часа и *Р.*; *проп. до:* на деснѣй странѣ *К. Сн.*—¹⁴ *проп. до:* Есть распятіе Господне *Ф. Рд.*; каменеть святыи озданъ *М.*—¹⁵ Господне *К.*; *проп. до:* Есть распятіе Господне *К. Сн. Р.*—¹⁶ святыня *А.*; *проп. Рд.*—¹⁷ одранъ *Д.*; ограженъ *У. Сф.*; одѣланъ *М. Ф.*, *проп. Рд.*—¹⁸ весь *М.*; всей *Сн.*; каменною *Ф. Рд.*; *вст:* каменною *М.*; *проп. Р.*—¹⁹ *вст:* Господнимъ *М. Ф. Рд.*—²⁰ доспета *Рд.*—²¹ комарка *К. Рд.*—²² хитра *Д. М. Сн. Рд.*; *проп. Ф.*—²³ *проп. до:* на стѣнѣ написано *Р.*—²⁴ *проп. до:* написано есть мусією *Рд.*—²⁵ степени *Т.*—²⁶ *проп. до:* Христосъ на крестѣ *Рд.*—²⁷ *Проп. М. Ф. Р.*—²⁸ *вст:* какъ живъ и *проп. до:* а полудне лицъ *Рд.*—²⁹ *проп. до:* прямъ яко живъ *Сн.*—³⁰ прямо *У. Сф.*; вельми *К. Сн.*; *проп. М. Ф. Р.*—³¹ *вст:* и вшире *К. Сн.*—³² *вст:* отъ *М. Ф. А.*; на *Т. К. Сн. Рд.*—³³ полудня *М. Ф. А.*; полгденъ *Т. К. Сн. Рд.*; *проп. до:* снятіе такоже дивно *К.*—

тіе ¹ такоже дивно. Двери же иматъ двои; възлѣсти же есть горѣ ² по степенемъ ³; до дверей 7 степеней ⁴, а въ двери вшедъ ⁵ 7 степеней. Помощено же есть мраморными ⁶ досками ⁷ красными ⁸.

Споди же подъ распятіемъ, идѣже есть глава ⁹, тако же приздано ¹⁰ есть яко церквица мала ¹¹ и красно ¹² исписана ¹³ есть мусією и помощена есть ¹⁴ краснымъ ¹⁵ мраморомъ ¹⁶: да то зовется Крайниевое ¹⁷ мѣсто ¹⁸ еже есть лобное мѣсто ¹⁹; а ²⁰ горѣ, идѣже есть распятіе, — то зоветъ Голгофа ²¹. А отъ распятія ²² Господня ²³ до снятія ²⁴ есть сажень 5 ²⁵. И ту есть ²⁶ у распятія ²⁷ Господня ²⁸ близъ мѣсто ²⁹ къ полуноцію лицъ ³⁰, идѣже раздѣлиша ризы его, и ту другое мѣсто ³¹, идѣже възложиша вѣнецъ терновъ на глыву ³² Господню ³³ и въ багряниду поруганія ³⁴ облекоша ³⁵.

¹ вст: Господне съ креста М., съ креста Сн.; проп. до: Двери же иматъ Рд.—² проп. К. Сн.—³ вст: и есть горѣ К. Сн.; проп. до: 7 степеней, а въ двери М. Ф. Рд.—⁴ вст: иматъ Рд.; проп. до: помощено же есть М. Ф. Рд.—⁵ влѣше К. Сн. Р.—⁶ муроморяными М. Сн.; мраморными Ф. Т.; мраморяны А.; мороморными К.; мороморяными Р. Рд.—⁷ вст: а у главы Адамовы проп. до: приздано есть яво Рд.—⁸ красно М. Р.; проп. К. Сн.—⁹ вст: Адамля М. Ф. Сн.—¹⁰ доспѣта Рд.—¹¹ проп. до: и помощена есть М. Рд.—¹² такожь Р.; проп. до: и помощена есть Ф.—¹³ вст: красно проп. до: и помощена есть Р.—¹⁴ вст: досками М.—¹⁵ красно М.; проп. Ф. Рд.—¹⁶ мороморомъ К. Сн. Р. Рд.; мраморяными Мо.; муроморяными Мк.; проп. до: Крайниевое мѣсто еже Рд.—¹⁷ Краинево Д. М. А. Рд., Краинѣво Ф.; Краиниево Т.; Краинее К. Сн.; Краиневое Р.; вст: же есть Рд.—¹⁸ проп. до: а горѣ, идѣже Р. Рд.—¹⁹ проп. М. Ф. Сн.—²⁰ вст: на Ф. Рд.—²¹ Глогова Д.; Гольеова Мо.; Голгова Т.; Гольгофа А.—²² проп. до: есть сажень 5 Рд.—²³ проп. М. Сн.—²⁴ вст: Господня Р.—²⁵ проп. до: къ полуноцію лицъ Рд.—²⁶ проп. до: близъ мѣсто къ полуноцію М.—²⁷ снятія Р.—²⁸ проп. Ф.—²⁹ проп. Ф.; проп. до: идѣже възложиша вѣнецъ Сн.—³⁰ вст: близво Распатія Рд.—³¹ вст: близъ М. А. Б. Рд.—³² главу Сф. М. Ф. К. Сн. Рд.—³³ Иисову М. Ф. Сн. Рд.—³⁴ вст: одѣніе М.; одѣнія Ф.—³⁵ облекошася У. Сф.; вст: и (его Т.) Ф.; проп. до: И ту есть близъ жертвеникъ М. Ф. К. Сн. Рд.—

О жертвеницѣ¹ Авраамовѣ².

И ту есть близъ³ жертвенникъ Авраамовъ⁴, идѣже⁵ положи жертву Богу Авраамъ и закла⁶ овенъ въ⁷ Исаака мѣсто⁸; на то⁹ же бо мѣсто¹⁰ възведенъ бысть Исаакъ¹¹, идѣже¹² Христосъ¹³ възведенъ бысть на жертву¹⁴ и закланъ бысть насъ¹⁵ ради грѣшныхъ¹⁶. А оттолѣ¹⁷ есть близъ мѣсто, яко двою¹⁸ сажень¹⁹ далѣе²⁰, идѣже²¹ заушенъ бысть Христосъ²² Богъ нашъ²³. А оттолѣ²⁴ есть²⁵ далѣе 10²⁵ сажень²⁶ святая темница, идѣже²⁷ всажень²⁸ бысть Христосъ²⁹ и ту посидѣлъ³⁰ мало, дондеже³¹ приспѣють³² Юдѣи и поставятъ³³ крестъ³⁴, да³⁵ распнутъ³⁶ и³⁷. И та святая мѣста вся, подъ однимъ³⁸ покровомъ³⁹, суть по ряду⁴⁰ вся къ полунощю лицъ. А отъ темницы Христовы⁴¹ до⁴² мѣста, идѣже святая Елена⁴³ налѣзла⁴⁴ честный⁴⁵ крестъ⁴⁶, гвоздѣя,

¹ жертвенницы Д. — ² проп. Р. — ³ проп. Ф. Рд. — ⁴ благослови проп. до: Авраамъ и закла Ф. — ⁵ гдѣ проп. до: закла овенъ Рд. — ⁶ вст: Авраамъ Рд. — ⁷ за М. Сн. — ⁸ вст: сына своего М. Ф. Е. Сн. Рд.; проп. до: възведенъ бысть Исаакъ У. Сф. — ⁹ томъ Т. Рд. — ¹⁰ мѣстѣ Т. Рд. — ¹¹ вст: на жертву Рд.; проп. Ф. — ¹² вст: Исусъ Т. — ¹³ вст: Богъ нашъ Сн.; проп. до: на жертву Ф. — ¹⁴ проп. до: насъ ради грѣшныхъ М. Ф. Рд. — ¹⁵ грѣхъ Е. — ¹⁶ нашихъ Е.; вст: и закланъ (распятъ М.) бысть отъ беззаконникъ (беззаконныхъ Мк. Ф. Рд.) Мо.; Ф. Рд. — ¹⁷ оттуду М. Ф. Е. Сн. — ¹⁸ два Рд.; единой М.; вст: или 2 Мо. — ¹⁹ сажени М. Рд. — ²⁰ проп. Р. — ²¹ гдѣ Рд.; вст: Христосъ Рд. — ²² проп. Рд. — ²³ вст: заглавіе: О темницѣ Христовѣ Е. Сн. Р. — ²⁴ вст: близъ М.; проп. до: святая темница, идѣже М. Ф. Рд. — ²⁵ 3-ю Е.; 7 Р. — ²⁶ проп. до: идѣже всажень бысть Р. — ²⁷ гдѣ Рд.; проп. до: приспѣють Юдеи А. — ²⁸ вложенъ Д. — ²⁹ вст: Богъ Ф. Е. Богъ нашъ М. Сн.; проп. до: И та святая мѣста Рд. — ³¹ посидѣвъ Д.; посѣди М. Сн.; посидѣ Ф. — ³² проп. до: поставятъ крестъ да М. Е. Сн. — ³³ спѣють Ф. доспѣють Т. А. Р. — ³⁴ потѣвають Мо. доспѣють Мк. — ³⁵ вст: Господень М.; Юдеи Е. Сн.; проп. до: И та святая мѣста Р. — ³⁶ на немъ же М. — ³⁷ распяша М. — ³⁸ его М. — ³⁹ единымъ Д. М. Ф. Сн. — ⁴⁰ проп. до: А отъ темницы М. Ф. Сн. Рд. — ⁴¹ проп. до: А отъ темницы Р. — ⁴² вст: къ полунощю лицъ есть сажень 22 (20 и 5 Рд.) М. Ф. Рд. — ⁴³ вст: того М. — ⁴⁴ вст: царица М. Сн. — ⁴⁵ обрѣла Ф.; обрѣте Т. — ⁴⁶ кресты Р. — ⁴⁶ честные Р.; вст: Господень М. Сн. —

и вѣнецъ, и копіе ¹, и губу, и трость ², есть сажень 20 и 5 ³. Есть же ⁴ гробъ ⁵ Господень ⁶ и распятіе ⁷ и та святаа мѣста вся на удолиньмъ мѣстѣхъ суть ⁸; и есть вгоріе ⁹ отъ западъ лицъ ¹⁰ надъ гробомъ ¹¹ и надъ распятіемъ.

И ¹² ту есть мѣсто на пригоріи ¹³; на то мѣсто притече скоро святаа Богородица, тѣше бо ся текущи вслѣдъ Христа и глаголаше ¹⁴ въ болѣзни сердца своего слезящи: „камо ¹⁵ идеши, чадо ¹⁶ мое ¹⁷; что ради теченіе ¹⁸ се ¹⁹ скорое ²⁰ твориши ²¹? Егда другій бракъ въ Кана Галилеи, да тамо тѣшишия, Сыну ²² и Боже мой ²³? Не молча отъиди ²⁴ мене ²⁵ рожпаа ²⁶ тя, дажь ²⁷ ми слово рабѣ своей“ ²⁸. И пришедши на мѣсто то святаа Богородица и узрѣ съ горы тоя ²⁹ Сына своего распинаема на крестѣ и видѣвши ³⁰ ужасеся ³¹ и согнуся ³² и сѣде, печалію и рыданіемъ ³³ одержима ³⁴ бѣаше ³⁵. И здѣ ³⁶ сбысться пророчество ³⁷ Симеоне, яко прежь рече ³⁸ святѣй ³⁹ Богородици: „и се ⁴⁰ лежитъ на встаніе и на паденіе ⁴¹ мно-

¹ *проп. до:* и трость *У. Сф.*—² *проп. до:* Есть же гробъ *М. Ф. Рд.*—³ 25 *Д. Р.*; 12 *К. Сн.*; — ⁴ *проп. до:* та святаа мѣста *Р.* — ⁵ распятіе *М. Ф. Рд.* — ⁶ Господне *М. Ф. Рд.* — ⁷ гробъ *М. Ф. Рд.* — ⁸ *проп. М. Ф. Р. Рд.*—⁹ возгородіе *М.*; возгоріе *Т. А. Сн.*; възгорье *К.*; *проп. до:* надъ гробомъ и *Мо.* — ¹⁰ *проп. до:* на то мѣсто притече *Р.* — ¹¹ *вст:* Господнимъ *М. Сн.*—¹² мѣсто, идѣже плакася святаа Богородица *Ф.*; *вст:* *залавѣ:* О мѣстѣхъ, идѣже (гдѣ *Рд.*) плакася святаа Богородица *М. Рд.*—¹³ пригороди *М.*; *вст:* тамъ *М. Ф. К. Сн.* — ¹⁴ *проп. до:* камо идеши *Рд.* — ¹⁵ гдѣ *К. Сн.*—¹⁶ сладкое *Сн.*—¹⁷ Христе *Сн.*; *вст:* сладкое Христе и прочее; *проп. до:* еда другій бракъ *Рд.*; *до:* И пришедши на мѣсто *К.*—¹⁸ течени *М.*—¹⁹ *проп. М.*—²⁰ скоро *Д. М. Ф.* — ²¹ течени *Ф.*; *проп. М.* — ²² *проп. Рд.* — ²³ *проп. Р.*; *проп. до:* И пришедши на *Рд.*—²⁴ *вст:* отъ *Д. М. Сн. Р.*—²⁵ *вст:* сыне *М. Ф.*—²⁶ рождшія *Сн.*—²⁷ дай же *У. Сф. М. Ф. Сн. Р.*—²⁸ твоей *Сф. Ф. Т.*—²⁹ *проп. М. Ф. Сн. Рд.*—³⁰ *проп. М. Ф. Сн. Рд.* — ³¹ *вст:* вельми *М. Сн.*; *проп. до:* и здѣ сбысться *Рд.*—³² съгну *У. Сф.*; согнувшись *М.*—³³ рыдаемая *М.* — ³⁴ одержима *У. Сф. М. Ф. К. Р.* — ³⁵ бѣаше *Д.*; бѣаше *Ф.*; *проп. К. Сн.* — ³⁶ ту *М. Ф.*; тогда *Рд.* — ³⁷ прореченіе *Рд.*—³⁸ *вст:* о *М. Ф. Сн.*; *вст:* ей же рече *проп. до:* и тебѣ же самой *Рд.* — ³⁹ пресвятѣй *К.*—⁴⁰ сей *К. Р.*—⁴¹ *вст:* якожь во евангеліи писано и *проп. до:* А оттуда есть до столпа *К.*—

гимъ въ Израили, и тебѣ же самой оружіе душу ¹ пройдетъ ², егда же узриши Сына своего закалаема ³.
 Ту же стояху мнози ⁴ на мѣстѣ томъ, друзи ⁵ и знаменія ⁶ его ⁷, издалуча зряще ⁸: Марія Магдалини и Марія Іаковля и Саломіи ⁹, идѣже ¹⁰ стояху вси, иже отъ ¹¹ Галилея ¹² пришедше и съ Іоанномъ и съ матерію ¹³ Іисусовою ¹⁴; стояху же вси знаемии ¹⁵ друзи Іисусови ¹⁶, зряще издалуча, якожь пророкъ ¹⁷ глаголетъ о томъ: друзи же мои и ближники ¹⁸ моя ¹⁹ издалуче ²⁰ мене стапа ²¹. И то мѣсто есть подалъ отъ распятія Христова ²², яко полтораста ²³ сажень ²⁴ есть на западъ лицъ ²⁵ мѣсто то отъ распятія Христова; имя мѣсту тому Спудій ²⁶, иже ся протолкуеть тѣщаніе ²⁷ Богородично ²⁸. И есть на мѣстѣ томъ ²⁹ нынѣ ³⁰ монастырь ³¹, церкви ³² святаа Богородица ³³ клѣтски ³⁴ верхъ ³⁵ въсперенъ ³⁶.

¹ проп. Рд.—² вст: сирѣчь М. Ф. Сн.—³ распинаема М. Ф. Сн. Р. Рд., вст: на крестѣ Мк.—⁴ проп. до: друзи и знаменія Рд.—⁵ проп. Сн.—⁶ знаеміи М. Ф. Р. Рд.; знанья Сн.; изгнанія А.; проп. до: Марія Магдалини Рд.—⁷ иніи Т.; проп. М. А.—⁸ зря Ф.; вст: въ нихъ же бѣ Мк.—⁹ проп. до: отъ Галилея пришедше Рд.; пришедше и съ Іоанномъ Мо.—¹⁰ ту Мк. Сн. Р.; тѣ Ф.—¹¹ и Рд.—¹² Галелѣяне вст: яко Рд.—¹³ Марією Рд.—¹⁴ проп. до: вси знаемии друзи М. Ф. Т.; зряще издалуча, якожь А.; И то мѣсто Рд.—¹⁵ знаеміи Д.; проп. М. Ф.—¹⁶ и Т.; проп. М.; вст: вси Т.—¹⁷ вст: Давидъ М. Сн.—¹⁸ ближніи Д. М. Ф.—¹⁹ вст: прямо мнѣ приближася и стапа, и ближніи мои Мк.; проп. до: И то мѣсто А.—²⁰ далече Мо. Ф. Сн. Р.; отдалуче Мк.—²¹ проп. до: есть подалъ отъ Рд.—²² Господня М. Т. Сн.; проп. до: имя мѣсту тому спудій Р.—²³ полтора Д.—²⁴ вст: вдале М. Ф. Сн. Рд.—²⁵ проп. до: отъ распятія Христова Ф.; имя мѣсту тому Спудій М. Т. Сн. Рд.—²⁶ Студій М.; Спуди Т. Рн. Сн.—²⁷ вст: святая Рд.—²⁸ Богородица Рд.—²⁹ вст: и до Д.—³⁰ проп. Ф. Р. Рд.; вст: церковь клѣтски и Рд.—³¹ вст: во имя святая Богородица М. Ф. Сн.—³² проп. Рд.; вст: создана во имя Р.; вст: создана добра велми и висока зѣло М.; добра создана Ф.; проп. до: клѣтски верхъ въсперенъ Сн.; верхъ въсперенъ Ф.; О столпѣ Давидовѣ М.—³³ проп. до: А оттуда есть до стола Р.—³⁴ великъ Рд.—³⁵ вст: ея Ф.; ея А.; ея и Рд.—³⁶ спертъ Ф.; впертъ Сн.; остръ Рд.—

О столпѣ Давыдовѣ.

А оттуда ¹ есть до столпа Давыдова и до дому ² 200 сажень. Столпъ же то есть святаго ³ пророка ⁴ Давида ⁵; ту есть и домъ его ⁶ былъ ⁷. Въ томъ столпѣ ⁸ Давыдъ пророкъ и псалтырю оставилъ ⁹ и написалъ. Дивенъ ¹⁰ есть столпотъ ¹¹ великимъ ¹² каменіемъ сдѣланъ ¹³ высоко вельми ¹⁴, на 4 углы создандъ ¹⁵ и весь есть черствъ ¹⁶ и днероденъ ¹⁷, и ¹⁸ камень ¹⁹ уродился, посредѣ его воды въ немъ многи ²⁰. Двери же ²¹ имать ²² 5-ры ²³ желѣзны ²⁴ и степеней имать 200 ²⁵, по нима ²⁶ же взити ²⁷ горѣ, и жита въ немъ ²⁸ бесчисла желить ²⁹. И есть много ³⁰ твердѣ ³¹ ко взятію, и то есть глава ³² всему граду ³³ тому; и блюдутъ его вельми ³⁴ и не дадутъ ³⁵ влѣсти ³⁶ никому же ³⁷ вонъ лапъ ³⁸. Мнѣ же худому недостойному ³⁹

¹ ту А. К. Сн.; оттолѣ Т. Рд. — ² вст: его У. Сф. М. Ф. Рд. — ³ святъ К. — ⁴ проп. Р.; вст: на немъ же проп. до: псалтырю оставилъ Ф. — ⁵ проп. до: псалтырю оставилъ М. Рд.; Дивенъ есть столпотъ К. Сн. — ⁶ святаго Р. — ⁷ Давида Р. — ⁸ проп. до: и псалтырю составилъ Р. — ⁹ проп. до: дивенъ есть столпотъ Сф. М. Ф. Рд. — ¹⁰ вст: вельми М. Ф. Рд. — ¹¹ проп. Ф. К. Сн. Рд. — ¹² великъ К.; краснымъ М. — ¹³ проп. до: на 4 углы Рд. — ¹⁴ вст: и великъ К. Сн. — ¹⁵ здѣланъ К.; проп. М. Ф. Рд.; проп. до: камень уродился посредѣ Р. — ¹⁶ твердѣ Рд. — ¹⁷ днеродный М. Ф. К. Сн. — ¹⁸ вст: одинъ Рд.; проп. М. Ф. К. Сн. — ¹⁹ проп. до: воды въ немъ многи Рд. — ²⁰ безъ числа К. Сн. — ²¹ въ Рд. — ²² немъ Рд. — ²³ пятеры М. Т. Сн.; пять А.; 6-ры Рд.; проп.; Ф. Р. — ²⁴ желѣзныхъ Т. К. Сн. — ²⁵ двѣстѣ Ф.; 2 Т. — ²⁶ степенемъ Т. — ²⁷ влѣсти К. — ²⁸ вст: тогда много М. Сн. — ²⁹ лежать Д.; лежить М. Ф. К. Сн. Р.; проп. до: твердѣ ко взятію Р. — ³⁰ проп. Мк. Ф. К. Сн. Рд. — ³¹ дверь Рд.; проп. до: и то есть глава Р. — ³² слава Рд.; вст: Иерусалиму проп. до: не дадутъ влѣсти Рд. — ³³ роду А.; городу Р. — ³⁴ проп. Ф. Т.; проп. до: Мнѣ же худому К. — ³⁵ дадутъ Ф. Т. — ³⁶ проп. до: лапъ. Мнѣ же Рд. — ³⁷ проп. Ф. — ³⁸ лапъ У.; проп. Сф. М. Ф. Сн.; вст: и азъ въ немъ быхъ проп. до: А отъ столпа К. — ³⁹ проп. М. Ф. Сн. Рд. —

пригоди ¹ Богъ ² въ столпотъ святыи ³, одва могохъ
вести съ собою одинаго ⁴ Издеслава ⁵.

О дому Уривѣ ⁶.

А ⁷ отъ ⁸ столпа того ⁹ близъ ¹⁰ былъ ¹¹ домъ
Уривѣ ¹², его жъ Урию ¹³ уби Давыдъ ¹⁴ и поя жену
его ¹⁵, видѣвъ ¹⁶ ю ¹⁷ мыющюся ¹⁸ въ бани ¹⁹. И ²⁰
ту ²¹ есть ²² новѣ метохія ²³ святаго ²⁴ Савы ²⁵, и есть
же близъ отъ столпа ²⁶, яко можетъ доверечи ²⁷. Есть
знати гдѣ же была баня та до днесъ ²⁸; есть же, идѣже ²⁹
святая Елена ³⁰ крестъ честный ³¹ налѣзла ³², близъ ³³
распятія Господня ³⁴ къ востоку лицъ сажень 20 ³⁵
вдалѣе ³⁶. И ту есть была ³⁷ на мѣстѣ томъ церкви соз-

¹ прилучи Ф. — ² вст: внити Д.; влѣзти М. Ф. Сн.; проп. до: А отъ столпа Рд. — ³ проп. Р.; проп. до: А отъ столпа Сн. — ⁴ одного Ф.; вст: отъ людей моихъ именемъ М. — ⁵ Сдѣславъ М.; Седелслага Ф.; Здеслава Р.; вст: Ивановичъ (Ивановича Ф.), а иныхъ не пустиша (впустиша никогоже М.) М. Ф.; проп. до: А отъ столпа М. Ф. Р. — ⁶ Уривѣ Д. — ⁷ Близко Рд. — ⁸ жъ Рд. — ⁹ проп. до: домъ Уривѣ Ф. — ¹⁰ проп. А. Рд. — ¹¹ проп. Рд. — ¹² Уривѣ У. Сф.; Уринъ Ф. Т.; Ариевъ Р.; Уривѣ Рд.; вст: нже убиша его царь проп. до: Давыдъ и поя М. Сн. — ¹³ проп. К. Р. Рд. — ¹⁴ вст: жены ради проп. до: И ту есть новѣ метохія К. — ¹⁵ вст: Вирсавію М. Сн.; проп. до: И ту есть новѣ метохія Р. Рд. — ¹⁶ видѣлъ М. Ф. Сн.; вст: бо М. Ф. Сн. — ¹⁷ вст: баше М. Т. А. Сн. — ¹⁸ проп. Мк. — ¹⁹ виноградъ своемъ Мк.; вст: близъ бо бѣ домъ тотъ яко довержетъ мужъ каменемъ М.; близъ яко довержетъ (довечери Ф.; до идѣже А.) Ф. — ²⁰ идѣже М. Ф.; вст: нынѣ К. — ²¹ нынѣ М. Ф. — ²² стоить К.; вст: нынѣ Рд., нынѣ на мѣстѣ томъ Сн. — ²³ метухія М. Ф. Сн. Рд.; метохія К. — ²⁴ святая проп. до: отъ столпа яко Рд. — ²⁵ проп. до: отъ столпа яко М. Ф. Сн.; до: есть же, идѣже святая Елена Р. — ²⁶ вст: до того мѣста М.; проп. до: идѣже святая Елена М. Ф. Рд. — ²⁷ довечери К. Сн. — ²⁸ идѣже К.; сегодня Сн.; вст: мылася Урина жена К.; проп. до: идѣже святая Елена К. Сн. — ²⁹ гдѣ Рд.; и ту К. Сн. — ³⁰ вст: царица М. — ³¹ святыи К. — ³² обрѣте М. Т.; обрѣла Ф.; нашла А. — ³³ подале М. Ф. Рд.; и Р.; вст: отъ М. Ф. К. Сн. Р. Рд. — ³⁴ Христова Ф. К. Сн.; вст: близъ М. Ф. Сн. Рд. — ³⁵ 30 Д. — ³⁶ проп. М. Ф. Рд. — ³⁷ проп. до: церковь создава влѣтски М. —

дана клѣтски ¹ велика велми ², нынѣ же ³ мала церква. Ту суть двери великія ⁴ къ востоку лицъ, къ тѣмъ дверемъ приде святаа ⁵ Марія Египтянына ⁶ и хотѣ влѣсти ⁷ и цѣловати хотѣ ⁸, [⁹ и не впусти ея сила Святаго Духа ¹⁰ въ церковь. И потомъ помолися ¹¹ святѣй Богородицѣ ¹²: то ¹³ бо стоаше икона святая Богородица въ притворѣ томъ ¹⁴, близь ¹⁵ двери тѣхъ, и потомъ возможе ити ¹⁶ въ церковь ¹⁷ и цѣловати честный крестъ. Тѣми жъ паки ¹⁸ дверми изыдохъ ¹⁹ въ пустыню Иорданскую. А ²⁰ отъ ²¹ тѣхъ дверей близь мѣсто, идѣже искуси ²² святаа Елена крестъ Господень ²³ честный ²⁴, абіе вста мертваа ²⁵ дѣвица ²⁶. А оттуду ²⁷ есть ²⁸ поидучи ²⁹ мало ³⁰ ко востоку лицъ приториі ³¹, идѣже ³² воины ³³ приведоша ³⁴ Христа ³⁵ къ Пилату ³⁶, и ³⁷ ту ³⁸ руцѣ свои умывъ ³⁹ Пилатъ и рече: „чистъ есть отъ крове сего праведника ⁴⁰. И ⁴¹ бивъ Иисуса и предасть Юдеомъ ⁴².

¹ *проп. Д.; вст:* во имя святаго Воздвиженія честнаго креста *М.*; *проп. до:* нынѣ же мала *Р.*; Ту суть двери *Рд.*—² зѣло *Т.*; *проп. до:* Ту суть двери *М. Ф.*—³ *вст:* ту *К. Сн.*—⁴ *проп. до:* къ тѣмъ дверемъ *М. Ф. Рд.*—⁵ *проп. Мк. Ф. Рд.*—⁶ Египтяныни *М. Ф. К. Сн.*—⁷ внити *К. Сн.*; *вст:* во церковь *М. К. Сн.*—⁸ честный *М. Ф. К. Сн. Рд.*; *вст:* крестъ *Ф. К. Сн. Рд.* крестъ Господень *М.*—⁹ *проп. до:* потомъ помолися *А.*—¹⁰ *вст:* вшодши *Рд.*; *проп. до:* и потомъ помолися *К. Сн.*—¹¹ покася *М. Ф. К. Сн. Рд.*; *вст:* ко *М. Ф. Сн.*—¹² *вст:* иконѣ (*вст:* ея *М. Сн.*) *Мо. Сн.*—¹³ ту *Ф. К. Рд.*—¹⁴ *проп. М. Ф. К. Сн.*; *проп. до:* ити въ церковь *Рд.*—¹⁵ *вст:* у великихъ *М.*; и прочее писано въ житиі ея *К.*; *проп. до:* А отъ тѣхъ дверей *К.*—¹⁶ внити *М. Ф. Сн.*—¹⁷ *вст:* Господню *М. Сн.*—¹⁸ *Проп. Ф. Сн.*—¹⁹ изыде *М. Ф. Сн.*; выиде *Рд.*; *вст:* изъ церьви *Сн.*; вонъ *Рд.*—²⁰ И *Е.*—²¹ ту *Е.* *проп. до:* близь мѣсто, идѣже *К.*—²² испыта *М.*—²³ *проп. К. Сн.*—²⁴ *проп. М.*—²⁵ мертвою *Е.*—²⁶ дѣвицею *проп. до:* идѣже воины приведоша *К.*—²⁷ отголя *М. Рд.*—²⁸ *вст:* мѣсто *М. Ф.*—²⁹ пойти *Сн.*; протолкуется *Рд.*; *проп. М.*—³⁰ близь *М.*; мѣсто *Рд.*—³¹ преторъ *М. Ф.*; притворъ *Т.*; претвори *Сн.*; *проп. Рд.*; *вст:* глаголемый *Мк.*—³² и ту *К.*; гдѣ *Рд.*—³³ воинномъ *М.*; *проп. К.*; *вст:* предаша Иисуса и *М.*—³⁴ предаша *Ф.*—³⁵ Иисуса *Ф.*; *Рд.*; его *М.*—³⁶ *вст:* жидове судити *К.*—³⁷ идѣже *К.*—³⁸ Пилатъ *Е.*—³⁹ *вст:* предъ народомъ *проп. до:* Тужъ есть темница *К.*—⁴⁰ праведнаго *Ф.*; *проп. до:* Тужъ есть темница *Мо.*—⁴¹ *вст:* тогда *Сн.*—⁴² воинномъ *М. Ф. Рд.*; *вст:* да его (и *Мк. Сн.*) распнуть *Мк. Ф. Сн. Рд.*—

Тужь есть темница іудейска ¹; ис тоя темници изведе Ангель ² святаго Апостола Петра въ ноци ³. И то ⁴ есть былъ дворъ ⁵ Іюдинъ, предателя Христова. Есть ⁶ пусто ⁷ и нынѣ ⁸ дворище то проклятое, никто же не смѣеть ⁹ на мѣстѣ томъ сѣсти ¹⁰ клятвы ради ¹¹. А оттуда ¹² ма ¹³ поидучи ¹⁴ ко востоку лицъ есть мѣсто, идѣже Христось кровоточивую исцѣли. И ¹⁵ ту ¹⁶ есть ровъ близъ, идѣже ¹⁷ вверженъ бысть ¹⁸ Ереміа пророкъ; ту и домъ ¹⁹ его былъ ²⁰, тужь и ²¹ Павла ²² Апостола дворъ ²³ былъ прежь ²⁴, егда ²⁵ бяше въ жидовствѣ. А оттуды ²⁶ мало поидучи ко востоку лицъ ²⁷ уступить мало съ того пути, ту есть домъ былъ святаго ²⁸ Іоакима и Анны ²⁹. Ту есть пещера ³⁰ мало ³¹ исподи поди ³² подъ олтаремъ ³³ въ камени; въ той пещерѣ родилася святая Богородица ³⁴, въ той же пещерѣ есть гробъ святаго ³⁵ Акима ³⁶ и Анны ³⁷.

¹ іудійская *Сн.*; людская *М. Ф. К.*; идольская *Рд.* — ² *вст.*: Господень *М. Сн.* — ³ *проп. до.*: А оттуды мало *Мо.* — ⁴ ту же *М. Ф. Е. Сн. Рд.* — ⁵ домъ *Е. Сн.* — ⁶ *вст.*: мѣсто то *М. Ф. Т. Е. Сн. Рд.* — ⁷ проклятое *А. Е. Сн.*; проклятїя *Рд.*; *проп. до.*: проклятое, никто *Ф.*; никто же не смѣеть *А.*; *вст.*: дѣля *Рд.* — ⁸ *проп. до.*: никто же не смѣеть *Мк. Е. Сн. Рд.* — ⁹ можетъ *Ф.*; *проп. до.*: сѣсти клятвы ради *Рд.* — ¹⁰ найти *Е.* — ¹¹ дѣля *Рд.* — ¹² оттоля *Рд.* — ¹³ мало *М. Ф. Сн.*; *проп. Е. Рд.* — ¹⁴ *проп. Рд.* — ¹⁵ у *Ф.* — ¹⁶ вертограда *Ф.* — ¹⁷ гдѣ *Рд.* — ¹⁸ *вст.*: святой *М.* — ¹⁹ *проп. Ф.* — ²⁰ *проп. до.*: и Павла Апостола *Ф.* — ²¹ *вст.*: былъ домъ *Рд.* — ²² Павловъ *М.* — ²³ домъ *М. Ф.* — ²⁴ *проп. М. Ф. Е. Сн. Рд.* — ²⁵ коли *Рд.* — ²⁶ оттоля *проп. до.*: ко востоку лицъ *Рд.* — ²⁷ *вст.*: на лѣвой сторонѣ (странѣ *М. Сн.*) *М. Ф. Сн. Рд.*; на лѣво *Е.*; на шее странѣ *Т.*; *проп. до.*: съ того пути *Е.*; пути, ту есть *М. Ф. Сн. Рд.* — ²⁸ святыхъ *М. Сн.*; *проп. Т. Рд.* — ²⁹ *вст.*: и на томъ мѣстѣ создана (бысть *Ф. Рд.*) церкви велика (камена *Ф. Рд.*) во имя святыхъ (святую *М. Ф.*) праведныхъ (праведнику *М. Ф.*) Іоакима и Анны *М. Ф. Рд.* — ³⁰ *вст.*: въ камени иссѣчена *М. Ф. Е. Сн. Рд.* — ³¹ *проп. М. Ф. Е. Сн. Рд.* — ³² *проп. М. Ф. Е. Сн. Рд.* — ³³ *проп. до.*: въ той пещерѣ *М. Ф. Е. Сн. Рд.* — ³⁴ *вст.*: *проп. до.*: гробъ святаго Акима *Ф.* — и ³⁵ *проп. Ф. Рд.* — ³⁶ Іоакима *М. Ф. Е. Сн.* — ³⁷ *проп. до.*: О церкви святая святыхъ *Е.* —

¹ Овчии ² купѣли ³.

А отгуду ⁴ есть близъ приторь ⁵ Соломонь, идѣже есть овча купѣль, идѣже ⁶ Христось разслабленнаго исцѣли, и есть мѣсто то къ западу лицъ о ⁷ Акима ⁸ и Анны ⁹, близъ яко довержетъ человекъ ¹⁰. Отгуду ¹¹ на востокъ лицъ близъ суть ворота городнаа, тѣми ворота исходятъ къ Гепсиманіи ¹².]

О церкви ¹³ Святая Святыхъ.

А ¹⁴ отъ ¹⁵ Воскресенія Христова ¹⁶ до Святаа Святыхъ есть вдалѣе, яко дважды ¹⁷ дострѣлити ¹⁸ можетъ ¹⁹. Есть церкви Святая Святыхъ ²⁰ дивно и хитро ²¹ создана ²² мовсіею издну и красота ея несказанна есть ²³, кругла образомъ ²⁴ создана ²⁵; извну ²⁶ написана ²⁷ хитро ²⁸ и несказанна ²⁹, стѣны ей ³⁰ избьены ³¹ досками мраморными ³² другаго ³³ мрамора ³⁴ и помо-

¹ вст: о *Сн.*; о притворѣ *Ф.*; о притворѣ Соломони и о *М. А. Рд.* — ² овчей *Сн.* — ³ Соломони *Ф. Т.* — ⁴ отголѣ *М. Ф. Сн. Рд.* — ⁵ притворѣ *М. Ф. Сн. Рд.* — ⁶ гдѣ *Ф. Рд.* — ⁷ отъ *М. Ф. Сн.*; близко *Рд.* — ⁸ Иоакима *М. С.* — ⁹ *проп. до:* яко довержетъ человекъ *М.*; *до:* довержетъ человекъ *Ф. Сн.*; *до:* Отгуду на востокъ *Рд.* — ¹⁰ мужъ *М. Сн.*; *проп. Ф.*; *вст:* каменемъ *М. Сн.* — ¹¹ отголя *Рд.* — ¹² *проп. до:* А отъ Воскресенія *Р.*; *ко-нецъ списка Рд.* — ¹³ *проп. М. Ф. Е. Сн.* — ¹⁴ *вст:* до Святая Святыхъ *Ф.* — ¹⁵ *вст:* Святая Святыхъ до *Р.* — ¹⁶ *проп. до:* есть вдалѣе яко *Ф. Р.* — ¹⁷ двою *Ф. Е. Сн.* — ¹⁸ до стрѣлить *М. А.*; перестрѣлъ *Т. Е. Сн.*; достигнути *Д.*; *вст:* человекъ *Р.* — ¹⁹ мужъ *М. Ф. А.*; *проп. Т. Е. Сн.* — ²⁰ *вст:* создана же есть *М. Сн.* — ²¹ *вст:* вельми *М. Ф.*; *проп. до:* и красота ея *М. Е.* — ²² *проп. до:* и красота ея *Ф. Сн.* — ²³ *вст:* бо *М. Т. А.* — ²⁴ *вст:* страшна дивно *М.*, и страшна видомъ *Мк.* — ²⁵ мусіею *Ф. Е. Сн. Рд.* — ²⁶ издну *М. Ф. Е. Сн. Р.*; *вст:* извону *Ф. А.* — ²⁷ исписана *М. Ф. Е. Сн. Р.* — ²⁸ дивно *М.*; *проп. Ф.* — ²⁹ *проп. Р.* — ³⁰ ея *проп. до:* помощена есть красно *Ф.* — ³¹ изъписаны *У. Сф.*; покованы *М.* — ³² мраморьскими *У. Сф.*; муроморяными *Мо.*; мраморяными *М. Сн.*; мороморными *Е.*; моряморяными *Р.* — ³³ драгаго *Мк.*; драгими *Е.* — ³⁴ мрамору *Мк.*; мрамору *Мо.*; мрамору *Сн.*; моромора *Р.*; *проп. Е.*; *проп. до:* красно мраморными *М. Сн.* —

цена ¹ есть красно мраморныли дѣсками ². Столповъ же имать подѣ верхомъ, кругомъ стоящихъ ³, облыхъ ⁴ 12 ⁵, а зданыхъ ⁶ столповъ ⁷ 8 ⁸, двери же имать 4-рь; мѣдію позлащеною покованы суть ⁹ двери ты. И верхъ ¹⁰ исписанъ ¹¹ издну ¹² мусіею хитро ¹³ и несказанно, а звну ¹⁴, верхъ ¹⁵ побіенъ ¹⁶ есть былъ мѣдію позлащеною. Подѣ верхомъ же тѣмъ самѣмъ ¹⁷ есть пещера, въ ¹⁸ камени ¹⁹ изсѣчена ²⁰, и въ той пещерѣ убіенъ есть Захарія пророкъ; ту же и гробъ его былъ ²¹ и кровь его ²² ту же есть была, нынѣ же ²³ нѣсть ²⁴ ту ²⁵. И есть ту ²⁶ камень внѣ ²⁷ пещеры тоя подѣ верхомъ же, и на томъ камени Іаковъ ²⁸ сонъ видѣлъ: и се лѣствиця ²⁹ бѣше ³⁰ до небеси ³¹ и Ангели Божіи всхожаху и ³² низъхожаху по ней ³³; и ту бралься ³⁴ съ ангеломъ Іаковъ ³⁵ и, вста отъ сна ³⁶, Іаковъ и рече: „се мѣсто домъ Божій и се ³⁷ врата небеснаа суть“. И на томъ же камени пророкъ Давидъ ³⁸ видѣ ³⁹ ангела ⁴⁰, стояща съ оружіемъ нагимъ и сѣкуща люди Израилевы,

¹ вст: драгимъ мраморомъ Ф.; мраморными драгми мрамора А.; тѣми же Б.; проп. до: красно мраморными Ф.; досками. Столповъ К. — ² краснымъ Т; вст: вельми Мк.; Сн.; проп. до: столповъ же имать М. Ф. Сн. Р. — ³ проп. до: а зданыхъ Сн. — ⁴ проп. Р.; вст: а подѣ полатми столповъ облыхъ К. — ⁵ вст: а подѣ палгтами 12 облыхъ же столповъ Мк. Ф. Сн. — ⁶ западныхъ Д; заднихъ Ф. — ⁷ проп. Ф. — ⁸ 12 К., 12 на десять Сн. — ⁹ проп. до: верхъ исписанъ издну М. Ф. К. Сн. Р. — ¹⁰ вст: ея М. Ф. К. Сн. — ¹¹ изопсанъ Ф. — ¹² проп. Р. — ¹³ вст: вельми М. Ф.; проп. до: а звну верхъ Р. — ¹⁴ извну Ф. Р.; извону М. К. Сн.; изнутри Т. — ¹⁵ верхотъ К. Сн.; проп. М. Ф. — ¹⁶ побіена Мк. Т., побитъ К. Сн. — ¹⁷ самѣмъ Т. Р.; святымъ Б.; проп. Д. — ¹⁸ все Д., вся У. Сф.; проп. Р. — ¹⁹ каменна Д. Р. — ²⁰ сдѣлана К. — ²¹ проп. Сф.; проп. до: нынѣ же нѣсть ту А. — ²² Захаринна М. Ф. Сн.; проп. до: нынѣ же нѣсть ту Т. — ²³ вст: ея М. Ф. К. Сн. Р. — ²⁴ нѣту Р. — ²⁵ проп. Р. — ²⁶ вст: инъ Мк. Сн. — ²⁷ въ Д.; новъ М.; вонѣ Сн. — ²⁸ вст: спалъ и ту М. Ф. К. Сн.; воспалъ ту А. — ²⁹ вст: утвержена М. Ф. К. Сн. — ³⁰ вст: на земли, ея (же Т.) досязаше М. Ф. — ³¹ вст: и прочее проп. до: и ту бралься К. — ³² вст: инѣ Д. — ³³ вст: и Господъ же утвержашеся на ней Мк. Ф. — ³⁴ боролся К. Р. — ³⁵ проп. до: И на томъ же камени К.; вст: во снѣ проп. до: Іаковъ и рече Ф. Т. — ³⁶ вст: своего Д.; проп. до: се мѣсто домъ Р. — ³⁷ проп. М. Ф. — ³⁸ Данилъ А. — ³⁹ видѣлъ М. Сн. — ⁴⁰ вст: Божія Д. —



Црква крстова стіхи :

и влѣзь ¹ въ ту же пещеру плакаше ², моляся ³ Богу ⁴ и рече ⁵: „Господи ⁶, не овца ⁷ согрѣшиша, но азъ согрѣшихъ“. Есть же церкви та всямокачна ⁸, сажень 30 ⁹ и вопреки ¹⁰ и вдлѣ ¹¹, всходы ¹² же ¹³ 4-ри ¹⁴. Ветхая же церкви ¹⁵ Святаа Святыхъ рена ¹⁶ есть ¹⁷ и нѣсть ничтожь ¹⁸ отъ ¹⁹ перваго ²⁰ зданія ²¹ Соломоня знати ²² и ²³ токмо знати ²⁴ насопъ ²⁵ церковный, еже Давидъ пророкъ началъ ²⁶ здати ²⁷; и ²⁸ пещера та ²⁹ днѣ ³⁰ въ ³¹ церкви и каменеть ³², иже то есть подъ верхомъ ³³, то есть ветхаго ³⁴ зданія ³⁵ толко ³⁶, а сіа ³⁷ церкви нынѣшняя ³⁸ создана ³⁹ есть отъ старѣйшины ⁴⁰ срациньскаго ⁴¹, именемъ ⁴² Аморъ ⁴³.

О дому Соломонѣ ⁴⁴.

Ту же былъ домъ Соломонъ ⁴⁵ и силно было зданіе ⁴⁶

¹ вст: Давидъ М. Сн. — ² плакашеса М. Сн. Р.; плакаса Ф. Б.; вст: горько М. Ф. Сн. и Б. — ³ моляшеса Д. Б. Р. — ⁴ проп. до: Господи, не овца М. Ф. — ⁵ глагола Мк. — ⁶ проп. Р. — ⁷ люди Б. Сн. — ⁸ мокачна Д.; самокачна Мк. Сн.; вся окачна Т. — ⁹ десять М.; 10 Т. А.; проп. до: всходы же 4-ри Б. Сн. — ¹⁰ вопрекъ М.; въ пещерки Ф.; вст: и въ ширину М. — ¹¹ вдаль Д.; вдолѣ У. Сф. Ф.; въ длину М.; подлѣ А. — ¹² выходы Мо., входы Мк. Сн.; входы Т. А. — ¹³ вст: иматъ М. Б. Сн. Р. — ¹⁴ четверы М. Сн.; вст: иматъ Ф. — ¹⁵ проп. М. Сн. — ¹⁶ разорена Д. М. Ф. Б. Сн. Р. — ¹⁷ вст: отъ поганыхъ М. Ф.; 3-жды Б. Сн. — ¹⁸ чтожь Д., нѣчтожь Т. — ¹⁹ проп. М. Ф. Сн. — ²⁰ 1-го Б. Сн.; ветхаго М. Ф. — ²¹ созданія М. Б. Сн.; зданія Ф. — ²² проп. М. Сн. — ²³ но М. Т. А.; проп. до: насопъ церковный Б. — ²⁴ проп. Ф. Р. — ²⁵ сопъ А. — ²⁶ почалъ М. Ф. Б. Сн. Р.; вст: былъ М. Ф. Б. Сн. Р. — ²⁷ знати У. Сф.; созидати М. Сн. — ²⁸ ожь Мо. Ф.; аже А., она же Мк.; проп. Б. Сн. — ²⁹ проп. до: и каменеть иже М. Ф. — ³⁰ внѣ Сф. Б. Сн. — ³¹ проп. Сф. Б. Сн. — ³² ти камень Т. А. Сн.; ти камена Ф. — ³³ вст.: церкви М. Т. А. — ³⁴ перваго Д. — ³⁵ созданія М. — ³⁶ токмо М.; вст: того Ф. — ³⁷ сію М. Ф.; си Б. Сн. — ³⁸ нынѣшнюю М. Ф. — ³⁹ создалъ М. Ф.; проп. до: старѣйшины Срациньскаго М. Ф. — ⁴⁰ странищины У. Сф., старѣйшина М. Ф.; вст: отъ М. Ф. — ⁴¹ Срацинъ М.; Срацинъ Ф.; проп. до: О дому Соломонѣ А. — ⁴² имя вст: ему Б. Сн. Р. — ⁴³ Амиръ М. Ф.; Аморой Б. Сн.; проп. до: Ту же былъ домъ Соломонъ Т. Б. Р. — ⁴⁴ Соломона вст: царя М. Сн. — ⁴⁵ Соломона М. Сн.; Соломоновъ Б.; вст: царя, сына Давидова Мо., сына Давидова Мк.; проп. до: вельми, и зѣло красно Б. — ⁴⁶ созданіе А. —

его, и велико вельми ¹, и зѣло красно ². Мощень ³ былъ весь ⁴ мраморными ⁵ досками ⁶ и есть на комарахъ утверженъ, и воды ⁷ исполненъ весь домотъ былъ ⁸. Храми ⁹ же ¹⁰ создани были красни ¹¹ зѣло ¹² и хитро ¹³ мусією украшено изрядно ¹⁴, и столпи мраморяни ¹⁵ драгаго ¹⁶ мрамора и ¹⁷ красно ¹⁸ поставлени ¹⁹ стоять по ряду; и комары на столпѣхъ ²⁰ тѣхъ ²¹ создани ²² суть ²³ хитро, и покрытъ ²⁴ оловомъ весь ²⁵. И ту суть врата ²⁶ дому того ²⁷, красно ²⁸ зѣло ²⁹ и хитро ³⁰ покрыта оловомъ ³¹, мусією исписана ³² и покована ³³ мѣдію позлащеною, и та врата зовутся ³⁴ Красная ³⁵, идѣже ³⁶ Петръ ³⁷ и Иоаннъ ³⁸ ицѣлиста ³⁹ хромца ⁴⁰ онаго ⁴¹; и есть мѣсто то у вратъ тѣхъ и до нынѣ. А инья врата суть троя кромѣ тѣхъ, а б-я ⁴² врата суть ⁴³ апостольская. Та бо врата Давидъ пророкъ создалъ ⁴⁴ есть твердо и

¹ *прп.* до: красно. Мощень былъ *К.* — ² красенъ *прп.* до: идѣже Петръ и Иоаннъ *К.*; *вст:* и *М. Сн.* — ³ помещена *Мо. А.*; помещено *Мк. Сн. Ф. Р.* — ⁴ все *Р.*; *прп.* *М. Ф. Сн.* — ⁵ мороморяными *М. Сн. Р.*; мраморяными *А.* — ⁶ цѣами *Д.*; *прп.* до: и воды исполненъ *М. Ф.* ⁷ *вст:* въ немъ многи суть исподи и *М.*; многи въ немъ исподи *Ф.*; *прп.* до: Храми же созданы *М. Ф.* — ⁸ *вст:* исподѣ и *Сн.* — ⁹ Храмы *М. Сн.*, Хороми *Ф.*; Хоромины *Т.* — ¹⁰ такоже *М.*; чюдни *Сн.* — ¹¹ красно *Д. М. Т. А. Сн. Р.*; *прп.* до: мусією украшено изрядно *Сн.* — ¹² вельми *М. Ф.*; *прп.* *Д. Р.*; *прп.* до: мусією украшено *М. Ф.* — ¹³ *вст:* вельми *Р.* — ¹⁴ *прп.* *М.* — ¹⁵ мраморя *Р.*; учинены *М. Сн.*; *прп.* *Ф.*; *прп.* до: И ту суть врата *Р.* — ¹⁶ другаго *Д. М. А.* — ¹⁷ *прп.* *М. Ф. Сн.* — ¹⁸ *прп.* до: комары на столпѣхъ *М.* — ¹⁹ *вст:* и *Сф.*; *прп.* до: и комары на столпѣхъ *Ф.* — ²⁰ столпѣ *М. Ф.* — ²¹ томъ *М. Ф.*; *вст:* хитромъ *Мо.*, хитро *Мк. Сн.* — ²² *прп.* до: и покрытъ оловомъ *М. Сн.* — ²³ бысть *Д.* — ²⁴ покрыти *М. Сн.*; покрыто *Ф.*; *вст:* чистымъ *М.* — ²⁵ всѣ *Сн.*; *прп.* *М. Ф.* — ²⁶ *вст:* у *М. Ф. Сн.* — ²⁷ тому *Сф. Р.*; *прп.* до: хитро покрыта оловомъ *Ф.* — ²⁸ красна *М. А. Сн.*; *прп.* до: покрыта оловомъ *Р.* — ²⁹ *прп.* *Т. А.* — ³⁰ *прп.* до: мусією исписана *М. Ф. Сн.* — ³¹ *вст:* все *Р.* — ³² украшена *М. Ф. Сн.* — ³³ поковани *М.*; *вст:* суть мѣдію украшена и покованѣ суть *Мо.*, суть *Мк. Сн.* — ³⁴ суть *Т.* — ³⁵ хитро *Т.* — ³⁶ у *М. Ф.*; туто *К.*; *вст:* у тѣхъ вратъ *М. Ф.* — ³⁷ *вст:* апостоль *М.* — ³⁸ *вст:* Богословъ *М.* — ³⁹ ицѣлиста *Д. К. Сн. Р.*; *прп.* *М. Т. А.* — ⁴⁰ хромаго *К.*; *вст:* и слѣнца *М. Сн.*; у вратъ Красныхъ *К.*; *прп.* до: и та бо суть врата *К.* — ⁴¹ ицѣлиста *М.*; *прп.* до: А инья врата *М. Ф.* — ⁴² пятая *М. Сн.*; есть *Ф.* — ⁴³ зовутся *М.*; *прп.* *Ф.* — ⁴⁴ сотворилъ *М. Ф. Сн.*; *вст:* хитро же суть сдѣла створилъ *Мо.*; и *Ф.*; *прп.* до: дивно хитростію врата *Сн.*; хитростію врата суть *Мо. Ф.* —

дивно ¹ хитростію ² врата ³ суть сдѣлана, мѣдію позлащеною покована ⁴ была ⁵, издну исписана ⁶ хитро ⁷ была по ⁸ мѣди ⁹, а извну ¹⁰ желѣзы ¹¹ покована была твердо ¹² и суть 4-ры ¹³ двери у вратъ тѣхъ, и ¹⁴ та ¹⁵ бо суть врата ¹⁶ осталася толко ветхаго зданія ¹⁷, тии ¹⁸ столпъ Давидовъ ¹⁹, а ино ²⁰ зданіе ²¹ все ново ²² есть ²³. Ветхій ²⁴ бо градъ Іерусалимъ разоренъ ²⁵ есть ²⁶ весь ²⁷ не единою. И тѣми враты вшелъ есть Христось ²⁸ въ Іерусалимъ отъ Вифанія съ Лазаремъ ²⁹, егда ³⁰ воскресила ³¹ Лазаря Христось ³². Вифанія ³³ на востокъ лицъ противу Елеоньстѣй горѣ. И есть отъ тѣхъ вратъ ³⁴ до церкви Святаа Святыхъ сажень 100 ³⁵ и 8 ³⁶.

О веси ³⁷ Вифаніѣ ³⁸.

Вифанія же отъ града ³⁹ Іерусалима вдалье ⁴⁰ двою ⁴¹ версту ⁴², за горою во удолиѣ мѣстѣ; и есть Вифанія градокъ ⁴³ малъ къ полуденю ⁴⁴ лицъ отъ

¹ проп. до: мѣдію позлащеною Р.—² хитро М. Ф.; вст: же М.—³ проп. М. Ф. Сн.—⁴ покрываны Т.—⁵ были Т. Сн.; проп. до: хитро была по мѣди Т.—⁶ подписано М. Сн.—⁷ вст: и дивно М. Сн.—⁸ подъ М. Сн.—⁹ мѣдью М. Сн.; вст: того М. Сн.; проп. до: и суть 4-ры двери Мо.—¹⁰ изовну А.; издну Ф.—¹¹ желѣзомъ М. Сн.—¹² проп. до: и та бо суть врата Р.—¹³ четверы М.; 4 Ф.—¹⁴ си; проп. до: врата осталася толко К.—¹⁵ тако А.—¹⁶ проп. до: ветхаго зданія К.—¹⁷ проп. до: Давидовъ, а ино К.—¹⁸ да М. Ф.—¹⁹ Давыда К.; вст: пророка К.; проп. до: тѣми враты вшелъ К.—²⁰ иное М. Сн.—²¹ проп. М. Ф. Сн.—²² новое М. Ф. Сн. Р.—²³ зданіе Ф. Сн.—²⁴ святій Сн.—²⁵ плѣнень Сн.—²⁶ проп. до: тѣми враты вшелъ Мо.—²⁷ проп. Мк. Т. А. Сн.—²⁸ Господь М. Ф.; вст: Богъ нашъ М.; проп. до: отъ Вифаніи М. Ф. К. Сн.—²⁹ проп. до: И есть отъ тѣхъ А.—³⁰ вст: изъ мертвыхъ Мк. Сн.—³¹ воскреси Д. Ф. Т. К. Р., воскресивъ М. Сн.—³² Исусъ К. Р.; въ М. Ф. Сн.; вст: Вифаніи, та бо врата отъ М. Ф. Сн., та бо врата отъ К.—³³ Вифаніи М. Ф. Сн.—³⁴ проп. М. Сн.—³⁵ 108 Д. К.; 150 М. Т. Сн.; полтораста Р.; проп. до: О веси Вифаніѣ Д. М. К. Сн. Р.; Вифанія же отъ Т. А.—³⁶ 50 Ф.—³⁷ проп. М. Ф. К. Сн. Р.—³⁸ Вифанія Д.; Вифаніи У. Сф. Мк. К. Сн.; Вифаніи М. Р.; вст: и о Лазари М. Сн.—³⁹ вст: отъ Ф., до А.—⁴⁰ проп. Р.—⁴¹ дву М. А.; 2 Мк. Ф. Сн.—⁴² верстъ М. Ф. К. Сн.; поприщъ Т.; проп. до: во удолиѣ мѣстѣ М. Ф.—⁴³ городъ М. Ф. Сн.—⁴⁴ полунощю М.

Иерусалима. И влѣзучи ¹ есть во врата градка того, на деснѣй руцѣ ² есть пещера ³ и въ той пещерѣ есть ⁴ гробъ ⁵ святаго Лазаря ⁶; и въ той келии ⁷ Лазарь ⁸ болѣлъ ⁹, туже и умерлъ ¹⁰ былъ ¹¹. И есть посредѣ градка того церкви велика, создана вверхъ ¹² и исписана ¹³ добръ ¹⁴ была вся ¹⁵. И есть отъ церкви тоя до гроба Лазарева ¹⁶ сажень 12 ¹⁷; и есть гробъ Лазаревъ ¹⁸ отъ церкви къ западу лицъ ¹⁹, а ²⁰ церковь ²¹ къ востоку лицъ. И предѣ градомъ ²² къ западу лицъ есть ²³ вода добра зѣло ²⁴, и есть глубоко въ земли ²⁵, по степенемъ ²⁶ влѣсти ²⁷ къ ней. А оттуда есть ²⁸ къ Иерусалиму лицъ ²⁹ столпъ ³⁰ отъ Вифанія вдаль версты ³¹; и на томъ мѣстѣ ³² устрѣла ³³ Марфа ³⁴ Исуса ³⁵; ту паки на осля всѣлъ Христосъ ³⁶, егда Лазаря въскресивъ ³⁷.

¹ входя А., идучи Е. Сн.—² странѣ Ф.—³ пещерка Д. Р.—⁴ проп. до: и въ той келии Сн.—⁵ вст: Лазаревъ и ту есть кѣлія Р.—⁶ вст: преподобнаго (праведнаго Мк.) и келья его ту М.; и келья его Ф.; ту есть и келья его Е.—⁷ печеркѣ Сн.—⁸ Захарія Д., проп. Т.—⁹ болѣвъ М. Ф.; проп. до: умерлъ былъ М. Ф.—¹⁰ умре М. Ф.—¹¹ туже вст: и воскреси его Исусъ М. Ф.—¹² верхъ Мк.; вст: ея золоченъ Мк.; высока М.; проп. до: И есть отъ церкви Мо. Р.—¹³ списана Т. А. Е.; сописана Ф.; проп. до: вся. И есть Е. Сн.—¹⁴ проп. М. Ф.—¹⁵ вельми М. Ф.; вст: дивно Е. Сн.—¹⁶ проп. до: предѣ градомъ къ западу Мо. А. Сн.—¹⁷ 20 Е. Сн.; проп. до: къ западу лицъ, а церковь Е. Р.—¹⁸ проп. Ф.; вст: предѣ городомъ и до нынѣ Мк.; предѣ градомъ Т.; предѣ городкомъ Ф.—¹⁹ проп. до: есть вода добра Мк.; до: А оттуда есть Р.—²⁰ вст: отъ Д. Е.—²¹ церкви Д. Е.; вст: тоя проп. до: И предѣ градомъ Е.—²² вст: отъ церкви лицъ есть А.; а отъ церкви Сн.; проп. до: есть вода добра Мо. А.—²³ вст: же ту М. Т. А.—²⁴ проп. М.; Ф. Сн.; вст: и сладка М.; проп. до: глубоко въ земли Д. М. Т. А. Сн.—²⁵ вст: слѣсти же къ ней М. Ф.; слѣсти же Сн.—²⁶ проп. до: А оттуда есть М. Ф.—²⁷ слѣсти Е.; проп. Сн.—²⁸ яко М. Сн.; вдаль Ф.; вст: версты единыя вдале М. Сн.; верствъ Ф.; поприща Т.; проп. до: лицъ столпъ отъ Вифанія Сн.—²⁹ стоятъ Сн.; вст: стоитъ М.; есть Ф.—³⁰ проп. до: на томъ мѣстѣ М. Ф. Сн.—³¹ полуверсты Е. Р.—³² вст: идѣже Мк. Ф. Сн.—³³ устрѣте Д. Е.; устрѣла Мо. Ф.; устрѣтила Мк. Сн.; стрѣте Т.; срѣтела А.—³⁴ Марія Ф.—³⁵ Исусова Д.; проп. до: егда Лазаря Ф.—³⁶ Исусъ М. А.—³⁷ воскреси Д. М. Ф. Сн.; проп. до: О веси Гепсимани. Мк. Ф. Е. Сн. Р., Гепсиманія же есть Мо.



Внфаніа градъ.

.....

.....

.....

О веси Гепсиманиѣ¹.

Гепсиманиа² же есть село идѣже есть гробъ святыя Богородица близъ града Іерусалима на потоцѣ Кидарьстѣмъ³ въ удолѣ⁴ плачевнѣмъ⁵, и есть отъ Іерусалима mezi⁶ востока⁷ лицъ⁸ лѣтнимъ и зимнымъ⁹.

О вратѣхъ¹⁰ градныхъ¹¹.

И есть отъ вратъ градныхъ сажень 8¹² до мѣста идѣже Охонія¹³ жидовинъ хотѣ¹⁴ съврещи¹⁵ тѣло со одра Святыя Богородица¹⁶, егда несяхуть¹⁷ е¹⁸ погребать¹⁹ апостоли²⁰ въ Гепсиманию, и утя²¹ ему ангелъ²² обѣ руцѣ мечемъ²³ и положи я на немъ. И есть на мѣстѣ томъ былъ²⁴ монастырь женъскій²⁵ и нынѣ же разорено²⁶ есть²⁷ отъ поганыхъ²⁸.

О мѣстѣ²⁹ гроба³⁰ Святыя Богородица.

И оттуда до гроба Святыя Богородица есть сажень 100³¹. И есть гробъ Святыя Богородица въ

¹ о Гепсиманиѣ *Д. Мк. Т. А. К. Сн. Р.*; *вст.*: и о гробѣ Святыя Богородицы *Мк.* — ² Гепсиманиѣ *Д. М. Т. А. К. Сн. Р.*; Гепсинія *Ф.* — ³ Кидарскомъ *Д.*; Кидарскомъ *Мк.*; Кедрестѣмъ *М. Сн.*; Кѣдрестѣмъ *Т. А. К.* Кедрьстемъ *Ф.* — ⁴ удоліи *У. Сф.*; юдолѣ *Т.* — ⁵ *проп. до.*: О вратѣхъ градныхъ *Р.* — ⁶ между *Мк. Сн.* — ⁷ востокомъ *М. Т. А. К. Сн.* — ⁸ *проп. М. Ф. Сн.* — ⁹ *проп. до.*: И есть отъ вратъ *М. Ф. К. Сн.* — ¹⁰ Хонія *Р.* — ¹¹ жидовинъ *Р.* — ¹² 20 *Т.*; 50 *К.* — ¹³ Охонія *М.*; Офонія *Мк.*; Ахонія *Ф.*; Аеонія *Т.*; Афинія *А.*; *проп. К. Сн.* — ¹⁴ хотѣлъ *М. Ф. К. Сн.* — ¹⁵ сверещи *М. Ф. К.*; сврещи *Р.* — ¹⁶ *проп. до.*: и есть на мѣстѣ *К.* — ¹⁷ несутъ *Д. Ф.*; несяху *М.*; ношаху *Сн.* — ¹⁸ ея *У.*; апостоли *М. Ф. Сн.*; *вст.*: на *М.* — ¹⁹ погребеніе *М.* — ²⁰ *проп. М. Т. А. Сн.*; тѣло *Ф.* — ²¹ утякъ *Сн.*; отя *М.*; отя *Ф.*; отсѣче *А.* — ²² Господень *М.* — ²³ *вст.*: пламеннымъ *проп. до.*: И есть на мѣстѣ *М. Ф. Сн.* — ²⁴ *проп. М. Ф. Сн.* — ²⁵ *проп. до.*: И оттуда до *Мо.* — ²⁶ разоренъ *Ф. К.* — ²⁷ бысть *А. К.* — ²⁸ *проп. до.*: И оттуда до *Мк. Ф. К.* — ²⁹ *проп. Сн. Р.*; *вст.*: Гепсиманиѣ и о Богородициѣ *Сн.* — ³⁰ гробъ *Сн. Р.*; *проп. до.*: И оттуда до гроба *Сн.* — ³¹ *проп. до.*: гробъ святыя Богородица *М. Ф. Сн.*

удолнѣ¹ мѣстѣ пещерка была мала² въ камени изсѣчена, дверци имуци малы, яко можетъ человекъ влѣсти³ наклонься⁴; и⁵ во днѣ въ пещерѣ той противу дверцамъ⁶, яко лавица засѣчена, въ томъ же камени пещернѣмъ, и на той лавици положено бысть тѣло честное⁷ Пречистыя Владычица⁸ Нашеа Богородица и оттуда⁹ же взято бысть въ рай нетлѣнно суще. И есть пещерка та днѣ¹⁰ мужа возвыше, а въ ширѣ¹¹ 4¹² лакоть, вся мокачна¹³, а около¹⁴ теремцемъ¹⁵ одѣлана красно¹⁶ мраморными¹⁷ досками¹⁸, а верху, надъ гробомъ Святыя Богородица, создана¹⁹ была церкви²⁰ велика велми клѣтски, во имя Святыя Богородица Успенія; нынѣ же разорено есть отъ поганыхъ²¹ мѣсто то. И есть гробъ Святыя²² Богородица²³ исподи²⁴ подъ²⁵ великимъ²⁶ олтаремъ тоа церкви²⁷.

О пещерѣ, идѣже преданъ бысть Христось.

А отъ гроба Святыя²⁸ Богородица²⁹ есть³⁰ сажень 10³¹ до пещеры, идѣже преданъ³² бысть³³ отъ

¹ долнемъ Д. У.—² велика Мк.; проп. М. Ф. Р.—³ внити Т.; вст: въ ня Мк.—⁴ наклонився Р.; поклонився К. Сн.—⁵ индѣ К.; вст: есть М. Ф. Сн.; проп. до: въ пещерѣ той М. Ф. К. Сн.—⁶ дверемъ М. Т. А. Сн.—⁷ свята М. Ф. Сн. Р.; вст: свята К.; проп. до: Богородица и оттуда М. Ф. К. Сн. Р.—⁸ проп. Д.—⁹ отголѣ Д. М. Ф. Сн.—¹⁰ внѣ К. Сн.; длѣ Р.; и М. Ф.; вст: до сего дни М. Ф.—¹¹ ширину Д. М. Ф.—¹² 7 Мо.—¹³ всякаяча Д.; всямокачна Ф. Сн.; всѣмъ окачна Т.—¹⁴ вст: есть К. Р.—¹⁵ теремца Ф.; теремець Р.; вст: того Ф.—¹⁶ красными К.; проп. М.—¹⁷ мраморными А.; мороморными К.; мороморяными Сн. Р.; моромора М.; мраморомъ Ф.; вст: драгаго красно сдѣланъ, а преже была ту проп. до: церкви велика велми М.—¹⁸ вст: обито (обвито А.) а преже была Т. А.; проп. до: церкви велика велми Ф.—¹⁹ ту Сн.—²⁰ вст: создана верху надъ гробомъ (вст: тѣмъ М. к.) М. Ф.; проп. до: во имя свята М. Ф.—²¹ проп. до: и есть гробъ свята М. Т. А. К. Сн.—²² проп. Ф.—²³ Богородичинъ Ф.—²⁴ былъ М. Ф.—²⁵ предъ М.—²⁶ проп. Ф.—²⁷ проп. до: А отъ гроба свята М. Ф. К. Р.—²⁸ Богородична М. Ф. Сн.—²⁹ до М. Ф. Сн.—³⁰ пещеры М. Ф. Сн.—³¹ проп. до: идѣже преданъ бысть Ф. Сн.; проп. до: И ту есть мѣсто М.—³² предаль Р.; проп. до: Юды жидомъ на Р.—³³ вст: Христось Д. Т. А. Сн.

Юды¹ жидомъ на 30 сребреницъхъ². И есть пещера³ та обонъ полъ потока Къдарьскаго⁴ при горѣ Елеоньстѣй⁵.

И ту есть мѣсто близъ пещеры тоя, яко довержеть человекъ⁶ каменемъ⁷ малымъ⁸, и есть къ полуденью лицъ мѣсто то, идѣже помолися Христось⁹ Отцу Своему въ нощи, въ¹⁰ нюже¹¹ преданъ бысть¹² на распятіе¹³ Юдѣемъ¹⁴ и рече¹⁵: „Отче¹⁶, аще возможно есть, да минеть чаша си отъ Мене“. И есть на мѣстѣ томъ нынѣ¹⁷ создана¹⁸ церквица мала¹⁹. А оттуда²⁰ есть дострѣла вдалье до гроба Асафатова²¹; и то есть былъ царь Юдѣйскъ²² и потому зоветься та дебрь²³ Асафатова²⁴. И ту есть²⁵ близъ въ²⁶ той же дебри гробъ святаго Іакова, брата Господня²⁷.

²⁸ Елеоньскаа же гора есть отъ Іерусалима на лѣтній востокъ лицъ. Отъ Гепсиманіи полѣсти есть на гору Елеоньскую²⁹ высоко³⁰ вельми³¹, яко³² можетъ³³ на ню 3-жды встрѣлити едва³⁴, но до

¹ Юда *вст.*: Христа *Р.*—² сребра *К.*; *проп. до:* при горѣ Елеоньстѣй *К.*; *до:* И ту есть мѣсто *Ф.*—³ *проп. до:* при горѣ Елеоньстѣй *Сн.*—⁴ Кыдърскаго *Д.*; Къдърскаго *У.* *Сф.*—⁵ *вст. заглавіе:* О преданьи Христа Бога нашего отъ Юды (*вст.* идѣже преданъ бысть Христось отъ Юды на 30 сребреницъ жидовомъ *Мк.*) *М.*; О моленьи *Р.*—⁶ мужъ *М. Ф. К. Сн. Р.*—⁷ *вст.*: при горѣ Елеоньстѣй *М. Сн.*; *проп. до:* идѣже помолися Христось *М. Сн. Р.*—⁸ *вст.*: при горѣ Елеоньстѣй *проп. до:* идѣже помолися Христось *Ф.*—⁹ *вст.*: во *М. Ф. Сн.*—¹⁰ ту *К.*—¹¹ той *К.*—¹² *вст.*: отъ Юды *М. Сн.*—¹³ *вст.*: на 30 сребреницъ *М.*; *проп. до:* И есть на мѣстѣ *К.*—¹⁴ жидамъ *М. проп. Сн.*—¹⁵ *вст.*: Господь *Мо.*—¹⁶ *проп. Р.*—¹⁷ *проп. М. Ф. Сн. Р.*—¹⁸ *проп. Д. Ф.*—¹⁹ *проп. Р.*—²⁰ *проп. до:* до гроба Асафатова *М. Ф. Сн.*—²¹ Осафатова *Д. А.*; *вст.*: яко мужъ (человекъ *Ф.*) дострѣлитъ *М. Ф. Сн.*; *проп. до:* ту есть близъ *Р.*—²² *вст.*: Асафатъ *К.*—²³ *вст.*: и удолю *М. К. Сн.*—²⁴ *вст.*: во удолю (юдоли *Т.*) *Ф.*—²⁵ *проп. до:* гробъ святаго Іакова *М. Ф. Сн.*—²⁶ *проп. Д.*—²⁷ Божія *Р.*; *вст.*: по плоти *К. Сн.*—²⁸ *вст. заглавіе:* О Елеоньстѣй горѣ (*вст.* и о вознесеніи Господни *Мк.*) *М. Сн. Р.* О горѣ Елеоньстѣй *Ф.*—²⁹ ту *М. Сн.*; *проп. Ф.*—³⁰ высокоу *М. Ф.*—³¹ зѣло *Т.*—³² не *М. Ф. Сн.*—³³ мочи *М. Сн.*—³⁴ *проп. М. Ф. Сн.*; *вст.*: оми добрый стрѣлецъ *К. Сн.*; добръ стрѣлецъ *Р.*

Отче Нашъ ¹ толко можетъ ² встрѣлити ³ отъ Гепсиманіи ⁴.

О пещерѣ, идѣже нача ⁵ Христось ученины своя учити ⁶.

И ту есть создана церкви велика ⁷ и пещера ⁸ подо олтаремъ есть ⁹ исподи ¹⁰; въ той пещерѣ Христось научи ¹¹ ученики своя пѣти ¹² „Отче нашъ“ ¹³. А оттуда ¹⁴ верха самого ¹⁵ Елеонскія горы, идѣже есть вознесеніе Господне ¹⁶, есть сажень 90 ¹⁷.

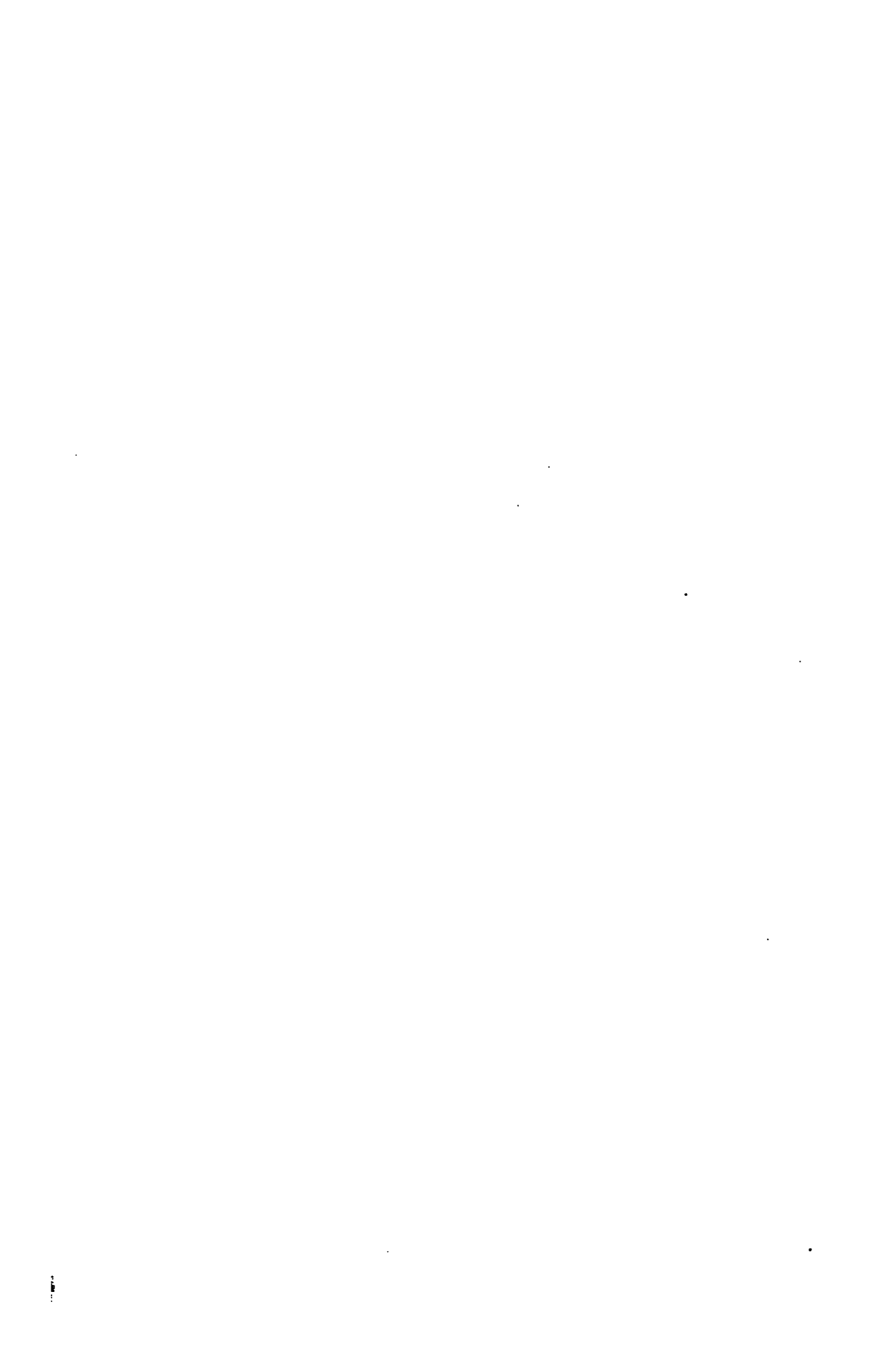
О горѣ Елеоньстѣй.

Вознесеніе же Господне есть на верхъ ¹⁸ Елеонскія горы прямо къ стоку ¹⁹ и есть яко ²⁰ горка мала, и на той горцѣ былъ камень круголь ²¹ выше колѣ ²²; съ того камени вознеслься Христось Богъ нашъ на небеса; и есть мѣсто то оздано ²³ все ²⁴ комарами ²⁵ около ²⁶, и верхъ ²⁷ на комарахъ тѣхъ созданъ есть, яко дворъ ²⁸

¹ проп. до: отъ Гепсиманіи Р.—² вст: возлѣ Д.—³ вст: 3—жъ М. 3-ю Ф.—⁴ проп. до: И ту есть создана М. Ф. К. Сн. Р.—⁵ научи Д.—⁶ проп. Д.—⁷ проп. до: исподи; въ той М. Ф.—⁸ вст: есть велика К. Сн.—⁹ тѣмъ Д.; проп. М. Ф. К. Сн.—¹⁰ и Мо.; вст: же подъ алтаремъ есть пещера велика Мк. Ф.—¹¹ проп. до: пѣти „Отче нашъ“. К. Сн.—¹² како вст: молитись М.; проп. У. Сф. Ф.—¹³ вст: иже еси на небеси (небесѣхъ Мо. Т.) тако (да то Мо.; да тобо мѣсто Мк.; то Ф.) зовется Отче нашъ М. Ф.; своя ученикы и то мѣсто зовется Отче нашъ К.—¹⁴ вст: до Д. М. Ф. К. Сн. Р.—¹⁵ самой М. Ф. Сн.; проп. Р.—¹⁶ проп. до: на верхъ Елеонскія М. Ф.—¹⁷ 50 Д.; 80 К. Сн.; 8 Р.; проп. до: Вознесеніе же Господне К. Сн. Р.—¹⁸ верховы М.; верху К. Сн. Р.; вст: идѣже М. Ф.—¹⁹ востоку Д. М. Ф. К. Сн. Р.; вст: миль Сф. М. К. Сн. Р.—²⁰ на К.; вст: мѣстѣ томъ К.; проп. М. Ф.—²¹ проп. К. Сн.—²² колѣна Д. М. Ф. К. Сн. Р.—²³ вст: около М. Ф.—²⁴ всего М.; проп. К. Сн. Р.—²⁵ проп. до: яко дворъ камени Мо.—²⁶ проп. Мк. Ф. К. Сн.—²⁷ верху Д. Мк. Ф. К. Сн.—²⁸ проп. до: мраморными досками К.



СВЯТЫЙ КАМЕНЬ. ЕЛСВСКАЯ ГОРА ;



камень ¹ кругомъ ² и помощенъ есть весь дворотъ ³ мраморными ⁴ досками. И посреди того двора есть созданъ аки ⁵ теремецъ кругло, и есть безъ ⁶ верха, ⁷ тако ⁸ и ⁹ во днѣ теремца; ¹⁰ и въ томъ теремци, подь самымъ ¹¹ верхомъ тѣмъ ¹² непокрытымъ, лежитъ каменеть ¹³ святый, ¹⁴ идеже стоятъ и нозѣ пречистѣи ¹⁵ Владыки ¹⁶ Нашего ¹⁷ и Господа ¹⁸. И есть подь ¹⁹ каменемъ ²⁰ тѣмъ ²¹ трапеза ²² сдѣлана досками мраморными ²³, и на той трапезѣ ²⁴ литургисають ²⁵ нынѣ. Есть исподи ²⁶ подь свято ²⁷ трапезою каменеть ²⁸, одѣланъ ²⁹ весь около досками мраморными, толико верхъ его видѣти мало, и ту ³⁰ цѣлюють вси ³¹ християне. Двери же имать ³² 2 ³³—и теремецетъ ³³, възлѣсти же есть по степенемъ ко вознесенію Господню, и ³⁴ есть ³⁵ же степеней тѣхъ ³⁶ 22 ³⁷. И есть гора Елеонская высока ³⁸ надь градомъ Іерусалимомъ и видѣти съ неа все ³⁹ въ градѣ Іерусалимѣ ⁴⁰, и ⁴¹ Святаа Святыхъ, и до Содомскаго моря и до Іордана ⁴² съ неа доврѣти,

¹ проп. М. Ф. — ² круголь Д.; проп. до: мраморными досками Сн. — ³ дворъ Д. Мк. Ф.; вст: той яко У. Сф.; той Д. Мк. Ф.; проп. Р. — ⁴ моряными М.; мороморяными Мк. Сн. Р.; мраморными Ф.; мраморными Т.; мороморными К. — ⁵ яко М. Ф. К. Сн. Р. — ⁶ близъ У. Сф. — ⁷ проп. до: въ томъ теремци М. Ф. — ⁸ тою У. Сф. — ⁹ индѣ проп. до: и въ томъ теремци К. — ¹⁰ вст: того проп. до: подь самымъ верхомъ Р. — ¹¹ проп. М. Ф. Сн. Р. — ¹² проп. М. Ф. К. Сн. — ¹³ камень Д. М. Ф. К.; вст: той М. Ф. К. — ¹⁴ вст: и до сего дни М. Ф. Сн. — ¹⁵ проп. М. Ф.; проп. до: Господа. И есть Р. — ¹⁶ владычи М. Ф.; вст: Бога К.; проп. до: И есть подь каменемъ М. Ф. Сн. — ¹⁷ проп. до: И есть подь каменемъ К. — ¹⁸ вст: Бога Р. — ¹⁹ на М. Ф. Сн.; надь К. Р.; проп. Д. — ²⁰ камни М. Ф. Сн. — ²¹ томъ М. Ф. Сн.; вст: святая М. Ф. — ²² проп. до: и на той трапезѣ М. Ф.; до: толико верхъ его Сн. — ²³ мороморными К.; мороморяными Р.; проп. до: толико верхъ его К. — ²⁴ вст: и нынѣ М. Ф. — ²⁵ проп. до: исподи подь свято Мк. Ф.; до: И есть гора Елеонская М. — ²⁶ проп. Р. — ²⁷ святою У. Сф. Ф. — ²⁸ вст: святый Мк. — ²⁹ проп. до: досками мраморными, толико Мк. Ф. — ³⁰ тудѣ Мк. Т. А. Сн.; туды К. — ³¹ его Ф.; проп. Мк. Т. А. Сн. Р. — ³² двои Д. Мк. Ф. К. Сн. — ³³ теремецъ вст: той Мк. Ф. К. Сн. — ³⁴ вѣхъ Мк. Ф. Сн. — ³⁵ проп. Мк. Ф. Сн. — ³⁶ проп. Мк. Ф. Сн. — ³⁷ 20 и 2 А. — ³⁸ вст: вельми М. Ф. Сн. — ³⁹ вскодѣ М. Сн. — ⁴⁰ проп. Р.; и М. Ф. Сн.; вст: внѣ града М. Ф. Сн. — ⁴¹ вст: у М. Ф. К. Сн. Р. — ⁴² вст: все сіе Д.; видѣти же Р.; проп. до: доврѣти и всю ту Мк. Ф. Сн.; всю ту землю Мо. К.; видѣти; вышши до Д.

и всю ту землю ¹, и обонъ полъ Иордана ² все съ неа видѣти: вышыши ³ бо есть всѣхъ ⁴ Еленьская гора ⁵ сущихъ горъ ⁶ около ⁷ Иерусалима ⁸.

О градѣ ⁹ Иерусалимѣ ¹⁰.

Иерусалимъ же градъ есть великъ ¹¹ и твердъ ¹² стѣнами ¹³ вся мокаченъ ¹⁴ на 4 ¹⁵ углы ¹⁶ крестнымъ образомъ созданъ есть; дебри суть многи ¹⁷ около его и горы каменныя ¹⁸. Безводно мѣсто то есть ¹⁹; ни рѣки ²⁰, ни кладязя ²¹, ни источника ²² нѣсть ²³ близъ Иерусалима, но токмо едина купѣль Силоамля; но дождевою водою живутъ ²⁴ вси людие и скоти ²⁵ въ градѣ томъ ²⁶. И жита ²⁷ добра ражаются ²⁸ около ²⁹ Иерусалима ³⁰ въ камении томъ безъ дожда ³¹, но тако ³² Божимъ ³³ повелѣнiемъ ³⁴ и благоволенiемъ родиться ³⁵ пшеница ³⁶ и ячень ³⁷ изрядно: едину бо кадь всѣявъ ³⁸ и ³⁹ взяти 90 ⁴⁰ кадей ⁴¹, а дру-

¹ вст: обѣтованную М. Ф. К. Сн.—² проп. до: вышыши бо есть М. Ф. Сн. Р.—³ выше М. Ф. К. Сн. Р.—⁴ вст: горъ сущихъ ту М. Сн.; горъ Ф.—⁵ проп. до: около Иерусалима Мк. Сн.; О градѣ Иерусалимѣ Мо.—⁶ проп: Ф. К.—⁷ окрестъ Мк. Сн.; вст: града Ф.—⁸ проп. до: Иерусалимъ же градъ А.—⁹ проп. Ф. К. Сн. Р.—¹⁰ вст. въ залл: иже и окрестъ Иерусалима Мк.—¹¹ вст: вельми Мк. Сн.—¹² крѣповъ Т.—¹³ степенями Д.—¹⁴ всямокачна Д.; всякачна У. Сф.; весь мокаченъ Мк.; всѣмъ окаченъ Ф.; всямокаченъ Сн.—¹⁵ четыре Т.—¹⁶ страны Т.—¹⁷ проп. до: и горы каменныя М. Ф. Сн.—¹⁸ вст: около града М. Сн.; около его Ф.—¹⁹ вельми М. Ф. Сн.—²⁰ крныи Д.—²¹ источника М. Ф.—²² колодезя М.; кладязя Ф.—²³ проп. М. Ф. Сн.—²⁴ живи вст: суть К.—²⁵ скотъ Ф.—²⁶ проп. до: около Иерусалима въ Ф.—²⁷ вст: многа Мо.; много и Мк. Сн.—²⁸ вст: граду тому и М. Сн.—²⁹ окрестъ М. Ф. Сн.—³⁰ проп. до: безъ дожди но Мк. Ф. Сн.; до: но тако Божимъ Мо.—³¹ безъ дожда У. Сф. Ф. К.; бездожно Т.—³² благословенiемъ Ф.; проп: М. К. Сн.—³³ проп. до: родиться пшеница Ф.—³⁴ благословенiемъ М. Сн.; проп. до: родиться пшеница М. К. Сн. Р.—³⁵ родятся Р.—³⁶ пшеницы Р.—³⁷ вст: въ градѣ Ф.—³⁸ сѣяше М. Ф. К. Сн.; высѣяше Р.—³⁹ вст: паи М. Сн.—⁴⁰ девяносто Д.; 8 Мо.; 100 Ф.; 130 А.; вст: или 90 или 100 Мо.; или 30 или 80 Т.; и 80 Ф.—⁴¹ проп. до: то нѣсть ли Мо. Ф.

гоици¹ 100 кадей по единой кади; то нѣсть ли то благословеніе Божіе² на земли той святѣй. Суть³ винограда⁴ мнози⁵ около Іерусалима и овощнаа дресеса многоплодовита⁶; смокви и агодичія⁷, и масличіе, и рожци⁸, и ина⁹ вся¹⁰ различнаа¹¹ дресеса¹² безъ числа¹³ по всей земли той суть¹⁴. И на той же¹⁵ горѣ Елеоньстѣй есть пещера глубока¹⁶, близъ вознесенія Господня на полудне лицъ, и въ той пещерѣ и¹⁷ гробъ святыя¹⁸ Пелагіи¹⁹ блудницы; и ту есть столпникъ близъ, мужъ духовенъ²⁰ вельми²¹.

О²² пути²³ къ Ердану.

И есть путь отъ Іерусалима къ Іордану чресъ Елеоньскую гору на лѣтній востокъ лицъ, и есть путеть²⁴ тяжекъ велми²⁵ и²⁶ страшень²⁷ и безводенъ: суть бо горы²⁸ высокы²⁹ камены, и³⁰ суть³¹ разбой³² мнози³³, и³⁴ разбиваютъ³⁵ въ горахъ тѣхъ³⁶ и въ дебрехъ³⁷

¹ дружицы У. Сф.; други Р.; или Мк. Сн.—² проп. Д.—³ Туже М. Сн.; и К.; проп. Р.—⁴ винограда У. Сф. М. Ф. К. Сн.—⁵ много Мо.; проп. до: и ина вся различная К.—⁶ многа Р.; проп. М. Т.; проп. до: безъ числа по Д. Ф.—⁷ ягодичьна У. Сф.—⁸ вст: и яблонь М.; и прочее К.; проп. до: безчисла по К.—⁹ иная М. Сн.—¹⁰ всякая М. Сн. вст: овощная М. Сн.—¹¹ разноличная Р.—¹² вст: многоплодовита У. Сф.—¹³ безчисленная М. Ф. К. Сн.; проп. до: на той же горѣ М. Е.—¹⁴ проп. Ф.—¹⁵ проп. М. Сн.—¹⁶ вст: вельми М.—¹⁷ есть К.; проп: У. Сф. М. Ф. Сн.—¹⁸ есть Ф.—¹⁹ проп. до: И есть путь К. Сн.—²⁰ дивенъ М. Ф.; вст: и (вст: страшень видомъ и М.) старъ деньми М. Ф.; проп. до: И есть путь Т.—²¹ проп. до: и есть путь Р.—²² Отъ А.—²³ Іерусалима А.; вст: иже Д. М.; Іерусалимьстѣ Ф.; проп. до: И есть путь Ф.—²⁴ путь У. Сф. М. Ф. К. Сн.; вст: той М. Сн.—²⁵ проп. М. Ф. Сн. Р.—²⁶ вст: вельми М. Сн.—²⁷ вст: вельми Ф. Р.—²⁸ вст: камены и М. Ф. Сн.—²⁹ вст: вельми, поганіи же проп. до: мнози и разбиваютъ М. Ф. Сн.—³⁰ ту К.—³¹ проп. Р.—³² разбойница Р.; поганіи К.—³³ вст: приходятъ Ф.—³⁴ въ вст: горахъ тѣхъ М. Сн.—³⁵ избиваютъ М. Ф.; вст: христіанъ М. Ф.; проп. до: въ дебрехъ страшныхъ М. Сн.—³⁶ проп. Ф.; проп. до: И есть отъ Іерусалима Р.—³⁷ вст: тѣхъ М. Сн.

страшныхъ ¹. И есть отъ Иерусалима до Иордана 26 ² верстъ ³ великихъ ⁴, 15 верстъ до Кузивы ⁵, идѣже постился святыи ⁶ Иоакимъ ⁷ неплодства ⁸ ради своего; и есть мѣсто то ⁹ въ потоцѣ ¹⁰ глубоко у пути близъ на лѣвой ¹¹ рущѣ ¹² тамо идуче. А отъ Кузивы ¹³ до Иерихона 5 ¹⁴ верстъ ¹⁵, а отъ ¹⁶ Иерихона до Иордана 6 верстъ ¹⁷ великихъ ¹⁸, все ¹⁹ по равну ²⁰ въ ²¹ песцѣ ²², путь тяжекъ вели; ту мнози человекѣи задыхаются отъ зноя и ищезаютъ ²³ отъ жажи ²⁴ водныя умирають ²⁵; ту бо ²⁶ море Седомское близъ отъ пути того, изходитъ духъ ²⁷ зноенъ ²⁸ смердящъ ²⁹, зноить ³⁰ и попадаеть всю ³¹ землю ту ³². И ту есть ³³, недошедше Иордана, близъ на пути, монастырь святаго Иоанна Предтечи и есть ³⁴ горѣ ³⁵ воздѣланъ ³⁶.

О горѣ ³⁷ Ермоньстѣй ³⁸.

И ту есть гора ³⁹ Ермонъ близъ у монастыря того вдалѣе яко 20 сажень; и есть на лѣвой ⁴⁰ рущѣ ⁴¹ тамо

¹ *проп. до:* отъ Иерусалима до Иордана *М. Ф.* — ² 20 и 6 *А.* — ³ поприщъ *Т.*; *проп. до:* идѣже постился *Ф.* — ⁴ *проп. Р.* — ⁵ Кузивы *У. Сф.*; Кузивы *Р.* — ⁶ *проп. Мо. Ф.* — ⁷ Акимъ *У. Сф. Мо. А.*; *проп. Ф.* ⁸ неплодства *Р.* — ⁹ *вст:* тамо идуче *М. Сн.* — ¹⁰ *проп. до:* на лѣвой рущѣ *М. Ф. К. Сн.* — ¹¹ шуй *Т.* — ¹² сторонѣ *М. Ф.*; *проп. до:* А отъ Кузивы. *М. Сн.* — ¹³ Кузивы *Д. М. Ф. К. Сн. Р.* — ¹⁴ 10 *А.* — ¹⁵ поприщъ *Т.*; *вст:* великихъ *и;* *проп. до:* все по равну *К.* — ¹⁶ *проп. до:* Иордана 6 верстъ *Сн.* — ¹⁷ поприщъ *Т.* — ¹⁸ *проп. Р.* — ¹⁹ *вст:* то *Сн.* — ²⁰ ряду *Д.*; ровни *К.*; *вст:* итти *М. Т.* — ²¹ по *М. Сн.* — ²² песку *М. Т.* — ²³ умирають *М. Ф.*; *проп. Сн.* — ²⁴ жажды *Д. Ф.* — ²⁵ *проп. М. Ф.*; *вст:* (на полѣ рукописи). Море Содомское. Около его два дни итти; коли въ тихое погодіе, видѣти въ немъ всѣ людіе еретики и идолопоклонатели *К.* — ²⁶ *вст:* есть *М. Ф.*; *проп. до:* изходитъ духъ зноенъ *К.* — ²⁷ отъ *вст:* пути того *К.* — ²⁸ знойный *М. Ф. Сн.* — ²⁹ *вст:* изъ (отъ *К. Сн.*) моря того, яко изъ печи горящія *М. Ф. К. Сн.* — ³⁰ зной *К. Сн.*; *проп. М. Ф.* — ³¹ *проп. М. Ф.* — ³² *вст:* зноенъ тѣмъ смраднымъ *М.* — ³³ *вст:* мало *М. Сн.* — ³⁴ весь *Ф.*; *вст:* бо мѣсто то *М. Сн.* — ³⁵ градомъ *М. Ф. К. Сн.* — ³⁶ одѣлано *М.*; одѣланъ *Ф. К. Сн.*; *проп. до:* И ту есть гора *М. Ф. Т. К. Сн.* — ³⁷ *проп. Р.* — ³⁸ Ермонистѣ *Р.* — ³⁹ *вст:* висока *Р.* — ⁴⁰ шуй *Т.* — ⁴¹ странѣ *М. Ф.*; *проп. до:* есть песочна горка *Сн.*; *до:* А отъ Ермона *К.*

идуци у пути близъ; и есть песочна ¹ горка ² та не ³ велика ⁴, но ⁵ мала ⁶.

А отъ ⁷ Ермона ⁸ до ветхаго монастыря Иоаннова вдалье ⁹ дващи ¹⁰ дострѣлити ¹¹ гораздо ¹² и ту есть была церкви велика ¹³ создана ¹⁴ во имя ¹⁵ Предтечи ¹⁶ Иоанна ¹⁷.

О мѣстѣ идѣже море видѣ ¹⁸ побѣже и
Ерданъ возвратися вспять.

А за олтаремъ тоя церкви близъ ¹⁹ востоку лицъ на пригоріи ²⁰ есть созданъ яко олтарець ²¹ и комара ²² мала, и ²³ на томъ мѣстѣ есть крестиль Предтеча Иоаннъ Господа ²⁴ нашего Иисуса Христа; до ²⁵ того бо мѣста изиде ²⁶ Иорданъ отъ ложа своего возвратився ²⁷, видѣвъ Творца своего ²⁸, пришедша крестится, и убоявся ²⁹ возъвратися вспять и приде ³⁰ до ³¹ того мѣста ³². И ту есть море Содомское близъ купѣли тоя было, нынѣ же

¹ пещерка Р.; проп. Мк.—² гора М. Ф.; проп. Р.; проп. до: мала. А отъ Ермона Мк.—³ вельми М. Ф.; вст: вельми Сн.; проп. до: А отъ Ермона Мо.—⁴ проп. до: отъ Ермона до ветхаго Сн. Р.—⁵ не Д. Ф. А.—⁶ вст: упесочна же гора та вельми Мк.—⁷ проп. до: ветхаго монастыря М. Ф.—⁸ Иердана К. Сн.—⁹ проп. Т.; вст: яко М. Ф. К. Сн. Р.—¹⁰ дважды Мк. К. Сн. Р.; двою Ф. А.; 2 Мо.; 2—жь Т.—¹¹ стрѣлнть Ф.—¹² добрый М. Ф. Сн.; добру Р.; проп. К.; вст: стрѣлецъ М. Ф. Сн.; стрѣльцу Р.—¹³ мала Ф.; проп. до: Предтечи Иоанна Ф. А.—¹⁴ проп. до: Предтечи Иоанна Р.—¹⁵ вст: святаго М. Сн.—¹⁶ Иоанна М. Ф. К. Сн. Р.—¹⁷ Предтечи М. Ф. Сн. Р.; Крестителя К.; проп. У. Сф.; проп. до: А за олтаремъ Мо. Ф. Сн. Р.; близъ востоку лицъ Мк.; и на томъ мѣстѣ К.—¹⁸ проп. У. Сф.—¹⁹ вст: въ У. Сф. М. Ф. К. Сн.—²⁰ вст: тамъ Ф.—²¹ олтарь Д.; теремець М. Ф.—²² комарка М. Сн. Р.; комаркама Ф.; комарками Т.; проп. до: на томъ мѣстѣ Ф.—²³ ту проп. до: крестиль Предтеча К.—²⁴ проп. до: до того бо Мо. Ф.—²⁵ отъ М. Ф.—²⁶ изидеть М.—²⁷ проп. М.—²⁸ проп. К.—²⁹ проп. М. Ф. Сн.—³⁰ преже Мо. Сн.; предъ Ф.; посреди Т.—³¹ проп. Мо. Ф. Сн.—³² вст: было Мо.; въ Христу. Преже того на мѣстѣ томъ было Мк.; проп. до: есть море Содомское Ф.; море Содомское М.

есть дале¹ отъ² крещеніа³, яко 4 версты⁴ вдалѣ⁵ отбѣгло⁶; тогда убо узрѣвъ море наго Божество, стоаще⁷ въ водахъ Иорданскихъ, и убоявся, и⁸ побѣже⁹, Иорданъ¹⁰ возвратися вспячь¹¹, якоже пророкъ глаголетъ¹² о томъ: „что ти есть, море, да¹³ побѣже, и ты, Иордане¹⁴, возвратися вспячь?“¹⁵.

О мѣстѣ, идѣже крестися Христось.

Отъ того¹⁶, идѣже ся¹⁷ крестиль¹⁸ есть Христось, есть до самыя рѣки Иордановы¹⁹ вдале, яко можетъ доверечи²⁰ мужь²¹ каменемъ²² малымъ²³.

О купѣли.

И ту есть²⁴ купѣль на Иорданѣ²⁵, и ту ся куплють²⁶ христіане²⁷ приходяще²⁸; ту же есть бродъ чрезъ Иорданъ²⁹ во Аравію; на томъ же мѣстѣ Иорданъ³⁰ раступися древле³¹ сыномъ³² Израилевымъ³³, и проидоша³⁴ людіе по

¹ далече *Д. М. Ф. К. Сн. Р.* — ² отбѣгло *Ф.*; *прон. М.* — ³ крещеніемъ *М.*; купѣли *К. Сн.*; *вст:* отбѣгло *М.*; дѣля *Т.*; тоя *К.* — ⁴ поприща *Мк. Т. Сн.*; *прон. до:* тогда убо узрѣвъ *М. Ф.* — ⁵ *прон. Сн. Р.* — ⁶ *прон. К.* — ⁷ *прон. М. Ф. Сн.* — ⁸ *вст:* вострепетавъ *М.* — ⁹ *вст:* а *М. К. Сн.* — ¹⁰ *вст:* видѣвъ Господа *М.* — ¹¹ *прон. до:* Отъ того, идѣже *М. К. Сн.* — ¹² *прон. до:* что ти есть, море *Ф.* — ¹³ яко *Ф.*; *прон. У. Сф.* — ¹⁴ *вст:* яко *Ф. Р.* — ¹⁵ *прон. до:* Отъ того, идѣже *Ф. Р.* — ¹⁶ *вст:* мѣсто *Д. М. Ф. К. Сн. Р.*; *прон. до:* до самыя рѣки *Мо. Ф.* — ¹⁷ крестился *У.*; крестился *Сф. Мк. К. Сн. Р.*; *прон. до:* есть Христось, есть *Мк. К. Сн.* — ¹⁸ *прон. У. Р.* — ¹⁹ Иердана *Ф.*; Иордана *Р.*; *вст:* есть *М. Ф. Сн.* — ²⁰ доврещи *Д. М. Фн.*; допрещи *Т.* — ²¹ человекъ *М.*; *прон. Ф. К. Сн.* — ²² камень *К. Сн.*; *вст:* не *Д.* — ²³ *прон. К. Сн. Р.*; *прон. до:* И ту есть купѣль *Мо. Ф.* — ²⁴ *вст:* нынѣ *Мк. К. Сн.* — ²⁵ *прон. до:* ту же есть бродъ *Р.* — ²⁶ *вст:* на Иерданѣ *Т.* — ²⁷ приходящія *Ф. К. Сн.*; приходятъ *А.*; *вст:* и *М.*; на Иорданѣ *Ф. А.* — ²⁸ приходящія *Д. М.*; христіане *А. К. Сн.*; крестьяне *Ф.*; *вст:* странники *М.* — ²⁹ *прон. до:* раступися древле *Р.* — ³⁰ древле *М.* — ³¹ вода *М.*; *прон. Сн. Р.*; *прон. до:* и проидоша людіе *К.* — ³² людемъ *М. Ф. Сн.* — ³³ *вст:* и людемъ *Р.* — ³⁴ *вст:* вси *М. Ф. Сн.*

суху; ту же и Елъсѣй¹ удари милотию Илиною въ воду и² придоша³ Иорданъ по суху; на той же купѣли и Марія Египтяныни⁴ преиде⁵ по водамъ къ отцю⁶ Зосимѣ⁷ и пріятъ⁸ тѣло Христово и пакы⁹ по водамъ же преиде¹⁰ въ пустыню¹¹.

120 Ерданѣ¹³.

Иорданъ же рѣка течеть быстро, бреги же имать¹⁴ обонъ полъ¹⁵ прикрутъ¹⁶, а отсуду¹⁷ пологы; вода же¹⁸ мутна велми¹⁹ и сладка²⁰ пити²¹ и нѣсть сыти²² пьюще²³ воду ту святую²⁴; ни съ²⁵ нея²⁶ болѣтъ, ни пакости²⁷ во чревѣ челоуѣку²⁸. Веѣмъ же есть подобенъ Иорданъ къ²⁹ рѣцѣ Сновьстѣй³⁰, и вширѣ, и въ глубле, и лукаво³¹ течеть и быстро велми³², яко же Сновь³³ рѣка. Вглубле³⁴ же есть 4³⁵ сажень среди самое купѣли, яко же³⁶ измѣрихъ³⁷ и искусихъ³⁸ самъ собою, ибо пре-

¹ вст: пророкъ М. Сн. — ² вст: разступися вода и Мк. — ³ проиде Мо. К.; преиде Мк. Ф. Сн.; прииде Р. — ⁴ Египтяныни У. Сф. М. Ф. К. Сн. — ⁵ прииде Р. — ⁶ вст: своему Т. — ⁷ Изосимѣ Мк. Ф. Сн.; Изосиму К. Р. — ⁸ причастився К.; вст: вратися вспать К.; проп. до: Иорданъ же рѣка К. — ⁹ опять Р. — ¹⁰ вст: и иде Сн. Р. — ¹¹ вст: и тамо (тако Мк.) и (же Ф.) преставися М. Ф.; проп. до: Иорданъ же рѣка Сн. — ¹² вст: Сказаніе Ф. А. — ¹³ Ерданьстѣй М.; вст: рѣцѣ М. Ф. — ¹⁴ вст: круты Мо. — ¹⁵ вст: Иордана М. Ф. Т. Сн. — ¹⁶ прикруты У. Сф. Мк. К. Сн.; прикрутыя Ф.; проп. Мо. — ¹⁷ отселе М. Ф. — ¹⁸ вст: его М. Ф. К. Сн. Р. — ¹⁹ проп. М. Ф. — ²⁰ вст: вельми М. Ф. — ²¹ пьюще К.; проп. М. Ф. Сн. — ²² сытости Т. К. Сн.; проп. до: ни съ нея болѣтъ К. — ²³ пьющимъ М. Ф.; проп. до: ни съ нея болѣтъ Сн. — ²⁴ вст: и здрава та (вст: бысть Мк.) вода пьющимъ ю М. — ²⁵ сіе Ф. А. — ²⁶ проп. Ф. А.; вст: что К. Сн. — ²⁷ пакостить Ф. К. — ²⁸ нѣсть Мк.; проп. М. Ф. — ²⁹ Косновѣ М. Ф.; Сосновѣ А.; проп. Д.; проп. до: въ ширѣ и въ глубле Мк. — ³⁰ Сновьстѣй Сн.; Сновьстѣй Р.; проп. Ф. — ³¹ лукава Мо.; лукарево Т. А.; лужораво Р.; лужораво Сн.; глубоко К.; вст: же Ф. Сн.; бо К.; же вельми М. Т. А. — ³² болоніе М. Т. А.; вст: же имать М.; такоже Т. А.; болоніе такоже Ф.; и болоніе имать таже К.; болоніе же имать Сн.; и бреги такоже имать Р. — ³³ Коснова Мо.; Косновѣ Мк. Ф. — ³⁴ глубленіе Т. — ³⁵ четырей Мк. Сн. — ³⁶ вст: самъ собою М. Ф.; самъ К. Сн. — ³⁷ проп. до: пребродихъ на ону К. Сн. — ³⁸ проп. до: пребродихъ на ону М. Ф.

бродихъ¹ на ону страну Иордана², много походихомъ³ по берегу его⁴; вширь⁵ же есть Иорданъ⁶ яко же есть Сновь⁷ на устїи. Есть же по сей странѣ Иордана⁸ на⁹ купѣли тои¹⁰, яко лѣси¹¹ древо¹² не¹³ высоко¹⁴, аки вербѣ¹⁵ подобно есть¹⁶, и¹⁷ выше купѣли¹⁸ тоя по берегу Иорданову стоитъ¹⁹ яко лозіе много²⁰, но нѣсть якоже²¹ наша лоза, но нѣкако²² аки силажи²³ подобно есть²⁴; есть же и тростіе много²⁵; болоніе²⁶ имать яко Сновь рѣка. Звѣрь²⁷ многъ²⁸ ту²⁹ и свинїи дикїи³⁰ бещисла³¹ много, и пардуси мнози ту суть³² львоуе же.

Обонъ полъ Иордана³³ горы³⁴ высоки³⁵ каменныя³⁶ и суть подалъ отъ Иордана; а подъ тѣми горами другыя горы³⁷

¹ побродихъ М. — ² и М. Ф.; вст: и К. Сн. — ³ походихъ Д. М. Ф. Р.; пребродихъ К. Сн. — ⁴ тому М. Ф.; Иорданову Т.; вст: Иорданову Ф.; Иорданову любовію Мк.; любовію К. Сн.; проп. до: Есть же по сей К. Р. — ⁵ въ ширинѣ Д. — ⁶ вст: рѣка М. Ф. Сн. — ⁷ Костнова М.; Косновъ Мк. Ф.; Косновъ А.; Сновь Сн.; вст: рѣка М. Ф. Сн. — ⁸ рѣцѣ М. Сн.; проп. Ф. — ⁹ проп. М. Ф. Сн. — ¹⁰ проп. до: невысоко аки Т. — ¹¹ лѣсовъ М. Ф. А. К. Сн.; лѣски Р.; вст: малъ М. — ¹² дрвїе М. Ф. А. — ¹³ по Д.; много М. Ф. А.; мнози К. Сн.; проп. Р.; вст: по берегу Иорданову (вст: по нѣсть верба Мо.) М.; проп. до: нѣсть якоже наша лоза Мо. — ¹⁴ высока К.; провысоко Мк.; Ф.; превысоко Т. А. — ¹⁵ вербіе К.; проп. до: есть же и тростіе К. — ¹⁶ вст: по нѣсть верба Мк. Ф.; и есть верба та Сн. — ¹⁷ проп. Мк. Ф. Сн. — ¹⁸ проп. до: яко лозіе много Мк. Ф. — ¹⁹ проп. Сн. — ²⁰ мнози Д.; вст: по берегу Иорданову (Иордана Мк.) Мк. Ф. — ²¹ яко Ф.; проп. М. Сн. — ²² инаво Мо. Т.; инака Мк. А. Сн.; инова Ф. — ²³ силажи У. Сф.; силажи Мо.; силажи Мк. Ф.; силажи Сн. — ²⁴ проп. до: и тростіе много У. Сф. Сн. — ²⁵ мнози К.; проп. до: Звѣрь многъ ту М. Ф.; Обонъ полъ Иордана К. — ²⁶ вст: много Сн. — ²⁷ звѣріе М. Ф. А.; звѣрей Т. Р.; звѣри Сн. — ²⁸ мнози М. Ф.; вст: есть Ф.; проп. до: ту суть львоуе Сн. — ²⁹ вст: суть М.; живутъ Мк.; есть Ф.; проп. до: бещисла много и Р.; до: ту суть львоуе Мо. — ³⁰ дивїе Ф. А. — ³¹ проп. до: пардуси мнози Р. — ³² вст: и М. Сн. — ³³ вст: ражаются въ горахъ, суть бо обонъ-полъ Иордана Д. Р.; въ М. Ф. Сн.; звѣрей львоуе много ражаются въ горахъ К. — ³⁴ горахъ М. Ф. Сн.; вст: много и К.; каменны Р. — ³⁵ проп. М. Ф. Сн. — ³⁶ каменныхъ М. Ф. Сн.; суть Р.; вст: ту ся и ражають М. Ф. Сн.; львоуи мнози ту ся есть ражають А.; проп. до: подъ тѣми горами Сн.; другыя горы близъ М. Ф.; близъ Иордана; и то Р.; и то есть К. — ³⁷ проп. до: бѣлы, и ты М. Ф.

близь ¹ суть бѣлы ², и ты ³ суть близь Иордана; и ⁴ то есть ⁵ земля Заулоня ⁶ и ⁷ Нефеалимья ⁸ обонъполъ ⁹ Иордана ¹⁰.

О ¹¹ пещерѣ Іоанна Крестителя.

И ту есть ¹² близь ¹³ мѣсто ¹⁴ къ востоку ¹⁵ лицъ, яко двою дострѣлу ¹⁶ вдальѣ ¹⁷ отъ рѣки ¹⁸, идѣже Іліа пророкъ въсхищенъ ¹⁹ бысть на колесници огньѣй ²⁰. Ту же и пещера святаго ²¹ Іоанна Крестителя ²². И ту есть ²³ потокъ ²⁴, воды ²⁵ исполненъ ²⁶, и течеть ²⁷ красно по каменію во Иорданъ; и вода та студена зѣло ²⁸ и сладка вельми ²⁹, и ту воду пилъ Іоанна Предтеча Христовъ ³⁰, егда жилъ въ пещѣ ³¹ той ³² святѣй ³³.

О пещерѣ Ільи пророка.

И ту же есть ³⁴ другая пещера дивна ³⁵, идѣже жилъ святый ³⁶ Іліа пророкъ съ Елисѣемъ, учеловѣкомъ ³⁷

¹ обнзы *Сн.*—² были *Д.*; *вст.*: вельми, да сія та зовется *Мо.*; вельми *Мк.*; *проп. до.*: близь Иордана; и то *Ф.*; *до.*: земля Заулоня *Мо.*—³ ту *Д.*—⁴ да *Мк. Сн.*; *проп. до.*: Заулоня *Сн.*—⁵ зовется *Мк.*—⁶ *вст.*: страна *Сн.*—⁷ *вст.*: земля *К.*—⁸ *проп. до.*: И ту есть близь *Ф.*—⁹ близь *Мо.*—¹⁰ *проп. до.*: И ту есть близь *М. К. Сн.*—¹¹ *вст.*: восхыщеніи пророка *проп. до.*: И ту есть близь *Р.*—¹² *проп. до.*: яко двою дострѣлу *К.*—¹³ *проп. Ф. Р.*—¹⁴ *проп. до.*: яко двою дострѣлу *М. Ф. А. Сн.*—¹⁵ возводу *Т. Р.*—¹⁶ стрѣлити *Мо.*; дострѣлитъ *Ф. Т.*; стрѣлей *К.*—¹⁷ *проп. Мо. К.*—¹⁸ *вст.*: Иердановы ко зводу лицемъ *Мо.*; къ восходу лицъ *Ф.*; Иердановы *Сн.*; *проп. до.*: въсхищенъ бысть *Сн.*—¹⁹ *проп. до.*: И ту есть потокъ *К.*—²⁰ *проп. Д.*; *вст.*: аки на небо *Мо.*; на небо *Мк. Сн.*; *вст. зал.*: О пещерѣ *Р.*; *проп. до.*: И ту есть потокъ *М.* (*пронускъ възстановленъ на полѣ рукописи*) *Мо.*—²¹ *проп. Ф.*—²² Предтечи *Ф. Сн. Р.*—²³ *вст.*: близь *М. Сн.*—²⁴ *вст.*: Ілїинъ *М. Ф.*—²⁵ вода *М. Сн.*; водный *Ф.*; *вст.*: же въ немъ *М. Сн.*—²⁶ *проп. Мо. Ф.*—²⁷ *вст.*: быстро и *М. Сн.*—²⁸ *проп. М. Ф. Сн. Р.*—²⁹ и *М.*; зѣло *Р.*; *проп. Ф. К. Сн.*; *вст.*: ту же есть пещера (*вст.*: святаго *Мк.*) Іоаннова (Іоанна *Мк.*) Предтечи (*вст.*: подъ *Мк.*) потокомъ тѣмъ *М.*—³⁰ *проп. Мо. К. Р.*—³¹ пещерѣ *Д.* пещерѣ *М. Ф. К. Сн. Р.*—³² *проп. до.*: И ту же есть *Р.*—³³ *проп. до.*: И ту же есть *М. Ф. К. Сн.*—³⁴ *вст.*: близь *М. Сн.*—³⁵ равна *Д.*; *проп. М. Ф. Сн.*—³⁶ *проп. М. Ф. К. Сн.*—³⁷ ученикомъ *Д. М. Ф. К. Сн. Р.*

его¹. И то все благодѣтію² Божіею видѣхомъ³ очима своима грѣшныма⁴ и недостойныма. И сподоби мя Богъ трижды⁵ быти на святѣмъ⁶ Іорданѣ, и въ самы водо-крещный⁷ праздникъ⁸ быхомъ на Іорданѣ⁹, видѣхомъ благодать Божію, приходящую на воды¹⁰ Іорданскыя¹¹, и множество народа бесчисла¹² тогда пришедшихъ¹³ къ водѣ¹⁴; всю¹⁵ ночь ту пѣніе бываетъ изрядно¹⁶ и свѣщъ¹⁷ бесчисла¹⁸ горящихъ¹⁹ и въ полунощи бываетъ крещеніе водѣ; тогда бо и Духъ Святый приходитъ²⁰ на воды Іорданскія²¹ и видятъ²² достойніи чело-вѣци²³ добріи²⁴, а вси народи не видятъ ничтоже²⁵, но токмо²⁶ радость²⁷ и веселіе²⁸ бываетъ²⁹ тогда въ сердци всякому³⁰ християнину³¹, и егда рекутъ: „во Іорданѣ крещшутися Господи“, тогда вси людіе³² въ воду³³ и³⁴ крестятся³⁵ въ полунощи въ Іерданьстѣй³⁶ рѣцѣ³⁷, яко же и Христосъ въ полунощи крестился есть³⁸. И ту есть гора, высока³⁹ зѣло⁴⁰, обоньполь

¹ своимъ *Д. М. Т. Е. Сн. Р.*; *проп. до:* благодѣтію Божіею видѣхомъ *Д.* — ² благодатью *Сн.* — ³ видѣхъ *М. Ф. Е. Сн.* — ⁴ *проп. до:* И сподоби мя *М. Ф. Р.* — ⁵ 3—жды *У. Сф.*; 3—жь *М. Ф. Сн.* — ⁶ *проп. М. Ф. Сн.* — ⁷ *проп. М. Т. А. Е. Сн.* — ⁸ воды крещенія *М. Т. Сн.*; водокрещеніе *А.*; той крещенія *Е.*; *проп. до:* видѣхомъ благодать Божію *Р.* — ⁹ *вст:* со всею дружиною *Д.* и *М. Ф. Сн.* — ¹⁰ воду *М. Ф. Сн.* — ¹¹ Іерданьскую *М. Ф. Сн.* — ¹² безчисленно *М. Сн.*; *проп. до:* горящихъ и въ полунощи *А.* — ¹³ пришедши *Е.*; придать *М.*; приходятъ *М. Ф. А. Сн.* — ¹⁴ *вст:* съ свѣщами и *М. Сн.*, и *Ф. Т. Е.* — ¹⁵ въ *Т.* — ¹⁶ *проп. Е.* — ¹⁷ свѣщи *Мо. Т.*; свѣща *Ф.* — ¹⁸ множество *Е.* — ¹⁹ горятъ *Мо. Т.*; горяще *Ф.* — ²⁰ исходитъ *Мо. А. Сн.*; сходитъ *Ф.*; находятъ *Е.*; *вст:* съ небесе *М.* — ²¹ *вст:* то *Е. Сн.*; *проп. до:* чело-вѣци добріи *М.* — ²² доннѣ *Е. Сн.* — ²³ *вст:* достойніи *М.* — ²⁴ добръ *М. Сн.*; *проп. Е. Р.*; *вст:* видятъ како сходитъ (всходитъ) *М.* — ²⁵ Духъ святыи *М.* — ²⁶ *проп. М. Ф. Сн.* — ²⁷ только *Е.* — ²⁸ *проп. до:* бываетъ тогда *М. Е. Сн. Р.* — ²⁹ велье *У.*; велья *Е.* — ³⁰ *проп. до:* всякому християнину *Т. Е. Сн.* — ³¹ *вст:* чело-вѣку *Сн.* — ³² крестянину *Д. Сн.*; чело-вѣку *М. Ф.* — ³³ *вст:* вскочатъ *М. Ф. Е. Сн. Р.* — ³⁴ водѣ *Д.*; Іердани *М.* — ³⁵ *проп. Д. М. Ф. Сн.* — ³⁶ вращающа *М. Сн.*; крестящеса *А.*; *проп. до:* въ Іерданьстѣй рѣцѣ *М. Ф. Е. Сн. Р.* — ³⁷ Іерданѣ *Е. Сн.* — ³⁸ *проп. Е. Сн.* — ³⁹ отъ *М.*; еси *А.*; *проп. Е. Сн.*; *вст:* Іоанна. О горѣ, на ней же Моисей пророкъ преставился и о монастырѣхъ *М.* — ⁴⁰ *вст:* вельми и велика *М. Е. Сн.*; и велика *Ф.* — ⁴⁰ вельми *М. Ф. Е. Сн.*

Иордана ¹; видѣти ю есть отвсюду ² издалуча, и на той горѣ пророкъ ³ Мойсѣй преставилсѣ ⁴ есть, видѣвъ землю обѣтованную. А отъ монастыря святаго ⁵ Іоанна ⁶ до Гарасимова монастыря ⁷ есть верста едина ⁸, а отъ Гарасимова ⁹ монастыря до Каламоніи ¹⁰, до монастыря святаго Богородица, есть верста ¹¹ едина ¹².

И на томъ мѣстѣ святаго Богородица съ Іисусомъ ¹³ Христомъ ¹⁴, и съ Іосифомъ ¹⁵, и съ Іаковомъ ¹⁶, егда бѣжаху въ Египетъ ¹⁷, то на томъ мѣстѣ ношлѣгъ створиша; тогда ¹⁸ святаго Богородица нарече имя ¹⁹ мѣсту ²⁰ тому ²¹ Каламоніи ²², еже ся протолкуеть „Доброе обителище“ ²³. Ту нынѣ сходитъ ²⁴ Духъ святый ко иконѣ ²⁵ святаго Богородица. И есть ²⁶ монастыреть ²⁷ на устьи ²⁸, идѣже входитъ ²⁹ Іорданъ въ море Содомское, и есть ³⁰ градомъ одѣланъ весь ³¹ около ³² монастыреть; черноризецъ ³³ же въ немъ 20. А оттуда до ма-

¹ вст: на угъ же лицемъ подли Ердана Мо.; на угъ лицъ М. Сн. Р.; подалѣ (вст: ити Т.; отъ А.) Иердана на угъ лица Ф. Т. А.; но далече отъ Иердана на угъ лицъ К. — ² отъ всели Ф. А. — ³ законодавецъ М. — ⁴ проп. до: отъ монастыря святаго Іоанна Мо. — ⁵ проп. Мо. Ф. — ⁶ Іоаннова Ф.; проп. Р.; вст: Предтечи М.; Крестителя К. Сн. — ⁷ вст: ему же лютый звѣрь поработа Мо.; проп. до: Каламоніи Ф. — ⁸ 1 Р. — ⁹ того К. — ¹⁰ Каламани Мо.; Коламани М. К.; Каланоніи Р.; Калмоніи Сн.; вст: монастыря Сн. Р.; проп. до: святаго Богородица, есть Мк. Сн. Р.; есть верста едина М. Ф. — ¹¹ поприще Т. — ¹² едино Т. — ¹³ отцемъ А.; вст: и А.; проп. М. Ф. К. Сн. — ¹⁴ проп. Р. — ¹⁵ вст: ночлегъ (наслѣгъ Ф.) створиша М. Ф.; проп. до: егда бѣжаху М. Ф. — ¹⁶ вст: ночлегъ створиша К. Сн. Р. — ¹⁷ проп. до: тогда Святая Богородица М. Ф. К. Сн. Р. — ¹⁸ и М. Ф. — ¹⁹ проп. Ф. К. Сн. Р. — ²⁰ мѣсто К. Сн. Р. — ²¹ то К. Сн. Р. — ²² Каламаній М. А. — ²³ пристанище К. Сн.; вст: И есть же ту (нынѣ Мк. А.; иный Т.) монастырь во имя святаго Богородицы Мк. Ф. Т. А. — ²⁴ исходитъ Мо.; приходитъ Мк. Ф. Сн. — ²⁵ проп. до: И есть монастыреть Мо. — ²⁶ вст: же ту монастырь Святаго Богородица и есть же Мо. — ²⁷ монастырь М. Ф. К. Сн.; вст: той Мо. Т. А.; тотъ М. К. Сн. — ²⁸ угъ Р.; вст: лицъ Р. — ²⁹ идетъ К. Сн. — ³⁰ вст: же монастырь тотъ М. Ф. — ³¹ все К. Сн.; проп. до: черноризецъ М. — ³² проп. до: черноризецъ К. Сн.; до: А оттуда до Р. — ³³ черноризници У. Сф.; черньдевь М. Т. Сн.; чернець Ф. К.—

настыря¹ Иоанна Златоустаго верстѣ² двѣ³, а тый⁴ ма-
настырь такоже градомъ одѣланъ весь⁵ и есть богатъ⁶
вельми⁷.

О градѣ⁸ Іерихонѣ⁹.

А оттуда¹⁰ до Іерихона есть¹¹ верста¹² едина¹³.
Іерихонъ же тый¹⁴ былъ первѣе¹⁵ градъ¹⁶ великъ и твердъ
велми, того Іерихона Исусъ Навгинъ взялъ и разорилъ
до конца; нынѣ же¹⁷ ту есть село Срацинское¹⁸. И ту
есть¹⁹ домъ Затхѣевъ²⁰ и пень древа того²¹ и до нынѣ
стоитъ, нанъ²² же баше възлѣзлъ, хотя видѣти Хри-
стоса²³. Ту же есть былъ²⁴ и домъ оной²⁵ Сумантяныни,
идѣже²⁶ и Елѣсей²⁷ отрочища²⁸ воскресилъ. Есть же
около Іерихона²⁹ земля³⁰ добра и многоплодна³¹, и поле
красно и равно, и около³² его³³ финици³⁴ мнози³⁵
стоятъ высоци и всякаа³⁶ дресеса многоплодовита³⁷
суть³⁸; и воды многы³⁹ текутъ⁴⁰, разведены⁴¹ по всей

¹ вст: святаго М. Ф. К. Сн. — ² поприца Т. — ³ 2 Т.; проп. до: А оттуда до Іерихона М. Ф. Т. — ⁴ тотъ К. Сн. — ⁵ все Р. — ⁶ вст: и силенъ Р. — ⁷ вст: и силенъ К. Сн. — ⁸ вст: о Д.; проп. К. — ⁹ Ерихонъ Д. К.; Іорихонъ У. Сф.; Ерихонъ Р.; Ерихонскомъ Сн. — ¹⁰ Иоаннова вст: монастыря М. Ф. Т. Сн. — ¹¹ града М. Сн. — ¹² поприце Т. — ¹³ 1 М. Сн.; едино Т.; вст: О Ерихонскомъ (Ерихонъ Т.) градъ М. Т.; о Ерихонъ Ф. — ¹⁴ той У. Сф.; есть К.; проп. до: градъ великъ и твердъ К. — ¹⁵ прежде М. Ф. Сн. — ¹⁶ вст: одинъ и К. — ¹⁷ нѣсть вст: его Р. — ¹⁸ Срацинское Мк. Ф. Сн.; Сорочинское Мо. Р. — ¹⁹ былъ М. Ф. К. Сн. Р. — ²⁰ Завеевъ Д.; Закхѣевъ У. Сф. М. Ф. Сн. Р.; Захеевъ К. — ²¹ проп. до: нанъ же баше М. Ф. — ²² на немъ К. — ²³ Христа У. Сф. М. Ф. К. Сн.; вст: Захѣй М. Ф. Сн.; Захей Т. — ²⁴ проп. М. Ф. — ²⁵ проп. М. Ф. К. Сн. — ²⁶ у вст: неъ же М. Ф. Сн. — ²⁷ вст: пророкъ М. Сн. — ²⁸ отрока М. — ²⁹ вст: града М. — ³⁰ вст: бо Д.; та М. Сн. — ³¹ проп. до: около его финици Р.; до: финици мнози стоятъ Мк. — ³² мнози Мо. Ф. — ³³ ту Мо.; же Ф. — ³⁴ финици У. Т.; фуницы Мо. Ф. Р. — ³⁵ проп. М. Ф. Р. — ³⁶ вст: овощная М. Ф. Сн.; овощей К. — ³⁷ многоплодна К. Р. — ³⁸ вст: же М. Ф. Сн. — ³⁹ проп. Р.; вст: но подъ землею М. — ⁴⁰ ту Ф.; ти Т.; вст: суть Т. А.; проп. М. Сн. — ⁴¹ разведено Р. —

земли той, ти¹ суть воды Елисеѣвы, ихъ же² оследи Елисеѣи пророкъ³.

И ту есть мѣсто близъ Иерихона⁴, верста⁵ едина вдалѣе на лѣтній востокъ лицъ, и на томъ мѣстѣ явися святыи⁶ Михаилъ архистратигъ⁷ Иисусу Навгину предъ полкомъ Израилевымъ, и возведъ⁸ очи свои Иисусъ⁹ видѣ предъ собою¹⁰ мужа страшна вооружена, и рече¹¹ Иисусъ¹²: „нашь ли еси¹³, или отъ супостатъ нашихъ?“ И рече ему архистратигъ¹⁴: „азъ есмь¹⁵ Михаилъ¹⁶, воевода Божій, посланъ есмь¹⁷ на помощь тебѣ¹⁸; дерзай и побѣжай супостаты¹⁹ твоя²⁰. И рече ему²¹: изуй сапогъ отъ²² ногу²³ твоею²⁴; мѣсто бо, на немъ же²⁵ стоиши, свято²⁶ есть²⁷“. И паде Иисусъ на лица своемъ и поклонися²⁸. И есть на мѣстѣ томъ²⁹ нынѣ³⁰ манастирь³¹ и церкви³², создана во имя святаго³³ Михаила³⁴. Въ церкви той лежита³⁵ 12 камни, и то каменіе тогда есть взято на днѣ Иордановѣ, егда раступися Иорданъ³⁶ людемъ Израилевымъ; и взяша³⁷ каменіе то³⁸ іерѣи³⁹,

¹ ту же *М. Ф.*; и *Р.* — ² иже *М. Сн.* — ³ *вст.*: такоже разведены *Мо.*; а преже быша горки, такоже разведены. А се о мѣстѣ Архангела Михаила, гдѣ явися Иисусу Навгину *Мн.*; А се о мѣстѣ Архангела Михаила *Сн.* — ⁴ *вст.*: града *М. Сн.* — ⁵ *проп. до.*: на лѣтній востокъ *Р.* — ⁶ Архангелъ *Ф.*; *вст.*: Архангелъ *М. К. Сн.* — ⁷ *проп. М. Ф. Е. Сн. Р.* — ⁸ возведе *Е.* — ⁹ *проп. Р.*; *проп. до.*: и рече Иисусъ *К. Сн.* — ¹⁰ *вст.*: стояща *М. Ф.* — ¹¹ *вст.*: ему *Д.* — ¹² Михаилу *К. Сн.* — ¹³ *вст.*: и прочая писано въ пареміи *проп. до.*: И есть на мѣстѣ *Е.* — ¹⁴ Михаилъ *Мо. Ф.*; Архангелъ *Мн. проп. до.*: воевода Божій *Мо.* — ¹⁵ *вст.*: Архистратигъ *Сн.* — ¹⁶ *проп. Ф.* — ¹⁷ *вст.*: къ тебѣ *М. Сн.* — ¹⁸ *проп. М. Сн.* — ¹⁹ врагы *М. Ф. Сн.* — ²⁰ своя *Т.*; *проп. до.*: изуй сапогъ *М.*; *до.*: мѣсто бо на немъ же *Сн.* — ²¹ *вст.*: мѣсто есть (*вст.*: свято *Ф.*), на немъ же ты стоиши *Ф. Р.* — ²² *проп. М. Ф. Р.* — ²³ ноги *Р.* — ²⁴ твоя *Р.*; *проп. до.*: И паде Иисусъ *Ф. Р.* — ²⁵ *вст.*: ты *Д. М.* — ²⁶ *проп. Мо.* — ²⁷ *вст.*: изуй сапогъ ногу твоею *Сн.* — ²⁸ *вст.*: ему *М. Ф. Сн.* — ²⁹ *проп. до.*: церкви создана *Е.* — ³⁰ *проп. М. Ф. Сн.* — ³¹ *проп. до.*: во имя святаго *М. Ф. Сн.* — ³² *проп. до.*: святаго Михаила *К.* — ³³ *вст.*: Архангела *М. Ф. Сн.* — ³⁴ Архангела *К.*; *вст.*: церковь велика создана елѣтски и висока *М.*; церковь (*вст.*: каменна *Ф.*) велика *Ф. Сн.* — ³⁵ лежать *М. Ф. К. Сн.* — ³⁶ вода *М. Ф. Сн.* — ³⁷ несли *Е.*; *проп. до.*: іерѣи носящии *Е.* — ³⁸ тоя *Р.* — ³⁹ рѣкы *Р.* —

носящей¹ кивотъ завѣта Господня, по числу² колѣнъ сыновъ³ Израилевъ, на⁴ память роду ихъ⁵. Имя мѣсту тому Галганій⁶, на томъ бо мѣстѣ стаща⁷ сынове Израилевы, прешедше⁸ Иорданъ.

О горѣ Гаваонстѣй⁹.

И отъ того мѣста¹⁰ есть¹¹ гора¹² высока¹³ и велика вельми¹⁴ къ западу лицъ, имя¹⁵ горѣ той Гаваонъ¹⁶; и надъ тою горою Гаваонскою¹⁷ солнце ста¹⁸ и пожда¹⁹, яко²⁰ полудне, дондеже Исусъ Навгинъ²¹ побѣди²² враги своя, егда²³ біашеся²⁴ съ нимъ Огъ²⁵, царь Васанескъ²⁶ и вся²⁷ царствія²⁸ Хананѣйска²⁹. И³⁰ побѣди³¹ Исусъ³² до конца и тогда солнце зайде³³.

³⁴О пещерѣ, идѣже Христось постися 40 дни.

Въ той же горѣ Гаваонстѣй³⁵ есть пещера вы-

¹ носяще У. Сф. Мо. Ф. Т.; проп. К. — ² вст: 12 племень проп. до: на память роду К. — ³ сыну А.; проп. Р. — ⁴ въ Ф. — ⁵ проп. до: И отъ того мѣста М. Ф. К. Сн. — ⁶ Галганій Д.; Глагалы У.; Галгалы Сф. — ⁷ стояше Д. — ⁸ прошедше Д. Р. — ⁹ Савасійстѣй У.; Гаванъ Р. — ¹⁰ монастыря М. Сн. — ¹¹ близъ М. Ф. Сн.; вст: близъ къ западу лицъ К.; къ западу лицъ М. Ф. Сн. — ¹² проп. до: имя горѣ той М. — ¹³ проп. до: имя горѣ той К. Сн. — ¹⁴ проп. Р.; проп. до: и надъ тою горою Ф. — ¹⁵ вст: ей проп. до: Гаваонъ; и надъ М. Сн. — ¹⁶ Гаванъ М. Б. Сн. Р.; вст: высока вельми и велнка зѣло М. — ¹⁷ Гаванскою М. Ф. Сн. Р.; Вавиловскою К. — ¹⁸ стояло М. Сн.; стоя Ф. — ¹⁹ пожде М. Ф. Сн. — ²⁰ вст: до М. Ф. Сн. — ²¹ проп. М. Ф. — ²² вст: вся Р. — ²³ проп. К. — ²⁴ борашется А. — ²⁵ Иогъ М. Ф. К. Сн.; Иго Т.; Игъ А. — ²⁶ Васанскій Д. М. Ф. Б. Сн.; вст: Сионъ царь Аморѣйскій (Амарійскій Ф. К.; Аммарескій Т.; Аморейскъ Р.) М. Ф. К. Сн. Р. — ²⁷ вси Мо. Ф. — ²⁸ цари Мо. Ф. — ²⁹ Ханаонска Д. Мк. Б. Сн.; Хананействіи Мо.; Ханаонстїи Ф. — ³⁰ егда Ф.; вст: егда М. Сн. — ³¹ побѣи У. Сф.; вст: я М. Ф. А. Сн. — ³² проп. до: и тогда солнце М. Ф. — ³³ вст: за гору Гаванскую (Гаванскую К.) М. Ф. Б. Сн.; проп. до: Въ той же горѣ М. Ф. Сн. Р. — ³⁴ вст. заглавіе: Христось постъ проп. до: Въ той же горѣ К. — ³⁵ Гаванстѣй М. Ф. Б. Сн. Р. —

сока¹ зѣло², и³ въ той пещерѣ постился есть⁴ Христосъ⁵, Богъ нашъ, 40 дній⁶, послѣди же взалка; и ту прииде⁷ дѣволь, искусити⁸ хотя и рече ему: „аще еси Сынъ Божій⁹, рци да¹⁰ каменіе¹¹ се¹² хлѣби буду“¹³. Ту есть близъ былъ¹⁴ домъ¹⁵ Елисея¹⁶ пророка¹⁷, и пещера его, и кладязь¹⁸ есть¹⁹ къ востоку лицъ отъ²⁰ Гаваона²¹, а вдалѣе яко полверсты²². И есть отъ Іерусалима верстъ²³ 6 до Феодосіева монастыря²⁴. Монастыреть²⁵ на горѣ градомъ одѣланъ былъ²⁶ и видѣти отъ Іерусалима. И ту есть пещера велика²⁷ посреди монастыря²⁸, и въ той пещерѣ волсви ноцѣлѣгъ²⁹ сотвориша, егда уклонишася отъ Ирода³⁰. И ту нынѣ лежить святой Феодосіе и³¹ мнози святіи отцы ту лежатъ³²; въ той пещерѣ лежить³³ мати святаго Савы и Феодосіева мати³⁴ ту лежить³⁵.

О лаврѣ Святаго Савы.

И отъ того монастыря³⁶ до лавры святаго Савы есть верстъ³⁷ 6³⁸. Монастыря же та³⁹ оба⁴⁰ на полуденъе

¹ велика *М. Ф.* — ² вельми *М. Ф. К. Сн.* — ³ *вст:* егда *Мо.* — ⁴ *вст:* Господь нашъ Иисусъ *М.*; Господь *Ф.*; *прот. до:* 40 дній *Ф.* — ⁵ *прот. до:* 40 дній *М.* — ⁶ *вст:* и 40 ноцій *М.* — ⁷ приступи *М.*; *вст:* къ нему *М. Ф. К. Сн. Р.* — ⁸ покусити *К. Сн.*; *вст:* его *Ф. К. Р.* — ⁹ *вст:* и прочая во Еуангелии *прот. до:* Ту есть близъ *К.* — ¹⁰ *прот. М. Ф. Сн. Р.* — ¹¹ каменію *М. Ф. Сн. Р.* — ¹² сему *вст:* да *М. Ф. Сн. Р.* — ¹³ будутъ *Д. М. Ф. К. Сн. Р.* — ¹⁴ *прот. М. К. Сн.* — ¹⁵ *вст:* святаго *М.* — ¹⁶ Елисеовъ *К.* — ¹⁷ *прот. К.* — ¹⁸ *прот. до:* И есть отъ *Мо.* — ¹⁹ его *Д. Р.*; *прот. Мк. Ф. К. Сн.* — ²⁰ окованъ *прот. до:* И есть отъ *А.* — ²¹ Гавана *Мк. Ф. К. Сн. Р.*; *прот. до:* И есть отъ *Мк. Ф. Сн.* — ²² *вст. заллавіе:* о лаврѣ Феодосіевѣ и Савинѣ *М.* — ²³ поприщъ *Т.* — ²⁴ *вст:* тотъ же *М. Ф. Сн.* — ²⁵ монастырь *Сф. М. Ф. К. Сн.*; *вст:* же есть *К.* — ²⁶ есть *Д.*; *прот. М. Ф. К. Сн.* — ²⁷ на *вст:* горѣ той *М. Ф. Сн.*; *прот. К. Р.* — ²⁸ *вст:* того *М. К. Сн.* — ²⁹ ноцѣлѣгъ *М. К. Сн. Р.*; началъ *А.* — ³⁰ *вст:* царя *М. Сн.* — ³¹ *вст:* иніи *М. Ф. К. Сн.* — ³² *вст:* ту же *М. Сн.* — ³³ и *М. Сн.* — ³⁴ *прот. до:* И отъ того монастыря *К.* — ³⁵ *прот. до:* И отъ того монастыря *М. Сн. Р.* — ³⁶ *прот. до:* та оба на полуденъе *Р.* — ³⁷ поприщъ *Т.* — ³⁸ *прот. до:* лавра же святаго Савы *М. Ф.* — ³⁹ еста *Р.* — ⁴⁰ *вст:* суть *К.* —

лицѣ; лавра же святаго Савы есть на дебри¹ Асафатовѣ, во² удоли Плачевнѣй, яже дебрь³ отъ Іерусалима пойдетъ; отъ Гепсимани⁴ бо дебрь пойдетъ сквозѣ лавру⁵ и приходитъ къ Содомьскому морю⁶. Лавра же святаго Савы есть уставлена отъ Бога⁷ дивно⁸ и несказанно⁹: потокъ бѣ¹⁰ нѣкако¹¹ страшенъ¹² и глубокъ зѣло¹³ и безводенъ¹⁴, стѣны имя¹⁵ бѣ¹⁶ высоки¹⁷, и на тѣхъ¹⁸ стѣнахъ лпятъ¹⁹ кѣліи прилѣплены и утвержены отъ²⁰ Бога²¹ нѣкако²² дивно и страшно; на высотѣ бо той стоятъ²³ келіи²⁴ по обѣма странама потока того страшнаго и лпятъ²⁵ на скалахъ²⁶, яко звѣзды на небеси утвержены. Суть же 3 церкви²⁷; посредѣ же кѣлей²⁸ тѣхъ²⁹ къ западу лицѣ, ту пещера дивна³⁰ подѣ скалою каменою³¹, и въ той пещерѣ церкви Святыя Богородица, и ту пещеру показа³² Богъ³³ святому Савѣ столпомъ огненнымъ преже живущу ему единому въ потоцѣ томъ. И есть же первая келіа святаго Савы, идѣже жилъ единъ³⁴, подаль отъ лавры нынѣшняя³⁵, яко полверсты³⁶ вдалѣе³⁷; и оттуда показа ему Богъ столпомъ огненнымъ³⁸ надѣ мѣстомъ тѣмъ святымъ, идѣже есть нынѣ³⁹ лавра святаго Савы⁴⁰; и есть дивно

¹ вст: святаго Савы Мо. — ² на М. Сн. — ³ проп. М. Сн. — ⁴ Епфимнїа К.; вст: та М. Ф. К. Р. — ⁵ вст: святаго Савы К. — ⁶ проп. до: Іоаннъ Дамаскинъ ту лежитъ К. — ⁷ проп. до: потокъ бѣ нѣкако Р. — ⁸ вст: вельми чудно же М.; чудно Ф. — ⁹ вст: есть бо М. Ф. — ¹⁰ бо Р. Сн.; и Ф.; проп. М. — ¹¹ яко У. Сф.; нынѣ каеъ Ф. — ¹² проп. до: стѣны имя бѣ Сн. — ¹³ вельми М. Ф. — ¹⁴ безподобенъ Т. — ¹⁵ имать Д.; имѣя М. Ф. Сн. Р. — ¹⁶ каменны М. Ф. Сн. Р.; проп. Д. — ¹⁷ проп. Т.; вст: вельми М. — ¹⁸ каменныхъ Ф. — ¹⁹ лѣпять У. Сф.; суть М. Ф. — ²⁰ суть Ф.; проп. М. — ²¹ Богомъ М. Ф. — ²² но како Р. — ²³ лпятъ М. Ф.; илпятъ А. — ²⁴ вст: гѣ М. Ф. Сн. Р. — ²⁵ стоятъ М. Ф.; проп. до: на небеси утвержены Т. — ²⁶ скалахъ М. Ф. — ²⁷ вст: утвержены суть Ф. — ²⁸ камени Сн. — ²⁹ вст: и есть М. Сн.; есть же Ф.; проп. до: ту пещера дивна Мо. Ф. Р. — ³⁰ велика М. Ф. — ³¹ проп. Мо. Ф. — ³² вст: ему М. Ф. — ³³ проп. до: столпомъ огненнымъ М. Ф. — ³⁴ вст: есть бо М. Сн.; преже Ф. — ³⁵ проп. Р. — ³⁶ полпоприща Т. — ³⁷ проп. М. — ³⁸ проп. до: идѣже есть нынѣ Мо. Ф. Сн. — ³⁹ проп. Д. — ⁴⁰ проп. до: ту есть гробъ Р. —

мѣсто¹ и несказанно отнудь². И ту есть гробъ³ святаго Савы посредѣ⁴ церквѣй тѣхъ трѣхъ⁵, вдалѣе отъ великія⁶ сажень 4; и есть теремець надъ гробомъ святаго Савы⁷, учинено красно. Ту же лежать⁸ мнози⁹ святіи отци¹⁰, тѣлесы¹¹ яко живи: святой Іоаннъ епископъ¹², и Сихастъ¹³ ту лежитъ¹⁴; святой¹⁵ Іоаннъ Дамаскинъ ту лежитъ и святой Феодоръ Едесскій¹⁶ ту лежитъ¹⁷, и Михайль сыновець его; Афродитіанъ¹⁸ святой ту лежитъ¹⁹, и иніи мнози²⁰ святіи²¹ ту лежать²², тѣлесы²³ яко живи, и благоуханіе отъ нихъ исходитъ несказанно²⁴. И²⁵ видѣхъ кладязь святаго Савы²⁶, его же показа ему²⁷ въ ноци осля дикое въ потоцѣ томъ, противу келіи его; пихомъ отъ²⁸ кладязя того воду сладку и студену зѣло²⁹. Въ мѣстѣ³⁰ бо томъ³¹ нигдѣ же нѣсть рѣки³², ни потока³³, ни кладязя, но токмо³⁴ единъ кладязь святаго Савы³⁵; есть бо мѣсто то безводно въ горахъ каменныхъ³⁶ и есть пустыни та вся³⁷ суха³⁸ и безводна, но токмо дождевою водою живи³⁹

¹ *вст:* то вельми *М.*; то *Ф.*; *проп. до:* посредѣ церквѣй тѣхъ *М. Ф.* —
² отъиде *Д.*; отъ Іудѣй *У. Сф.* — ³ *вст:* его *проп. до:* посредѣ церквѣй *Р.* — ⁴ посреди же *М. Ф.* — ⁵ *проп. М. Ф. Сн. Р.* — ⁶ *вст:* церквѣи *М. Ф. Сн. Р.* — ⁷ *проп. до:* Ту же лежать *Р.* — ⁸ лежитъ *Мо.*; *вст:* иніи *Ф. Сн.*; *проп. до:* святой Іоаннъ епископъ *Мо.* — ⁹ иніи *проп. до:* отци, тѣлесы *Сн. Мк. Т.* — ¹⁰ святыхъ отецъ *Сн.*; *проп. до:* Іоаннъ епископъ *Т. А.*; *до:* Сихастъ ту лежитъ *Ф.* — ¹¹ въ тѣлесѣхъ *Мк.*; тѣлеса *Сн.*; *проп. до:* святой Іоанъ епископъ *Мк. Сн. Р.* — ¹² *проп. до:* святой Іоаннъ Дамаскинъ *Т.*; *до:* и святой Феодоръ *Р.* — ¹³ *вст:* и Іоаннъ *Ф.*; *проп. до:* святой Іоаннъ Дамаскинъ *Мо. Ф. А.* — ¹⁴ *проп. до:* и святой Феодоръ *Д.* — ¹⁵ и другыи *М.*; той *Ф.*; *проп. А.* — ¹⁶ Едесскій *Мо.*; *вст:* епископъ *Ф. Сн.*; *проп. до:* и Михайль сыновець *М. Ф. Сн.*; *до:* и иніи мнози святіи *Р.* — ¹⁷ *вст:* въ лаврѣ святаго Савы и Козма Майумскы *проп. до:* Въ мѣстѣ бо томъ *К.* — ¹⁸ Афродитъ *М.* — ¹⁹ лежать *Ф.* — ²⁰ *проп. Р.* — ²¹ *вст:* отци *М. Ф. Сн. Р.*; *проп. до:* тѣлесы яко живы *Ф.* — ²² *вст:* въ *М.* — ²³ тѣлѣ *М.* — ²⁴ *проп. Р.* — ²⁵ *вст:* туже *М. Ф.* — ²⁶ *проп. до:* есть бо мѣсто то безводно *Р.* — ²⁷ *проп. до:* осля дикое *Д. М. Ф. Сн.* — ²⁸ *вст:* него *проп. до:* воду сладку *Ф.* — ²⁹ вельми *М. Ф.*; *проп. Сн.* — ³⁰ мѣсто *вст:* безводно *проп. до:* токмо единъ кладязь *К.* — ³¹ *вст:* никтоже *А.* — ³² *проп. до:* ни кладязя *Сн.* — ³³ источника *М. Ф.* — ³⁴ точію *К.* — ³⁵ *проп. до:* ту есть близъ Лавры *К.* — ³⁶ *проп. до:* но токмо дождевою *М. Ф.* — ³⁷ *проп. Д.* — ³⁸ страна *проп. до:* токмо дождевою водою *Р.* — ³⁹ живутъ *Д. М. Ф.* —

суть¹ сущи² отцы³ въ пустыни той. И ту есть⁴ близъ лавры мѣсто⁵ на полудне лицъ⁶ отъ лавры, имя мѣсту тому Рува⁷, и есть близъ моря Содомскаго. И суть горы высоки каменныя и пещеры многы⁸ ту суть въ горахъ тѣхъ; и⁹ ту¹⁰ суть¹¹ жили¹² святіи отцы¹³ въ горахъ тѣхъ, въ пустыни той страшнѣй безводнѣй¹⁴. И ту суть¹⁵ жилища пардусомъ¹⁶ и осли дивіи¹⁷ мнози суть¹⁸. Море же Содомское мертво есть, не имать въ себѣ никакоже¹⁹ животна, ни рыбы, ни рака, ни сколи²⁰; но обаче²¹ внесеть²² быстрость²³ Иорданская рыбу²⁴ въ море то, то не можетъ жива²⁵ быти²⁶ ни мала часа, но вскорѣ умираетъ²⁷; изходитъ бо изъ dna моря того смола чермная²⁸ верху выды²⁹ тоя³⁰ и лежитъ по берегу тому смола та много³¹; и смрадъ³² исходитъ изъ моря того³³, яко отъ сѣры горяща; ту бо есть мука³⁴ подъ моремъ тѣмъ³⁵.

¹ вси М. Т. А.; и Ф.; проп. Д.; вст: людіе ту М. Т. А.; ту Ф. —
² проп. до: И ту есть близъ М. Т. А. — ³ людіе проп. до: И ту есть близъ Ф. — ⁴ проп. до: на полудне лицъ Е. — ⁵ проп. М. Ф. Сн. — ⁶ вст: мѣсто Ф. А.; проп. до: имя мѣсту тому М. Ф.; до: горы высоки каменныя Е. — ⁷ Рова Мк.; Рива Т.; Руна Сн.; проп. до: близъ моря Содомскаго М. Ф. Сн. — ⁸ проп. до: И ту суть жилища Е. — ⁹ въ М. — ¹⁰ тѣхъ М. — ¹¹ пещерахъ М.; проп. Ф. Р. — ¹² живутъ М. Ф. — ¹³ вст: пустынници М.; проп. до: въ пустыни той М. Ф. Сн. Р. — ¹⁴ проп. до: Море же Содомское Р. — ¹⁵ есть М. Сн. — ¹⁶ вст: въ лаврѣ Савинѣ 3 церкви вст. заллавіе: О морѣ Содомскомъ проп. до: Море же Содомское Е. — ¹⁷ дивіи Мо. Ф. А.; диди Сн. — ¹⁸ вст. заллавіе: О морѣ Р. — ¹⁹ ничтоже М. Ф. Сн.; вст: никаковой М. Сн. — ²⁰ сколкѣ Мо.; сколки Мк. Ф.; сколка Т.; проп. Е. Сн. Р. — ²¹ аще М. Ф. Е. Сн. Р. — ²² вынесетъ Е. Сн. Р.; вст: что М. — ²³ быстрина М. Ф. Е. Сн. Р. — ²⁴ проп. М. — ²⁵ живо Д. М. Ф.; жити Р. — ²⁶ проп. Р. — ²⁷ погибаетъ М. Ф. Е. Сн. — ²⁸ черная М. Ф. Е. Сн. Р.; вст: и плаваетъ (вст: на Мо.) Мо. Ф. Р.; и плаваетъ смола та (вст: по Мк.) Мк. Е. Сн. — ²⁹ воды Сф. М. Ф. Е. Сн. Р. — ³⁰ проп. Ф. Е. Сн. Р. — ³¹ проп. Р. — ³² вст: золь Мо. Р. — ³³ вст: нѣбако золь Мк. Ф.; проп. до: ту бо есть мука Мо.; до: А лавры святаго Мк. Ф. — ³⁴ вст: Иродова Мо. — ³⁵ проп. до: А лавры святаго Мо. Е. Сн. —

О монастырѣ¹ святаго Евфимья.

А² лавры святаго Савы на востокъ лицъ за горою³ монастырь⁴ святаго Еуфимья, 3⁵ версты⁶ вдалье отъ лавры; и ту лежитъ святой Еуфиміе и ини⁷ мнози⁸ святіи отци ту лежатъ, тѣлесы яко живи. И есть же монастыреть⁹ на удолнѣ¹⁰ мѣстѣ и горы¹¹ суть около его каменя¹² подалѣ¹³; монастырь¹⁴ же¹⁵ былъ градомъ одѣланъ и церкви же была¹⁶ добра¹⁷ вверху¹⁸. И ту есть близъ¹⁹ былъ монастырь святаго Феоктиста²⁰ подъ горою на полудни лицъ отъ монастыря Еуфиміева²¹; и то все нынѣ²² разорено отъ поганыхъ²³.

О горѣ²⁴ Сіоньстѣй²⁵.

Сіонъ же гора²⁶ есть велика и высока есть, отъ²⁷ юга²⁸ лицъ, а отъ Іерусалима полога²⁹ и равна. И на той горѣ Сіоньстѣй³⁰ первое³¹ былъ градъ³² Іерусалимъ

¹ проп. до: А лавры святаго Савы Р. — ² вст: отъ Д. Сф. М. Ф. К. Сн. Р. — ³ гору Мо.; вст: до Мо.; есть Мк. Ф. Р. — ⁴ монастыря Мо. — ⁵ 10 М. Ф. — ⁶ поприщъ Т.; проп. до: ту лежитъ святой Мо. — ⁷ ини Сф. М. Ф. Сн.; проп. Р. — ⁸ проп. Мо.; проп. до: подъ горою на полудни К. — ⁹ монастырь Д. М. Ф. Сн.; вст: той Д. М. Сн. — ¹⁰ равнѣ Ф. — ¹¹ проп. до: О горѣ Сіоньстѣй Р. — ¹² проп. до: былъ градомъ одѣланъ Мк. Ф. Сн. — ¹³ монастыря Мо. — ¹⁴ того Мо. — ¹⁵ бѣла Мк. — ¹⁶ велика Мо.; проп. Мк. Ф. Сн. — ¹⁷ вверху Мк. Сн.; проп. до: нынѣ разорено Ф. — ¹⁸ проп. Мк. Сн. — ¹⁹ проп. до: на полудни лицъ Сн.; до: нынѣ разорено Мк. — ²⁰ вст: и ту былъ монастырь святаго Феоктиста К. — ²¹ проп. К. — ²² проп. до: Сіонъ же гора Ф. К. — ²³ проп. М. Сн. Р. — ²⁴ Сіонъ М. Сн.; вст: (вст: о Мо.) святѣмъ (вст: и о ветхомъ градѣ Іерусалимѣ и о Мк. Сн.) дому Іоанна Богослова М. Сн.; вст: горѣ Р. — ²⁵ горю Ф.; проп. до: отъ юга лицъ Мо. Ф. — ²⁶ на М. Ф. — ²⁷ угъ М. Ф.; югъ Т. — ²⁸ вст: и красна Мк. К. Сн. — ²⁹ Сіонъ Мо.; вст: святѣй Мо.; проп. К. — ³⁰ преже Мк. Ф. — ³¹ проп. М. Ф. —

ветхій и того ¹ града ² ветхаго ³ разорилъ Навходносорь, царь Вавилонескъ, при Еремѣи пророцѣ; а нынѣ Сіонъ гора внѣ ⁴ стѣны ⁵ градныя ⁶ есть, на югъ лицъ отъ Іерусалима Сіонъ ⁷. И ту есть былъ домъ ⁸ Іоанна Богословца на ⁹ горѣ Сіоньстѣй ¹⁰, и на томъ мѣстѣ создана была церкви велика ¹¹ клѣтски ¹²; и есть отъ стѣны градныя ¹³ яко ¹⁴ довержетъ мужъ ¹⁵ каменемъ ¹⁶ малымъ ¹⁷ до ¹⁸ церкви святаго ¹⁹ Сіона ²⁰.

И въ ²¹ той церкви ²² Сіоньстѣй ту есть храмина, за олтаремъ ²³ тоа церкви, и въ той хранинѣ Христосъ умы ²⁴ ногы ученикомъ своимъ ²⁵.

О дому Іоанна Богослова, идѣже Христосъ вечерялъ.

И съ ²⁶ тое хранины ²⁷, на югъ лицъ поидучи ²⁸, възлѣсти есть ²⁹ по степенемъ яко ³⁰ на горницю; ту есть храмина ³¹ создана ³² красно ³³, яко ³⁴ на столпѣ ³⁵ и съ ³⁶ верхомъ ³⁷, исписа ³⁸ муисіею ³⁹ и помещена красно ⁴⁰

¹ тотъ *Мо. Е. Сн. Р.*; той же *Ф.* — ² Іерусалимъ *Мо.*; Іерусалима *Мк.* — ³ *проп. М. Ф. Е. Сн. Р.* — ⁴ въ *Ф. А.*; *вст.* ней *А.*; ней же *Ф.* — ⁵ страны *Д. Сф.*; — ⁶ *проп. до:* ту есть былъ домъ *М. Ф.* — ⁷ *проп. Е. Сн.* — ⁸ *вст.* святаго *М. Е. Сн.* — ⁹ *вст.* той *М. Ф. Е.* — ¹⁰ Синайстей *Ф.* — ¹¹ *вст.* создана же (*вст.* бысть *Мо.*) *М.* — ¹² *проп. до:* отъ стѣны градныя *М. Ф. Е. Сн.* — ¹³ *вст.* близь *М.*; вдале *Сн.* — ¹⁴ *проп. Ф.* — ¹⁵ *проп. Ф.* — ¹⁶ камень *Мо.* — ¹⁷ *проп. М. Р.* — ¹⁸ *вст.* той величѣй *М.* — ¹⁹ *проп. Ф.* — ²⁰ Іоанна *Е. Сн.*; *вст.* Богослова *Е.* — ²¹ у *М. Ф.* — ²² *проп. до:* есть храмина *М. Ф. Е. Сн. Р.*; *до:* въ той хранинѣ *Т.* — ²³ *проп. до:* въ той хранинѣ *М. Ф. А. Е. Сн. Р.* — ²⁴ умываль *Е.* — ²⁵ *вст.* а въ друзѣй хранинѣ, идѣже вечерялъ Христосъ съ ученики своими *Р.*; *проп. до:* И съ тое хранины *Мк. Ф. Е. Сн. Р.*; *до:* ту же Іоаннъ возлежа *Мо.* — ²⁶ отъ *Мк. Сн.* — ²⁷ *проп. до:* поидучи възлѣсти есть *Мк.* — ²⁸ *вст.* мало *Мк.* — ²⁹ *вст.* яко *Д. Мк. Сн.* — ³⁰ *проп. Мк. Сн.* — ³¹ храмъ *Ф.* — ³² созданъ *Мк. Ф. Е. Сн.*; *проп. Р.* — ³³ красенъ *Мк. Е. Сн.*; *проп. до:* и олтарь иматъ *Е.* — ³⁴ *проп. М. Ф. Сн. Р.* — ³⁵ столпѣ *Д. Ф. Т. Сн.* — ³⁶ во *Сн.*; *проп. Мк. Ф. Р.* — ³⁷ верхъ *Мк. Ф. Р.*; верху *Сн.*; *вст.* ему *Мк.* — ³⁸ исписано *Д.*; исписанъ *Мк. Ф. Сн. Р.* — ³⁹ мисею *А.*; *проп. до:* олтарь иматъ яко *Ф.* — ⁴⁰ *проп. Д.* —



Горæнѣскаа .



и олтарь имать яко церкви¹ на востокъ лицъ, и то есть келіа была² Іоанна Богословца, и въ той келіи Христосъ вечерялъ³ со ученики своими; ту⁴ же Іоаннъ возлежа⁵ на перси его и рече: „Господи кто есть предай⁶ тя?“ На томъ же мѣстѣ Сошествіе Святаго Духа бысть⁷ на⁸ апостолы въ Пентикостію⁹.

Въ той же церкви есть другая храмина¹⁰, долѣ¹¹ на земли и низка¹² есть храмина та, на югъ лицъ; и въ ту храмину прииде¹³ Христосъ¹⁴ ко ученикомъ своимъ, дверемъ затворенымъ¹⁵, и ста посреде ихъ, и рече¹⁶: „миръ вамъ“; ту же и Фому увѣрилъ¹⁷ есть въ 8-й день. Ту же есть святыи камень, принесенъ¹⁸ ангеломъ съ¹⁹ Синайскія²⁰ горы.

А на друзѣй странѣ тоа же церкви²¹, къ западу лицъ есть другая храмина²² на земли низка, тѣмъ же образомъ, и ту въ той храминѣ преставилася Святаа Богородица. И то все ся дѣяло въ дому²³ Іоанна Богословца.

²⁴ И ту есть былъ²⁵ домъ²⁶ Каіафинъ. И ту ся Петръ отвергль Христа²⁷ трижды²⁸, дондеже куръ²⁹ возгласитъ³⁰. И есть мѣсто на востокъ лицъ отъ Сіона³¹.

¹ церковный Р. — ² вст: святого Ф. А. — ³ проп. до: ту же Іоаннъ возлежа К. Сн. — ⁴ тогда Мо. — ⁵ возлеже Д. К. Р.; возлежъ М. Ф. Сн. — ⁶ предавый Ф. — ⁷ проп. до: въ Пентикостію Р. — ⁸ вст: святыя М. Т. А. Сн. — ⁹ день вст: пятьдесятный М. Ф.; проп. К. Сн. — ¹⁰ вст. на Ф. А. — ¹¹ надѣлана Т. — ¹² низко проп. до: въ ту храмину М. Ф. Сн. — ¹³ приходилъ Т. — ¹⁴ вст: по воскресеніи своемъ М. Сн. — ¹⁵ проп. до: Ту же есть святыи К. — ¹⁶ глагола М. Ф.; вст: имъ Д. М. Р. — ¹⁷ проп. до: Ту же есть святыи Сн. — ¹⁸ принесеніе У. Сф.; принесенный К.; вст: бысть Ф. К. — ¹⁹ отъ М. Ф. К. Сн. Р. — ²⁰ Сіонскія Д. Т. Р. — ²¹ проп. до: другая храмина Мо. Ф. — ²² вст: зѣло низка К.; проп. до: низка, тѣмъ же М. Ф. Сн.; до: и ту въ той К. — ²³ вст: святою М. Сн. — ²⁴ вст. заллавіе: О Петровѣ отверженіи М.; О дому Каіафинѣ Р. — ²⁵ близъ М. Ф. К. Сн. — ²⁶ дворъ М. Ф. — ²⁷ проп. Ф. — ²⁸ проп. Мо. К. Сн. — ²⁹ алекторъ Мк.; петель Ф. Т.; вст: не Мк. Ф. К. Сн. — ³⁰ вст: заллавіе: О печерѣ Петровѣ проп. до: И оттуда есть Р. — ³¹ проп. до: И оттуда есть М. Ф. К. Сн. —

Идѣже Петръ отвержесе Христа трижды
плақася горцо.

И оттуда есть¹ близъ паки² мѣсто на странѣ горы³, къ востоку лицъ, и ту есть пещера глубока велми, слѣсти⁴ въ ню⁵ степеней 30⁶ и 2; и въ той пещерѣ плакася Петръ⁷ горко отверженія своего; и надъ тою пещерою церковь есть создана⁸ во имя святаго апостола⁹ Петра¹⁰.

О купѣли Силоамстѣй¹¹.

А оттуда, на полудне¹² лицъ, долѣ¹³ подъ горою¹⁴, есть купель Силоамля, идѣже Христось слѣпцю¹⁵ очи отверзе¹⁶.

О селѣ Скудельничѣ.

И ту есть¹⁷ подъ тою же горою Сіонское¹⁸ село Скудельниче¹⁹, еже²⁰ его²¹ купиша²² цѣною Христова²³

¹ проп. до: мѣсто на странѣ Ф. — ² проп. М. Р. — ³ вст: высоки Д.; тоя святыя проп. до: есть пещера глубока М.; проп. до: ту есть пещера Р.; до: пещера глубока велми Ф. — ⁴ влѣсти Д. М. Ф. К. Сн.; вст: по степенемъ въ пещеру ту М. Ф.; проп. до: степеней 30 и 2 М. Ф. — ⁵ вст: по степенемъ К. Сн. — ⁶ 20 Р. — ⁷ вст: апостоль (вст: Христовъ М. Сн.) Ф. М. Сн. — ⁸ вст: велика Д. М. Ф. Сн.; проп. до: святаго апостола Петра Сф. К. — ⁹ вст: Христова Т. А. — ¹⁰ проп. до: А оттуда, на полудне М. Ф. К. Сн. — ¹¹ Силуамлѣ Р. — ¹² угъ М. Ф.; проп. до: подъ горою есть Р. — ¹³ проп. М. Ф. — ¹⁴ горною Сф.; вст: тою М. Сн. — ¹⁵ слѣпому Сн. — ¹⁶ проп. до: И ту есть подъ М. Ф. К. Сн. — ¹⁷ проп. до: село Скудельниче Мо. — ¹⁸ Сіонскою Д. Мк. Ф. Сн.; проп. Мо. К. Р. — ¹⁹ проп. до: купиша цѣною Р. — ²⁰ иже М. Ф. Сн. — ²¹ проп. М. Ф. К. Сн. — ²² вст: село Скудельниче Ф. А. — ²³ Христовою Сф. М. Ф. К. Сн. Р. —

на погребаніе страннымъ ¹; и есть обонь ² поль ³ дебри подь горою Сіонскою ⁴, на югъ лицъ отъ Сіона. И суть ⁵ пещеры многи на ⁶ странѣ горы ⁷ у ⁸ камени ⁹ изъсѣчены и въ тѣхъ пещерахъ ¹⁰ днѣ ¹¹ суть ¹² гроби ¹³ устроени ¹⁴, у камени изъсѣчены дивно и чюдно; ту ся погребаютъ ¹⁵ странни ¹⁶ пришельци ¹⁷ туне такъ; ничто же не дають ¹⁸ отъ мѣста того святаго: искушено бо есть ¹⁹ кровію Христовою ²⁰.

О Вифлеомѣ ²¹.

Вифлеемъ же святой ²² есть на югъ лицъ отъ Іерусалима ²³ святаго ²⁴, 6 верстѣ ²⁵ вдальѣ ²⁶, по ²⁷ полю ²⁸ 2 верстѣ ²⁹ до сѣданія Авраамля.

³⁰ Идѣже ³¹ отрока своего ³² остави ³³ съ ослытемъ Авраамъ ³⁴ и поя ³⁵ сына своего Исаака на жертву, и задѣ ³⁶ ему дрова понести и огонь ³⁷, и рече ему ³⁸: „отче ³⁹, се дрова ⁴⁰ и огонь, а кое ⁴¹ овча ⁴²?“ И рече

¹ *проп. до:* И суть пещеры *М. Ф.* — ² отъ *Д.* — ³ полу *Д.*; *вст:* Іерудана, на *К. Сн. Р.* — ⁴ *проп. до:* суть пещеры многи *Р.* — ⁵ *вст:* ту *М. Ф. К. Сн.* — ⁶ *вст:* той *М.* — ⁷ *вст:* тоя святаыя *М.* — ⁸ въ *М. Ф. К. Сн. Р.*; *проп. А.* — ⁹ каменны *А.* — ¹⁰ *вст:* до *Е.*; во *Р.* — ¹¹ нгнѣ *К.*; днѣхъ *Р.*; *проп. М. Ф.* — ¹² *проп. М. Ф.* — ¹³ *вст:* мнози (*вст:* праздны *М.*) и до сего дни *М. Ф.* — ¹⁴ *проп. до:* изъсѣчены дивно *Сф.*; *до:* дивно и чюдно *М. Ф.* — ¹⁵ полагають *М.* — ¹⁶ странни *М. А. Е. Сн.*; *вст:* и *К. Сн.* — ¹⁷ *проп. до:* ничтоже не дають *М. Ф. Сн.* — ¹⁸ даючи *Ф.* — ¹⁹ бѣ *Мк.*; суть *Р.* — ²⁰ *вст:* мѣсто то *М.* — ²¹ *вст:* идѣже Христось родися *М.*; сказаніе *Ф.*; градѣ *Т. Р.* — ²² *вст:* градѣ *Ф.*; *проп. Мо.* — ²³ *проп. до:* верстѣ до сѣданія *А.* — ²⁴ *проп. М. Ф. К. Сн. Р.* — ²⁵ поприщѣ *Т.* — ²⁶ *вст:* 2 верстѣ *Ф.*; два поприща *Т.* — ²⁷ а *М.* — ²⁸ полемъ *Мк.*; *проп. до:* до сѣданія Авраамля *Ф. Т.* — ²⁹ *вст:* по полю *А.* — ³⁰ *вст. заглавіе:* О сѣденіи Аврамля *Р.* — ³¹ *вст:* остави *М. Ф. К. Сн.* — ³² *вст:* поя *проп. до:* Исаака на жертву *К. Сн.* — ³³ Исаака *проп. до:* и задѣ ему *Мо.*; *проп. Мк. Ф.* — ³⁴ Авраама *Д.*; *проп. Мк. Ф.* — ³⁵ обятъ *Ф.*; обѣтъ *А.* — ³⁶ вѣдѣ *Д.*; велѣ *У. Сф.* — ³⁷ *проп. до:* а кое овча *Мо.* — ³⁸ Исаакъ *Мк. Ф. К. Сн. Р.* — ³⁹ *проп. до:* а кое овча *Р.* — ⁴⁰ древо *Сн.* — ⁴¹ *проп. М. Ф. К. Сн.* — ⁴² *вст:* гдѣ есть *Мк. Ф.*; гдѣ *К. Сн.*; *проп. до:* Авраамъ: Богъ покажетъ *А.* —

ему¹ Авраамъ: „Богъ покажетъ, чадо², намъ³ овча.“ И идяше⁴ Исаакъ⁵ радуяся⁶ путемъ тѣмъ⁷ съ Иерусалиму лицъ. На томъ⁸ же бо мѣстѣ⁹ приведенъ бысть Исаакъ¹⁰, идѣже Христосъ распятъ¹¹ бысть¹².

И оттуда есть верста¹³ одина¹⁴ вдаль¹⁵ до мѣста¹⁶, идѣже¹⁷ святаа Богородица видѣ¹⁸ двои люди, едины смѣющася¹⁹, а другія плачущася²⁰. И ту есть была²¹ церкви²² создана²³, монастырь былъ святаыя Богородица²⁴; нынѣ же разорено²⁵ есть отъ поганыхъ.

А оттудѣ до гроба Рахилина, матери Юсифовы²⁶, еста верстѣ²⁷ 2²⁸.

О вертепѣ идѣже Христа роди святаа Богородица.

И оттуда верста²⁹ одина³⁰ есть до мѣста, идѣже³¹ ссѣла святаа Богородица съ осляти, егда³² понуди³³ сущее въ чревѣ³⁴ ея³⁵, хотя³⁶ изыти³⁷. И ту есть камень великъ³⁸, и на томъ камени почивала святаа Бо-

¹ проп. М. Ф. Т. Сн. Р. — ² проп. У. Сф. Ф. Сн. — ³ проп. Ф. — ⁴ идяста М. Сн. — ⁵ оба М. Сн. — ⁶ вкупѣ М. Сн.; проп. Ф. — ⁷ проп. М. Т. А. Сн. — ⁸ то Мк. Ф. Сн. Р. — ⁹ мѣсто Мк. Ф. К. Сн. Р. — ¹⁰ проп. М. Сн. — ¹¹ распятыя Д. — ¹² проп. Д.; вст. заглавіе: О видѣніи святаыя Богородицы проп. до: идѣже святаа Богородица видѣ Р. — ¹³ поприцѣ Т.; проп. до: идѣже святаа Богородица Ф. — ¹⁴ едино Т.; проп. Мк. Сн.; проп. до: идѣже святаа Богородица Т. А. — ¹⁵ проп. М. Сн. — ¹⁶ вст: того М. Сн. — ¹⁷ проп. до: видѣ двои люди Р. — ¹⁸ видѣша М.; видяше К. — ¹⁹ плачущиися Ф. Р. — ²⁰ смѣющася Ф. Р.; вст: есть верста 1 вдаль Р. — ²¹ нынѣ Ф.; проп. Д. М. Сн. — ²² проп. до: Святаыя Богородица Ф. — ²³ проп. К.; вст: во имя Мо.; велика во имя Мк.; проп. до: святаыя Богородица М. — ²⁴ проп. до: А оттудѣ до гроба Ф. — ²⁵ разоренъ К.; вст: мѣсто то М. Сн. — ²⁶ вст: Прекраснаго Мо. Ф.; проп. до: до мѣста, идѣже Мо. — ²⁷ поприца Т. — ²⁸ проп. до: И оттуда верста Мк. Ф. К. Сн. Р. — ²⁹ есть поприще Т. — ³⁰ 1 Мк. Сн.; едино Т. — ³¹ проп. У. Сф. — ³² проп. М. — ³³ вст: бо ея М.; в Ф. К. Сн. — ³⁴ утробѣ М. — ³⁵ вст: егда Мк. — ³⁶ 2 Мо. — ³⁷ родитися Р.; версты Мо. — ³⁸ вст: на немъ же Ф.; проп. до: почивала святаа Богородица Ф. —



Стѣнѣ гравифлеѣ.

городица ¹, тогда ² ссѣдши со осляти; и ³ отъ того ка-
мени ⁴, вставши ⁵, пла ⁶ есть пѣша до вертепа ⁷ свя-
таго и ту родила есть Христа ⁸ въ томъ вертепѣ ⁹
святая Богородица.

И ту есть близъ Рождество Христово ¹⁰, отъ камени
того ¹¹ яко ¹² можетъ дострѣлити добръ ¹³ стрѣлецъ ¹⁴.

О церкви Рождества Христова.

И есть ту надъ ¹⁵ вертепомъ ¹⁶ тѣмъ святымъ Рожде-
ства Христова ¹⁷ создана есть церкви ¹⁸ велика ¹⁹ крестомъ
и верхъ ея клѣтски въсперенъ ²⁰, покрыта же есть вся
оловомъ ²¹ церкви та Рождества Христова, исписана есть
мусією ²² вся ²³; столповъ же имать 8 ²⁴ облыхъ мраморя-
ныхъ; помещена ²⁵ же есть досками мрамора бѣлаго ²⁶;
двери же имать трои ²⁷; есть же вдальѣ ²⁸ 50 ²⁹ сажень
до великаго олтаря, а вширь ³⁰ 20 ³¹ сажень. Есть же
вертепъ и ³² асли ³³, идѣже было Рождество Христово,

¹ проп. до: и отъ того камени Ф. — ² како М. — ³ проп. до: пла есть пѣша Мо. — ⁴ камыка Ф. — ⁵ проп. Ф. Р. — ⁶ дошла Мо. — ⁷ вст: идѣже Ф.; проп. до: родила есть Христа Ф. К. Р. — ⁸ Господа Ф.; вст: Бога нашего М.; нашего Иисуса Христа Ф.; проп. до: святая Богородица М. К. Сн.; до: есть близъ рождество Ф. — ⁹ проп. до: И ту есть близъ Р. — ¹⁰ проп. Ф. — ¹¹ вст: святого М. К. Сн. Р. — ¹² вст: вержетъ (довержетъ Мк.) мужъ силенъ каменцемъ малымъ М.; дострѣлитъ Ф.; проп. до: И есть ту надъ М.; до: надъ вертепомъ Ф. — ¹³ проп. К. Сн. Р. — ¹⁴ проп. до: И естѣту надъ К. Сн. Р. — ¹⁵ подъ М. — ¹⁶ проп. до: Рождества Христова создана Ф. К. Сн. Р. — ¹⁷ проп. до: исписана есть мусією Сф. — ¹⁸ проп. до: клѣтми въсперенъ Ф. — ¹⁹ проп. до: клѣтми въсперенъ М. Сн. — ²⁰ виренъ Д.; воспертъ К.; въспертъ Р.; и Ф.; проп. М. Сн. — ²¹ вст: и М. Ф. К. Сн.; проп. до: исписана есть мусією Р.; до: мусією вся М. Ф. К. Сн. — ²² вст: внутрь М. — ²³ исписана Ф. К. Сн.; надписана М. — ²⁴ 50 К. Сн. Р. — ²⁵ мраморными Д. Ф.; мороморяными М.; мраморяными А. — ²⁶ вст: моримора Д.; проп. М. Ф. — ²⁷ 2 Д.; проп. до: вдальѣ 50 сажень М. Сн. — ²⁸ въ длину (долину Мк. Ф. Сн.) М. Ф. Сн. — ²⁹ 8 Д. У. М. Ф. Сн. Р. 30 Т. — ³⁰ въ ширину У. Сф. М. Ф. Сн. — ³¹ 50 К.; 8 Сн. Р. — ³² той М.; же Ф. — ³³ святой М. Ф. —

подъ великимъ олтаремъ, яко пещера велика ¹, создана красно, и степеней имать ⁷, куда ² же слѣсти ³ есть къ дверемъ святаго вертепа ⁴ святаго ⁵; имать двери двои ⁶, въ ⁷ другихъ дверіи ⁸ ⁷ же степеней. И есть, восточными дверми влѣзучи въ вертепъ ⁹, на лѣвѣй ¹⁰ руцѣ ¹¹ есть мѣсто ¹² на земли долѣ и на томъ мѣстѣ родился Христось ¹³ Богъ ¹⁴ нашъ ¹⁵; и есть надъ ¹⁶ мѣстомъ ¹⁷ тѣмъ ¹⁸ воздѣлана ¹⁹ трапеза святая и ту на той трапезѣ ²⁰ литургисають ²¹.

О яслѣхъ Христовыхъ.

И ту есть мѣсто къ ²² востоку ²³ лицъ, а ²⁴ противу тому ²⁵ мѣсту ²⁶ на правѣ ²⁷ руцѣ ²⁸ ясли Христовы ²⁹; къ западу лицъ подъ скалою ³⁰ каменею ³¹ суть ясли Христовы ³² святаы ³³ и въ тѣхъ яслѣхъ положенъ бысть Христось Богъ ³⁴, въ рубища ³⁵ повить нашего ради спасенія ³⁶, все претерпѣ ³⁷. Близъ же себе ³⁸ еста ³⁹

¹ проп. М. Ф. К. Сн. Р. — ² уду М. Т.; уда Ф. К. Сн. — ³ проп. до: вертепа святаго К. — ⁴ олтаря Ф. — ⁵ того М. К. Сн. Р.; проп. Д. Сф. Ф. — ⁶ 2 Мо. Т. А. Р.; вст: а Мк. Сн.; и К. Р.; проп. до: восточными дверми влѣзучи Ф. — ⁷ а Мо.; у Мк. К. Сн. Р. — ⁸ вст: также М. — ⁹ вст: той святой М. — ¹⁰ шуй Т. — ¹¹ странѣ Ф. — ¹² проп. до: долѣ и на томъ М.; до: родился Христось Сф. — ¹³ Господь М. — ¹⁴ Спась Д. — ¹⁵ вст: Иисусъ Христось М. — ¹⁶ на М. — ¹⁷ мѣстѣ М. — ¹⁸ томъ М. — ¹⁹ создана М. — ²⁰ проп. Т. А.; вст: нынѣ М. — ²¹ вст: тоже Ф.; проп. до: И ту есть мѣсто Мк. К. Сн. Р.; до: мѣсто къ востоку Ф.; до: а противу тому мѣсту Мо. — ²² на Мк. Ф. — ²³ востокъ Мк. Ф. — ²⁴ вст: другое мѣсто къ (на Т.) западу (востокъ Т. лицъ Т. Ф. — ²⁵ того Р.; проп. Ф. — ²⁶ проп. Д. Р.; вст: идѣже суть проп. до: ясли Христовы; къ западу Ф. — ²⁷ лѣвой Сф. — ²⁸ вст: суть ту М. — ²⁹ проп. до: подъ скалою каменею Ф.; до: и въ тѣхъ яслѣхъ Мо. — ³⁰ скалкою Ф. А.; горою Мк.; доскою Р. — ³¹ проп. до: въ тѣхъ яслѣхъ Ф. — ³² ты Мк. К. Сн. — ³³ проп. Р. — ³⁴ вст: нашъ М. К. Сн. Р. — ³⁵ руды Ф. А.; вст: худы Ф. — ³⁶ проп. до: Близъ же себе Мо. — ³⁷ терпя Мк. К. Сн. Р.; вст: насъ ради грѣшныхъ Ф. — ³⁸ проп. М. Сн.; вст: вмѣстѣ проп. до: и рождество и ясли Р. — ³⁹ вст: оба М. Ф. Сн. —

мѣста та ¹ и Рожество и ясли, яко три ² сажени ³ вдалѣе ⁴ межи има ⁵ еста; въ единой ⁶ пещерѣ оба мѣста та ⁷; исписана ⁸ же есть ⁹ пещера та мусією и помощена ¹⁰ же красно. Церкви же исподи дупляста ¹¹ есть вся ¹²; и ¹³ мощи ¹⁴ святыхъ ¹⁵ ту лежать. И пойдучи изъ ¹⁶ церкви ¹⁷ на правую ¹⁸ руку ¹⁹ выльзучи, и есть пещера ²⁰ глубока ²¹ подь церковь ²² лицъ ²³, и въ той пещерѣ лежали ²⁴ мощи святыхъ младенецъ и ²⁵ оттуда взяты суть святіи младенци ²⁶ въ Царьградъ. Созданъ же есть градокъ ²⁷ высокъ ²⁸ около всея ²⁹ церкви тоя. И есть мѣсто ³⁰ то ³¹ было ³² Рождества Христова на горѣ, кромѣ ³³ людей ³⁴, въ пустыни; да то ся зоветъ ³⁵ нынѣ Вифлеемъ ³⁶, гдѣ ³⁷ то есть нынѣ ³⁸ Рождество Христово ³⁹ и градокотъ, а ветхій Вифлеемъ кромѣ ⁴⁰ того мѣста былъ напереді, не дошедше Рождества Христова; и ⁴¹ ту есть столпникъ нынѣ, и ⁴² камень ⁴³ святыя Богоро-

¹ *прон. до:* яко три сажени *Ф.* — ² *з М. Сн.*; *3-хъ Ф.*; *трехъ А.*; *трею К.* — ³ *прон. до:* въ единой пещерѣ *Р.* — ⁴ *только Мо.*; *прон. Ф.*; *прон. до:* въ единой пещерѣ *М.* — ⁵ *прон. до:* исписана же есть *Ф.* — ⁶ *первой К.* — ⁷ *вст:* святая *М.*; *прон. до:* Церкви же исподи *Мо.* — ⁸ *исопсана Ф.* — ⁹ *была Мк. Сн.*; *прон. Ф. К.* — ¹⁰ *вст:* досками мраморными. Подь всею же церковью *прон. до:* дупляста есть *Ф.* — ¹¹ *дуплена М.*; *дублено Ф.*; *дупля К. Сн.*; *дуплята Р.* — ¹² *прон. Ф.* — ¹³ *мощей Ф.* — ¹⁴ *же Ф.* — ¹⁵ *прон. Мо.*; *вст:* многихъ *Мк. К. Сн. Р.*; *много Ф.* — ¹⁶ *въ Ф.* — ¹⁷ *вст:* есть пещера *Ф. А.* — ¹⁸ *правой М. Ф.*; *десной Т.* — ¹⁹ *руцѣ М. А.*; *странѣ Ф.*; *прон. до:* есть пещера глубока *М. Р.*; *до:* подь церковь лицъ *Т. А.*; *до:* въ той пещерѣ лежали *Ф.* — ²⁰ *вст:* иная *М.* — ²¹ *вст:* вельми *М.* — ²² *церковью М. Т. А.*; *вст:* тою (*вст:* на угъ *Мк.*) *М.*; *есть пещера Т.*; *прон. до:* и въ той пещерѣ лежали *Мо. Т. А.* — ²³ *вст. заглавіе:* О младенцехъ *Р.* — ²⁴ *лежать Д. М.*; *были Ф.* — ²⁵ *вст:* нынѣ же принесены (*вст:* быша *Ф.*) въ Царьградъ *прон. до:* И есть мѣсто *Ф.* — ²⁶ *вст:* половина ихъ и принесени суть *М.*; и принесени *К. Сн. Р.* — ²⁷ *градъ Д. М. Сн.* — ²⁸ *вст:* вельми *Мк. Сн.* — ²⁹ *прон. М. К. Сн. Р.* — ³⁰ *же Ф.* — ³¹ *церковь Ф.* — ³² *прон. М. Ф.* — ³³ *опрочѣ К. Сн.* — ³⁴ *вст:* одѣлана же все городомъ около *прон. до:* да то ся зоветъ *Ф.* — ³⁵ *нарицаетъ М. К. Сн. Р.* — ³⁶ *вст:* градъ *К. Сн. Р.* — ³⁷ *гдѣ М. Сн.*; *идѣже Ф. Б. Р.* — ³⁸ *прон. М. Ф.* — ³⁹ *прон. до:* а ветхій Вифлеемъ *М. Ф. Сн.* — ⁴⁰ *отъ Р.* — ⁴¹ *гдѣ М. Сн.*; *идѣже Ф. К. Р.* — ⁴² *оже Ф.*; *иже А.*; *прон. Д. Мо.* — ⁴³ *камень Мо. Ф.* —

лица; то на той горѣ¹ есть былъ первый² Вифле-емъ. И та земля³ вся⁴ около Вифлеема зовется⁵ Ефрантъ, земля Іюдина⁶, и о томъ⁷ пророкъ⁸ глаголетъ⁹: „и ты¹⁰, Вифлееме, земле Іюдова, ничимъ же менши еси въ тысящахъ¹¹ Іюдовахъ¹², исъ тебе бо¹³ изыдетъ вождь, иже упасеть люди моя¹⁴ Израиля.“ И есть земля та около Вифлеема красна зѣло¹⁵ въ¹⁶ горахъ, и дрѣвеса многоплодовита¹⁷ овощнаа стоать по пригоріемъ тѣмъ красно¹⁸: масличіе, и смоквіе¹⁹, и рожціе²⁰ много бесчисла, виногради²¹ мнози суть около Вифлеема и нивы по удоліемъ многи²² суть.

И близъ²³ церкви²⁴ Рождества Христова²⁵, внѣ стѣны градныя²⁶, къ²⁷ полудню²⁸ лицъ²⁹ дострѣла вдалѣе на горѣ есть велика³⁰ пещера, въ той пещерѣ жила³¹ святая Богородица³² съ Христосомъ и со Іосифомъ³³.

¹ пещерѣ *К. Сн. Р.* — ² ветхій *М. Т. А.*; *прон. Ф.* — ³ *прон. до:* зовется Ефрантъ *Ф.* — ⁴ *прон. М. Сн.* — ⁵ *прон. Мо. Сн.* — ⁶ Іюдова *М. Ф.*; *вст:* якоже *Ф.*; *прон. до:* глаголетъ: „и ты *Ф.* — ⁷ *вст:* бо речено бысть *М. Сн. прон. до:* земле Іюдова, ничимъ *Мо.* — ⁸ пророкомъ *Мк. Сн.* — ⁹ Михеемъ *Мк. Сн.*; глаголется *Ф.* — ¹⁰ *вст:* Ефрантъ *прон. до:* ничимъ же менши *Т.* — ¹¹ владыкахъ *Дуб.* — ¹² своихъ *К. Сн. Р.* — ¹³ *вст:* ми *К.* — ¹⁴ своя *Мо.* — ¹⁵ *прон. до:* и дрѣвеса многоплодовита *Ф.* — ¹⁶ на *Мо.* — ¹⁷ многа *М. Ф. К. Сн. Р.* — ¹⁸ краснымъ *Ф.*; *прон. М.* — ¹⁹ *прон. до:* виногради мнози *К. Сн.* — ²⁰ *прон. до:* виногради мнози *М. Ф. Р.* — ²¹ ограды *К.*; гради *Сн.* — ²² *вст:* и обилии *М.* — ²³ *вст:* въ пустынь той *М.*; же ту *Ф.*; *прон. до:* стѣны градныя *Ф.* — ²⁴ отъ *М.* — ²⁵ *прон. Сф.*; *прон. до:* къ полуденю лицъ *М.* — ²⁶ *вст:* яко дострѣлить *Ф.* — ²⁷ на *М. Ф. Сн.* — ²⁸ полдень *М. Ф. Сн.* — ²⁹ *вст:* яко въ полъ версты *М.*; *прон. до:* вдалѣе, на горѣ *М.*; *до:* есть велика пещера *Ф.* — ³⁰ *прон. Ф.* — ³¹ спала *К.* — ³² *вст:* 2 лѣта *М.* — ³³ *вст:* по Рождествѣ Христовѣ (*вст:* ту была 2 лѣта *К. Сн. Р.*) и въ ту пещеру придоша (приходили *Мо.*) волсви съ дары (*вст:* и поклонишася Христу *Мк. К. Сн. Р.*). Изъ тоя же пещеры бѣжалъ (выбѣжалъ *А. К. Р.*) Христосъ (*вст:* во Египеть *М. К. Сн. Р.*) съ матерью своею и со Іосифомъ (*вст:* и бѣжа во Египеть *Ф.*) *М. Ф. А. К. Сн. Р.*; *прон. до:* И ту есть мѣсто *М. Ф. К. Сн. Р.* —

О дому Іесеовѣ отца Давидова.

И ту есть мѣсто на странѣ града ¹ къ востоку лицъ, отъ града вдальѣ ², яко дострѣлить ³; имя мѣсту ⁴ тому ⁵ Вифиль. И ту былъ домъ Іесеевъ, отца Давидова, и вотъ ⁶ домъ ⁷ приде ⁸ Самоиль пророкъ и ту помаза Давида на царство во Израили, въ Саула ⁹ мѣсто ¹⁰.

О кладязѣ Давидовѣ.

Ту ¹¹ кладязъ Давидовъ, его же пити древле ¹² Давидъ вжадася ¹³.

Въ мѣстѣ, идеже благовѣстиша ангели пастухомъ Рождество Христово.

А отътуда есть мѣсто ¹⁴ подъ горою на ¹⁵ поли ¹⁶, версты ¹⁷ вдальѣ отъ Рождества Христова ¹⁸, на востокъ лицъ; на томъ мѣстѣ святіи ¹⁹ ангели благовѣстиша пастухомъ Рождество ²⁰ Христово. И есть ту была ²¹ пещера; надъ тою пещерою создана ²² была ²³ церкви ²⁴ добра ²⁵ во имя святаго Іосифа ²⁶, и ту былъ мастырь ²⁷

¹ погорья *Мо.*; горы *Мк. Ф. К. Сн. Р.*; *проп. до:* имя мѣсту тому *Ф.* — ² Вифліома *М.* — ³ *вст:* мужъ силенъ *М.* — ⁴ ему *Ф.* — ⁵ *проп. Ф.* — ⁶ въ *Сф. М. Ф. К.*; *вст:* той *Сф. Ф.*; тотъ *К.*; томъ *М.* — ⁷ дому *М.* — ⁸ приходилъ *Т.*; былъ *М.* — ⁹ *вст:* царя *М.* — ¹⁰ *проп. до:* Ту кладязъ Давидовъ *М. Ф. К. Сн. Р.* — ¹¹ *вст:* былъ *М.*; есть *Ф.* — ¹² *проп:* *К. Р.* — ¹³ *проп. до:* А отътуда есть *М. Ф. К. Сн. Р.* — ¹⁴ *вст:* на полдень лицъ *проп. до:* версты вдальѣ отъ *Ф.* — ¹⁵ тою *М.* — ¹⁶ мало *М.* — ¹⁷ поприща *Т.* — ¹⁸ *проп. до:* на томъ мѣстѣ *Ф.* — ¹⁹ *проп. М. Ф. К. Сн. Р.* — ²⁰ Воскресеніе *К. Сн.* — ²¹ *проп. М. Ф. Сн.* — ²² *проп. К.* — ²³ *проп. М.* — ²⁴ *проп. до:* святаго Іосифа, и ту *К.* — ²⁵ *проп. М. Ф. Сн. Р.* — ²⁶ *вст:* обручника Марьяна *М.*; *проп. до:* И есть около мѣста *Мо.* — ²⁷ монастырь *Д. М. Ф. К. Сн. Р.* —

добръ ¹; нынѣ же разорено ² есть отъ поганныхъ ³ мѣсто то. И есть около мѣста того поле ⁴ красно вельми и нивы многоплодны ⁵, и масличья много ⁶, и ⁷ то ся мѣсто ⁸ зоветъ Агіапимина ⁹, еже ¹⁰ протолкуется святаа паства; и ту есть ¹¹ село святаго Савы ¹² къ Вифлеему лицъ подъ горою ¹³.

О ¹⁴ пещерѣ ¹⁵ и о дубѣ Мамрїйстѣ ¹⁶.

А отъ Вифлеема ¹⁷ есть на югъ лицъ Хевронѣ ¹⁸, пещера Сугубаа и дубъ Мамбрїйскїй ¹⁹. И есть отъ Іерусалима ²⁰ до Хеврона ²¹ верстѣ ²² 28 ²³, и есть путь мимо Вифлеемъ ²⁴ къ Хеврону, ити до Вифлеома 6 верстѣ, отъ Вифлеема до рѣки Афамскїа ²⁵ суть версты ²⁶ 3 ²⁷. Въ ²⁸ той рѣцѣ Афамстѣй ²⁹ пророкъ глаголетъ Давидъ ³⁰ въ псалтыри: „Ты исуши ³¹ рѣки Афамля ³², Твой есть день и Твоя есть ночь“. И есть рѣка та нынѣ ³³ суха ³⁴ подъ землею течеть ³⁵ рѣка та и явится у ³⁶ моря Содомскаго, ту бо входитъ ³⁷ въ море Содомъ-

¹ чюдень *Мк. Сн.* — ² разоренъ *Мк. Б. Сн.* — ³ *проп. до:* И есть около *Мк. Б. Сн.* — ⁴ *вст:* равно и *М.* — ⁵ *вст:* ту *М. Сн.* — ⁶ *вст:* плоды всяцыя *Ф.* — ⁷ да *М. Сн.* — ⁸ *проп. Ф.* — ⁹ Агїѣй *М.*; Агїа *Ф.*; *проп. до:* И ту есть село *Р.* — ¹⁰ поминаеть *вст:* же ся и *Мк.* — ¹¹ *вст:* близъ *Мк. Б. Сн. Р.* — ¹² *проп. до:* подъ горою *Ф.* — ¹³ *проп. до:* А отъ Вифлеема *К. Сн. Р.* — ¹⁴ *вст:* пути къ *М.* — ¹⁵ Хеврону *М.*; Хевронѣ *Ф.*; *проп. до:* А отъ Вифлеема *М. Ф.* — ¹⁶ Маврїйстѣмъ *Д.* — ¹⁷ *проп. до:* до Хеврона верстѣ 28 *Ф.* — ¹⁸ *вст:* и *М. Б. Сн. Р.* — ¹⁹ *вст:* великій *Д.* — ²⁰ Хеврона *Р.* — ²¹ Іерусалима *Р.* — ²² поприщѣ *Т.* — ²³ 22 *Ф.* — ²⁴ Ерихона *Ф.*; *вст:* отъ Іерусалима *М.*; *проп. до:* до Вифлеома 6 верстѣ *М.*; *до:* отъ Вифлеема до рѣки *Ф.* — ²⁵ Ефамскїа *Мо.*; Ефамскїа *Мк.*; Ифамскїа *Ф. А.*; Афамля *Р.*; *проп. до:* Въ той рѣцѣ *Р.* — ²⁶ поприщѣ *Т.* — ²⁷ 20 *М.* — ²⁸ о *Д. М. Ф. Б. Сн. Р.* — ²⁹ Овамстѣй *Сф.*; Ифамстѣй *Ф. А.*; *проп. М. Б. Сн.* — ³⁰ *проп. Д.*; *проп. до:* Ты исуши рѣки *М. Б. Сн.* — ³¹ исуши *М. Ф. Т. К. Сн.* — ³² Ефамскїа *Мо.*; Ифамскїа *Ф.*; Авамскїа *Т.*; Ифамля *А.*; Афамскїа *К.*; *проп. до:* И есть рѣка *Р.* — ³³ *проп. Б. Сн. Р.* — ³⁴ *вст:* но *Ф. Б. Сн. Р.* — ³⁵ *проп. до:* и явится у моря *Ф.* — ³⁶ близъ *Ф.* — ³⁷ выходитъ *Ф.* —

ское¹. И ту есть обонъ поль² рѣки тоя гора камена³ вы-
сока вельми, лѣсъ на горѣ той великъ⁴ и часть⁵; и есть
путь сквозѣ⁶ гору ту страшную⁷, неудобъ проходно⁸
есть; есть бо ту твердь⁹ велика и біють¹⁰ Срацины¹¹
въ¹² горѣ той; иже кто въ малѣ¹³ хоцетъ пройти¹⁴, то
не можетъ¹⁵ пройти; мнѣ же¹⁶ Богъ¹⁷ добру дружину и
многу зѣло¹⁸ и тако могохомъ¹⁹ прейти²⁰ бесъ пакости
мѣсто то страшное; ту бо прилежить²¹ Асколонъ градъ²²,
да оттуду да²³ выходятъ поганіи и²⁴ мнози²⁵ и біють²⁶
на пути томъ злѣ. Въ²⁷ той же горѣ²⁸, въ томъ же
лѣсѣ, убіенъ бысть Авесаломъ, сынъ Давидовъ²⁹; туда³⁰
бо бѣжаше отъ бѣды³¹ отца своего, и ту внесе его
мска³² въ чащу лѣса того и я³³ главу³⁴ его³⁵ за власы
и съя³⁶ съ мщате³⁷, и³⁸ повисе³⁹ на древѣ високо⁴⁰,
и ту устрѣленъ бысть въ сердце 3-ми стрѣлами, и тако
умре⁴¹ на древѣ томъ⁴².

А оттуда до клятвенаго⁴³ кладязя Авраамова есть

¹ то *Е.* — ² Иердана *вст.*; и *Е.* — ³ каменна *К.*; *проп.* *М. Ф. Сн.* —
⁴ вельми *Мо.* — ⁵ *вст.*; и львове мнози и многови (инорогове *Мк.*) и пардуси
въ лѣсѣ томъ живутъ и (*вст.*: мнози *Мо.*) есть (*вст.*: звѣри живутъ *Мо.*) на
горѣ той *М.* — ⁶ чрезъ *М.* — ⁷ страшень *Ф.* — ⁸ прохобенъ *М. Ф.*; про-
ходную *Е. Сн. Р.* — ⁹ *вст.*: удобъ не проходна *Ф.* — ¹⁰ избиваютъ *М. Ф.* —
¹¹ *проп.* *до.*: иже кто въ малѣ *Ф.* — ¹² на *К. Р.*; *вст.*: малѣ же горы тоя *Е.*
Сн.; *проп.* *до.*: не можетъ пройти *Е. Сн.* — ¹³ *вст.*: дружинѣ *М. Ф.* — ¹⁴ *вст.*:
гору ту *М. Р.*; *проп.* *до.*: мнѣ же Богъ *Ф.* — ¹⁵ мочи *Е. Сн.*; *вст.*: ея *М.* —
¹⁶ *вст.*: худому прилучи *М.* — ¹⁷ *вст.*: дагъ *Д.*; пригоди *Ф. К. Сн. Р.* —
¹⁸ *проп.* *М.* — ¹⁹ могохъ *Д.*; *проп.* *М. Ф. Е. Сн.* — ²⁰ проидхомъ *М. Ф.*
Е. Сн.; проидемъ *А.* — ²¹ есть *М.*; *вст.*: близъ *Е. Сн.* — ²² *вст.*: Срацинскій
Ф. — ²³ *проп.* *Сф. М. Ф. Е. Сн.* — ²⁴ *проп.* *Сф. М. Ф. Е. Сн.* — ²⁵ *проп.*
до.: Въ той же горѣ *Ф.* — ²⁶ *вст.*: люди *М.* — ²⁷ на *Ф.* — ²⁸ *вст.*: и *М. Е.*
Сн. — ²⁹ *вст.*: братъ Саломонъ *Ф.* — ³⁰ ту *Д. Т. Е. Р.*; оттуда *Мо.* — ³¹ по-
бѣды *М. Т. А. Е. Сн. Р.* — ³² мска *Сф.*; мща *М. А. Е. Р.*; мща *Сн.*;
моща *Ф.*; мско *Т.* — ³³ явъ *У. Сф.*; ятъ *М. Ф. А. Сн.*; и *А.* — ³⁴ голу *Е.*,
долу *А.*; *проп.* *М. Сн. Р.* — ³⁵ *проп.* *Ф.*; *вст.*: лоза *М. Р.* — ³⁶ снятъ *Р.*; сверже
М. Ф.; *вст.*: его *М. Е.*; и *Сн. Р.* — ³⁷ *вст.*: долѣ (долу *Т.*) *Т. А. Ф.* — ³⁸ *вст.*: ту
М. — ³⁹ повѣси *М.*; *вст.*: ея *М.* — ⁴⁰ *проп.* *М.* — ⁴¹ *вст.*: вися *Ф. Сн. Р.*; *проп.*
до.: А оттуда до клятвенаго *М.* — ⁴² *проп.* *Ф.*; *приписка на полѣ.*: и поскорбѣ
по немъ отецъ его царь Давидъ *Е.* — ⁴³ добраго *М. Ф. Е. Сн. Р.* —

версть ¹ 10², а отъ кладязя того до дуба Мамъбрійскаго
есть версть ³ 6⁴.

О томъ же⁵.

Есть же дуботъ⁶ святой у пути на⁷ близу⁸, тамо
идучи на правой⁹ руцѣ¹⁰, и стоитъ красенъ¹¹ на горѣ
высоцѣ¹²; и есть¹³ около¹⁴ коренія его¹⁵ долѣ отъ Бога
помощено¹⁶ мраморомъ¹⁷ бѣлымъ¹⁸, яко же помость¹⁹.
церковный²⁰ помощено есть около дуба того всего²¹.
добраго²²; и есть посредѣ помоста²³ того вырость ду-
ботъ²⁴ святой исъ²⁵ камени того дивенъ²⁶ есть²⁷. На
верху горы тоя около дуба того уродилося²⁸ яко дво-
рище²⁹, равно и чисто³⁰ бесъ³¹ каменія³², и ту стоялъ
шатерь Авраамовъ³³ близь дуба того³⁴ къ востоку лицъ.
И есть туботъ³⁵ не велми высокъ³⁶, кроковать³⁷ вель-
ми³⁸ и часть³⁹ вѣтми⁴⁰, и многъ плодъ на немъ есть;

¹ поприщъ Т. — ² десять Мк.; *проп.* А.; *вст.* *заглавіе*: О дубѣ Мам-
врістѣмъ М. Ф. К. Сн. Р. — ³ поприщъ Т. — ⁴ *проп.* до: Есть же ду-
ботъ М. Ф. К. Сн. Р. — ⁵ *вст.*: есть Д. — ⁶ дубъ М. Ф. К. Сн.; *вст.* той М. Ф.
Сн. — ⁷ *проп.* М. Ф. К. Сн. Р. — ⁸ близь М. Ф. К. Сн. Р.; *до*: на правой
руцѣ М. Ф. К. Сн. Р. — ⁹ десной Т. — ¹⁰ *вст.*: тамо идучи М. Ф. К. Сн.
Р. — ¹¹ *проп.* М. Ф. К. Сн. Р. — ¹² Красно М. Ф.; *вст.*: вельми М. — ¹³ *вст.*:
бо М. Ф. — ¹⁴ *вст.*: горы тоя уродилося каменье яко мость (помость М.)
по (на Т.) земли (*вст.*: равно М.) яко досками *проп.* *до*: помощено мраморомъ
М. А. Т. Ф. — ¹⁵ того К. Сн. — ¹⁶ помощенъ Ф.; *вст.*: долѣ Ф. — ¹⁷ му-
ромора Мо.; маромора Мк.; мрамора Ф.; мраморянными А. — ¹⁸ бѣлаго М.
Ф. — ¹⁹ мость У. Сф. — ²⁰ *вст.*: и чудно и дивно Р.; *проп.* *до*: и есть по-
средѣ Р. — ²¹ *проп.* М. — ²² дивнаго М. Ф. К. Сн. — ²³ моромора К. Сн.
Р. — ²⁴ дуботъ Сф.; дубъ М. Ф.; *вст.*: той М. Ф. — ²⁵ отъ Р. — ²⁶ дивно
М. Ф. К. Сн. Р. — ²⁷ уродилося Р.; *проп.* *до*: около дуба того Р. — ²⁸ ро-
дилось А.; *проп.* Р.; *вст.*: равно М. Ф. — ²⁹ чисто безъ каменія М. Ф. К.
Сн. Р. — ³⁰ *вст.*: и М.; *проп.* *до*: и ту стоялъ К. Сн. Р. — ³¹ около М. Ф. —
³² *вст.*: немало М. — ³³ *проп.* *до*: къ востоку лицъ Мо. — ³⁴ *вст.*: есть же
Ф. Т. — ³⁵ дуботъ Д. Сф. А. Е. Р.; дубъ М. Ф.; *вст.*: той М. Ф. — ³⁶ *вст.*:
но М. Ф. К. Сн. — ³⁷ кроковастъ Сф.; кроколовать М. Сн.; краковать Ф.;
крековастъ Т.; крековать К. — ³⁸ *проп.* М. Ф. Сн.; *проп.* *до*: и многъ плодъ
Т. — ³⁹ части М. — ⁴⁰ вѣтви М. Сн.; вельми Ф.; *вст.*: имуци М. —



егіыдхъ мѣрїнекїн;

вѣтви же его близъ земли приклонилися¹ суть, яко мужъ² можетъ³, на⁴ земли стоя⁵, досячи⁶ вѣтви⁷ его; втолице⁸ же есть⁹ двою сажень моихъ¹⁰ около¹¹ его, а голомя¹² възвыше¹³ до вѣтвѣй его¹⁴ полуторы сажени¹⁵. Дивно же и чудно есть толь много¹⁶ лѣтъ¹⁷ стоящу¹⁸ древу¹⁹ тому²⁰, на толь²¹ висоцѣ²² горѣ²³, не вредися²⁴, ни испорохнѣти, но стоятъ утвержень отъ Бога²⁵, яко то²⁶ перво²⁷ насаженъ. И подъ тѣй дубъ прииде Святаа Троица къ патриарху Аврааму и ту обѣда у него²⁸ подъ тѣмъ дубомъ святымъ; и ту благослови Святаа Троица²⁹ Авраама и Сарру, жену его, и вда³⁰ има родити³¹ Исаака на старость³²; ту и воду показа Святаа Троица Авраамови³³, и есть³⁴ кладязь³⁵ и доднесъ³⁶ подъ горою тою у пути близъ³⁷. И та земля вся³⁸ около дуба того зовется Мамбрія; да потому зовется дуботъ³⁹ Мамбрискій⁴⁰. А отъ дуба⁴¹ того⁴² до Хеврона есть двѣ верьстѣ⁴³.

¹ прислонились Т. — ² проп. Мк. Ф. Е. Сн. Р. — ³ мочи Е. Сн.; проп. Мо.; проп. до: стоя, досячи Ф. — ⁴ отъ Е. Сн. — ⁵ проп. Е. Сн.; вст: не Мо.; мужъ Мк.; проп. до: двою сажень моихъ Т. — ⁶ вст: до Е. Р. — ⁷ проп. Мо. — ⁸ въ толщину Д. М. — ⁹ вст: яко Р. — ¹⁰ моею М. Ф. Е. Сн. Р.; вст: рукою измѣрихъ М. — ¹¹ проп. Мо. — ¹² гомя Ф. А.; голомянъ Е.; вст: его М. Ф. Сн.; его яко Р. — ¹³ проп. М. Ф. — ¹⁴ проп. Ф. Е. Сн. — ¹⁵ проп. до: толь много лѣтъ Е. Сн. Р. — ¹⁶ есть М. Ф. — ¹⁷ проп. до: на толь висоцѣ горѣ Ф. — ¹⁸ тому М. — ¹⁹ дубу М. — ²⁰ святому М.; проп. Е. Сн. Р. — ²¹ то лицѣ М.; проп. Ф. Е. Сн. — ²² превысоцѣй Е. Сн. — ²³ мѣстѣ Сн. — ²⁴ вредитисъ Р.; вст: ни въ порохъ ничѣмъ Д.; ничимъ же ни глиности (гнилости Мк.) на немъ М.; ни гнилости на немъ Ф.; ничимъ же ни спорохнѣ Сн.; проп. до: но стоятъ утвержень Д. М. Ф. Сн. Р. — ²⁵ проп. до: подъ тѣй дубъ А. — ²⁶ топеръ М. — ²⁷ перваго Т.; проп. М. — ²⁸ проп. до: Святаа Троица Авраама Е. Сн. Р. — ²⁹ Богородица Мо.; вст: и благослови Е. Сн. Р. — ³⁰ дастъ М.; вдасть Ф. — ³¹ вст: сына М. — ³² проп. до: показа Святаа Троица М. — ³³ вст: воду ту подъ горою М. — ³⁴ проп. до: подъ горою тою Ф. — ³⁵ кладязь М. Ф.; вст: той Ф.; проп. до: у пути близъ М. — ³⁶ сегодня Е. Р. — ³⁷ вст: колодязь Ф. — ³⁸ проп. М. Е. Сн. — ³⁹ дубъ М. Ф. Е.; вст: той Т. Е.; проп. Д. Сф. — ⁴⁰ вст: дубъ Р.; вст. заглавие: О Февронѣ Р.; О Хевронѣ горѣ М.; Сказаніе о Хевронѣ Ф.; О Хевронѣ Т. А. Е. Сн. — ⁴¹ туда Ф. — ⁴² проп. М. Ф. Е. Сн. Р. — ⁴³ поприща Т.; проп. до: Хевронъ же гора М. Ф. Е. Сн. Р. —

О горѣ Хевронѣ.

Хевронъ же гора есть велика¹ и градъ² былъ³ на горѣ той великъ⁴ и твердъ велми, и зданія⁵ его суть⁶ ветхаа; силно⁷ множество людей⁸ сѣдѣло⁹ перво¹⁰ по¹¹ горѣ той и нынѣ же¹² есть пусто. На той бо горѣ Хевронстѣй¹³ и первое¹⁴ сѣлъ¹⁵ внуку Ноевъ, сынъ Хамовъ¹⁶, Ханаонъ, по потоу пришедъ отъ столпотворенія, и населилъ былъ землю ту всю около Хеврона; да тако¹⁷ земля та зовется¹⁸ Хананѣя¹⁹. И ту земля²⁰ обѣща²¹ Богъ²² Аврааму, и еще ему сушу въ Месопотамии и²³ въ Хараонѣ²⁴; ту бо есть былъ домъ²⁵ отца Авраамля²⁶. И рече Богъ²⁷ Авраамови²⁸: изиди отъ²⁹ земля твоя³⁰, и отъ дому отца твоего, и иди³¹ въ землю хананѣйскую, и тобѣ дамъ землю³² ту³³ и сѣмени твоему до вѣка и азъ буду³⁴ съ тобою³⁵. И нынѣ по истиннѣ есть земля та³⁶ Богомъ обѣтованна и благословена есть³⁷ отъ Бога всѣмъ³⁸ добромъ: пше-

¹ высока *М.*; *вст.*: вельми зѣло *Мо.*; зѣло *Мк.* — ² *вст.*: на ней (*вст.*: великъ *Ф.*) *М. Ф.* — ³ *вст.*: прежде (*вст.*: велій *Мк.*) созданъ *М.*; *проп. до.*: зданія его суть *Ф.*; *до.*: множество людей *М.* — ⁴ *вст.*: вельми *Р.*; *проп. до.*: и зданія его *Р.* — ⁵ созданія *К. Сн. Р.* — ⁶ была *Ф.* — ⁷ Синай *Ф.*; Сина *А.* — ⁸ *вст.*: ту *М. Сн.* — ⁹ было *М.*; жило *Т.*; сѣло *Р.*; зѣло *К. Сн.* — ¹⁰ первѣе *К. Сн. Р.*; *проп. М.* — ¹¹ на *М. Сн. Р.* — ¹² *вст.*: мѣсто то *М.* — ¹³ *проп. М.* — ¹⁴ прежде *М.* — ¹⁵ сѣдѣлъ *М. К. Сн. Р.*; *вст.*: былъ *М. Ф.* — ¹⁶ *вст.*: именемъ *М. Ф.* — ¹⁷ потому *М. Ф.* — ¹⁸ ся *М. Ф. К. Сн.*; *вст.*: назва *М. Ф.*; прозва *К. Сн.* — ¹⁹ Хананейская *М.*; *вст.*: земля *М.* — ²⁰ землю *Сф. Мк. Ф. К. Сн. Р.* — ²¹ *вст.*: Господь *М.* — ²² Господь *Т.*; *проп. А.* — ²³ ту *М. Ф.*; *вст.*: бо былъ *М.*; былъ *Ф.* — ²⁴ *вст.*: Авраамъ въ *М.*; *проп. до.*: домъ отца Авраамля *М. Ф.* — ²⁵ дому *М.* — ²⁶ Хары *Мо.*; Фары *Мк.*; *вст.*: Фары *К.* — ²⁷ *вст.*: ко *М.* — ²⁸ *проп. до.*: иди въ землю *К. Р.* — ²⁹ изъ *М. Сн.*; *проп. до.*: дому отца твоего *М. Ф. Сн.* — ³⁰ своя *Д.* — ³¹ изиди *Ф.*; отбиди *К. Р.* — ³² ю *М. Ф. Сн. Р.* — ³³ *проп. М. Ф. Сн. Р.* — ³⁴ *проп. К. Сн. Р.* — ³⁵ *вст.*: всегда *М.*; *проп. до.*: по истиннѣ *М.* — ³⁶ *проп. до.*: благословена есть отъ *М. Ф. Сн.* — ³⁷ *проп. до.*: всѣмъ добромъ: пшеницею *К.* — ³⁸ *вст.*: людемъ и *К.* —

ницею, и виномъ, и масломъ, и всякимъ овощомъ обилна есть зѣло, и скотомъ¹ умножена есть; и овци² бо и скоти³ дважды ражаются лѣтомъ⁴; и пчелами⁵ увязло⁶ ту есть⁷ въ каменіи⁸ по горамъ тѣмъ краснымъ; суть же и виноградѣ⁹ мнози по пригоріемъ тѣмъ¹⁰, и дрѣвеса много овощнаа¹¹ стоятъ¹² бесчисла, масличіе¹³, смокви, и рожци, и яблони¹⁴, и черешни¹⁵, инородія¹⁶ и всякій овощъ¹⁷ ту есть; и есть овощетъ лучи¹⁸ и болій¹⁹ всѣхъ овощей²⁰, сущихъ²¹ на земли²² подъ небесемъ²³ нѣсть такого овоща нигдѣже²⁴. И воды добры суть въ мѣстѣ томъ и всѣмъ²⁵ здрави²⁶ и есть мѣсто то и красотою²⁷ и всѣмъ добромъ неисказанна есть земля та около Феврона²⁸. И ту есть былъ домъ Давидовъ²⁹ на той горѣ³⁰ Февроньстѣй³¹; и ту бо есть былъ³² Давидъ 8³³ лѣтъ, егда бяше выгналъ³⁴ сынъ его Авесаломъ³⁵.

¹ скоты *Е.* — ² овца *М. Ф. А. Е. Сн. Р.*; добра *Т.* — ³ скотина *У. Сф.*; *вст.*: вся *М. Сн.* — ⁴ тѣломъ *Д.*; *вст.*: и *прон.* до: по горамъ тѣмъ *Мо.* — ⁵ пчелы *Мк. Ф. Сн. Р.*; пчела *Т. А. Е.* — ⁶ много *Мк. Ф. Сн. Р.*; многа *Т. А. Е.*; *вст.*: зѣло *Е. Р.* *прон.* до: по горамъ тѣмъ *Сн.* — ⁷ *прон.* до: по горамъ тѣмъ *Е. Р.* — ⁸ каменіи *Ф.*; *вст.*: тамъ *М. Ф.* — ⁹ *вст.*: красни *Ф.* — ¹⁰ *вст.* пчела многа ту есть въ каменіи томъ и мало ниже *Мо.*; и мало ниже *Мк.*; *прон.* *Ф.* — ¹¹ овощная *Ф.* — ¹² *прон.* до: масличіе, смокви *Е.* — ¹³ масличней *Ф.* — ¹⁴ яблони *Д.*; яблока *Е.*; яблонье *М. Ф. Сн.*; яблонія *А.*; яблочни *Т.*; яблочіе *Р.*; *прон.* до: и всякій овощъ *Р.* — ¹⁵ чересіе *М.*; черешни *Ф.*; чернишіе *Т.* — ¹⁶ гроздіе *Мо.*; гроздя *Мк.*; рождя *Ф.*; рождя *А.*; рожди *Т.*; родна *Е.*; родія *Сн.* — ¹⁷ *прон.* до: лучи и болій *М. Ф. Е. Сн.*; до: нѣсть такого овоща *Р.* — ¹⁸ лучше *Ф. Е. Сн.*; *вст.*: бо *М. Ф.*; *прон.* до: всѣхъ овощей *М. Ф.* — ¹⁹ обилій *Е. Сн.* — ²⁰ овощетъ *Мо. Ф.*; овощотъ *А.* — ²¹ *прон.* *М. Ф.* — ²² *вст.*: гроздіе то подобенъ (*вст.*: есть *Мк.*) небесному овощу *М.*; *прон.* до: нѣсть такого овоща *Ф.*; до: ту есть былъ *М.* — ²³ солнцемъ *Е. Сн.* — ²⁴ *прон.* *Д.*; *вст.*: подобенъ есть небесному овощу *прон.* до: Ту есть былъ домъ *Ф.* — ²⁵ всѣхъ *Д.* — ²⁶ здравіе *Д.*; здравы *Е. Сн. Р.*; *прон.* до: и красотою *Е. Сн.* — ²⁷ *прон.* до: неисказанна есть земля *Р.* — ²⁸ Хеврона *Д. Е. Сн. Р.* — ²⁹ *прон.* до: 8 лѣтъ, егда *У. Сф.* — ³⁰ *вст.*: въ *Е. Р.* — ³¹ Хевроньстѣй *Д. Ф.*; Хевронъ *М. Сн.*; Хевронъ *Е. Р.* — ³² жилъ *М. Ф.*; бѣжалъ *А.* — ³³ 50 *Е.* — ³⁴ *вст.*: изъ Іерусалима *М. Ф. Е. Сн. Р.* — ³⁵ *вст.* заглавіе: О пещерѣ сугубій *М.* —

А отъ Феврона¹ до Сугубна пещеры Авраамовы² близъ³ яко поль версты ближе⁴. Сугубаа пещера въ каменѣй⁵ горѣ есть и въ той пещерѣ есть гробъ Авраамовъ, Исааковъ и Иаковль. Ту бо пещеру Сугубую⁶ Авраамъ купилъ у Ефронъ⁷ Хетфѣянина⁸ на погребеніе⁹ всему¹⁰ роду своему¹¹, егда прииде¹² отъ¹³ Месопотаміа¹⁴ въ землю Хананѣйскую¹⁵, и ино¹⁶ не притяжа¹⁷ ничтоже¹⁸ первѣе¹⁹, но токмо²⁰ пещеру Сугубую на погребеніе себѣ и всему роду своему. И есть нынѣ созданъ²¹ градокъ²² малъ²³ около пещеры тоя²⁴, но²⁵ твердъ²⁶ зѣло²⁷; и есть градокъ созданъ есть великимъ каменемъ²⁸, чюдно и несказанно хитростію²⁹, и стѣны его высокы суть велми; посредѣ градка того днѣ³⁰ утвержена есть пещера³¹ твердо³² и помощенъ есть градокъ³³ тѣ³⁴ весь³⁵ дсками мраморными³⁶, бѣлаго мрамора. И есть пещера та подъ мостомъ³⁷ исподи утвержена велми, идѣже лежитъ³⁸ Авраамъ, Исаакъ,

¹ Хеврона Д. Ф. М. Е. Сн. Р. — ² есть М. Ф. Е. Сн. — ³ проп. М. Ф. Е. Сн. — ⁴ вдаль М. Ф.; проп. Р. вст. залавіе: О сугубѣй пещерѣ Ф. Е. Р.; О пещере и о сугубѣ А.; О пещерѣ сугубѣй Сн. — ⁵ камени У. Сф. М. Ф.; вст: изсѣчена М. Ф.; проп. до: и въ той пещерѣ М. Ф. — ⁶ проп. М. Сн. — ⁷ Ефронъ Д.; Ефрона Мк.; проп. Мо. Ф. Е. Сн. Р. — ⁸ Хетфѣянина Д.; Хетефеянина Е.; Хетефеани Сн.; Хетефѣяника Р.; Хетфеина Мк.; Фетафеля Мо.; Хотьяна Ф.; Хеттея А.; Готія Т. — ⁹ вст: себѣ и М. Ф. — ¹⁰ проп. Д. — ¹¹ проп. до: и вси сынове Иаковли Е. — ¹² вст: Авраамъ Р. — ¹³ вст: мѣста Поталія Д. — ¹⁴ проп. Д. — ¹⁵ Ханаоньскую Д. — ¹⁶ иного М. Ф. Сн. Р.; вст: же М. Сн. Р.; же себѣ Ф. — ¹⁷ прише Сн. Р.; вст: Авраамъ М. — ¹⁸ ничего же Ф. — ¹⁹ проп. М. Ф. — ²⁰ вст: ту Р. — ²¹ проп. Р. — ²² городъ М. Ф. Сн.; городомъ Р. — ²³ камень М. Ф. Сн.; одѣлано Р. — ²⁴ проп. до: великимъ каменемъ Р. — ²⁵ проп. М. Ф. Сн. — ²⁶ вст: камень А. — ²⁷ велми Д. М. Ф. Сн.; проп. до: созданъ есть великимъ Мк. Ф. Сн.; до: хитростію, и стѣны Мо. — ²⁸ вст: оздано есть Р.; проп. до: хитростію, и стѣны Мк. Ф. Сн. — ²⁹ хитръ Мо.; хитро Мк. Ф. Сн.; вст: же велми созданъ Мо.; велми и несказанно Мк. Сн.; и несказанно Ф. — ³⁰ проп. М. Ф. Р. — ³¹ вст: та М. Ф. Сн. — ³² крѣпко Мк. Ф. Сн.; проп. Мо. — ³³ городъ М. Ф. — ³⁴ той М. Т.; проп. Ф. — ³⁵ проп. М. Ф. Сн. — ³⁶ проп. А.; проп. до: И есть пещера Сн. — ³⁷ мѣстомъ Д. Р.; вст: тѣмъ мороморянымъ М.; тѣмъ Ф. Р. — ³⁸ лежать Мк. —

Иаковъ¹ и вси сынове Іаковли, и жены ихъ ту лежать, Сарра, Ревѣка², а Рахиль кромѣ³ лежитъ на пути у Вифлеема⁴. Суть же въ градцѣ томъ⁵ днѣ надъ⁶ пещерею⁷ создани гроби разнѣ себѣ; надъ гробы тѣми созданы⁸ церковци малы⁹ круглы; и есть¹⁰ близъ себе гробъ Авраамовъ и жены его Сарринъ¹¹, и гробъ Исааковъ и жены¹² его¹³ Ревекинъ¹⁴ близъ себе, гробъ Іаковль и жены его Ілѣинъ¹⁵ близъ себе¹⁶ еста.

О гробѣ¹⁷ Іосифовѣ.

Іосифа прекраснаго гробъ¹⁸ внѣ градка того¹⁹, кромѣ пещеры²⁰ Сугубыя вдальѣ, яко довержетъ²¹ до²² градка того; и то мѣсто нынѣ²³ святой²⁴ Авраамъ²⁵. И ту есть близъ²⁶ гора висока, на полудне лицъ, отъ Сугубыя пещеры вдальѣ²⁷ верста едина; и на ту гору взиде²⁸ Святаа Троица со Авраамомъ; до тоя бо горы проводи Авраамъ²⁹ Святую Троицю отъ дуба Мамбрійскаго. И ту есть мѣсто на верху горы тоя, красно и високо зѣло³⁰, и на томъ мѣстѣ Авраамъ, падъ³¹ на лицѣ своемъ, поклонися Святѣй Троици, моляшеся³² и³³ глаголаше³⁴.

¹ проп. Мо. — ² вст: и Лія М. Ф. К. Сн. Р. — ³ вст: ихъ Т. — ⁴ проп. до: надъ гробы тѣми Мо.; до: О молитвѣ Авраамѣ Е. — ⁵ вст: въ Мк. Ф. Сн. — ⁶ проп. Мк. — ⁷ проп. Мк. — ⁸ вст: яко М. Сн.; суть яко Ф. Р. — ⁹ проп. М. Сн. — ¹⁰ еста Ф. — ¹¹ вст: такоже проп. до: близъ себе, гробъ Мо. — ¹² проп. Ф. Сн. Р. — ¹³ проп. Ф. Сн. Р. — ¹⁴ Ревецинъ Мк. Сн.; Ревецинъ Ф.; Ревечинъ Р. — ¹⁵ Ілѣинъ М. Ф. Сн. Р.; вст: потому М.; проп. до: Іосифа прекраснаго гробъ Сн. Р. — ¹⁶ проп. до: Іосифа прекраснаго гробъ М. Ф. — ¹⁷ горѣ Д. У. — ¹⁸ вст: есть Д. Ф. — ¹⁹ проп. Мо. — ²⁰ вст: тоя М. Сн. — ²¹ вст: мужъ каменемъ М.; человекъ Р. — ²² отъ М. Ф. — ²³ зовется М.; вст: зовется Ф. Сн. Р. — ²⁴ святого М.; проп. Р. — ²⁵ Авраама М. — ²⁶ мѣсто М. Ф.; проп. Сн. — ²⁷ вст: яко М. Сн. Р. — ²⁸ приде Сн. — ²⁹ проп. Ф. — ³⁰ вельми М. Ф.; есть Р.; проп. Сн. — ³¹ проп. до: поклонися Святѣй Троици Сн. Р. — ³² помолшеся Ф.; моляся Сн. Р. — ³³ о вст: Содомъ М. Ф. Сн. Р. — ³⁴ глаголя М. Сн. Р.; проп. до: Господи! Да не М. Ф. Сн. Р.; до: съ тоя же горы посла Е.—

О молитвѣ Авраамлѣ¹.

„Господи! Да² не погубиши праведнаго³ съ⁴ нечестивыми⁵ въ пагубу! Но аще, Господи⁶, обрящеша⁷ 50 праведникъ въ Содомѣ⁸; не помилуеши⁹ ли¹⁰, Господи¹¹, всего¹² града¹³ того¹⁴ 50 ради¹⁵ праведникъ?“ И рече¹⁶ Господь¹⁷ Авраамови: „аще обрящу¹⁸ въ Содомлянехъ¹⁹ 50 праведникъ, не погублю всего²⁰ града того²¹, 50 дѣля праведникъ.“ И паки²² поклонився Авраамъ Богови²³ и рече: „аще обрящется²⁴ въ Содомѣхъ²⁵ 30 праведникъ, не помилуеши²⁶ ли²⁷ всего града того?“ И рече Господь Богъ²⁸ Аврааму: „аще обрящется 30 праведникъ²⁹ въ Содомѣхъ, не погублю всего града того.“ И поклонився Авраамъ Господеви и рече: „многомилостиве и терпѣливѣ о беззаконіихъ нашихъ, Господи! Да³⁰ не прогнѣваеши на мя, раба Твоего³¹, и възглаголю³² еще³³ единоку: аще обрящется³⁴ въ Содомѣхъ 15 праведникъ, не помилуеши³⁵ ли, Господи³⁶, всего града того³⁷, 15 ради³⁸ праведникъ?“ И рече

¹ Авраамовѣ У. Сф. — ² проп. М. Ф. Сн. — ³ праведника Сн.; вст: и да не будетъ праведный Сн. — ⁴ яко Сн. — ⁵ нечестивый Сн.; вст: и да не будетъ праведный яко нечестивый М. Ф. — ⁶ проп. Сн. Р. — ⁷ обрящется М. — ⁸ себѣ Мо.; вст: во градѣ Т. — ⁹ погубиши М. Ф. Сн. Р. — ¹⁰ проп. до: И рече Господь Авраамови Т. — ¹¹ проп. М. Ф. А. Сн. — ¹² своего Ф. — ¹³ мѣста М. Сн. — ¹⁴ проп. М. Ф. А. Сн. — ¹⁵ дѣля Сн.; проп. Д. — ¹⁶ вст: ему М. — ¹⁷ вст: ко Сн. Р.; проп. до: аще обрящется въ Содомѣхъ 15 праведникъ, не погублю М. Ф. А.; до: не погублю всего града того. И умолаче Т. — ¹⁸ обрящется Сн.; проп. до: 50 праведникъ, не погублю Р. — ¹⁹ Содомѣ Сн. — ²⁰ проп. Д. — ²¹ Содомскаго Сн.; проп. до: И паки поклонився Сн. Р. — ²² проп. Сн. Р. — ²³ Господеви Сн. Р. — ²⁴ проп. до: 30 праведникъ, не помилуеши ли Р. — ²⁵ Содомѣ Сн. — ²⁶ погубиши Д. Сн. Р. — ²⁷ вст: Господи Сн. Р. — ²⁸ проп. Д. — ²⁹ проп. до: не погублю всего Сн. Р. — ³⁰ проп. Сн. Р. — ³¹ своего Р. — ³² възглаголюще Д. — ³³ проп. Д. — ³⁴ проп. до: 15 праведникъ, не Р. — ³⁵ погубиши Сн. Р. — ³⁶ проп. Сн. Р. — ³⁷ проп. до: И рече Господь Р. — ³⁸ дѣля Сн. —

Господь¹ Богъ къ Авраамови: „аще обрящется² въ Содомѣхъ³ 15 праведникъ, не погублю всего града того⁴, 15 дѣля праведникъ⁵, ни 5 ради праведникъ⁶, не погублю всего града того⁷.“ И умолче Авраамъ и не приложи⁸ къ тому глаголати ничтоже. Съ тоя же горы посла Святаа Троица два ангела въ Содомъ, да изведуть⁹ Лота¹⁰ сыновьца Авраамова. Ту¹¹, на томъ мѣстѣ¹², тогда¹³ Авраамъ жертву принесе Богу, пшеницею¹⁴ вышавъ на огонь, и тѣмъ¹⁵ зоветься¹⁶ мѣсто то¹⁷ Жертва Авраамова. И есть мѣсто то высоко вельми, и видѣти¹⁸ есть оттуда всю ту¹⁹ Хананѣйскую²⁰.

И отъ жертвы Авраамовы²¹ до дебри Грезновы²² верста едина, а отъ дебри Грезновыя до гумна Анатова верста 1.

О гробѣ²³ Лотовѣ, иже въ Сигорѣ.

А оттуда до Сигора²⁴ есть²⁵ двѣ²⁶ верстѣ²⁷. И ту есть гробъ Лотовъ и обою дщерю его²⁸, 2 гроба еста.

¹ *прон. до:* Авраамови: „аще *Сн. Р.*—² обрящу *Ф. А.*; *прон. до:* 5 ради праведникъ *Ф. А. Р.*—³ Содомѣ *М. Сн.*; *прон. до:* 5 ради праведникъ *М.*—⁴ *прон. до:* И умолче Авраамъ *Д.*—⁵ *прон. до:* не погублю всего *Сн.*—⁶ *вст:* въ градѣ *Мк. Ф. А.*—⁷ Содомскаго *М.*; *прон. Ф.*—⁸ *вст:* Авраамъ *А.*; еще *М. Сн.*; *прон. до:* глаголати ничтоже *Ф.*—⁹ изведета *М. Ф. Сн.*—¹⁰ *вст:* изъ Содома *Ф.*; *прон. до:* Ту, на томъ мѣстѣ *К.*—¹¹ *прон. до:* тогда Авраамъ жертву *М. Сн.*—¹² *вст:* невидима бысть Святая Троица отъ (*прон. А. Р.*) Авраама (Авраамови *Р. прон. А.*); невидима бысть Святая Троица отъ Авраама *К. вст.* О жертвѣ (Авраамѣ и о рожествѣ *А.*) Авраамовѣ *М. Ф. А. Т. Сн. Р.*;—¹³ ту *К. Сн. Р.*—¹⁴ пшеницу *Сф. М. Ф. К. Сн. Р.*—¹⁵ то *Д. М.*—¹⁶ *вст:* нынѣ *К. Р.*—¹⁷ *вст:* святыи Авраамъ *М. Ф.*; *прон. до:* И есть мѣсто *Мо.*—¹⁸ *вст:* отъсель *М. Ф.*; отъ всюду *Т.*; *прон. до:* А оттуда до Сигора *М. Ф.*—¹⁹ *вст:* землю *К. Сн. Р.*—²⁰ *прон. до:* О гробѣ Лотовѣ *К.*; *до:* А оттуда до Сигора *Сн. Р.*—²¹ Одамови *У. Сф.*—²² Грезновы *Д.*—²³ горѣ *Д.*; Лотѣ *К.*; *прон. до:* А оттуда до Сигора *К.*—²⁴ Сигоры *М.*; Сигорѣ *Ф. Т.*; *вст:* близъ *К. Сн. Р.*—²⁵ *вст:* яко *Ф. А. Р.*—²⁶ 3 *К. Сн. Р.*—²⁷ *вст:* вдалѣ *Мк. Ф. К. Сн.*—²⁸ *вст:* и есть бо *М. Ф.*; *прон. до:* пещера велика и въ ту *М. Ф.*—

И въ той же горѣ пещера велика, и въ ту пещеру въбѣглъ Лотъ со¹ дщерма своима². Ту есть градищо близъ³ первыхъ людѣй⁴, и былъ на горѣ той высокъ⁵ и то зовется⁶ Сирогъ.

А оттуда⁷ есть версты⁸ вдалѣе мѣсто⁹ на¹⁰ взгоріи¹¹, къ полуднію лицъ отъ Сигора, и¹² ту¹³ стоить жена Лотова столпомъ каменымъ¹⁴. А отъ жены Лотовы до Содома есть двѣ верстѣ. И то все видѣхомъ¹⁵ очима своима¹⁶, а ногама своима не могохомъ¹⁷ дойти¹⁸ до Содомскаго¹⁹ мѣста²⁰, боязни²¹ ради поганыхъ; и не даша ны²² ити тамо правовѣрніи чловѣци, рекоша²³ ны²⁴ тако: „ничтоже вы²⁵ тамо²⁶ видѣти добра, но токмо муку²⁷, и смрадъ²⁸ исходитъ оттуду²⁹, и³⁰ болѣти³¹ ти³² будетъ³³“, рѣша ны: „отъ смрада того злаго“. Да ту ся възвратихомъ опять³⁴ къ святому Аврааму³⁵ и, благодатию Божию³⁶ съблюдаеми³⁷, проидохомъ³⁸ по³⁹ здраву⁴⁰ въ Сугубую пещеру⁴¹, въ градокъ, и ту поклонихся⁴² святымъ мѣстомъ всемъ⁴³ и почихомъ ту два

¹ вст: двѣма М. — ² вст: егда бѣжа отъ Содома М. — ³ проп. М. Ф. — ⁴ проп. до: на горѣ той М. Ф. К. Сн. Р.; до: оттуда есть версты У. Сф. — ⁵ высоко М. Ф. К. Сн. Р. — ⁶ вст: нынѣ Р. — ⁷ Сигоры Мо.; Сигора Мк. — ⁸ полверсты Д.; вст: одинаа М. Сн. — ⁹ проп. М. Сн. — ¹⁰ до Мк.; проп. Мо. Р. — ¹¹ изгорью Мо.; изгорья Мк.; проп. Р.; вст: и до туду идѣжа проп. до: стоить жена Лотова Мо. — ¹² до туду Мк. — ¹³ идѣже Мк. — ¹⁴ вст: О муцѣ Содомской К. — ¹⁵ видѣхъ М. Ф. К. Сн. — ¹⁶ вст: грѣшныма Ф.; проп. до: не могохомъ дойти Мо. Ф. Сн. — ¹⁷ могохъ Д. М. Ф. Сн.; вст: боязнью Мо. — ¹⁸ проп. Сн.; проп. до: боязни ради поганыхъ М. — ¹⁹ вст: того Т. А. — ²⁰ моря Ф. — ²¹ боязнию Мк. Сн.; болѣзни Ф.; немощію Мо. — ²² ми М. Ф. Сн. — ²³ рекуще М. Ф. Сн.; рекше К. Р. — ²⁴ проп. М. Ф. Сн. — ²⁵ вама М. Т. Сн. — ²⁶ вст: не М. Ф. К. Сн. Р. — ²⁷ муга М. Сн. — ²⁸ вст: злый М. К. Сн. Р. — ²⁹ изъ вст: моря того М. Ф. — ³⁰ вст: и рекоша намъ тако: вы М.; тако ны рѣша Ф.; рѣша ны Р. — ³¹ болни М. К. Сн. Р.; боли Т. А.; болѣзнь Ф. — ³² проп. У. М. Ф. К. Сн. Р. — ³³ проп. до: отъ смрада того М. Ф. Р. — ³⁴ вспять Т.; взадъ М. Ф. А. — ³⁵ вст: Богомъ храними М. Ф. — ³⁶ его М. Ф. — ³⁷ съхраняеми Р. — ³⁸ вст: пакы М. Ф.; проп. до: въ Сугубую пещеру М. Ф. — ³⁹ во К. Сн. — ⁴⁰ здравы К. Сн. — ⁴¹ вст: и М. Сн.; проп. до: и ту поклонихся Р. — ⁴² поклонихомся Д. Сф. М. Ф. К. Сн. — ⁴³ тѣмъ М. Ф. Сн. Р.; проп: К. —



СВЯТЫЙ ПИРАТЪ И ДАВНО КРАСНОГО КАМЕНЬ;

дни ¹. Благодатию Божию ² обрѣтохомъ добру дружину многу ³, идушу ⁴ въ Иерусалимъ; и ту пристахомъ мы къ нимъ и идохомъ ⁵ съ радостію съ ними, безъ боязни, и доидохомъ ⁶ по здраву святаго града Иерусалима и похвалихомъ Бога, сподобившаго насъ, недостойныхъ ⁷, видѣти святаа та мѣста, и неизреченнаа ⁸, и несканнаа.

⁹И есть ¹⁰ на полудне лицъ отъ Вифлеема ¹¹ монастырь ¹² святого Харитона ¹³, на той же рѣцѣ Афамстѣй ¹⁴, и есть близъ моря Содомскаго, въ горахъ каменныхъ; и пустыни около его ¹⁵. Гроздно ¹⁶ и безводно есть мѣсто то, и сухо ¹⁷; есть подъ нимъ дѣбрь камена и страшна зѣло ¹⁸; около ¹⁹ былъ весь ²⁰ градомъ одѣланъ ²¹, посредѣ ²² же града ²³ того есть 2 церкви, въ ²⁴ велицѣй ²⁵ есть церкви гробъ святого Харитона. Въ же есть града ²⁶ усыпальница ²⁷, создана ²⁸ гораздо ²⁹, и въ той ³⁰ усыпальници ³¹ лежатъ святіи отци ³², тѣлеса ³³

¹ вст: въ городѣхъ (вст: томъ Т.) Т. А. Ф. — ² Христовою К. Сн. Р. — ³ вст: сущу Р. — ⁴ идущихъ Т.; вст: отголѣ М. — ⁵ вст: радующеса М.; проп. до: безъ боязни, и М. — ⁶ вст: съ радостію Д. — ⁷ проп. М. Ф. — ⁸ проп. до: И есть на полудне М. Ф. — ⁹ вст: заглавіе: О монастырѣ (вст: святого М.) Харитона (Харитоновъ Ф.). По малѣ же (вст: дни М.) идохомъ въ Харитоновъ монастырь М. Ф.; по малѣ же идохомъ въ Харитоновъ монастырь Т. А. — ¹⁰ вст: же путь мимо Вифліомъ М. Ф.; проп. до: отъ Вифлеема монастырь М. Ф. К. Сн. Р. — ¹¹ вст: на полудни лицъ до М.; на полдень лицъ вдалѣ (вст: яко Ф.) 5 верстѣ (вст: до Сн. Р.) Ф. К. Сн. Р. — ¹² монастыря М. Сн. Р. — ¹³ Вифліома Мо.; вст: Есть же монастырь той М. — ¹⁴ Ефамстѣй Ф. А. К. Сн. — ¹⁵ вст: велика (вст: вельми М.) и страшна (вст: зѣло М.) М. Ф. — ¹⁶ проп. М. Ф. — ¹⁷ вст: Монастырь святого Харитона красно стоятъ межъ горами каменными М. Ф.; проп. до: около былъ весь М. Ф. — ¹⁸ вст: и глубока К. Сн. Р. — ¹⁹ вст: его Мо. — ²⁰ проп. М. Ф. К. Сн. Р. — ²¹ вст: и есть подъ нимъ дѣбрь каменна (вст: велика М.) и страшна зѣло М. Ф. — ²² проп. до: 2 церкви, въ велицѣй К. — ²³ монастыря М. Ф. Сн. — ²⁴ проп. Мо. Ф. — ²⁵ велици Мо. Ф. — ²⁶ монастыря К.; вст: того К. — ²⁷ усыпальница М. Сн.; проп. до: и въ той усыпальници К. — ²⁸ сдѣлана М. — ²⁹ то Т. А.; вст: разна Т. А. — ³⁰ ней К. — ³¹ проп. К. — ³² вст: въ Мк. Сн.; проп. до: болѣ 7 сотѣ К. — ³³ тѣмъ Мк. Сн. —

яко живи ¹, и лежитъ ихъ ту болѣ 7-сотъ ²; ту лежитъ святыи ³ Киріакъ Исповѣдникъ, тѣломъ ⁴ весь цѣль; ту лежита Ксенефонтова ⁵ сына, Іоаннъ и Аркадіе ⁶, и ⁷ благоуханіе чудно ⁸ отъ нихъ ⁹ исходитъ. И ту поклонихомся на ¹⁰ мѣстѣ ¹¹ томъ святомъ и взидохомъ ¹² я ¹³ на гору ¹⁴ на угъ лицъ, отъ монастыря ¹⁵ того верста ¹⁶ едина вдалье.

И ту мѣсто есть равно на нивѣ ¹⁷, и на томъ мѣстѣ всхищенъ бысть ¹⁸ пророкъ Аввакумъ, идущу ему ¹⁹ на поле къ женцемъ съ брашномъ и съ водою, и несе ²⁰ его ²¹ Ангель ²² въ Вавилонъ къ Данилови пророку въ ровъ, и ту накормивъ Данила ²³ и напоивъ ²⁴, и паки всхищенъ бысть Ангеломъ, в то ²⁵ же часъ ²⁶, въ томъ же дни, паки опять ²⁷ бысть на томъ же мѣстѣ у жнецъ и дасть имъ обѣдъ ²⁸. И нынѣ ²⁹ есть на мѣстѣ томъ аки теремецъ созданъ ³⁰, знаменіа ради ³¹. Есть же Вавилонъ оттуду ³² вдалье ³³ 40 дній ³⁴.

И ³⁵ отъ того мѣста близъ ³⁶ церква велика, клѣтски создана ³⁷, во имя святыхъ пророкъ. И ту есть ис-

¹ вст: цѣли Сн. — ² 7 Сф.; семисотъ Ф. А.; 500 М.; 800 Т.; вст: яко живи К. — ³ и К.; проп. Р. — ⁴ вст: яко живъ Мк. Ф. — ⁵ вст: 2 Мо. Ф. Т.; два Мк. А. К.; оба Сн. Р. — ⁶ Аркадій Мо. А. Р. — ⁷ вст: много М. Ф. — ⁸ проп. М. Ф. К. Сн. Р. — ⁹ неа А.; нею Ф. — ¹⁰ святымъ М. Ф.; вст: тѣмъ М. Ф. — ¹¹ мѣстомъ М. Ф.; проп. до: и взидохомъ я М. Ф. — ¹² взидохъ Д. Ф. — ¹³ проп. Д. М. Ф. К. Сн. Р. — ¹⁴ вст: високу Ф. — ¹⁵ моря Д. — ¹⁶ проп. до: И ту мѣсто К. — ¹⁷ горѣ Мо.; лѣвъ К. Сн. Р. — ¹⁸ вст: ангеломъ святыи М.; ангеломъ Ф. Р. — ¹⁹ проп. до: къ женцемъ съ брашномъ М. Ф. К. Сн. Р. — ²⁰ донесе М. А. К. Сн. Р.; донесенъ Ф. — ²¹ и Мк. А. К. Сн.; проп. Мо. Ф.; вст: вскорѣ К. Сн. Р. — ²² ангеломъ Ф. Т. — ²³ его М. Сн.; проп. Ф. — ²⁴ вст: а отъ Ерусалима до Вавилона поприць 2000 и 60 и 5 М. — ²⁵ той У. Сф. М. Ф. К. Сн. Р. — ²⁶ проп. до: паки опять бысть Р. — ²⁷ поставленъ Мк.; проп. Т. Сн. — ²⁸ брашно М. Ф.; вст: и питіе М. — ²⁹ проп. М. Ф. — ³⁰ вст: красенъ М. — ³¹ дѣла М. Ф. К. Сн. Р. — ³² отголѣ Д.; отъ М. Ф. Т. К. Сн. Р.; вст: того мѣста М. Ф. Т. К. Сн. Р. — ³³ за Ф.; проп. М. — ³⁴ вст: ѣхати борзо М. — ³⁵ ту К. Р.; вст: есть К. Р.; проп. до: близъ церкви велика К. Р. — ³⁶ вст: бысть Д. — ³⁷ проп. до: святыхъ пророкъ К. —

поди подь церковію тою пещера велика ¹, и въ той ² пещерѣ ³ лежита 12 пророка въ трехъ ракахъ: Аввакумъ, Наумъ ⁴, Михей ⁵, Іезекій ⁶, Авдій ⁷, Захарія, Іезекія ⁸, Измаиль, Савеиль ⁹, Варухъ ¹⁰, Амосъ ¹¹ и Осій ¹².

И ту есть близъ ¹³ на горѣ село велико вельми, и сѣдятъ въ немъ Срацини мнози, и Христіане ¹⁴ суть же ту, въ селѣ томъ, мнози. И то село есть святыхъ пророкъ, ту ся суть родили ¹⁵ святіи пророци и то ихъ есть отчина ¹⁶ село то. И ту лежахомъ ¹⁷ ношъ едину въ селѣ томъ ¹⁸, Божією благодатію ¹⁹ храними, и почестиша ²⁰ ны добрѣ ²¹ въ селѣ томъ ²² Христіане ²³. И ту, опочивше ²⁴ добрѣ ²⁵ ношъ ту ²⁶, и заутра вставше рано ²⁷, идохомъ ²⁸ къ Вифлеему. Старѣйшина бо Срациньскій ²⁹ самъ со оружіемъ проводи ны олне до Вифлеема и тамѣста вся тоже ³⁰ ны проводилъ ³¹; а лапъ ³² не ³³ дойти до тѣхъ мѣстъ, поганыхъ ради ³⁴: туда ³⁵ бо ходять ³⁶ мнози Срацини и разбиваютъ ³⁷ въ горахъ тѣхъ. И доидохомъ по ³⁸ здраву ³⁹ до ⁴⁰ святого града Вифлеема и ту поклонихомся ⁴¹ Рождеству Христову и, ту по-

¹ проп. М. Ф. Сн. — ² ней М. Ф. Сн. — ³ же М. Ф. Сн. — ⁴ Іоиль К. Сн. Р.; проп. Ф. — ⁵ Михей Д. Ф. К. Сн. Р.; вст: Іоиль М. — ⁶ Езекія Ф.; Езевиль К. Сн.; Езигвиль Р.; проп. до: Измаиль К. Сн. Р. — ⁷ Іуда Ф.; проп. до: Измаиль М. — ⁸ Езигвиль Д. Ф. — ⁹ Савелей Д. М.; Савель Ф.; проп. К. Сн. Р. — ¹⁰ Варахъ Ф. — ¹¹ Самосъ Р. — ¹² Іосія Д. Ф. Т. К. Р.; Іосія Мк. Сн.; Осій А.; вст: Софоній М. — ¹³ проп. Д. М. Сн. — ¹⁴ вст: такоже М. Сн.; проп. до: въ селѣ томъ М. Ф. К. Сн. — ¹⁵ изродилися М. Ф. Т.; проп. до: то ихъ есть К. Сн. — ¹⁶ проп. до: И ту лежахомъ К. Сн. — ¹⁷ живомъ М. — ¹⁸ проп. до: и заутра вставше К. — ¹⁹ милостію У. Сф. — ²⁰ почтиша Сф. М. А. Сн. — ²¹ проп. до: Христіане. И ту Сн. — ²² вст: живущіи М. — ²³ проп. до: и заутра вставше Сн. — ²⁴ опочинувше Мо. — ²⁵ проп. М. Ф. — ²⁶ едину Мо.; проп. Мк. Ф. — ²⁷ проп. М. Ф. Сн. — ²⁸ вст: намы Мо. — ²⁹ села М.; вст: того М. — ³⁰ святая М.; проп. Ф. К. Сн.; вст: показа намъ и М. — ³¹ поводи Мо. К. Р. — ³² впростѣ К.; проп. Ф. — ³³ неудобъ М. Ф. А. К. Сн. Р.; не убо Т. — ³⁴ дѣля Мо. Т. — ³⁵ ту Д. М. Ф. Р. — ³⁶ поганіи М. Ф.; вст: суть М. — ³⁷ избиваютъ М. Ф. Т.; сбиваютъ А.; вст: христіанъ М. — ³⁸ проп. К. — ³⁹ здравы К. — ⁴⁰ вст: вси Мк. Ф. А. — ⁴¹ вст: святому М. Ф. Сн. —

чивше¹, идохомъ съ радостію въ святыи градъ Іерусалимъ².

³Идѣже уби Давидъ Голиафа.

И есть ту мѣсто близъ Іерусалима, на востокъ лицъ отъ столпа Давидова⁴, яко⁵ дострѣлить, и на томъ мѣстѣ уби Давидъ Голиада⁶. И есть мѣсто⁷ подобно⁸ близъ истерны⁹, и ту есть нынѣ¹⁰ нива добра.

И оттуда¹¹ дострѣла¹² есть вдалѣе до пещеры¹³, и въ той пещерѣ лежатъ мощи многихъ¹⁴ святыхъ мученикъ, избіенныхъ въ Іерусалимѣ, во царство Иракліево; и зовется мѣсто то Агаіа¹⁵ Мамила¹⁶.

Идѣже въ возрасте честное древо.

И отъ того мѣста до честнаго Креста есть верста едина; и есть мѣсто за горою, на западъ лицъ отъ Іерусалима, и на томъ мѣстѣ посѣченъ есть подножекъ¹⁷ Христовъ¹⁸, на немъ же пригвоздиша пречистѣи нозѣ Господа нашего Іисуса Христа. И есть мѣсто то¹⁹ градомъ одѣлано, и посередѣ града того создана²⁰ есть

¹ опочивувше *Мо.*; *вст.*: добръ *Мк. Ф. Сн.* — ² *проп. до.*: И есть ту мѣсто *Ф. К. Сн. Р.* — ³ *вст. заглавіе*: О мѣсти Голоядовѣ *Мо.*; О мѣстѣ Голиадовѣ и о мученицѣхъ *Мк.* — ⁴ Давыдова *Д. Сф. М. Ф. К. Сн. Р.* — ⁵ *вст.*: мужъ *М.*; человекъ *Р.* — ⁶ Гольяева *Мо.*; *проп. до.*: и ту есть нынѣ *Мо.* — ⁷ *вст.*: то *Д. Мк. Ф. К. Сн. Р.* — ⁸ подолно *Мк. Ф. К. Сн. Р.*; *проп. до.*: и ту есть нынѣ *К. Сн. Р.* — ⁹ истрины *Мк.*; стѣны *Ф.* — ¹⁰ *вст.*: на мѣстѣ томъ *М.* — ¹¹ отголѣ *М. Ф.* — ¹² пострѣла *Д.*; до стрѣлитъ *Ф.*; близъ *М.*; *проп. до.*: пещеры, и въ той *М.* — ¹³ пещера *М. Ф.* — ¹⁴ *проп. М. Ф.* — ¹⁵ Агаіа *Р.*; Агаіа *К. Сн.*; *проп. М. Ф.* — ¹⁶ Тамила *Ф.*; Мамила *А.*; Мила *К. Сн.*; *проп. до.*: И отъ того мѣста *М. Ф. К. Сн. Р.* — ¹⁷ подножникъ *Мк. Ф. Т.* — ¹⁸ Христови *К. Сн. Р.*; кресту *М. Ф.* — ¹⁹ *вст.*: нынѣ *М.* — ²⁰ *проп. М. Ф. К. Сн.* —

церкви, велика ¹ вверху, во имя ² честнаго ³ Креста ⁴, исписана ⁵ есть добръ вся. И подь великымъ олтаремъ ⁶, подь трапезою ⁷ глубоко, и есть пень древа того честнаго ⁸, и утвержено есть ⁹ вельми ¹⁰, и покрыто есть надь пнемъ тѣмъ дѣсками мрамора ¹¹ бѣлаго ¹². И оконце продѣлано противу древу тому, и есть кругло. И то ¹³ есть монастырь Ивѣрьскый ¹⁴.

О дому Зарьинѣ ¹⁵.

И отъ того монастыря до дому Захаріина суть версты 4, и есть мѣсто то подь горою, къ западу лицъ отъ Іерусалима. Въ тотъ домъ Захаріинъ приде святая Богородица ¹⁶ въ подгоріе къ Іелисавееи ¹⁷ и ¹⁸ цѣлова Іелисавееѣ ¹⁹; и бысть ²⁰, яко услыша Іелисавееѣ ²¹ цѣлованье ²² Марьино ²³, и възграся ²⁴ младенецъ ²⁵ радушами ²⁶ въ утробѣ ²⁷ ея, и рече Іелисавееѣ ²⁸: „откуда се ²⁹ приде ³⁰ ко мнѣ мати Господа ³¹ моего ³²? Благословенна еси ³³ въ женахъ и благословенъ плодъ утробы ³⁴

¹ вст: создана М.; проп. до: во имя честнаго М. Ф. — ² вст: святаго Р. — ³ пречестнаго Д.; пресватаго У. Сф. — ⁴ проп. до: И подь великымъ Мо. — ⁵ исписана Ф. — ⁶ вст: тоя церкви М. — ⁷ проп. до: пень древа того М. Ф. Сн. Р. — ⁸ вст: креста Мк.; проп. до: покрыто есть надь Р. — ⁹ вст: надь нимъ Ф. — ¹⁰ проп. М. Ф. Сн. — ¹¹ мороморяными М.; мраморными Ф. — ¹² проп. М. Ф. — ¹³ ту же М. — ¹⁴ женскій М. Ф.; великый Р.; проп. до: И отъ того монастыря Ф. К. Сн. Р. — ¹⁵ Захаринѣ Д. М.; вст. въ заглавіи: отца Іоанна Крестителя М. — ¹⁶ проп. до: къ Іелисавефи и М. Ф. Р. — ¹⁷ вст: цѣлоуастеса обѣ матери и прочая во Еуангелии писано Іоаннѣ К.; проп. до: и бысть яко Д.; до: Въ томъ же дому К. — ¹⁸ вст: отъ Сн.; проп. до: цѣлованье Марьино Сн. — ¹⁹ проп. до: цѣлованье Марьино А. — ²⁰ проп. М. Ф. Т. — ²¹ вст: и о Р. — ²² цѣлованія Сн.; цѣлованія Р. — ²³ Маріинна Сн.; Марьинѣ Р. — ²⁴ проп. до: и рече Іелисавееѣ Сн. — ²⁵ вст: съ Д. — ²⁶ радостію Д.; проп. Р. — ²⁷ чревѣ М. Ф. — ²⁸ проп. М. Ф. Сн. Р. — ²⁹ вст: мнѣ, да М.; да Т. — ³⁰ проп. до: Благословенна еси Сн. — ³¹ Господина М. — ³² проп. до: Въ томъ же дому М. Ф. — ³³ ты Д. Сн. Р. — ³⁴ чрева Сн. —

твоея¹⁴. Въ томъ же дому Іоаннъ Предтеча родился есть². И есть нынѣ³ на мѣстѣ томъ создана была церкви⁴ вверхъ; идуше⁵ въ церковь ту, на лѣвѣй⁶ рудѣ⁷, подѣ малымъ олтаремъ, есть пещерка мала, и въ той пещерѣ родился Іоаннъ Предтеча. И есть мѣсто то, было⁸ одѣлано градомъ⁹ каменнымъ¹⁰ все¹¹.

О горѣ¹², идѣже бѣжа Елисаевеѣ
съ Предтечею.

А оттуда есть полверсты¹³ чресъ дебрь¹⁴ горы¹⁵, въ нюже гору¹⁶ прибѣже Елисаевеѣ¹⁷ и рече¹⁸: „горо¹⁹, приими матеръ съ чадомъ²⁰! И абіе разступися гора и пріять ю²¹. Слуги же Иродовы, иже²² гна²³ въ слѣдъ ея²⁴, пришедше до мѣста того, не обрѣтоша ничтоже и²⁵ возвратишася томлены²⁶. И есть мѣсто то знати²⁷ на камени томъ²⁸ и до нынѣшняго²⁹ дне³⁰. И есть³¹ надѣ мѣстомъ тѣмъ нынѣ создана³² церковица мала; исподи подѣ церковцею тою пещерка мала³³ и церковица³⁴ другая, предѣ пещеркою тою приздана. Изъ тоя

¹ твоего *Сн.* — ² *проп. до:* А оттуда есть *Е.* — ³ *проп. Сн. Р.* — ⁴ *проп. до:* идуше въ церковь *М.* — ⁵ влѣзучи *М. Ф. Сн. Р.* — ⁶ шугей *Т.*; правой *Д.* — ⁷ странѣ *Ф.*; *проп. до:* есть пещерка *М. Ф.* — ⁸ *проп. М. Ф. Сн. Р.* — ⁹ дворамъ *Сн. Р.* — ¹⁰ *проп. М.* — ¹¹ *проп. У. Сф.*; *проп. до:* А оттуда есть *М. Ф. Сн. Р.* — ¹² городѣ *Д.* — ¹³ *вст:* далѣе *Р.* — ¹⁴ *вст:* до *М. Ф. К. Сн. Р.* — ¹⁵ *вст. заглавіе:* О горѣ *Ф.* — ¹⁶ *проп. М. Е. Сн. Р.* — ¹⁷ *вст:* съ Іоанномъ и возопи Елисаветъ *М. Ф. Е. Сн. Р.* — ¹⁸ глаголя *М. Сн.* — ¹⁹ *вст:* горо *Е.* — ²⁰ отрочатемъ *Р.* — ²¹ ихъ *Т.*; и *А. Р.*; *проп. Ф.*; *вст:* гора та *М. Ф. Сн. Р.* — ²² *проп. М. Е.* — ²³ гнаху *Д. Ф. Е. Р.*; гнахуса *Сн.*; гнашеса *М.* — ²⁴ *вст:* и не обрѣтоша *Е.*; *проп. до:* и ту воду пила *Е.* — ²⁵ *вст:* паки *М. Ф. Сн.* — ²⁶ посрамлени *М. Ф. Сн. Р.*; *проп. до:* И есть надѣ *Р.* — ²⁷ зади *Сн.* — ²⁸ *проп. Ф. Сн.* — ²⁹ днешняго *М. Ф. Сн.* — ³⁰ *проп. до:* нынѣ создана церковица *М. Ф.* — ³¹ *вст:* на мѣстѣ томъ *Сн.*; *проп. до:* создана церковица мала *Сн.* — ³² же *М. Т. А.*; *проп. Ф.*; *вст:* есть ту *М. Т. А.* — ³³ *проп. до:* другая предѣ пещеркою *Сф.*; *до:* изъ тоя пещеры *М. Ф.* — ³⁴ *вст:* мала *Д. У. Р.* —

пещеры исходить вода добра зѣло¹ и² ту воду пила святаа³ Елисавееъ, съ Іоанномъ⁴, ту суши въ горѣ той⁵; ту бо есть была до умертвія Иродова, ангелъ бо ю набдыше⁶ въ горѣ той⁷. И есть же гора та велика вельми и лѣсъ по ней есть многъ, и около ея дебри⁸ суть многи, и есть на западъ отъ Іерусалима; имя мѣсту тому—Орини⁹. Въ ту же гору вбѣгль¹⁰ Давидъ пророкъ¹¹ изъ Іерусалима, отъ Саула¹² царя.

О Рамѣ¹³.

А отъ¹⁴ тоя горы къ западу лицъ есть двѣ¹⁵ верьстѣ до Рамы, и о той Рамѣ пророкъ Іеремѣя¹⁶ глаголетъ: „Гласъ въ Рамѣ слышанъ¹⁷ бысть¹⁸, плачь и рыданіе¹⁹ во ушю ею, Рахиль плачущюся чадъ своихъ и не хотяше утѣшиться²⁰, яко не²¹ суть²²“. И есть Рама та дебрь²³ велика, и по дебри той сѣдѣла²⁴ села²⁵ многа²⁶. И та земля вся около дебри тоа нынѣ²⁷ зоветься Рама²⁸, и то есть область²⁹ Вифлеемская. И ту Иродъ царь³⁰

¹ *вст:* видомъ бѣла яко млеко *М.* — ² *вст:* сходя пила изъ горы тоя близъ *К.*; *прот. до:* ту бо есть была *К.* — ³ *прот. М. Ф. Сн. Р.* — ⁴ *прот. до:* ангелъ бо ю *Мо.* — ⁵ *прот. до:* до умертвія *Мк.*; *до:* ангелъ бо ю *Ф.* — ⁶ *набдыше Д.*; *набдыше У. Сф.*; *набды Ф.*; *вст:* ту *Р.*; *прот. до:* въ ту же гору *Ф.* — ⁷ *прот. до:* Имя мѣсту тому *К.*; *до:* Въ ту же гору *М.* — ⁸ *вст:* глубоки каменны *Сн. Р.* — ⁹ *Орни К. Сн.*; *Орній Р.* — ¹⁰ *избѣгль Т.*; *избѣгль Р.* — ¹¹ *прот. до:* отъ Саула царя *Т. К. Р.* — ¹² *прот. до:* А отъ тоя горы *К. Сн. Р.* — ¹³ *Раму Ф.*; *Вараамъ Т.*; *вст:* и о Елмаусѣ (*Еммаусѣ Мк.*) *М.*; (*далше Рама вездѣ названа: Вараама Т.*) — ¹⁴ *оттуда Т.*; *прот. до:* къ западу лицъ *Т.* — ¹⁵ *прот. Сф.* — ¹⁶ *Еремѣй Д. Сф. Мо.*; *Еремія Р.* — ¹⁷ *слышанъ Д. М. Ф. К. Сн. Р.* — ¹⁸ *прот. до:* И есть Рама *М. Ф.* — ¹⁹ *вст:* и прочее во Еуангеліи *К.*; *прот. до:* Рахиль плачущюся *Сн. Р.*; *до:* И есть Рама *К.* — ²⁰ *утягитися У. Сф.* — ²¹ *нѣсть Р.* — ²² *ихъ Р.* — ²³ *добра А.*; *глубока К. Сн.*; *вст:* и *А. К. Сн.* — ²⁴ *сѣдѣла Мк.*; *сидѣла А. Р.*; *были Ф. Т.*; *прот. Мо. К. Сн.* — ²⁵ *сила А.*; *се Р.* — ²⁶ *Рама Р.*; *прот. до:* и то есть область *М. Ф.* — ²⁷ *прот. К. Сн. Р.* — ²⁸ *Рома У. Сф.* — ²⁹ *власть Р.* — ³⁰ *прот. М. К. Сн. Р.*

посла воя своа ¹ въ ² Раму ³ избить святыхъ ⁴ младенцевъ ⁵.

О Ельмаусѣ.

А отъ Рамы ⁶ къ западу лицъ суть версты 4 до Ельмауса ⁷, и ту Христось въ ⁸ 3-тій ⁹ день ¹⁰ по въскресеніи ¹¹ явися Луцѣ и Клеопѣ ¹², идущима има отъ Іерусалима на село, и ту познася ¹³ има Христось ¹⁴ въ преломленіи хлѣба ¹⁵. И есть ту было село то велико; на мѣстѣ же томъ была церкви создана, нынѣ же есть разорено все ¹⁶ отъ поганыхъ и село то есть Ельмаусъ ¹⁷ пустъ ¹⁸. И есть ¹⁹ сторонь ²⁰ пути того ²¹, за горою ²², было ²³ то ²⁴, на правой рудѣ тамо идуще ²⁵ отъ Іерусалима къ Яфу ²⁶.

О Лиддѣ.

А отъ Елмауса ²⁷ до Лидды ²⁸ суть 4 версты, по полю все дойти Лидды ²⁹. И ту есть былъ градъ великъ ³⁰ велми ³¹, имя ему ³² Лидда, нынѣ же зовется

¹ проп. Д. — ² ко У. Сф.; проп. М. Ф. Р. — ³ Авраму У. Сф. Р.; проп. М. Ф. — ⁴ проп. М. Ф. Сн. — ⁵ вст: Христова мученица Мо.; Христа ища Мк. Ф. Сн.; проп. до: А отъ Рамы М. Ф. К. Сн. Р. — ⁶ Арамы Мо.; Вараамы Т. — ⁷ Еммауса Мк. Т. К. Сн. Р. — ⁸ проп. Д. А. Р. — ⁹ третій Мк. А.; 3 Д. — ¹⁰ дни Д.; проп. до: явися Луцѣ Ф. — ¹¹ вст: своею М. — ¹² вст: и прочая во Евангеліи К.; проп. до: А отъ Елмауса К. — ¹³ показася У. Сф. — ¹⁴ проп. Р. — ¹⁵ проп. до: И есть сторонь М. Ф. — ¹⁶ проп. до: и село то Сн. Р. — ¹⁷ Еммаусъ Р. — ¹⁸ пусто Д. Сф. Сн. Р. — ¹⁹ вст: село то М.; проп. до: за горою М. Ф. — ²⁰ посторонь У. Сф. — ²¹ проп. Сн. Р. — ²² проп. до: тамо идуще отъ М. — ²³ тою Т. — ²⁴ вст: село Д. Ф. Сн. Р.; пути село Сф.; проп. У.; проп. до: тамо идуще отъ Ф. — ²⁵ проп. до: А отъ Елмауса Мо. — ²⁶ проп. до: А отъ Елмауса Мк. Ф. Сн. Р. — ²⁷ Еммауса Ф.; Іерусалима К. Сн. Р. — ²⁸ проп. до: ту есть былъ Р. — ²⁹ людьми Д.; проп. М. Ф. К. — ³⁰ проп. до: Лидда, нынѣ же Мо. — ³¹ проп. Д. Мк. Ф. Сн. — ³² вст: было К. Р. —

Рамбилій¹. И² въ той Лиддѣ Петръ³ ицѣлилъ⁴ есть Енію⁵ на одрѣ лежаща⁶.

О Опіи⁷.

А отъ Лидды до Опіи⁸ есть версть 10⁹, все по полю ити. Въ томъ градѣ во Опіи¹⁰ святой Петръ апостоль Тавифу¹¹ въскресиль. Въ томъ же градѣ постившу¹² Петру¹³ на горници въ 9 часъ¹⁴, видѣ плащаницю¹⁵ съ небеси сходящу, на¹⁶ 4 край повержено¹⁷, и пришедшу до¹⁸ него¹⁹, и възрѣвъ Петръ и видѣвъ плащаницю ту исполнь²⁰ сущу четвероногихъ и всякого гада²¹. И рече ему гласъ²² съ небеси²³: „Петре, вставъ²⁴, заколи и язь²⁵“! И рече Петръ:—Господи, николиже²⁶ скверно и нечисто²⁷ вниде въ уста моя.—И рече ему²⁸ гласъ съ небеси; „еже Богъ очистиль²⁹, ты не оскверняй“. И на томъ мѣстѣ нынѣ³⁰ церкви³¹ создана³² во имя святого³³ Петра³⁴. Есть же градотъ³⁵ Опія у моря

¹ Рамбилій Д.; Рамблия Ф.; Рамли К. Сн.; Рамльви Р.; Раклія М.—
² Ту М. Ф.; проп. до: Петръ ицѣлилъ М. Ф.—³ вст: апостоль Христовъ М. Сн.; апостоль Ф. Р.—⁴ ицѣлилъ Сф. Ф. Р.—⁵ Юнѣю Д.; Енѣю Р.; Енея М. Ф. К. Сн.—⁶ проп. до: А отъ Лидды М. Ф. К. Сн. Р.—⁷ Піи Д; У.—⁸ Опія Мо. Т. К. Сн. Р.—⁹ 8 А.; 5 К.; вст: ту М. Ф. К. Сн.; проп. до: Въ томъ градѣ Р.; до: святой Петръ апостоль М. Ф. К. Сн.—¹⁰ вст. и ту Р.—¹¹ Таифу Д.; Тавнеу Мк. Ф. Т. Сн.—¹² постившуся У. Сф. М. Ф. К. Сн.—¹³ проп. до: въ 9 часъ М. Ф.—¹⁴ вст: и прочая въ Дѣянихъ К.; проп. до: И на томъ мѣстѣ К.—¹⁵ проп. до: на 4 край М. Ф.—¹⁶ за Сн.—¹⁷ поверзена Ф. А. Р.; повѣшена Сн.—¹⁸ къ М. Ф.—¹⁹ нему М. Ф.; вст: и въ томъ часѣ слышавъ М.; и слыша⁷ свыше Т.; и слышавше А.; и свыше Ф.; проп. до: исполнь сущу Сн.; до: гласъ съ небеси М. Ф.—²⁰ исполнену Р.—²¹ проп. до: на томъ мѣстѣ Сн.—²² вст: свыше Мк.; глаголющъ Ф.; проп. до: Петре, вставъ Ф.—²³ вст: глаголющъ М.—²⁴ встани Р.—²⁵ проп. до: на томъ мѣстѣ М. Ф.—²⁶ ничтоже Р.—²⁷ вст: не Р.—²⁸ вст: сторицею Р.—²⁹ вст: ны Д.—³⁰ проп. М. Ф.—³¹ проп. до: святого Петра К.—³² добра Р.; вст: велика М. Сн.—³³ вст: апостола Д. М. Ф. Т. Сн.—³⁴ проп. до: нынѣ зовется градомъ М. Ф.—³⁵ градотъ Сф.

близъ и приходитъ море къ стѣнамъ его, и тако нынѣ¹ зовется градотъ Яфъ фряжъскиинѣмъ² языкомъ. А отъ Яфа³ до Тарсуфа есть версть 6⁴.

О Кесаріи Филиповѣ.

А отъ Тарсуфа⁵ до Кесаріи Филиповы суть версты 24, все подлѣ⁶ море⁷ ити. Въ той же Кесаріи святой⁸ Петръ апостоль⁹ крестилъ Корнилія¹⁰. Ту же есть близъ¹¹ гора, двою версту¹² вдальѣ отъ града¹³ того на полудне лицъ, и въ той горѣ жилъ¹⁴ отецъ Маркіянъ¹⁵, къ нему же приде¹⁶ жена¹⁷ блудница искуситъ его¹⁸.

О Капернаумѣ.

А отъ Кесаріи Филиповы до Капернаума¹⁹ града есть версть 8²⁰. И есть Капернаумъ²¹ былъ градъ великъ велми²², и людій множество²³ въ немъ было²⁴, нынѣ же есть пустъ²⁵ градотъ и есть близъ моря великаго. И о томъ Капернаумѣ глаголетъ пророкъ: „О²⁶ горе тебѣ, Капернауме! Възнеслся²⁷ еси до небесъ²⁸ и до

¹ *проп. Р.* — ² *фряжскимъ Мо. Р.; фружъскимъ Мк. фряжскы Д.; вст: и нынѣ Д.* — ³ *вст: городка М.* — ⁴ *проп. до: А отъ Тарсуфа М. Ф. Е. Сн. Р.* — ⁵ *Арсуфы Д.* — ⁶ *по долгу Е. Сн. Р.* — ⁷ *моря Д. Мк. Е. Сн. Р.; проп. Мо.* — ⁸ *проп. М. Ф.* — ⁹ *проп. Ф.* — ¹⁰ *проп. до: А отъ Кесаріи Мо.* — ¹¹ *проп. Мк. Ф. Сн.* — ¹² *проп. Д.* — ¹³ *Кесарія Мк. Ф. Сн.; проп. до: въ той горѣ Мк. Ф. Сн.* — ¹⁴ *вст: святой Мк. Е. Сн.* — ¹⁵ *Мартынъ Мк. Ф.; Мартиніанъ Е.; Мартемьянъ Сн.; Мартыянъ Р.; проп. до: А отъ Кесаріи Е. Сн.* — ¹⁶ *иде Мк. Ф.* — ¹⁷ *проп. Мк. Ф.* — ¹⁸ *проп. до: А отъ Кесаріи Мк. Ф. Р.* — ¹⁹ *проп. до: глаголетъ пророкъ А.* — ²⁰ *18 Мо.; 50 Ф. Т. Е.; проп. до: о томъ Капернаумѣ М. Ф. Т.* — ²¹ *Капернаумъ Сф.* — ²² *проп. до: нынѣ же есть Е. Сн.* — ²³ *мнози Д.* — ²⁴ *были Д.* — ²⁵ *проп. до: близъ моря великаго Е. Сн.* — ²⁶ *проп. М. Ф. Е. Сн.* — ²⁷ *вознесиши М. Сн.; возвысился Ф.; возвысися Т.* — ²⁸ *вст: и прочая Е.; проп. до: Изъ того бо града Е.* —

ада¹ снидеши². Изъ того³ бо града⁴ изити хотяшеть антихристь⁵, да того⁶ ради⁷ нынѣ фрази опустили⁸ суть весь градоть Капернаумъ⁹.

О горѣ¹⁰ Карлиньстѣй¹¹.

А отъ Капернаума до Карьмилъскія горы есть версть 6. И въ той горѣ святой¹² пророкъ¹³ Иліа жилъ¹⁴ есть въ пещерѣ и той¹⁵ враномъ бысть той прекормленъ¹⁶ Иліа пророкъ; на той же горѣ жерьци Вавиловы¹⁷ исколалъ¹⁸ ножемъ¹⁹ и рече Иліа: „Ревнуйя поревновахъ по Господи Бозѣ моемъ²⁰“. И есть гора та Карьмилъскаа²¹ высока велми, и море великое близъ горы²² тоя²³, яко версты вдалѣе; отъ горы Кармилъскія до града до²⁴ Кифы²⁵ есть верста едина²⁶.

О Акрѣ градѣ.

А отъ Кифы²⁷ до Акры есть версть 15²⁸. И есть

¹ вст: низъ Ф. А. Р. — ² вст: ту бо ся (вст: есть Ф.) родити М. Ф.; проп. до: антихристь, до того М. Ф. — ³ тебе Сн. — ⁴ проп. Сн. — ⁵ антихристу М. Ф.; проп. до: О горѣ Карлиньстѣй Мо. — ⁶ тѣмъ Мк. Ф. — ⁷ города Сн.; проп. Мк. Ф. — ⁸ проп. до: О горѣ Карлиньстѣй Мк.; до: А отъ Капернаума Ф. — ⁹ проп. до: А отъ Капернаума Сн. — ¹⁰ проп. К. Р. — ¹¹ Кармилъстѣй Д. М.; Кармилъ Е. Р. — ¹² проп. Д. — ¹³ проп. Ф. — ¹⁴ проп. до: и той враномъ М. Ф. Сн. — ¹⁵ ту М. Ф. Е. Сн. Р. — ¹⁶ кормленъ Е.; проп. до: на той же горѣ М. Ф. Сн. — ¹⁷ Валовы Д. М. Ф. Е. Сн. Р. — ¹⁸ исколъ У. Сф.; закълъ Д. М. Сн.; исколъ Ф. К. Р. — ¹⁹ проп. до: И есть гора К. Сн. — ²⁰ вст: Вседержители М. Р.; проп. до: отъ горы Кармилъскія М. Ф. — ²¹ проп. Е.; проп. до: и море великое Р. — ²² есть Р. — ²³ проп. Р. — ²⁴ проп. М. Ф. Е. Сн. Р. — ²⁵ Кыеъ Сф.; Вифы У. Сф.; Кайифы Мо. А. Е.; Кайафа Мк. Сн. Р.; Кайфы Ф.; Кайемъ Т. — ²⁶ проп. до: А отъ Кифы М. Ф. Е. Сн. Р. — ²⁷ Кифа Д.; Кыеа У. Сф.; Кайяфы М. А. Е. Сн. Р.; Кайемъ Т.; Каифы Ф. — ²⁸ 20 Ф.; проп. до: А отъ Акры М. Т. А.; до: а отъ Тира Ф. —

градотъ Акра¹ великъ велми и твердъ² зданіемъ, и лимень добръ³ подь градомъ тѣмъ есть; и то градъ есть⁴ Срацинскій, нынѣ же фрязи держать. А отъ Акры до Тирова⁵ града есть верстъ 10⁶, а отъ Тира⁷ до Сидона есть верстъ 10⁸. И ту есть близъ⁹ село Сарефеа¹⁰ Сидонская: въ томъ селѣ Иліа пророкъ¹¹ въскресилъ сына вдовича¹².

О Виритѣ¹³ градѣ.

И отъ Сидона до Вирита¹⁴ града есть верстъ 15. Въ томъ градѣ¹⁵ жидове прободоша¹⁶ образъ Христовъ кошіемъ¹⁷, изиде кровь и вода¹⁸; и тогда мнози вѣрваша и крестипаша во имя Отца и Сына и Святаго Духа. И въ то¹⁹ же градъ²⁰ Виритъ²¹ Ксенофонтова²² сына²³ Іоаннъ и Аркадіе²⁴ пошъла бяста учить²⁵ философіи²⁶. А отъ Рита²⁷ до Зевеля²⁸ 20 верстъ; а отъ Зевеля до Триполя²⁹ 40 верстъ; а отъ Триполя до рѣки Судіи³⁰ 60 верстъ³¹.

¹ проп. К. — ² вст: зѣло К.; велми Р.; проп. до: фрязи держать К. — ³ проп. до: и то градъ Сн. — ⁴ былъ Сн. Р. — ⁵ Тура Мо. К. Р.; Тура Мк. Сн.; Тира Т. — ⁶ 20 Мк. Т. Е. Сн. Р.; проп. до: ту есть близъ Мо. А. — ⁷ Тура Ф. Б. Р. — ⁸ 12 М. К. Сн. — ⁹ проп. Мо. К. — ¹⁰ Сарефта Мо. Сн. — ¹¹ проп. Ф. — ¹² вдовицина Мо.; проп. до: И отъ Сидона М. Ф. Р. — ¹³ Вирутъ К. Сн. — ¹⁴ Вирута М. Ф. К. Сн.; Виротона Т.; проп. Р. — ¹⁵ вст: Вирутъ М. Ф. К. Сн.; Виротонъ Т. — ¹⁶ вст: икону Ф.; проп. до: кошіемъ, изиде М. — ¹⁷ вст: икону Владычню, образъ Господа нашего Іисусъ Христа, и абіе М.; абіе Сн. — ¹⁸ вст: оле чюда, како се бысть изъ древа суха! М.; проп. до: и въ то же градъ М. Ф. — ¹⁹ томъ М. Ф. К. Сн. — ²⁰ градъ М. Ф. К. Сн. — ²¹ Вирутъ (Виротонъ Т.) М. Ф. Т. А. Сн.; проп. К. — ²² вст: два М. Ф. — ²³ дѣти К. — ²⁴ Аркадій Мо. А. Р.; вст: и учились Ф. Т.; проп. до: учить философіи М.; до: А отъ Рита Ф. Т. — ²⁵ училися М. А. К.; учить Сн. Р.; вст: всякой Сн. — ²⁶ грамоть М.; премудрости Сн.; проп. А. К. — ²⁷ Вирита Д.; Вирута М. Ф. К. Сн.; Виротона Т. — ²⁸ Зовеля М. А. К. Сн.; Завеля Ф. — ²⁹ Стриполя Д.; Приполя М. — ³⁰ Суды М. Сн.; Суды Т.; Судей Р.; вст: а отъ (на Сн.) Судіи (Суды Т. А.) рѣки М. Ф. Сн. Т. А.; проп. до: Антиохія Великая и есть М. Ф. Сн. — ³¹ проп. до: На той бо рѣцѣ К. Р. —

О Велицѣ Антиохіи.

На той бо рѣцѣ¹ есть Антиохія Великаа², и есть отъ моря³ подале⁴ Антиохіевъ⁵ градъ⁶ 8⁷ верстѣ, вдалѣ⁸ Адекія⁹ 100 верстѣ, таже¹⁰ Малаа Антиохія, таже Каниноросъ¹¹, таже¹² Мавроноросъ¹³, таже Сатилія¹⁴ градокъ, таже Хидонія¹⁵ островецъ малъ. И ти вси гради суть подлѣ¹⁶ море¹⁷ да¹⁸ тѣ¹⁹ грады²⁰ вси²¹ минухомъ²², по морю не приставающе²³, и²⁴ приидохомъ близъ къ градомъ тѣмъ; боязни ради ратныхъ не²⁵ пристахомъ въ Хилидоніи. И оттуда идохомъ въ Мира²⁶, таже²⁷ къ Патеру²⁸ граду²⁹; и у того града срътгоша нь³⁰ Хусареве³¹ въ 4-хъ галіяхъ³², и яша ны, и излупиша³³ всѣхъ³⁴. А оттуда³⁵ доидохомъ³⁶ къ Царю-граду³⁷ и доидохомъ по здраву Царяграда³⁸.

¹ горѣ Р. — ² поле М.; *проп. до:* О Галилен Мо. — ³ *проп. до:* 8 верстѣ вдалѣ К. — ⁴ *вст:* верстѣ 8 Т.; *проп. до:* 8 верстѣ вдалѣ Мк. Сн. — ⁵ Антиохія Д. Ф. Р.; *вст:* бо Ф. — ⁶ *вст:* великъ, тако бо зовется городъ Антиохія (великъ Ф.) Великая (Антиохія Ф.) Ф. Т. А.; *проп. до:* вдалѣ Адекія 100 Ф. — ⁷ 50 Мк. Сн. — ⁸ а Мк. Ф. К. Сн. Р.; *вст:* отгуду Мк. А.; отгуду до Ф. К. Сн. Р. — ⁹ а У. Сф.; Лаодикія Т. К. Сн.; Аладокія Мк.; Оладякъ А.; Оладія Ф.; *вст:* Дегыа У. Сф. — ¹⁰ потомъ же Мк.; *вст:* потомъ Ф. — ¹¹ Канинооросъ Д.; Калиноросъ К. Сн. Р.; Калимеросъ Мк.; Калинеросъ А.; Линеросъ Ф.; *вст:* островъ Мк. Ф.; *проп. до:* таже Сатилія А. — ¹² а *вст:* потомъ Ф. Т. — ¹³ Маврамаросъ Д.; Мавранаросъ Сф.; Мавринеросъ Ф.; Калинеросъ Т.; *вст:* островъ Ф. Т. — ¹⁴ Сатилія Д.; Саталія Ф. К. Сн. Р. — ¹⁵ Хилитонія Д.; Хилидонія Сн.; Лидонія К. Р. — ¹⁶ подалѣ К. Сн. Р.; *вст:* отъ К. Сн. Р. — ¹⁷ моря У. Сф. К. Сн. Р. — ¹⁸ мы Мк. Ф. Сн. — ¹⁹ же Мк. Ф. — ²⁰ *проп.* Мк. Ф. — ²¹ все Мк. Т. А.; *вст:* то Мк. Т. А. — ²² *проп. до:* не приставающе Мк. Ф. Т. Сн.; *до:* пристахомъ въ Хилидоніи А. — ²³ *проп. до:* боязни ради К. Сн.; *до:* не пристахомъ въ Мк. Ф. Т. — ²⁴ ни Р. — ²⁵ и Д.; но М. Ф. Т. К. Сн. Р. — ²⁶ Мура Мк. Сн. Р.; Муры К.; Мора А.; Море Ф. — ²⁷ *проп.* Мк. Ф. Сн. — ²⁸ Патереву Мк. Ф. — ²⁹ *проп. до:* А отгуда Мк. Ф. — ³⁰ ны Сф. К. Сн. — ³¹ Хусареве Сн. — ³² галедіяхъ Д.; галейхъ К. Сн. Р. — ³³ обоимаша К. Сн. — ³⁴ ны К. Сн. Р. — ³⁵ отголѣ К. Сн.; *проп. до:* доидохомъ по здраву К. Сн. — ³⁶ доидохъ Д.; путь Мк. Ф. — ³⁷ *проп. до:* О Галилен Мк.; *до:* И есть путь Ф. — ³⁸ *вст:* до К. Сн. —

О¹ Галилеи² и о мори Тивиріадьстѣмъ.

И³ есть путь отъ Іерусалима въ Галилею⁴ къ Тивиріадьскому морю, и къ Фаорьстѣй⁵ горѣ, и къ Назарѣфу⁶; та бо земля около Тивиріадьскаго моря вся зовется Галилея, и есть земля та⁷ отъ Іерусалима на лѣтній вѣстокъ лицъ. И есть Тивиріада градъ 4 днй⁸ вдалѣе отъ Іерусалима пѣшему человѣку⁹ итти, и есть путь страшенъ¹⁰ вельми¹¹ и тяжекъ зѣло¹²: въ горахъ каменныхъ¹³ итти 3 дни¹⁴, а четвертый¹⁵ день¹⁶ подлѣ¹⁷ Іорданъ¹⁸ по полю итти все къ востоку¹⁹ лицъ, олене²⁰ до верха²¹ Іорданова²², отнюду²³ же поиде²⁴ Іорданъ рѣка²⁵. И пригоди²⁶ ми Богъ путетъ²⁷ исходити тако: поиде бо князь Іерусалимскій²⁸ Балдвинъ на войну²⁹ къ Дамаску путемъ тѣмъ къ³⁰ Тивиріадьскому³¹ морю³², туда³³ бо есть путь³⁴ къ Дамаску мимо Тивиріадьское море; то азъ увѣдахъ³⁵, оже³⁶ хоцетъ князь³⁷ путемъ тѣмъ къ Тивиріадѣ, идохъ ко князю тому и³⁸

¹ вст: пути иже въ М. — ² Галилею М.; проп. до: И есть путь М. К. Сн. Р. — ³ вст: се Ф. К. Сн. Р. — ⁴ вст: и Мк. Ф. К. Сн. Р. — ⁵ Фаворьстѣй Д. А. К. Р.; Фаворьстѣй Ф. Т.; Фаворской М. Сн. — ⁶ Назарѣу М. Ф. Сн.; Назарѣу К. — ⁷ проп. до: на лѣтній вѣстокъ М. Ф. — ⁸ днища К. Сн. Р. — ⁹ проп. М. Ф. — ¹⁰ тяжекъ М. — ¹¹ проп. до: въ горахъ каменныхъ М. Ф. — ¹² проп. К. Сн. — ¹³ вст: и страшенъ зѣло, высоки суть горы тѣ и приеруты вельми М. — ¹⁴ вст: въ горахъ тѣхъ страшныхъ М. — ¹⁵ 4 К. Сн.; проп. М. — ¹⁶ дни К. — ¹⁷ подалѣ Д. — ¹⁸ Іердана Д. Мк. Ф. Сн. — ¹⁹ востоку Д. К. Сн.; возводу М. Т. А. — ²⁰ полно Мо.; доли К.; олене Сн. — ²¹ верховія К. — ²² проп. до: И пригоди ми Р. — ²³ отгуду Д. Ф. — ²⁴ потечетъ М. Т.; проп. до: И пригоди ми К. — ²⁵ проп. М. Ф. Сн. — ²⁶ пригвозди А. — ²⁷ путь М. Ф. К. Сн.; вст: той М.; сей К. — ²⁸ вст: именовъ М. — ²⁹ вон Ф. — ³⁰ мимо М. — ³¹ Тивиріадское М. — ³² море М.; проп. до: азъ увѣдахъ М. Ф. — ³³ то К. Сн. — ³⁴ проп. К. Сн. — ³⁵ увидахъ У. Сф.; же М. Ф.; проп. до: идохъ ко князю М. Ф. К. Сн. — ³⁶ онъ вст: же Сф. — ³⁷ вст: итти Д.; пойти Р. — ³⁸ проп. до: рекохъ: „и азъ М. Ф. К. Сн. —

поклонихся ему и рекохъ¹: „и азъ быхъ хотѣлъ пойти съ тобою къ² Тивиріадскому³ морю⁴, да быхъ походилъ⁵ святаа та мѣста вся⁶ около Тивиріадскаго моря; да Бога дѣля поими мя, княже⁷“! Тогда князеть⁸ съ радостію повелѣ ми пойти съ собою⁹ и приряди мя къ отрокомъ своимъ¹⁰. Тогда азъ съ радостію великою наяхъ¹¹ подъ ся. И тако¹² проидохомъ¹³ мѣста та страшная¹⁴ съ вои царьскими¹⁵ безъ страха и безъ пакости; а безъ вои путемъ тѣмъ никтоже¹⁶ можетъ пройти¹⁷, но¹⁸ токмо святаа Елена¹⁹ путемъ тѣмъ ходила²⁰, а инъ никтоже²¹. Да се есть путь²² къ Тивиріадѣ: а отъ Іерусалима²³ до кладязя²⁴ святаы Богородица верстѣ 10²⁵; а отъ кладязя того до Гельвунскихъ²⁶ горъ²⁷ суть версты²⁸ 4-29. И на тѣхъ горахъ Гельвунскихъ³⁰ убиенъ бысть Саулъ³¹, царь Іудѣйскый, и сынъ его Анафанъ³² ту же убиенъ бысть; и суть же горы³³ велики³⁴, камены³⁵, сухи, безводны; нѣсть бо росы на нихъ ни-

¹ рѣхъ Ф. К. Р.; вст: ему (вст: съ мольбою кланаяся М.): „Княже (вст: Господине М.), поими мя съ собою М. Ф.; ему К. Сн. Р.; проп. до: къ Тивиріадскому морю М. Ф. — ² до М. Ф. — ³ Тивиріадскаго М. Ф. — ⁴ моря М. Ф. — ⁵ видѣлъ М. Ф. — ⁶ проп. до: Тогда князеть М. Ф.; до: и приряди мя К. Сн. — ⁷ вст: съ собою Р. — ⁸ князь М. Ф.; проп. до: повелѣ ми пойти М. Ф. — ⁹ проп. до: И тако проидохомъ М. Ф. — ¹⁰ проп. до: наяхъ подъ ся К. Сн. Р. — ¹¹ вст: вонн К. Сн. Р. — ¹² идохомъ М.; идохъ Ф.; вст: съ нимъ и М. Ф.; проп. до: съ вои царьскими М. — ¹³ проп. до: съ вои царьскими Ф. — ¹⁴ проп. до: безъ страха и Р. — ¹⁵ его М.; тѣми Ф.; проп. до: а безъ вои М. Ф. К. Сн. — ¹⁶ вст: не Р. — ¹⁷ вст: въ малѣ дружинѣ М.; проп. до: Да се есть Т. — ¹⁸ проп. М. А. К. Сн. Р. — ¹⁹ вст: царица М.; проп. до: ходила, а инъ К. Сн. — ²⁰ проходила М.; проп. до: Да се есть Мо. К. Сн. Р. — ²¹ вст: можетъ пройти въ малѣ дружинѣ Мк.; не можетъ въ малѣ пройти Ф.; въ малѣ проити А. — ²² проп. до: а отъ Іерусалима М. Ф. — ²³ Внеліома М. Ф. — ²⁴ проп. до: до Гельвунскихъ горъ Мо. — ²⁵ 200 А. — ²⁶ Левонскихъ Д.; Велейскихъ Мо., Велевуйскихъ Мк.; Легеунскихъ Ф.; Голеунскихъ К.; Голеуйскихъ Сн.; Гелеунскихъ Р. — ²⁷ проп. до: Гельвунскихъ убиенъ бысть У. Сф. — ²⁸ проп. до: убиенъ бысть Саулъ А. — ²⁹ 14 М. — ³⁰ Гелвонскихъ Д.; Гелевунскихъ Сн.; Геускихъ Р.; проп. М. — ³¹ Заулонъ М. Ф. — ³² Анафонъ Д.; Нафанъ М. А.; Наеванъ Т.; Ефанъ Ф. — ³³ вст: ты М. Р.; тѣ Ф. К. Сн. — ³⁴ высоки М. — ³⁵ проп. до: А горъ тѣхъ М. Ф. —

когда же ¹. А ² горѣ тѣхъ до кладязя Давидова ³ есть верста двѣ; а отъ кладязя того ⁴ до пещеры Давидовы суть версты 4; въ той пещерѣ даль ⁵ бѣше Богъ Саула царя ⁶ въ рудѣ Давидови, и не уби его ⁷, оному ⁸ спящу ⁹, но ¹⁰ урѣза скуть ¹¹ окройница ¹² его и взя мечь его и ¹³ покровъ ручной ¹⁴. А отъ ¹⁵ тѣхъ ¹⁶ горѣ до Сихемскихъ ¹⁷ горѣ ¹⁸ и до рова ¹⁹ Иосифова суть версты 4 ²⁰; и на тѣхъ горахъ сынове Яковли пасяху ²¹ стада ²² отца своего ²³ Якова ²⁴; на тѣ горы приде Иосифъ Прекрасный ²⁵ къ братѣ своей ²⁶, отъ отца своего ²⁷ посланъ къ нимъ, нося имъ миръ и благословеніе ²⁸ отъ отца своего Якова ²⁹; они же, видѣвше ³⁰ брата своего ³¹ Иосифа ³², вставше ³³ и яша и ³⁴, и ввергоша и въ ровъ ³⁵, иже ³⁶ и до днешняго дне ³⁷ есть ровоть ³⁸, яко и ³⁹ стѣна ⁴⁰ глубока создана каменіемъ ⁴¹ великымъ ⁴², и ⁴³ твердь вельми. И ту угоди ны ся ночьлѣгъ ⁴⁴ лежати ⁴⁵ на

¹ вст. заглавіе: О Самаряныни и о студенци Р. — ² вст: отъ У. Сф. М. Ф. К. Сн. Р. — ³ вст: до пещеры Давидовы Т. — ⁴ Давидова Т. — ⁵ вдаль М. Ф. К. Сн. Р. — ⁶ проп. Ф. Е. Сн. Р. — ⁷ вст: Давидъ, но М. Ф. — ⁸ ему Мк. Ф.; проп. Мо. — ⁹ проп. до: А отъ тѣхъ К. Сн. — ¹⁰ и Мк. Ф. — ¹¹ полъ М.; вст: и Ф. — ¹² одѣвала М.; отъ У. Сф. Ф.; вст: кройница У. Сф.; край (крый Ф.) лица Ф. Т. А. — ¹³ вст: окрай лица и Мк. — ¹⁴ руки Р.; вст: его Р. — ¹⁵ отголѣ М.; проп. до: до Сихемскихъ горѣ М. — ¹⁶ проп. до: Сихемскихъ горѣ Ф. — ¹⁷ Сухимскихъ Мо. Р.; Сухемскихъ Мк.; Сухемскихъ Ф. Е.; Сухмескихъ Сн. — ¹⁸ проп. до: суть версты 4 М. Ф. — ¹⁹ рва У. Сф. Р. — ²⁰ вст: идѣже (вст: есть М.) ровъ Иосифа Прекраснаго М. Ф. — ²¹ вст: овци и Мк. Ф. — ²² стадо Д. К.; овца Мо. — ²³ вст: и посланъ къ нимъ Е. Сн. Р.; проп. до: приде Иосифъ Прекрасный Е. Сн.; до: Иосифъ Прекрасный Р. — ²⁴ проп. Мо.; вст: ты же и Мо.; и ту же Мк. Ф. — ²⁵ проп. М. Ф. — ²⁶ проп. до: нося имъ миръ Е. Сн. Р. — ²⁷ его вст: Якова Ф. — ²⁸ проп. до: они же, видѣвше Ф. — ²⁹ проп. Р. — ³⁰ проп. Е. Сн.; проп. до: и яша и Р. — ³¹ ввергоша и въ ровъ К. Сн. — ³² вст: яко волци М.; и яко волци (льви Ф.) зліи Ф. Т. А. — ³³ восташа М.; вст: на (вст: брата Мк.) Иосифа М. — ³⁴ его М. — ³⁵ проп. до: есть ровоть, яко Р.; до: есть бо мѣсто К. Сн. — ³⁶ проп. М. Ф. — ³⁷ вст: знати М. Т. А.; знаемъ Ф. — ³⁸ ровъ М. Ф. Р.; вст: тотъ М.; той Ф.; глубоко вельми и твердь Р.; проп. до: И ту угоди Мо. Р. — ³⁹ истурга Мк.; истерна Т. А. — ⁴⁰ проп. Мк. Т. А. — ⁴¹ проп. до: твердь вельми Ф. — ⁴² ровъ Мк. — ⁴³ той Мк. — ⁴⁴ ночь Р. — ⁴⁵ сотворити М. Ф. —

мѣстѣ томѣ; есть бо мѣсто то близъ пути людскаго¹, на правой² руцѣ³ тамо идучи⁴.

О кладязи Іаѳовли.

И оттуда до вси⁵ Іосифовы, иже нарицаются Сихарь⁶, есть версть 10⁷. И ту есть кладязь Іаковль, глубокъ и⁸ великъ⁹, и вода¹⁰ студена зѣло¹¹ и сладка¹²; и у того кладязя Христосъ бесѣдовалъ съ женою¹³ Самарянынею; и ту лежахомъ¹⁴ ночьюгъ¹⁵.

О Самаріи.

И ту есть близъ градъ Самарія¹⁶ яко полъверсты вдалѣе отъ кладязя того¹⁷. Градъ же Самарія великъ есть вельми и обилень есть всѣмъ добромъ¹⁸; градотъ Самарія стоитъ межи двѣма горама¹⁹ высокими, источници водниі мнози студени²⁰ посредѣ града того текутъ красно и дрѣвеса овощная безъ числа ту суть всяка: смокви²¹, орѣшіе²² и рожци, масличіе, яко дубравы, яко лѣси суть по всей земли той около Самарія²³, по краемъ нивы многоплодовиты²⁴ суть по полемъ тѣмъ;

¹ сладкаго Д. — ² десной Т. — ³ проп. до: И оттуда до Р. — ⁴ вст: создано есть Каменіемъ твердо вельми К. Сн.; проп. до: И оттуда до М. Ф. К. Сн. — ⁵ вси Ф. К. Сн. Р. — ⁶ Стихарь Д.; Сухарь Мо. Ф. А. Сн. Р. — ⁷ вст. заглавіе: О кладязи и о Самаріи градъ Мн. — ⁸ проп. М. Ф. — ⁹ вельми М. Ф. — ¹⁰ вст: въ немъ М.; его Ф. К. Сн. Р. — ¹¹ проп. Ф. К. Сн. — ¹² вст: вельми Ф. — ¹³ проп. М. Ф. — ¹⁴ ночевахомъ К.; проп. до: Градъ же Самарія К. — ¹⁵ вст: у кладязя того М. Ф. Сн.; проп. до: И ту есть близъ М. Ф. А. Сн.; до: Градъ же Самарія Т. Р. — ¹⁶ Самарейскій М. — ¹⁷ проп. М. Сн. — ¹⁸ проп. до: межи двѣма горама К. Сн. Р.; до: и овощомъ, и М. Ф. — ¹⁹ вст: великыма и Д.; великы У. Сф. — ²⁰ проп. Р. — ²¹ смововіе К. Р. — ²² орѣшеніе Д. — ²³ вст: и поля красна и Сн. Р.; проп. до: нивы многоплодовиты Сн. Р.; до: красна и чюдна К. — ²⁴ многоплодны Сн. Р. —

и есть земля та около Самарія ¹ красна и чюдна зѣло; и есть мѣсто то обильно всѣмъ добромъ, масломъ и виномъ, пшеницею ² и овощемъ ³, и, просто рещ ⁴, оттуда есть живъ ⁵ Иерусалимъ всѣмъ добромъ. И тѣ ⁶ нынѣ градъ Самарійскій ⁷ зовется Неаполи ⁸. А оттуда ⁹ есть мѣсто, двою версту ¹⁰ къ западу лицъ ¹¹ отъ града Самарія, имя мѣсту тому Севастополи ¹²; и есть ту градокъ малъ созданъ ¹³, и то есть темница святаго Иоанна Крестителя ¹⁴ Христова ¹⁵; и ¹⁶ въ той темници усѣченъ ¹⁷ Иоаннъ Предтеча Христовъ ¹⁸ отъ Ирода царя; и ту есть гробъ святаго ¹⁹ Иоанна Предтеча, и есть на мѣстѣ томъ церковь создана добра ²⁰ во имя ²¹ Предтеча Иоанна; и есть нынѣ ²² ту монастырь Фряжскій, богатъ зѣло ²³.

О Аримафеи ²⁴ градѣ.

А оттуда есть 4 версты до Аримафѣя ²⁵, и ту есть ²⁶ гробъ святаго Иосифа ²⁷ и святаго Малелея ²⁸. И есть

¹ *вст.*: вся *К. Р.* — ² пшеницею *Д. К. Сн. Р.* — ³ овощь *Т. А.*; овощи *Ф.*; *вст.*: всякимъ *М.*; всякій (всякіе *Ф.*) въ немъ *Ф. Т. А.*; *проп.* до: И тѣ нынѣ *М. Ф.* — ⁴ рещи *У. Сф. К. Сн. Р.* — ⁵ *проп.* до: И тѣ нынѣ *У.* — ⁶ той *Мо. Е.*; до *Ф.* — ⁷ Самарійскъ *К.*; Самарія *М. Ф.*; той *Т.*; *проп.* *Р.* — ⁸ Неаполиа *Д.*; Аполонія *М. Ф.*; Аподія *Р.*; Аподи *К. Сн.*; *вст.* *заглавіе*: О Аннѣ Предтечи *К.* — ⁹ отъ *М. Т.*; *вст.*: того града Самарія *Мк. Т. Сн.*; того града Самарія до Севастополя 2 версты *Мо.*; отъ града Самарія *Ф.*; *проп.* до: и есть ту градокъ *Мо.* — ¹⁰ *проп.* *Д.*; *вст.*: вдалѣе *Мк. Ф. К. Сн. Р.* — ¹¹ *проп.* до: имя мѣсту тому *Мк. Ф. Сн.* — ¹² *вст.*: на томъ мѣстѣ *М. Ф.*; *проп.* до: градокъ малъ созданъ *М. Ф.* — ¹³ *вст.*: и въ томъ городѣ *М. Ф.*; *проп.* до: есть темница *М. Ф.* — ¹⁴ Предтечи *М. Ф. К. Сн. Р.* — ¹⁵ *проп.* *Д. М. Ф. Б. Сн. Р.* — ¹⁶ *проп.* до: усѣченъ Иоаннъ *Т.* — ¹⁷ *вст.*: бысть въ ней *Т.*; *проп.* до: отъ Ирода царя *Т.* — ¹⁸ *проп.* *М. Ф. Е. Сн.* — ¹⁹ его *М. Ф.*; *проп.* до: есть на мѣстѣ *М. Ф.* — ²⁰ *проп.* *М.* — ²¹ *вст.*: святаго *М. Ф. Сн. Р.* — ²² *проп.* *М. Ф. Сн.* — ²³ вельми *М. Ф.*; *проп.* до: А оттуда есть *М. Ф. К. Сн. Р.* — ²⁴ Римофеи *Д.*; Римаеѣ *У.*; Римафи *Сф.* — ²⁵ *проп.* до: и святаго Малелея *К.* — ²⁶ *вст.*: мѣсто въ горахъ каменныхъ, созданъ городокъ малъ, въ томъ городѣ *М. Ф.* — ²⁷ *вст.*: Аримафинина, иже испроси у Пилата тѣло Иисусово *М.*; Аримафія *Ф. Т.*; Аримаеѣ *Р.*; во Аримаеѣи *Сн.*; *проп.* до: надъ мѣстомъ *М. Ф. Т.*; до: церкви добра влѣтъски *А.* — ²⁸ Малелея *Р.* —

